叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 乌尔达：古埃及浪漫史——(uarda A Romance Of Ancient Egypt — Volume) 000001

2. 乌尔达：古埃及浪漫史——(uarda A Romance Of Ancient Egypt — Volume) 000002

3. 乌尔达：古埃及浪漫史——(uarda A Romance Of Ancient Egypt — Volume) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

乌尔达：古埃及浪漫史——(Uarda a Romance of Ancient Egypt — Volume)

第1/3页

[ðɪs] ['iːbuk] [wɒz; wəz] [prə'djuːst] [baɪ] ['deɪvɪd] ['wɪdʒə] @ - . net>
This eBook was produced by David Widger @ cecomet . net>
这 电子书 曾是 生产 经过 大卫 威杰 @ - . net>

这本电子书由 David Widger 制作。

[[nəʊt] : [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [lɪst] [ɒv; əv] [b'ʊkmɑːks] , [ɔː(r)] ['pɒɪntəz] ,
[NOTE : There is a short list of bookmarks , or pointers ,
[笔记 : 那里 是 一个 短的 列表 的 书签 , 或者 指针 ,

[注：这里有一个简短的书签或链接列表，

[æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [faɪl] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [meɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] ['sɑːmp(ə)l] [ðə; ði] ['ɔːθərz]
at the end of the file for those who may wish to sample the author's
在 这 结尾 的 这 文件 为了 那些 WHO 可能 希望 到 样本 这 作者的
[aɪ'diəz] [bɪ'fɔː(r)] ['meɪkɪŋ] [æn; ən] [ɪn'taɪə(r)] [miːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
ideas before making an entire meal of them .
想法 前 制作 一个 全部的 一顿饭 的 他们 .

文件末尾附有部分内容，供那些希望在全面采纳作者观点之前先了解其思想的人参考。

[diː] . ['dʌbljuː] .]
D . W .]
D . W .]

DW]

-
UARDA
-

UARDA

['vɒljuːm] - .
Volume 10 .
体积 - .

第 10 卷。

[baɪ] [geɪ'ɔːrg] ['ɛbərz]
By Georg Ebers
经过 格奥尔格 埃伯斯

作者：格奥尔格·埃伯斯

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XLII .
章 xlii .

第四十二章

[ðə; ði] ['klaʊdləs] [vɔːlt] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [spred] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [pleɪn] [ɒv; əv] [pə'luːʒiəm] , [ðə; ði] [stɑːz]
The cloudless vault of heaven spread over the plain of Pelusium , the stars
这 无云 金库 的 天堂 传播 超过 这 清楚的 的 绒毛 , 这 明星
[wɜː(r); wə(r)] [braɪt] ,
were bright ,
是 明亮的 ,

苍穹万云，浩瀚无垠，笼罩着佩卢西翁平原，繁星闪烁。

[ðə; ði] [muːn] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] [kɑːm] [lait] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [tents] [wɪtʃ] [ʃɒn] [æz; əz]
the moon threw her calm light over the thousands of tents which shone as
这 月亮 扔 她 冷静的 光 超过 这 数千 的 帐篷 哪个 闪耀 作为

[waɪt] [æz; əz] ['lɪt(ə)l] ['hɪlək] [ɒv; əv] [snəʊ] .
white as little hillocks of snow .
白色的 作为 小的 小山丘 的 雪 .

月光温柔地洒在成千上万顶帐篷上，帐篷洁白如雪丘。

[ɔːl] [wɒz; wəz] ['saɪlənt] , [ðə; ði] ['səʊldʒəz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] , [huː] [hæd; həd] [ə'sembəld] [tuː; tə]
All was silent , the soldiers and the Egyptians , who had assembled to
全部 曾是 沉默的 , 这 士兵 和 这 埃及人 , WHO 有 组装 到

['welkəm] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
welcome the king ,
欢迎 这 国王 ,

四周一片寂静，士兵和聚集起来迎接国王的埃及人也鸦雀无声。

[wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [ɔːl] [gɒn] [tuː; tə] [rest] .
were now all gone to rest .
是 现在 全部 已消失 到 休息 .

他们现在都已安息了。

[ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [greɪt] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ænd; ənd] ['dʒɒləti] [ɪn] [ðə; ði] [kæmp] ; [θriː] [ɪ'nɔːməs] [væts] ,
There had been great rejoicing and jollity in the camp ; three enormous vats ,
那里 有 到过 伟大的 欢欣鼓舞 和 欢乐 在 这 营 ; 三 巨大的 大桶 ,

营地里一片欢腾，到处都是欢乐的气氛；三个巨大的桶，

['gɑːlənd] [wɪð] ['flaʊəz] [ænd; ənd] [ˌəʊvə'fləʊɪŋ] [wɪð] [waɪn] ,
garlanded with flowers and overflowing with wine ,
挂满花环 和 花朵 和 溢出 和 葡萄酒 ,

鲜花簇拥，美酒佳酿，

[wɪtʃ] [spɪlt] [wɪð] ['evri] ['muːvmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [trʌks] [ɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [drɔːn] [baɪ]
which spilt with every movement of the trucks on which they were drawn by
哪个 洒了 和 每一个 移动 的 这 卡车 在 哪个 他们 是 绘制 经过

['θɜːti] ['ɒks(ə)n] ,
thirty oxen ,
三十 牛 ,

这些货物随着由三十头牛拉着的货车每一次转动而洒落。

[wɜː(r); wə(r)] [sent] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [striːts] [ɒv; əv] [tents] ,
were sent up and down the little streets of tents ,
是 发送 向上 和 向下 这 小的 街道 的 帐篷 ,

他们被派来来回回穿梭在帐篷组成的小街道上，

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [kləʊzd] [ɪn] ['tævən] - [buːðz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'rektɪd] [ɪn] ['meni] [spɒts] [ɪn]
and as the evening closed in tavern - booths were erected in many spots in
和 作为 这 晚上 关闭 在 酒馆 - 展位 是 竖立 在 许多 地点 在

[ðə; ði] [kæmp] ,
the camp ,
这 营 ,

夜幕降临后，营地里许多地方都搭起了小酒馆的摊位。

[æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['riːdʒənts] ['sɜːvənts] [sə'plaɪd] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] [wɪð] [red] [ænd; ənd] [waɪt] [waɪn] .
at which the Regent's servants supplied the soldiers with red and white wine .
在 哪个 这 摄政王 仆人 供应 这 士兵 和 红色的 和 白色的 葡萄酒 .

摄政王的仆人给士兵们提供了红葡萄酒和白葡萄酒。

[ðə; ði] [tents] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɒpjələs] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli][dɪ'vaɪdɪd][frɒm; frəm][ðə; ði] [pə'vɪliən] [ɒv; əv][ðə; ði]
The tents of the populace were only divided from the pavilion of the
这 帐篷 的 这 民众 是 仅有的 分割 从 这 亭 的 这
['feərəʊ] [baɪ][ðə; ði] ['heɪstɪli] - [kən'strʌktɪd] ['gɑːd(ə)n][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [stɒd] ,
Pharaoh by the hastily - constructed garden in the midst of which it stood ,
法老 经过 这 草草 - 建造 花园 在 这 中间 的 哪个 它 站立 ,

民众的帐篷与法老的宫殿之间，仅隔着一座匆匆建成的花园，法老的宫殿就坐落在花园中央。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hedʒ] [wɪtʃ] [ɪn'kləʊzd] [ˌaɪ 'tiː] .
and the hedge which enclosed it .
和 这 对冲 哪个 内 它 .

以及环绕它的树篱。

[ðə; ði] [tent] [ɒv; əv][ðə; ði]['riːdʒənt] [hɪm'self] [wɒz; wəz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frɒm; frəm] [ɔːl] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] [baɪ] [ɪts]
The tent of the Regent himself was distinguished from all the others by its
这 帐篷 的 这 摄政 他自己 曾是 杰出的 从 全部 这 其他的 经过 它是
[saɪz][ænd; ənd] [mæg'nɪfɪsns] ;
size and magnificence ;
尺寸 和 壮丽 ;

摄政王的帐篷因其规模和宏伟程度而与其他帐篷截然不同;

[tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [ɪn'kæmpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['priːstli]
to the right of it was the encampment of the different priestly
到 这 正确的 的 它 曾是 这 营地 的 这 不同的 祭司
[ˌdepju'teiʃən] ,
deputations ,
代表团 ,

它的右侧是各个祭司代表团的营地。

[tuː; tə][ðə; ði] [left] [ðæt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [swiːt] ; [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['lætə(r)][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [tents] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
to the left that of his suite ; among the latter were the tents of his
到 这 左边 那 的 他的 套房 ; 之中 这 后者 是 这 帐篷 的 他的
[frend] - ,
friend Katuti ,
朋友 - ,

左边是他的套房；其中还有他朋友卡图提的帐篷。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [wʌn][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [juːz] , [ænd; ənd][sʌm; səm][smɔːlə(r)][wʌnz][fɔː(r); fə(r)]
a large one for her own use , and some smaller ones for
一个 大的 一 为了 她 自己的 使用 , 和 一些 较小的 一个 为了
[hɜː(r); hə(r)] ['sɜːvənts] .
her servants .
她 仆人 .

一个大的供她自己使用，一些小的供她的仆人使用。

[bɪ'haɪnd]['ɑːniz] [pə'vɪliən] [stɒd] [ə; eɪ] [tent] , [ɪn'kləʊzd] [ɪn][ə; eɪ] [wɔːl] [ɔː(r)] [skriːn] [ɒv; əv] ['kænvəs] ,
Behind Ani's pavilion stood a tent , enclosed in a wall or screen of canvas ,
在后面 ani 的 亭 站立 一个 帐篷 , 内 在 一个 墙 或者 屏幕 的 帆布 ,

阿尼的亭子后面搭着一个帐篷，帐篷外用帆布墙或屏风围了起来。

[wɪ'ðɪn] [wɪtʃ] [əʊld] - [wɒz; wəz] [lɒdʒd] ; ['ɑːnɪ][hæd; həd] ['siːkrətli] [kən'veɪd] [hɜː(r); hə(r)]['hɪðə(r)][ɒn]
within which old Hekt was lodged ; Ani had secretly conveyed her hither on
之内 哪个 老的 - 曾是 已提交 ; 阿尼 有 偷偷 传递 她 这里 在
[bɔːd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [bəʊt] .
board his own boat .
木板 他的 自己的 船 .

老赫克特就住在这里；阿尼偷偷地用自己的船把她送到了这里。

['əʊnli] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˌkɒnfɪ'denʃ(ə)l] ['sɜːvənts] [njuː] [huː] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðæt] [leɪ] [kən'siːld]
Only Katuti and his confidential servants knew who it was that lay concealed
仅有的 - 和 他的 机密的 仆人 知道 WHO 它 曾是 那 躺 暗

[ɪn] [ðə; ði] [mɪ'stɪəriəsli] ['ʃraʊdɪd] [ə'bəʊd] .
in the mysteriously shrouded abode .
在 这 神秘地 被遮蔽的 住所 .

只有卡图蒂和他的亲信才知道，藏身于这座神秘莫测的住所中的究竟是谁。

[waɪl] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [wɒz; wəz] [prə'siːdɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] [pə'vɪliən] ,
While the banquet was proceeding in the great pavilion ,
尽管 这 宴会 曾是 进行中 在 这 伟大的 亭 ,

当宴会在大亭子里进行时，

[ðə; ði] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [hiːp] [ɒn] [ðə; ði] ['sændi] [ɜːθ] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['kɒnɪkl] ['kænvəs]
the witch was sitting in a heap on the sandy earth of her conical canvas
这 巫婆 曾是 坐着 在 一个 堆 在 这 沙 地球 的 她 锥 帆布

['dwelɪŋ] ;
dwelling ;
住宅 ;

女巫瘫坐在她那圆锥形帆布住所的沙地上；

[ʃiː; ʃi] [briːðd] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] , [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['wiːknəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɑːt] , [ə'genst] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi]
she breathed with difficulty , for a weakness of the heart , against which she
她 呼吸 和 困难 , 为了 一个 弱点 的 这 心 , 反对 哪个 她

[hæd; həd] [lɒŋ] ['strʌg(ə)ld] ,
had long struggled ,
有 长的 挣扎 ,

她呼吸困难，这是由于心脏虚弱造成的，她长期以来一直在与这种疾病作斗争。

[naʊ] [ə'prest] [hɜː(r); hə(r)] [mɔː(r)] ['friːkwəntli] [ænd; ənd] [sɪ'vɪəli] ; [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [læmp] [ɒv; əv] [kleɪ]
now oppressed her more frequently and severely ; a little lamp of clay
现在 受压迫者 她 更多的 频繁地 和 严重 ; 一个 小的 灯 的 黏土

[bɜːnd] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] ,
burned before her ,
烧伤 前 她 ,

现在她遭受的压迫更加频繁、更加严厉；一盏陶土小灯在她面前燃烧。

[ænd; ənd] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [læp] [kraʊtʃt] [ə; eɪ] [sɪk] [ænd; ənd] ['rʌfld] [hɔːk] ; [ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] ['ʃivə]
and on her lap crouched a sick and ruffled hawk ; the creature shivered
和 在 她 膝 蹲着 一个 生病的 和 褶皱的 鹰 ; 这 生物 瑟瑟发抖

[frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] ,
from time to time ,
从 时间 到 时间 ,

她膝上蹲着一只病怏怏、羽毛蓬乱的鹰；这只鹰不时地颤抖着。

['kləʊzɪŋ] [ðə; ði] ['fɪlmi] [lɪdz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kiːn] [aɪz] ,
closing the filmy lids of his keen eyes ,
结束 这 电影 盖子 的 他的 敏锐的 眼睛 ,

他缓缓闭上那双锐利眼睛里朦胧的眼睑，

[wɪtʃ] [gləu] [wɪð] [ə; eɪ] [dʌl] ['faɪə(r)] [wen] - [tʊk] [hɪm] [ʌp] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['wɪðəd] [hænd] ,
which glowed with a dull fire when Hekt took him up in her withered hand ,
哪个 发光 和 一个 乏味的 火 什么时候 - 采取 他 向上 在 她 干枯 手 ,

当赫克特用她枯萎的手将他抱起时，那只手闪烁着黯淡的光芒。

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [bləʊ] [sʌm; səm] [eə(r)] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [hʊkt] [biːk] ,
and tried to blow some air into his hooked beak ,
和 尝试 到 吹 一些 空气 进入 他的 钩子 喙 ,

他试图往自己钩状的喙里吹气，

[stɪl] ['evə(r)] ['redi] [tuː; tə] [pek] [ænd; ənd] [teə(r); tɪə] [hɜː(r); hə(r)] .
still ever ready to peck and tear her .
仍然 曾经 准备好 到 啄 和 撕 她 .

依然随时准备啄食和撕裂她。

[æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [fiːt] ['lɪt(ə)l] - [leɪ] [ə'sliːp] .
At her feet little Scherau lay asleep .
在 她 脚 小的 - 躺 睡着了 .

小舍劳睡在她脚边。

['prez(ə)ntli] [ʃiː; ʃi] [pʊʃt] [ðə; ði] [tʃaɪld] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [fʊt] .
Presently she pushed the child with her foot .
目前 她 推动 这 孩子 和 她 脚 .

她随即用脚推了推孩子。

" [weɪk] [ʌp] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , [æz; əz] [hiː; hi] [reɪzd] [hɪm'self] [stɪl] [hɑːf] [ə'sliːp] .
" Wake up , " she said , as he raised himself still half asleep .
" 唤醒 向上 , " 她 说 , 作为 他 提高 他自己 仍然 一半 睡着了 .

“醒醒，”她说，这时他仍然半睡半醒地坐了起来。

" [juː; jʊ] [hæv; həv] [jʌŋ] [ɪəz] — [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ðæt] [ai] [hɜːd] [ə; eɪ] ['wʊmən] [skriːm] [ɪn] ['ɑːniz] [tent] .
" You have young ears — it seemed to me that I heard a woman scream in Ani's tent .
" 你 有 年轻的 耳朵 — 它 似乎 到 我 那 我 听到 一个 女士 尖叫 在 ani 的 帐篷 .

“你耳朵真灵——我好像听到阿尼的帐篷里有个女人尖叫。”

[duː; də] [juː; jʊ] [hɪə(r)] ['eni] [θɪŋ] ? "
Do you hear any thing ? "
做 你 听到 任何 事物 ? "

你听到什么了吗?

" [jes] , [ɪn'diːd] , " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wʌn] .
" Yes , indeed , " exclaimed the little one .
" 是的 , 的确 , " 惊呼 这 小的 一 .

“没错，”小家伙惊呼道。

" [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [nɔɪz] [laɪk] ['kraɪɪŋ] , [ænd; ənd] [ðæt] — [ðæt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [skriːm] !
" There is a noise like crying , and that — that was a scream !
" 那里 是 一个 噪音 喜欢 哭泣 , 和 那 — 那 曾是 一个 尖叫 !

“有像哭声一样的声音，然后——那是一声尖叫！”

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frɒm; frəm] [aʊt] [ðeə(r)] , [frɒm; frəm] - [tent] . "
It came from out there , from Nemu's tent . "
它 来了 从 出去 那里 , 从 - 帐篷 . "

它来自外面，来自尼姆的帐篷。

" [kriːp] [θruː] [ðeə(r)] , " [sed] [ðə; ði] [wɪtʃ] , " [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [ɪz] ['hæpənɪŋ] !
" Creep through there , " said the witch , " and see what is happening !
" 潜行者 通过 那里 , " 说 这 巫婆 , " 和 看 什么 是 发生 !

“偷偷溜进去看看，”女巫说，“看看发生了什么事！”

" [ðə; ði] [tʃaɪld] [əu'bei] :
" The child obeyed :
" 这 孩子 服从 :

孩子服从了：

\- [tɜːnd] [hɜː(r); hə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [ə'gen] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɜːd] , [wɪtʃ] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [pɜːtʃt] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [læp] ,

Hekt turned her attention again to the bird , which no longer perched in her lap ,

\- 转向 她 注意力 再次 到 这 鸟 , 哪个 不 更长 栖息 在 她 膝 ,

赫克特再次将注意力转向那只鸟，它已经不再栖息在她腿上了。

[bʌt; bət] [leɪ] [ɒn] [wʌn] [saɪd] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [traɪd] [tuː; tə] [juːz] [ɪts] ['tælən] ,

but lay on one side , though it still tried to use its talons ,

但 躺 在 一 边 , 尽管 它 仍然 尝试 到 使用 它是 利爪 ,

但它侧身躺着，尽管它仍然试图用爪子攻击。

[wen] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɪm] [ʌp] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] .

when she took him up in her hand .

什么时候 她 采取 他 向上 在 她 手 .

她把他抱在手里。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [wɪð] [hɪm] , " ['mʌtə] [ðə; ði] [əʊld] ['wʊmən] ,

" It is all over with him , " muttered the old woman ,

" 它 是 全部 超过 和 他 , " 低声说道 这 老的 女士 ,

“他完了,”老妇人喃喃自语道。

" [ænd; ənd] [ðə; ði] [wʌn] [ai] [kɔːld] ['ræmisiːz] [ɪz] ['sliːkə(r)] [ðæn; ðən] ['evə(r)] .

" and the one I called Rameses is sleeker than ever .

" 和 这 一 我 称为 拉美西斯 是 更流畅 比 曾经 .

“而我称之为拉美西斯的那个人，比以往任何时候都更加优雅。”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɔːl] ['fɒli] [ænd; ənd] [jet] — [ænd; ənd] [jet] !

It is all folly and yet — and yet !

它 是 全部 蠢事 和 然而 — 和 然而 !

这一切都是愚蠢的，然而——然而！

[ðə; ði] ['riːdʒənts] [geɪm] [ɪz] ['əʊvə(r)] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæz; həz] [lɒst] [ˌaɪ 'tiː] .

the Regent's game is over , and he has lost it .

这 摄政王 游戏 是 超过 , 和 他 有 丢失的 它 .

摄政王的棋局结束了，他输了。

[ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] [ɪz] ['stretʃɪŋ] [ɪt'self] — [ɪts] [hed] [drɒps] — [ˌaɪ 'tiː] [drɔːz] [ɪt'self] [ʌp] — [wʌn] [mɔː(r)] [klʌtʃ] [æt; ət] [maɪ] [dres] — [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ded] !

The creature is stretching itself — its head drops — it draws itself up — one more clutch at my dress — now it is dead !

这 生物 是 伸展 本身 — 它是 头 滴 — 它 平局 本身 向上 — 一 更多的 离合器 在 我的 裙子 — 现在 它 是 死的 !

这生物伸展着身体——它的头垂了下来——它又抬起头——最后抓了一下我的裙子——现在它死了！

" [ʃiː; ʃi] ['kɒntəmpleɪtɪd] [ðə; ði] [ded] [hɔːk] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [læp] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] ['mɪnɪts] , [ðen] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ,

" She contemplated the dead hawk in her lap for some minutes , then she took it up ,

" 她 思考 这 死的 鹰 在 她 膝 为了 一些 分钟 , 然后 她 采取 它 向上 ,

她凝视着放在膝上的死鹰几分钟，然后把它拿起来。

[flʌŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tent] , [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] :

flung it into a corner of the tent , and exclaimed :

扔 它 进入 一个 角落 的 这 帐篷 , 和 惊呼 :

他把东西扔到帐篷角落里，喊道：

" [gʊd] - [baɪ] , [kɪŋ] ['ɑːnɪ] .

" Good - bye , King Ani .

" 好的 - 再见 , 国王 阿尼 .

“再见了，阿尼国王。”

[ðə; ði] [kraʊn] [ɪz] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] !
The crown is not for you !
这 王冠 是 不是 为了 你 !

王冠不属于你！

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [went] [ɒn] : " [wɒt] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] [hæz; həz] [hiː; hi] [ɪn] [hænd] [naʊ] , [ai] ['wʌndə(r)] ?
" Then she went on : " What project has he in hand now , I wonder ?
" 然后 她 去 在 : " 什么 项目 有 他 在 手 现在 , 我 想知道 ?

然后她接着说："我想知道他现在在负责什么项目？"

['twenti] [taɪmz] [hiː; hi] [hæz; həz] [ɑːskt] [ˌem 'iː] ['weðə(r)] [ðə; ði] [greɪt] ['entəpraɪz] [wɪl] [sək'siːd] ;
Twenty times he has asked me whether the great enterprise will succeed ;
二十 时代 他 有 问 我 无论 这 伟大的 企业 将要 成功 ;

他问过我二十次，这项伟大的事业是否会成功；

[æz; əz] [ɪf] [ai] [njuː] ['eni] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [hiː; hi] !
as if I knew any more than he !
作为 如果 我 知道 任何 更多的 比 他 !

好像我比他懂得多似的！

[ænd; ənd] ['neɪmuː] [tuː] [hæz; həz] [hint] [ɔːl] [kaɪndz] [ɒv; əv] [θɪŋz] , [ðəʊ] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [spiːk] [aʊt] .
And Nemu too has hinted all kinds of things , though he would not speak out .
和 尼姆 也 有 暗示 全部 种类 的 事物 , 尽管 他 会 不是 说话 出去 .

而涅穆也暗示过各种各样的事情，但他却不愿公开表态。

['sʌmθɪŋ] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] , [ænd; ənd] [ai] — [ænd; ənd] [ai] ?
Something is going on , and I — and I ?
某物 是 去 在 , 和 我 — 和 我 ?

出事了，而我——还有我？

[ðeə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [ə'gen] .
There it comes again .
那里 它 来 再次 .

它又来了。

" [ðə; ði] [əʊld] ['wʊmən] [prest] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [ænd; ənd] [kləʊzd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ,
" The old woman pressed her hand to her heart and closed her eyes ,
" 这 老的 女士 按下 她 手 到 她 心 和 关闭 她 眼睛 ,

老妇人将手按在胸口，闭上了眼睛。

[hɜː(r); hə(r)] ['fiːtʃəz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'stɔːtɪd] [wɪð] [peɪn] ; [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [pə'siːv] - [rɪ'tɜːn] ,
her features were distorted with pain ; she did not perceive Scherau's return ,
她 特征 是 扭曲 和 疼痛 ; 她 做过 不是 感知 - 返回 ,

她因疼痛而面容扭曲；她没有察觉到舍劳的归来。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [hɪə(r)] [hɪm] [kɔːl] [hɜː(r); hə(r)] [neɪm] , [ɔː(r)] [siː] [ðæt] , [wen] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] ['ɑːnsə(r)] [hɪm] ,
she did not hear him call her name , or see that , when she did not answer him ,
她 做过 不是 听到 他 称呼 她 姓名 , 或者 看 那 , 什么时候 她 做过 不是 回答 他 ,

她没有听到他叫她的名字，也没有注意到，当她没有回应他时，

[hiː; hi] [left] [hɜː(r); hə(r)] [ə'gen] .
he left her again .
他 左边 她 再次 .

他又一次离开了她。

[fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)][ɔː(r)][mɔː(r)][ʃiː; ʃi] [rɪ'meɪnd] [ʌn'kɒnʃəs] , [ðen] [hɜː(r); hə(r)] ['sensɪz] [rɪ'tɜːnd] ,
For an hour or more she remained unconscious , then her senses returned ,
为了 一个 小时 或者 更多的 她 剩余 无意识 , 然后 她 感官 返回 ,

她昏迷了一个多小时后才恢复意识。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [felt] [æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm][aɪs] - [kəʊld]['fluːɪd] ['sləʊli] [ræn] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] [veɪns]
but she felt as if some ice - cold fluid slowly ran through her veins
但 她 毛毡 作为 如果 一些 冰 - 寒冷的 体液 缓慢地 跑 通过 她 静脉
[ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːm] [blʌd] .
instead of the warm blood .
反而 的 这 温暖的 血 .

但她感觉好像有冰冷的液体缓缓流过她的血管，而不是温暖的血液。

" [ɪf] [ai][hæd; həd] [kept] [ə; eɪ] [hɔːk] [fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] [tuː] , " [ʃiː; ʃi] ['mʌtə] ,
" If I had kept a hawk for myself too , " she muttered ,
" 如果 我 有 保留 一个 鹰 为了 我 也 , " 她 低声说道 ,

“如果我也给自己养一只鹰就好了，”她喃喃自语道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [suːn] ['fɒləʊ] [ðə; ði]['ʌðə(r)][wʌn][ɪn][ðə; ði]['kɔːnə(r)] !
" it would soon follow the other one in the corner !
" 它 会 很快 跟随 这 其他 一 在 这 角落 !

“它很快就会步角落里另一个人的后尘！”

[ɪf] ['əʊnli]['ɑːnɪ] [kiːps] [hɪz; ɪz] [wɜːd] , [ænd; ənd][hæz; həz][ˌem 'iː] [ɪm'bɑːmd] !
If only Ani keeps his word , and has me embalmed !
如果 仅有的 阿尼 保持 他的 单词 , 和 有 我 防腐处理 !

但愿阿尼能信守诺言，把我做成防腐剂！

" [bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][hiː; hi] [wen] [hiː; hi] [tuː] [ɪz][səʊ][nɪə(r)][hɪz; ɪz][end] .
" But how can he when he too is so near his end .
" 但 如何 能 他 什么时候 他 也 是 所以 靠近 他的 结尾 .

“可是他自己也即将走到生命的尽头，又怎能做到呢？”

[ðeɪ] [wɪl] [let][ˌem 'iː][rɒt][ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɪə(r)] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][nəʊ]['fjuːtʃə(r)][fɔː(r); fə(r)]
They will let me rot and disappear , and there will be no future for
他们 将要 让 我 腐烂 和 消失 , 和 那里 将要 是 不 未来 为了
[ˌem 'iː] ,
me ,
我 ,

他们会任由我腐烂消失，我将没有未来。

[nəʊ] ['miːtɪŋ] [wɪð] ['æsə] .
no meeting with Assa .
不 会议 和 阿萨 .

没有与阿萨会面。

" [ðə; ði][əʊld]['wʊmən] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ;
" The old woman remained silent for a long time ;
" 这 老的 女士 剩余 沉默的 为了 一个 长的 时间 ;

老妇人沉默了很久；

[æt; ət][lɑːst][ʃiː; ʃi] [m'ɜːməd] ['hɔːsli] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [fɪkst] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] :
at last she murmured hoarsely with her eyes fixed on the ground :
在 最后的 她 低声说道 沙哑地 和 她 眼睛 固定的 在 这 地面 :

最后，她目光呆滞地盯着地面，沙哑地低语道：

" [deθ] [brɪŋz] [rɪ'liːs] , [ɪf] ['əʊnli][frɒm; frəm][ðə; ði] ['tɔːment] [ɒv; əv] [rɪ'membrəns] .
" Death brings release , if only from the torment of remembrance .
" 死亡 带来 发布 , 如果 仅有的 从 这 折磨 的 纪念 .

死亡带来解脱，哪怕只是摆脱回忆的折磨。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][laɪf] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [greɪv] .
But there is a life beyond the grave .
但 那里 是 一个 生活 超过 这 严重 .

但人死后还有生命。

[ai][du:; də][nɒt] , [ai] [wɪl] [nɒt] [si:s] [tu:; tə][həʊp] .
I do not , I will not cease to hope .
我 做 不是 , 我 将要 不是 停止 到 希望 .

我不会，也绝不会放弃希望。

[ðə; ði] [ded] [ʃæl; ʃəl][ɔ:l][bi:; bi] ['i:kwəli] [dʒʌdʒd] , [ænd; ənd]['sʌbdʒɪkt][tu:; tə][ðə; ði][ɪn'skru:təb(ə)l]
The dead shall all be equally judged , and subject to the inscrutable
这 死的 将 全部 是 同样地 评判 , 和 主题 到 这 难以捉摸

死者都将受到同样的审判，并受不可知的审判。

[dɪ'kri:z] . — [weə(r)] [ʃæl; ʃəl][ai][faɪnd][hɪm] ?
decrees . — Where shall I find him ?
法令 . — 在哪里 将 我 寻找 他 ?

法令——我该去哪里找他呢?

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [blest] , [ɔ:(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [dæmd] ?
Among the blest , or among the damned ?
之中 这 祝福 , 或者 之中 这 该死的 ?

身处福中，还是身处诅咒中?

[ænd; ənd][ai] ?
And I ?
和 我 ?

那我呢?

[ˌaɪ 'ti:] ['mætəz] [nɒt] !
It matters not !
它 事情 不是 !

没关系!

[ðə; ði] [di:pə(r)] [ðə; ði] [ə'bɪs] ['ɪntu:] [wɪtʃ] [ðeɪ] [flɪŋ] [ˌem 'i:][ðə; ði]['betə(r)] .
The deeper the abyss into which they fling me the better .
这 更深 这 深渊 进入 哪个 他们 一扔 我 这 更好的 .

他们把我扔进越深的深渊越好。

[kæn; kən] ['æsə] , [ɪf] [hi:; hi][ɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [blest] , [rɪ'meɪn] [ɪn] [blɪs] ,
Can Assa , if he is among the blest , remain in bliss ,
能 阿萨 , 如果 他 是 之中 这 祝福 , 保持 在 极乐 ,

如果阿萨是受祝福者之一，他能否一直处于幸福之中?

[wen] [hi:; hi] [si:z] [tu:; tə] [wɒt] [hi:; hi][hæz; həz] [brɔ:t] [ˌem 'i:] ?
when he sees to what he has brought me ?
什么时候 他 看到 到 什么 他 有 带来 我 ?

他什么时候才能看到他给我带来了什么?

[əʊ] ! [ðeɪ] [mʌst; məst] [ɪm'bɑ:m] [ˌem 'i:] — [ai] ['kænɒt] [beə(r)][tu:; tə] ['vænɪʃ] , [ænd; ənd][rɒt][ænd; ənd]
Oh ! they must embalm me — I cannot bear to vanish , and rot and
哦 ! 他们 必须 防腐剂 我 — 我 不能 熊 到 消失 , 和 腐烂 和
[ɪ'væpəreɪt] ['ɪntu:] ['nʌθɪŋnəs] !
evaporate into nothingness !
蒸发 进入 虚无 !

哦！他们必须把我制成防腐剂——我无法忍受消失、腐烂、蒸发成虚无!

" [waɪl] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [stɪl] ['spi:kɪŋ] , [ðə; ði] [dwɔ:f] ['neɪmu:][hæd; həd] [kʌm] ['ɪntu:][ðə; ði] [tent] ;
" While she was still speaking , the dwarf Nemu had come into the tent ;
" 尽管 她 曾是 仍然 请讲 , 这 矮人 尼姆 有 来 进入 这 帐篷 ;

“她还在说话的时候，侏儒尼姆走进了帐篷;

- , ['siːɪŋ] [ðə; ði][əʊld]['wʊmən] ['sensləs] ,
Scherau , seeing the old woman senseless ,
- , 看到 这 老的 女士 无意义的 ,

舍劳看到老妇人昏迷不醒，

[hæd; həd] [rʌn] [tuː; tə] [tel] [hɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [ɜːθ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ʃʌt] ,
had run to tell him that his mother was lying on the earth with her eyes shut ,
有 跑步 到 告诉 他 那 他的 母亲 曾是 说谎 在 这 地球 和 她 眼睛 关闭 ,

他跑去告诉他，他的母亲躺在地上，双眼紧闭。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['daɪɪŋ] .
and was dying .
和 曾是 垂死 .

他当时奄奄一息。

[ðə; ði] [wɪtʃ] [pə'siːvd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [mæn] .
The witch perceived the little man .
这 巫婆 感知 这 小的 男人 .

女巫看到了那个矮个子男人。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wel] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [kʌm] ; [ai] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ded] [bɪ'fɔː(r)] ['sʌnraɪz] . "
" It is well , " she said , " that you have come ; I shall be dead before sunrise . "
" 它 是 出色地 , " 她 说 , " 那 你 有 来 ; 我 将 是 死的 前 日出 . "

“幸好，”她说，“你来了；我会在日出之前死去。”

" ['mʌðə(r)] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [dwɔːf] ['hɒrɪfaɪd] , " [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [lɪv; laɪv] ,
" Mother ! " cried the dwarf horrified , " you shall live ,
" 母亲 ! " 哭 这 矮人 惊恐万分 , " 你 将 居住 ,

“母亲！”矮人惊恐地喊道，“您会活下去的！”

[ænd; ənd] [lɪv; laɪv] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] [hæv; həv] [dʌn] [tɪl] [naʊ] !
and live better than you have done till now !
和 居住 更好的 比 你 有 完毕 直到 现在 !

过上比以往更好的生活！

[greɪt] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['hæpənɪŋ] , [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] ! "
Great things are happening , and for us ! "
伟大的 事物 是 发生 , 和 为了 我们 ! "

好事正在发生，而且是为我们而发生的！

" [ai] [nəʊ] , [ai] [nəʊ] , " [sed] - .
" I know , I know , " said Hekt .
" 我 知道 , 我 知道 , " 说 - .

“我知道，我知道，”赫克特说。

" [gəʊ] [ə'weɪ] , - — [naʊ] , ['neɪmuː] , ['wɪspə(r)] [ɪn] [maɪ] [ɪə(r)] [wɒt] [ɪz] ['duːɪŋ] ?
" Go away , Scherau — now , Nemu , whisper in my ear what is doing ?
" 去 离开 , - — 现在 , 尼姆 , 耳语 在 我的 耳朵 什么 是 正在做 ?

“走开，舍劳——现在，内姆，悄悄告诉我发生了什么事？”

" [ðə; ði] [dwɔːf] [felt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [aɪ] ,
" The dwarf felt as if he could not avoid the influence of her eye ,
" 这 矮人 毛毡 作为 如果 他 可以 不是 避免 这 影响 的 她 眼睛 ,

“矮人感觉自己无法摆脱她眼神的影响，

[hiː; hi] [went] [ʌp] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [sed] ['sɒftli] — " [ðə; ði] [pə'vɪliən] ,
he went up to her , and said softly — " The pavilion ,
他 去 向上 到 她 , 和 说 轻轻 — " 这 亭 ,

他走到她跟前，轻声说道："亭子，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['sliːpɪŋ] , [ɪz] [kən'strʌktɪd] [ɒv; əv] [wʊd] ;
in which the king and his people are sleeping , is constructed of wood ;
在 哪个 这 国王 和 他的 人们 是 睡眠 , 是 建造 的 木头 ;

国王和他的臣民睡觉的地方，是用木头建造的；

[strɔː] [ænd; ənd] [pɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [bɪlt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wɔːlz] , [ænd; ənd] [leɪd] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [bɔːdz] .
straw and pitch are built into the walls , and laid under the boards .
稻草 和 沥青 是 建造 进入 这 墙壁 , 和 铺设 在下面 这 板 .

墙体里砌筑了稻草和沥青，木板下面也铺了一层。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [gɒn] [tuː; tə] [rest] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [set] [ðə; ði] ['tɪndə(r)] [θɪŋ] [ɒn] ['faɪə(r)] .
As soon as they are gone to rest we shall set the tinder thing on fire .
作为 很快 作为 他们 是 已消失 到 休息 我们 将 放 这 火种 事物 在 火 .

等他们去休息后，我们就把引火物点燃。

[ðə; ði] [gɑːdz] [ɑː(r); ə(r)] [drʌŋk] [ænd; ənd] ['sliːpɪŋ] . "
The guards are drunk and sleeping . "
这 守卫 是 醉 和 睡眠 . "

守卫们都喝醉了，正在睡觉。

" [wel] [θɔːt] [ɒv; əv] , " [sed] - .
" Well thought of , " said Hekt .
" 出色地 想法 的 , " 说 - .

"考虑得很周全，"赫克特说道。

" [dɪd] [juː; jʊ] [plæn] [ˌaɪ 'tiː] ? "
" Did you plan it ? "
" 做过 你 计划 它 ? "

"这是你计划好的吗？"

" [ai] [ænd; ənd] [maɪ] ['mɪstrəs] , " [sed] [ðə; ði] [dwɔːf] [nɒt] [wɪ'ðaʊt] [praɪd] .
" I and my mistress , " said the dwarf not without pride .
" 我 和 我的 情妇 , " 说 这 矮人 不是 没有 自豪 .

"我和我的女主人，"侏儒颇为自豪地说。

" [juː; jʊ] [kæn; kən] [dɪ'vaɪz] [ə; eɪ] [plɒt] , " [sed] [ðə; ði] [əʊld] ['wʊmən] ,
" You can devise a plot , " said the old woman ,
" 你 能 设计 一个 阴谋 , " 说 这 老的 女士 ,

"你可以设计一个阴谋，"老妇人说。

" [bʌt; bət] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['fiːb(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] [aʊt] .
" but you are feeble in the working out .
" 但 你 是 微弱 在 这 在职的 出去 .

但你在锻炼方面很弱。

[ɪz] [jɔː(r); jə(r)] [plæn] [ə; eɪ] ['siːkrət] ?
Is your plan a secret ?
是 你的 计划 一个 秘密 ?

你的计划是秘密吗？

[hæv; həv] [juː; jʊ] ['klevə(r)] [ə'sɪstənts] ? "
Have you clever assistants ? "
有 你 聪明的 助理 ? "

你们有聪明能干的助手吗？

" [nəʊ] [wʌn] [nəʊz] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [dwɔːf] , " [bʌt; bət] - , - , [ænd; ənd] [ai] ;
" No one knows of it , " replied the dwarf , " but Katuti , Paaker , and I ;
" 不 一 知道 的 它 , " 回复 这 矮人 , " 但 - , - , 和 我 ;

"除了卡图蒂、帕克和我之外，没有人知道这件事，"矮人回答说；

[wiː; wi] [θriː] [ʃæl; ʃəl] [leɪ] [ðə; ði][brændz][tuː; tə][ðə; ði] [spɒts] [wiː; wi][hæv; həv] [fɪkst] [ə'pɒn] .
we three shall lay the brands to the spots we have fixed upon .
我们 三 将 躺 这 品牌 到 这 地点 我们 有 固定的 之上 .

我们三人将在选定的地点烙上烙印。

[ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][rʊmz; ruːmz][ɒv; əv] [bent] - ['ænæt] ; - ,
I am going to the rooms of Bent - Anat ; Katuti ,
我 是 去 到 这 房间 的 弯曲 - 安纳特 ; - ,

我要去本特-阿纳特的房间；卡图蒂，

[huː] [kæn; kən][gəʊ][ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [pliːz] , [wɪl] [set] ['faɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [steəz] ,
who can go in and out as she pleases , will set fire to the stairs ,
WHO 能 去 在 和 出去 作为 她 请 , 将要 放 火 到 这 楼梯 ,

她可以随意进出，然后放火烧了楼梯。

[wɪtʃ] [liːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['stɔːri] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [fɔːl] [baɪ] ['tʌtʃɪŋ] [ə; eɪ] [sprɪŋ] ;
which lead to the upper story , and which fall by touching a spring ;
哪个 带领 到 这 上 故事 , 和 哪个 落下 经过 接触 一个 春天 ;

通往楼上的通道，以及触碰到泉水而落下的通道；

[ænd; ənd] - [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz] [ə'pɑːtmənts] . "
and Paaker to the king's apartments . "
和 - 到 这 国王的 公寓 . "

并将帕克送往国王的寝宫。

" [gʊd] - [gʊd] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [sək'siːd] , " [gɑːspt] [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] .
" Good - good , it may succeed , " gasped the old woman .
" 好的 - 好的 , 它 可能 成功 , " 倒吸一口气 这 老的 女士 .

“好，好，也许会成功，”老妇人喘着气说。

" [bʌt; bət] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [skriːm] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [tent] ?
" But what was the scream in your tent ?
" 但 什么 曾是 这 尖叫 在 你的 帐篷 ?

“但是你帐篷里听到的尖叫声是什么？”

" [ðə; ði] [dwɔːf] [siːmd] ['daʊtf(ə)l] [ə'baʊt] ['ɑːnsərɪŋ] ; [bʌt; bət] - [went] [ɒn] :
" The dwarf seemed doubtful about answering ; but Hekt went on :
" 这 矮人 似乎 疑 关于 回答 ; 但 - 去 在 :

“矮人似乎犹豫着是否要回答；但赫克特继续说道:”

" [spiːk] [wɪ'ðaʊt] [fɪə(r)] — [ðə; ði] [ded] [ɑː(r); ə(r)][ʃʊə(r)][tuː; tə][biː; bi]['saɪlənt] .
" Speak without fear — the dead are sure to be silent .
" 说话 没有 害怕 — 这 死的 是 当然 到 是 沉默的 .

“不要害怕说话——死人是不会说话的。”

" [ðə; ði] [dwɔːf] , [tremblɪŋ] [wɪð] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] , [ʃʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz] [ˌhezɪ'teɪʃn] , [ænd; ənd] [sed] :
" The dwarf , trembling with agitation , shook off his hesitation , and said :
" 这 矮人 , 发抖 和 搅动 , 摇晃 离开 他的 犹豫 , 和 说 :

“侏儒激动得浑身颤抖，他甩掉犹豫，说道:

" [ai][hæv; həv] [faʊnd] - , [ðə; ði] ['græntʃaɪld] [ɒv; əv] [pɪnɪm] , [huː] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] ,
" I have found Uarda , the grandchild of Pinem , who had disappeared ,
" 我 有 成立 - , 这 孙子 的 皮内姆 , WHO 有 消失 ,
[ænd; ənd][ai]['diːkɔi, di'kɔi][hɜː(r); hə(r)][hɪə(r)] ,
and I decoyed her here ,
和 我 诱饵 她 这里 ,

“我找到了失踪的皮内姆的孙女乌尔达，我把她引诱到这里来。”

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][ænd; ənd][nəʊ]['ʌðə(r)][ʃæl; ʃəl][biː; bi][maɪ][waɪf] , [ɪf] ['ɑːnɪ][ɪz] [kɪŋ] ,
for she and no other shall be my wife , if Ani is king ,
为了 她 和 不 其他 将 是 我的 妻子 , 如果 阿尼 是 国王 ,

如果阿尼为王，那么她，也只能是我的妻子，别无他人。

[ænd; ənd] [ɪf] - [meɪks] [ˌem 'iː] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [friː] .
and if Katuti makes me rich and free .
和 如果 - 制作 我 富有的 和 自由的 .

如果卡图蒂能让我变得富有和自由。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ɪn][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [bent] - ['ænæt] , [ænd; ənd] [sliːp] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['æntiruːm; 'æntirʊm] ,
She is in the service of the Princess Bent - Anat , and sleeps in her anteroom ,
她 是 在 这 服务 的 这 公主 弯曲 - 安纳特 , 和 睡觉 在 她 接待室 ,

她侍奉本特-阿纳特公主，睡在她的前厅里。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][mʌst; məst][nɒt][biː; bi] [bɜːnt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['mɪstrəs] .
and she must not be burnt with her mistress .
和 她 必须 不是 是 烧焦的 和 她 情妇 .

她不能和她的女主人一起被烧死。

[ʃiː; ʃi] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn]['gəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] , [səʊ] ,
She insisted on going back to the palace , so ,
她 坚持 在 去 后退 到 这 宫殿 , 所以 ,

她坚持要回宫，所以

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [wʊd] [flai][tuː; tə][ðə; ði]['faɪə(r)][laɪk][ə; eɪ] [næt] ,
as she would fly to the fire like a gnat ,
作为 她 会 飞 到 这 火 喜欢 一个 小飞虫 ,

她会像蚊子一样飞向火堆，

[ænd; ənd][ai] [wʊd] [nɒt][hæv; həv][hɜː(r); hə(r)][rɪsk] ['biːɪŋ] [bɜːnt] , [ai] [taɪd] [hɜː(r); hə(r)][ʌp][fɑːst] . "
and I would not have her risk being burnt , I tied her up fast . "
和 我 会 不是 有 她 风险 存在 烧焦的 , 我 系 她 向上 快速地 . "

我不想让她冒被烧伤的风险，所以我把她绑得结结实实的。

" [dɪd][ʃiː; ʃi][nɒt] ['strʌg(ə)l] ? " [sed] - .
" Did she not struggle ? " said Hekt .
" 做过 她 不是 斗争 ? " 说 - .

“她难道没有挣扎吗？”赫克特说。

" [laɪk] [ə; eɪ][mæd] [θɪŋ] , " [sed] [ðə; ði] [dwɔːf] .
" Like a mad thing , " said the dwarf .
" 喜欢 一个 疯狂的 事物 , " 说 这 矮人 .

“像疯了一样，”矮人说道。

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['riːdʒənts] [dʌm] [sleɪv] , [huː] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [baɪ][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)][tuː; tə] [ə'beɪ] [ˌem 'iː][ɪn] ['evriθɪŋ] [tuː; tə] - [deɪ] ,
" But the Regent's dumb slave , who was ordered by his master to obey me in everything to - day ,
" 但 这 摄政王 哑的 奴隶 , WHO 曾是 订购 经过 他的 掌握 到 服从 我 在 一切 到 - 天 ,

“但是摄政王的哑奴，今天奉主人之命要事事服从我，

[helpt] [ˌem 'iː] .
helped me .
帮助 我 .

帮了我。

[wiː; wi] [taɪd] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [mait] [nɒt][biː; bi] [hɜːd] ['skriːmɪŋ] ! "
We tied up her mouth that she might not be heard screaming ! "
我们 系 向上 她 嘴 那 她 可能 不是 是 听到 尖叫 ! "

我们把她的嘴绑住了，免得她尖叫出声！

" [wɪl] [juː; jʊ] [liːv] [hɜː(r); hə(r)] [ə'ləʊn] [wen] [juː; jʊ] [gəʊ] [tuː; tə] [duː; də] [jɔː(r); jə(r)] ['erənd] ? "
" Will you leave her alone when you go to do your errand ? "
" 将要 你 离开 她 独自的 什么时候 你 去 到 做 你的 差事 ? "

你办事的时候会让她一个人待着吗?

" [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] [ɪz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ! "
" Her father is with her ! "
" 她 父亲 是 和 她 ! "

“她父亲和她在一起!”

" - , [ðə; ði] [red] - [bɪəd] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [əʊld] ['wʊmən] [ɪn] [sə'praɪz] .
" Kaschta , the red - beard ? " asked the old woman in surprise .
" - , 这 红色的 - 胡须 ? " 问 这 老的 女士 在 惊喜 .

“卡什塔,那个红胡子?”老妇人惊讶地问道。

" [ænd; ənd] [dɪd] [hiː; hi] [nɒt] [breɪk] [juː; jʊ] [ɪn] ['piːsɪz] [laɪk] [æn; ən] ['ɜːθnweə(r)] [pɒt] ? "
" And did he not break you in pieces like an earthenware pot ? "
" 和 做过 他 不是 休息 你 在 件 喜欢 一个 陶器 锅 ? "

“他岂不是把你们打得粉碎,像打碎陶罐一样吗?”

" [hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [stɜː(r)] , " [sed] ['neɪmuː] ['lɑːfɪŋ] .
" He will not stir , " said Nemu laughing .
" 他 将要 不是 搅拌 , " 说 尼姆 笑 .

“他一动不动,”尼姆笑着说。

" [fɔː(r); fə(r)] [wen] [ai] [faʊnd] [hɪm] ,
" For when I found him ,
" 为了 什么时候 我 成立 他 ,

“当我找到他的时候,

[ai] [meɪd] [hɪm] [səʊ] [drʌŋk] [wɪð] ['ɑːniz] [əʊld] [waɪn] [ðæt] [hiː; hi] [laɪz] [ðeə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] ['mʌmi] .
I made him so drunk with Ani's old wine that he lies there like a mummy .
我 制成 他 所以 醉 和 ani 的 老的 葡萄酒 那 他 谎言 那里 喜欢 一个 木乃伊 .

我用阿尼的陈年葡萄酒把他灌得酩酊大醉,他像木乃伊一样躺在那里。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [frɒm; frəm] [hɪm] [ðæt] [ai] ['lɜːnɪd] [weə(r)] - [wɒz; wəz] , [ænd; ənd] [ai] [went] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ,
It was from him that I learned where Uarda was , and I went to her ,
它 曾是 从 他 那 我 学习 在哪里 - 曾是 , 和 我 去 到 她 ,

我从他那里得知了乌尔达的下落,然后就去找她了。

[ænd; ənd] [gɒt] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] [baɪ] ['telɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] [wɒz; wəz] ['veri] [ɪl] ,
and got her to come with me by telling her that her father was very ill ,
和 得到 她 到 来 和 我 经过 讲述 她 那 她 父亲 曾是 非常 患病的 ,

我告诉她她父亲病得很重,以此哄她跟我走。

[ænd; ənd] [begd] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [siː] [hɪm] [wʌns] [mɔː(r)] .
and begged her to go to see him once more .
和 乞求 她 到 去 到 看 他 一次 更多的 .

他恳求她再去见他一次。

[ʃiː; ʃi] [fluː] ['ɑːftə(r)] [ˌem 'iː] [laɪk] [ə; eɪ] [gə'zel] ,
She flew after me like a gazelle ,
她 飞翔 后 我 喜欢 一个 羚羊 ,

她像羚羊一样追着我跑,

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði]['səʊldʒə(r)] ['laɪɪŋ] [ðeə(r)] ['sensləs] [ʃiː; ʃi] [θruː] [hɜː'self] [ə'pɒn] [hɪm] ,
and when she saw the soldier lying there senseless she threw herself upon him ,
和 什么时候 她 锯 这 士兵 说谎 那里 无意义的 她 扔 她自己 之上 他 ,

当她看到士兵昏迷不醒地躺在那里时，她立刻扑到他身上。

[ænd; ənd] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)]['wɔːtə(r)][tuː; tə] [kuːl] [hɪz; ɪz] [hed] ,
and called for water to cool his head ,
和 称为 为了 水 到 凉爽的 他的 头 ,

他叫人给他倒水降降温。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['reɪvɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [driːmz] [ɒv; əv][ræts][ænd; ənd][maɪs] [ðæt] [hæd; həd]['fɔːlən] [ə'pɒn][hɪm] .
for he was raving in his dreams of rats and mice that had fallen upon him .
为了 他 曾是 狂言 在 他的 梦境 的 老鼠 和 小鼠 那 有 倒下 之上 他 .

因为他在梦中胡言乱语，梦见老鼠和耗子落在他身上。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [gruː] [leɪt] [ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['mɪstrəs] ,
As it grew late she wanted to return to her mistress ,
作为 它 生长 晚的 她 通缉 到 返回 到 她 情妇 ,

天色渐晚，她想回到女主人身边。

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [prɪ'vent] [hɜː(r); hə(r)] .
and we were obliged to prevent her .
和 我们 是 有义务 到 防止 她 .

我们不得不阻止她。

[haʊ] ['hænsəm] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [grəʊn] , ['mʌðə(r)] ; [juː; jʊ] ['kænɒt] [ɪ'mædʒɪn] [haʊ] ['prɪti] [ʃiː; ʃi][ɪz] . "
How handsome she has grown , mother ; you cannot imagine how pretty she is . "
如何 英俊的 她 有 生长 , 母亲 ; 你 不能 想象 如何 漂亮的 她 是 . "

母亲，她长得真漂亮，您无法想象她现在有多美。

" [aɪ] , [aɪ] ! " [sed] - .
" Aye , aye ! " said Hekt .
" 是的 , 是的 ! " 说 - .

“是，是！”赫克特说道。

" [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] [wen] [ʃiː; ʃi][ɪz][jɔː(r); jə(r)][waɪf] . "
" You will have to keep an eye upon her when she is your wife . "
" 你 将要 有 到 保持 一个 眼睛 之上 她 什么时候 她 是 你的 妻子 . "

“等她成为你妻子后，你一定要好好看着她。”

" [ai] [wɪl] [triːt] [hɜː(r); hə(r)] [laɪk] [ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['nəʊb(ə)l] , " [sed] ['neɪmuː] .
" I will treat her like the wife of a noble , " said Nemu .
" 我 将要 对待 她 喜欢 这 妻子 的 一个 高贵 , " 说 尼姆 .

“我会像对待贵族夫人一样对待她，”尼姆说道。

" [ænd; ənd] [peɪ] [ə; eɪ]['riːəl]['leɪdi][tuː; tə] [gɑːd] [hɜː(r); hə(r)] .
" And pay a real lady to guard her .
" 和 支付 一个 真实的 女士 到 警卫 她 .

“然后雇个真正的淑女来保护她。”

[bʌt; bət][baɪ] [ðɪs] [taɪm] - [hæz; həz] [brɔːt] [həʊm] [hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] , ['miˌnæs] [waɪf] ;
But by this time Katuti has brought home her daughter , Mena's wife ;
但 经过 这 时间 - 有 带来 家 她 女儿 , 梅纳的 妻子 ;

但此时卡图蒂已经把她的女儿，也就是梅纳的妻子，带回了家；

[ðə; ði] [stɑːz] [ɑː(r); ə(r)] ['sɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] — [ðeə(r)] — [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [fɜːst] ['sɪgnəl] .
the stars are sinking and — there — that was the first signal .
这 明星 是 下沉 和 — 那里 — 那 曾是 这 第一的 信号 .

星星正在下沉——那就是第一个信号。

[wen] - ['wɪslz] [ðə; ði] [θɜːd] [taɪm] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [wɜːk] .
When Katuti whistles the third time we are to go to work .
什么时候 - 哨声 这 第三 时间 我们 是 到 去 到 工作 .

卡图蒂第三次吹口哨的时候，我们就该去上班了。

[lend] [ˌem 'iː] [jɔː(r); jə(r)] ['faɪə(r)] - [bɒks] , ['mʌðə(r)] . "
Lend me your fire - box , mother . "
借 我 你的 火 - 盒子 , 母亲 . "

妈，把你的火盆借我一下。

" [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] - .
" Take it , " said Hekt .
" 拿 它 , " 说 - .

“拿着吧，”赫克特说。

" [ai] [ʃæl; ʃəl] ['nevə(r)] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
" I shall never need it again .
" 我 将 绝不 需要 它 再次 .

我再也不需要它了。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː] !
It is all over with me !
它 是 全部 超过 和 我 !

我的一切都结束了！

[haʊ] [jɔː(r); jə(r)] [hænd] [ʃeɪks] !
How your hand shakes !
如何 你的 手 奶昔 !

你的手抖得厉害！

[həʊld] [ðə; ði] [wʊd] ['fɜːmli] , [ɔː(r)] [juː; jʊ] [wɪl] [drɒp] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [hæv; həv] [brɔːt] [ðə; ði] ['faɪə(r)] .
Hold the wood firmly , or you will drop it before you have brought the fire .
抓住 这 木头 牢牢 , 或者 你 将要 降低 它 前 你 有 带来 这 火 .

握紧木柴，否则在你生火之前就会把它掉下来。

" [ðə; ði] [dwɔːf] [bɪd] [ðə; ði] [əʊld] ['wʊmən] [ˌfeə'wel] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [let] [hɪm] [kɪs] [hɜː(r); hə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['muːvɪŋ] .
" The dwarf bid the old woman farewell , and she let him kiss her without moving .
" 这 矮人 出价 这 老的 女士 告别 , 和 她 让 他 吻 她 没有 移动 .

“矮人向老妇人告别，老妇人一动不动地任由他吻了她。”

[wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [gɒn] ,
When he was gone ,
什么时候 他 曾是 已消失 ,

他走后，

[ʃiː; ʃi] ['lɪsnd] ['iːgəli] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [saʊnd] [ðæt] [mait] [pɪəs] [ðə; ði] ['saɪləns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪt] ,
she listened eagerly for any sound that might pierce the silence of the night ,
她 听着 急切地 为了 任何 声音 那 可能 刺穿 这 沉默 的 这 夜晚 ,

她屏息凝神地倾听着任何可能打破夜寂的声音。

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ʃɒn] [wɪð] [ə; eɪ] [kiːn] [lait] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [θɔːts] [fluː] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] ['restləs] [breɪn] .
her eyes shone with a keen light , and a thousand thoughts flew through her restless brain .
她 眼睛 闪耀 和 一个 敏锐的 光 , 和 一个 千 想法 飞翔 通过 她 不安 脑 .

她双眼闪烁着锐利的光芒，无数思绪在她躁动不安的脑海中飞速闪过。

[wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ðə; ði] ['sekənd] ['sɪɡnəl] [ɒn] - ['sɪlvə(r)] ['wɪs(ə)l] , [ʃiː; ʃi] [sæt] ['ʌpraɪt] [ænd; ənd] ['mʌtə] :
When she heard the second signal on Katuti's silver whistle , she sat upright and muttered :
什么时候 她 听到 这 第二 信号 在 - 银 哨 , 她 卫星 直立 和 低声说道 :

当她听到卡图蒂的银哨发出第二个信号时，她坐直了身子，喃喃自语道：

" [ðæt] ['ɡæləʊz] - [bɜːd] - , [hɪz; ɪz] [veɪn] [ɑːnt] [ænd; ənd] [ðæt] ['vɪlən] ['ɑːnɪ] , [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['ræmisiːz] ,
" That gallows - bird Paaker , his vain aunt and that villain Ani , are no match for Rameses ,
" 那 绞刑架 - 鸟 - , 他的 徒劳 阿姨 和 那 恶棍 阿尼 , 是 不 匹配 为了 拉美西斯 ,

“那个绞刑架上的恶棍帕克、他虚荣的姑妈和那个恶棍阿尼，都不是拉美西斯的对手。”

['iːv(ə)n] [wen] [hiː; hi] [ɪz] [ə'sliːp] .
even when he is asleep .
甚至 什么时候 他 是 睡着了 .

即使在他睡着的时候。

['ɑːniz] [hɔːk] [ɪz] [ded] ; [hiː; hi] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)] [frɒm; frəm] ['fɔːtʃuːn] ,
Ani's hawk is dead ; he has nothing to hope for from Fortune ,
ani 的 鹰 是 死的 ; 他 有 没有什么 到 希望 为了 从 财富 ,

阿尼的鹰死了；他对命运不抱任何希望了。

[ænd; ənd] [ai] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)] [frɒm; frəm] [hɪm] .
and I nothing to hope for from him .
和 我 没有什么 到 希望 为了 从 他 .

我对他也没有任何希望。

[bʌt; bət] [ɪf] ['ræmisiːz] — [ɪf] [ðə; ði] ['riːəl] [kɪŋ] [wʊd] ['prɒmɪs] [ˌem 'iː] — [ðen] [maɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] [əʊld] ['bɒdi] — [jes] ,
But if Rameses — if the real king would promise me — then my poor old body — Yes ,
但 如果 拉美西斯 — 如果 这 真实的 国王 会 承诺 我 — 然后 我的 贫穷的 老的 身体 — 是的 ,

但是如果拉美西斯——如果真正的国王能答应我——那么我这可怜的老身子——是的，

[ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [θɪŋ] , [ðæt] [ɪz] [wɒt] [ai] [wɪl] [duː; də] .
that is the thing , that is what I will do .
那 是 这 事物 , 那 是 什么 我 将要 做 .

就是这样，我打算这么做。

" [ʃiː; ʃi] ['peɪnfəli] [reɪzd] [hɜː'self] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [wɪð] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [stɪk] ,
" She painfully raised herself on her feet with the help of her stick ,
" 她 痛苦地 提高 她自己 在 她 脚 和 这 帮助 的 她 戳 ,

她艰难地拄着拐杖站了起来。

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ə; eɪ] [naɪf] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [smɔːl] [flɑːsk] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [slɪpt] ['ɪntuː] [hɜː(r); hə(r)] [dres] ,
she found a knife and a small flask which she slipped into her dress ,
她 成立 一个 刀 和 一个 小的 烧瓶 哪个 她 滑倒了 进入 她 裙子 ,

她找到一把刀和一个小酒壶，便把它们塞进了裙子里。

[ænd; ənd] [ðen] , [bent] [ænd; ənd] [tremblɪŋ] ,
and then , bent and trembling ,
和 然后 , 弯曲 和 发抖 ,

然后，他弯下腰，浑身颤抖，

[wɪð] [ə; eɪ] [lɑːst] ['efət] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [rɪ'meɪnɪŋ] [streŋθ] [ʃiː; ʃi] [drægd] [hɜː'self] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] - [tent] .
with a last effort of her remaining strength she dragged herself as far as Nemu's tent .
和 一个 最后的 努力 的 她 其余的 力量 她 拖拽 她自己 作为 远的 作为 - 帐篷 .

她用尽最后的力气，拖着疲惫的身体，终于爬到了尼姆的帐篷前。

[hɪə(r)] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] - [baʊnd] [hænd] [ænd; ənd] [fʊt] ,
Here she found Uarda bound hand and foot ,
这里 她 成立 - 边界 手 和 脚 ,

她在这里发现了被捆绑着手脚的乌尔达。

[ænd; ənd] - ['laɪɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] [ə; eɪ] ['hevi] ['drʌŋkən] ['slʌmbə(r)] .
and Kaschta lying on the ground in a heavy drunken slumber .
和 - 说谎 在 这 地面 在 一个 重的 醉 睡眠 .

卡什塔醉醺醺地躺在地上，睡得很沉。

[ðə; ði] [gɜːl] [ʃræŋk] [tə'geðə(r)] [ɪn] [ə'lɑːm] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [əʊld] ['wʊmən] , [ænd; ənd] - ,
The girl shrank together in alarm when she saw the old woman , and Scherau ,
这 女孩 缩小 一起 在 警报 什么时候 她 锯 这 老的 女士 , 和 - ,

女孩看到老妇人和舍劳时，惊恐地缩成一团。

[huː] [kraʊtʃt] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [saɪd] , [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hændz] [im'plɔːriŋli] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɪtʃ] .
who crouched at her side , raised his hands imploringly to the witch .
WHO 蹲着 在 她 边 , 提高 他的 双手 恳求地 到 这 巫婆 .

他蹲在她身边，举起双手恳求女巫。

" [teɪk] [ðɪs] [naɪf] , [bɔɪ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wʌn] .
" Take this knife , boy , " she said to the little one .
" 拿 这 刀 , 男生 , " 她 说 到 这 小的 一 .

"孩子，拿着这把刀，"她对小男孩说。

" [kʌt] [ðə; ði] [rəʊps] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [θɪŋ] [ɪz] [taɪd] [wɪð] .
" Cut the ropes the poor thing is tied with .
" 切 这 绳索 这 贫穷的 事物 是 系 和 .

"割断绑着这可怜小家伙的绳子。"

[ðə; ði] [pə'paɪrəs] [kɔːdz] [ɑː(r); ə(r)] [strɒŋ] , [sɔː] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði] [bleɪd] .
The papyrus cords are strong , saw them with the blade .
这 纸莎草 绳索 是 强的 , 锯 他们 和 这 刀刃 .

纸莎草绳很结实，我用刀片锯开了。

" [[pə'paɪrəs] [wɒz; wəz] [juːst] [nɒt] ['əʊnli] [fɔː(r); fə(r)] ['raɪtɪŋ] [ɒn] , [bʌt; bət] ['ɔːlsəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [rəʊps] .
" [Papyrus was used not only for writing on , but also for ropes .
" [纸莎草 曾是 用过的 不是 仅有的 为了 写作 在 , 但 还 为了 绳索 .

纸莎草不仅用于书写，还用于制作绳索。

[ðə; ði] [brɪdʒ] [ɒv; əv] [bəʊts] [ɒn] [wɪtʃ] ['zɜːksiːz] [krɒst] [ðə; ði] ['helispɒnt] [wɒz; wəz] ['fɑːsənd] [wɪð] ['keɪblz] [ɒv; əv] [pə'paɪrəs] .]
The bridge of boats on which Xerxes crossed the Hellespont was fastened with cables of papyrus .]
这 桥 的 船 在 哪个 薛西斯 交叉 这 赫勒斯滂海峡 曾是 系紧 和 电缆 的 纸莎草 .]

薛西斯渡过赫勒斯滂海峡时所用的船桥，是用纸莎草缆绳固定的。

[waɪl] [ðə; ði] [bɔɪ] ['iːgəli] ['fɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn'strʌkʃənz] [wɪð] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [mait] ,
While the boy eagerly followed her instructions with all his little might ,
尽管 这 男生 急切地 随后 她 指示 和 全部 他的 小的 可能 ,

男孩竭尽全力地按照她的指示去做，

[ʃiː; ʃi] [rʌbd] [ðə; ði]['soʊldʒərz] ['templz] [wɪð] [æn; ən] ['es(ə)ns] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ɪn][ðə; ði]['bɒt(ə)l] ,
she rubbed the soldier's temples with an essence which she had in the bottle ,
她 摩擦 这 士兵的 寺庙 和 一个 本质 哪个 她 有 在 这 瓶子 ,

她用瓶子里的精华液擦拭士兵的太阳穴。

[ænd; ənd] [pɔː] [ə; eɪ] [fjuː] [drɒps] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [lɪps] .
and poured a few drops of it between his lips .
和 倾倒 一个 很少 滴 的 它 之间 他的 嘴唇 .

然后他往嘴唇间滴了几滴。

- [keɪm] [tuː; tə] [hɪm'self] , [stretʃt] [hɪz; ɪz] [lɪmz] ,
Kaschta came to himself , stretched his limbs ,
- 来了 到 他自己 , 拉伸 他的 四肢 ,

卡什塔回过神来，伸展了一下四肢。

[ænd; ənd] [stɛərd] [ɪn] [ə'stɒnɪʃmənt] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] .
and stared in astonishment at the place in which he found himself .
和 凝视 在 惊讶 在 这 地方 在 哪个 他 成立 他自己 .

他惊愕地盯着自己所处的地方。

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm][sʌm; səm]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [dɪ'zaɪəd] [hɪm][tuː; tə] [drɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] , ['seɪɪŋ] ,
She gave him some water , and desired him to drink it , saying ,
她 给予 他 一些 水 , 和 想要的 他 到 喝 它 , 说 ,

她递给他一些水，请他喝下去，并说：

[æz; əz] - [ʃʊk] [hɜː'self] [friː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɒndz] :
as Uarda shook herself free from the bonds :
作为 - 摇晃 她自己 自由的 从 这 债券 :

乌尔达挣脱了束缚：

" [ðə; ði] [gɒdz] [hæv; həv] [ˌpriː'destɪnd] [juː; jʊ][tuː; tə] [greɪt] [θɪŋz] , [juː; jʊ] [waɪt] ['meɪdn] .
" The Gods have predestined you to great things , you white maiden .
" 这 神 有 命中注定 你 到 伟大的 事物 , 你 白色的 少女 .

“诸神已预定你将成就伟业，你这白皙的少女。”

['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [wɒt] [ai] , [əʊld] - , [ˌeɪ 'em] ['telɪŋ] [juː; jʊ] .
Listen to what I , old Hekt , am telling you .
听 到 什么 我 , 老的 - , 是 讲述 你 .

听听我，老赫克特，跟你说的话。

[ðə; ði] [kɪŋz] [laɪf][ɪz] ['θret(ə)nd] , [hɪz; ɪz][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrənz] ; [ai] ['pɜːpəs] [tuː; tə] [seɪv] [ðem; ðəm] ,
The king's life is threatened , his and his children's ; I purpose to save them ,
这 国王的 生活 是 威胁 , 他的 和 他的 孩子们的 ; 我 目的 到 节省 他们 ,

国王的生命受到威胁，他和他的孩子们的生命也受到威胁；我决心拯救他们。

[ænd; ənd][ai][ɑːsk][nəʊ] [rɪ'wɔːd] [bʌt; bət] [ðɪs] - [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][maɪ] ['bɒdi] [ɪm'bɑːmd] [ænd; ənd] [ɪn'tɜːd] [æt; ət] [θiːbz] .
and I ask no reward but this - that he should have my body embalmed and interred at Thebes .
和 我 问 不 报酬 但 这 - 那 他 应该 有 我的 身体 防腐处理 和 埋葬 在 底比斯 .

我不求任何回报，只希望他能将我的遗体进行防腐处理，安葬在底比斯。

[sweə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'kwaɪə(r)] [ðɪs] [ɒv; əv][hɪm] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [seɪvd] [hɪm] . "
Swear to me that you will require this of him when you have saved him . "
发誓 到 我 那 你 将要 要求 这 的 他 什么时候 你 有 已保存 他 . "

你得向我发誓，救了他之后，你一定会要求他这样做。

" [ɪn] [gɑːdz] [neɪm] [wɒt] [ɪz] ['hæpənɪŋ] ? " [kraɪd] - .
" In God's name what is happening ? " cried Uarda .
" 在 神的 姓名 什么 是 发生 ? " 哭 - .

"看在上帝的份上，这到底是怎么回事？"乌尔达喊道。

" [sweə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [prə'vaɪd] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] ['beriəl] , " [sed] [ðə; ði] [əʊld] ['wʊmən] .
" Swear that you will provide for my burial , " said the old woman .
" 发誓 那 你 将要 提供 为了 我的 葬礼 , " 说 这 老的 女士 .

"你发誓会负责我的葬礼，"老妇人说。

" [ai] [sweə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [gɜːl] .
" I swear it ! " cried the girl .
" 我 发誓 它 ! " 哭 这 女孩 .

"我发誓！"女孩喊道。

" [bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [gɑːdz] [seɪk] — "
" But for God's sake — "
" 但 为了 神的 清酒 — "

"但是看在上帝的份上——"

" - , - , [ænd; ənd] ['neɪmuː] [ɑː(r); ə(r)] [gɒn] [tuː; tə] [set] ['faɪə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pæləs] [wen] ['ræmisiːz] [ɪz] ['sliːpɪŋ] ,
" Katuti , Paaker , and Nemu are gone to set fire to the palace when Rameses is sleeping ,
" - , - , 和 尼姆 是 已消失 到 放 火 到 这 宫殿 什么时候 拉美西斯 是 睡眠 ,

"卡图提、帕克和尼姆趁拉美西斯睡觉时去放火烧宫殿了。"

[ɪn] [θriː] ['pleɪsɪz] .
in three places .
在 三 地方 .

在三个地方。

[duː; də] [juː; jʊ] [hɪə(r)] , - !
Do you hear , Kaschta !
做 你 听到 , - !

卡什塔，你听到了吗！

[naʊ] ['heɪs(ə)n] , [flai] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [in'sendjəri] , [raʊz] [ðə; ði] ['sɜːvənts] , [ænd; ənd] [traɪ] [tuː; tə] ['reskjuː] [ðə; ði] [kɪŋ] . "
Now hasten , fly after the incendiaries , rouse the servants , and try to rescue the king . "
现在 赶 , 飞 后 这 燃烧剂 , 唤醒 这 仆人 , 和 尝试 到 救援 这 国王 . "

现在快点，追上纵火者，唤醒仆人，设法营救国王。

" [əʊ] [flai] , ['fɑːðə(r)] , " [kraɪd] [ðə; ði] [gɜːl] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [bəʊθ] [rʌʃt] [ə'weɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['dɑːknəs] .
" Oh fly , father , " cried the girl , and they both rushed away in the darkness .
" 哦 飞 , 父亲 , " 哭 这 女孩 , 和 他们 两个都 匆忙 离开 在 这 黑暗 .

"哦，爸爸，快飞走！"女孩喊道，然后他们俩就冲进了黑暗中。

" [ʃiː; ʃi] [ɪz] ['ɒnɪst] [ænd; ənd] [wɪl] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːd] , " ['mʌtə] - ,
" She is honest and will keep her word , " muttered Hekt ,
" 她 是 诚实的 和 将要 保持 她 单词 , " 低声说道 - ,

"她为人诚实，会信守承诺，"赫克特低声说道。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [dræg] [hɜː'self] [bæk] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [tent] ; [bʌt; bət] [hɜː(r); hə(r)] [streŋθ] [feɪld] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːf] - [wei] .
and she tried to drag herself back to her own tent ; but her strength failed her half - way .
和 她 尝试 到 拖 她自己 后退 到 她 自己的 帐篷 ; 但 她 力量 失败的 她 一半 - 方式 .

她试图拖着身子回到自己的帐篷，但走到一半就筋疲力尽了。

['lɪt(ə)l] - [traɪd] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [hɜː(r); hə(r)] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [tuː] [wiːk] ; [ʃiː; ʃi] [sæŋk]
Little Scherau tried to support her , but he was too weak ; she sank
小的 - 尝试 到 支持 她 , 但 他 曾是 也 虚弱的 ; 她 沉没
[daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [sænd] ,
down on the sand ,
向下 在 这 沙 ,

小舍劳试图扶住她，但他太虚弱了；她瘫倒在沙滩上。

[ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['dɪstəns] .
and looked out into the distance .
和 看起来 出去 进入 这 距离 .

然后眺望远方。

[ðeə(r)] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [dɑːk] [mæs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pæləs] ,
There she saw the dark mass of the palace ,
那里 她 锯 这 黑暗的 大量的 的 这 宫殿 ,

在那里，她看到了宫殿那黑暗的轮廓。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [rəʊz] [ə; eɪ] [lait] [ðæt] [gruː] [brɔːdə] [ænd; ənd] [brɔːdə] , [ðen] [klaʊdz] [ɒv; əv] [blæk]
from which rose a light that grew broader and broader , then clouds of black
从 哪个 玫瑰 一个 光 那 生长 更广泛 和 更广泛 , 然后 云 的 黑色的
[sməʊk] ,
smoke ,
抽烟 ,

从中升起一道光芒，光芒越来越大，然后升起滚滚黑烟。

[ðen] [ʌp] [fluː] [ðə; ði] ['sɔːrɪŋ] [fleɪm] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [swɔːm] [ɒv; əv] ['gləʊɪŋ] [spɑːks] .
then up flew the soaring flame , and a swarm of glowing sparks .
然后 向上 飞翔 这 翱翔 火焰 , 和 一个 蜂群 的 发光 火花 .

然后，熊熊烈焰腾空而起，迸发出无数闪亮的火花。

" [rʌn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kæmp] , [tʃaɪld] , " [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , " [kraɪ] ['faɪə(r)] , [ænd; ənd] [weɪk] [ðə; ði] ['slipər] .
" Run into the camp , child , " she cried , " cry fire , and wake the sleepers .
" 跑步 进入 这 营 , 孩子 , " 她 哭 , " 哭 火 , 和 唤醒 这 卧铺 .

“孩子，快跑进营地,”她喊道，“喊着要生火，叫醒睡着的人。”

" - [ræn] [ɒf] ['ʃaʊtɪŋ] [æz; əz] [laʊd] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] .
" Scherau ran off shouting as loud as he could .
" - 跑 离开 喊叫 作为 大声 作为 他 可以 .

“舍劳一边大声喊叫一边跑开了。”

[ðə; ði] [əʊld] ['wʊmən] [prest] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [saɪd] , [ʃiː; ʃi] ['mʌtə] : " [ðeə(r)] [ˌaɪ 'tiː]
The old woman pressed her hand to her side , she muttered : " There it
这 老的 女士 按下 她 手 到 她 边 , 她 低声说道 : " 那里 它
[ɪz] [ə'gen] . "
is again . "
是 再次 . "

老妇人按住腰侧，喃喃自语道：“它又来了。”

" [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wɜːld] — ['æsə] — ['æsə] , " [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [tremblɪŋ] [lɪps] [wɜː(r); wə(r)] ['saɪlənt]
" In the other world — Assa — Assa , " and her trembling lips were silent
" 在 这 其他 世界 — 阿萨 — 阿萨 , " 和 她 发抖 嘴唇 是 沉默的
[fɔː(r); fə(r)] ['evə(r)] .
for ever .
为了 曾经 .

“在另一个世界——阿萨——阿萨,”她颤抖的嘴唇永远地沉默了。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XLIII .
章 四十三 .

第四十三章

- [hæd; həd] [kept] [hɜː(r); hə(r)] [ʌn'fɔːtʃənət] ['nefjuː] - [kən'siːld] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
Katuti had kept her unfortunate nephew Paaker concealed in one of her
- 有 保留 她 不幸 侄子 - 暗 在 一 的 她
['sɜːvənts] - [tents] .
servants ' tents .
仆人 - 帐篷 .

卡图蒂把她不幸的侄子帕克藏在她一个仆人的帐篷里。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] ['wuːndɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['bæt(ə)l][æt; ət] ['keɪdɛʃ] , [ænd; ənd][ɪn]['terəb(ə)l]
He had escaped wounded from the battle at Kadesh , and in terrible
他 有 逃脱 受伤 从 这 战斗 在 卡迭什 , 和 在 糟糕的
[peɪn][hiː; hi][hæd; həd] [sək'siːdɪd] ,
pain he had succeeded ,
疼痛 他 有 成功了 ,

他在卡迭什战役中身负重伤，侥幸逃脱，并忍受着剧痛取得了成功。

[baɪ][ðə; ði][help][ɒv; əv][æn; ən] [æs] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['pɜːrtʃəst] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['pez(ə)nt] ,
by the help of an ass which he had purchased from a peasant ,
经过 这 帮助 的 一个 屁股 哪个 他 有 购买 从 一个 农民 ,

借助他从农民那里买来的驴子，

[ɪn] ['riːtʃɪŋ] [baɪ] [pɑːðz] [nəʊn] [tuː; tə] ['hɑːdli] ['eni] [wʌn][bʌt; bət] [hɪm'self] ,
in reaching by paths known to hardly any one but himself ,
在 到达 经过 路径 已知 到 几乎 任何 一 但 他自己 ,

他沿着几乎无人知晓的路径抵达目的地

[ðə; ði] [keɪv] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] ['priːviəsli] [left] [hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] .
the cave where he had previously left his brother .
这 洞穴 在哪里 他 有 之前 左边 他的 兄弟 .

他之前把哥哥留在的那个山洞里。

[hɪə(r)][hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz]['feɪθf(ə)l][ˌiːθi'əʊpiən] [sleɪv] ,
Here he found his faithful Ethiopian slave ,
这里 他 成立 他的 忠实 埃塞俄比亚 奴隶 ,

在这里，他找到了他忠诚的埃塞俄比亚奴隶。

[huː] [nəːs] [hɪm] [tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [set] [aʊt] [ɒn][hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] [tuː; tə]['iːdʒɪpt]
who nursed him till he was strong enough to set out on his journey to Egypt
WHO 护理 他 直到 他 曾是 强的 足够的 到 放 出去 在 他的 旅行 到 埃及
.
.
.

她悉心照料他，直到他身体强壮到足以启程前往埃及。

[hiː; hi] [riːtʃt] [pə'luːʒiəm] , ['ɑːftə(r)] ['meni] [prai'veiʃən] , [dɪs'gaɪzd] [æz; əz][æn; ən] ['ɪzmiːəˌlaɪt] ['kæm(ə)l] -
He reached Pelusium , after many privations , disguised as an Ismaelite camel -
他 达到 绒毛 , 后 许多 匮乏 , 伪装 作为 一个 以实玛利人 骆驼 -
['draɪvə(r)] ; [hiː; hi] [left] [hɪz; ɪz] ['sɜːvənt] ,
driver ; he left his servant ,
司机 ; 他 左边 他的 仆人 ,

他历经千辛万苦，乔装成一名以斯玛仪派的骆驼夫，抵达了佩卢西翁；他留下了他的仆人，

[huː] [mait] [hæv; həv] [bɪ'treɪd] [hɪm] , [bɪ'haɪnd][ɪn][ðə; ði] [keɪv] .
who might have betrayed him , behind in the cave .
WHO 可能 有 背叛 他 , 在后面 在 这 洞穴 .

谁可能背叛了他，就在山洞后面。

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [pɑːs] [ðə; ði] [ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃnz] ,
Before he was permitted to pass the fortifications ,
前 他 曾是 允许 到 经过 这 防御工事 ,

在他被允许通过防御工事之前，

[wɪtʃ] [leɪ] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['ɪsməs] [wɪtʃ] [pɑːts] [ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪnɪən] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [red] [siː] ,
which lay across the isthmus which parts the Mediterranean from the Red Sea ,
哪个 躺 穿过 这 地峡 哪个 部分 这 地中海 从 这 红色的 海 ,

它横跨分隔地中海和红海的地峡，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [prə'tekt] ['iːdʒɪpt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɪn'kəːʃən] [ɒv; əv] [ðə; ði]
and which were intended to protect Egypt from the incursions of the
和 哪个 是 故意的 到 保护 埃及 从 这 入侵 的 这

['nəʊmæd] [traɪbz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ,
nomad tribes of the Chasu ,
游牧民族 部落 的 这 查苏 ,

这些防御工事旨在保护埃及免受查苏游牧部落的入侵。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [səb'dʒektɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [strɪkt] [ˌɪntə'rɒgətri] ,
he was subjected to a strict interrogatory ,
他 曾是 受 到 一个 严格的 质询 ,

他接受了严格的审讯，

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] ['kwestʃənz] [wɒz; wəz] [ɑːskt] ['weðə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] ['nəʊweə(r)] [met] [wɪð]
and among other questions was asked whether he had nowhere met with
和 之中 其他 问题 曾是 问 无论 他 有 无处 遇见 和

[ðə; ði] ['treɪtə(r)] - ,
the traitor Paaker ,
这 叛徒 - ,

其中一项问题就是他是否在任何地方与叛徒帕克见过面。

[huː] [wɒz; wəz] [maɪ'njuːtli] [dɪ'skraɪbd] [tuː; tə] [hɪm] .
who was minutely described to him .
WHO 曾是 精确到分钟 描述 到 他 .

有人向他详细描述了这个人。

[nəʊ] [wʌn] ['rekəg'naɪzd] [ɪn] [ðə; ði] ['ʃrʌŋkən] , [greɪ] - [heəd] , [wʌn] - [aɪd] ['kæm(ə)l] - ['draɪvə(r)] , [ðə; ði]
No one recognized in the shrunken , grey - haired , one - eyed camel - driver , the
不 一 认可 在 这 缩小 , 灰色的 - 头发 , 一 - 眼睛 骆驼 - 司机 , 这

[brɔːd] - ['ʃəʊldəd] , ['mʌskjələ(r)] [ænd; ənd] [θɪk] - [legd] [ˌpaɪə'nɪə(r)] .
broad - shouldered , muscular and thick - legged pioneer .
广阔 - 肩部 , 肌肉发达的 和 厚的 - 腿 先锋 .

没有人能从那个身材矮小、头发花白、独眼的骆驼夫身上认出那个肩膀宽阔、肌肉发达、双腿粗壮的先驱者。

[tuː; tə] [dɪs'gaɪz] [hɪm'self] [ðə; ði] [mɔː(r)] [ɪ'fektʃuəli] , [hiː; hi] [prə'kjʊəd] [sʌm; səm] [heə(r)] - [daɪ] — [ə; eɪ]
To disguise himself the more effectually , he procured some hair - dye — a
到 伪装 他自己 这 更多的 有效地 , 他 采购 一些 头发 - 染料 — 一个

[kɒz'metɪk] [nəʊn] [ɪn] [ɔːl] ['eɪdʒɪz] — [ænd; ənd] ['blækənd] [hɪm'self] .
cosmetic known in all ages — and blackened himself .
化妆品 已知 在 全部 年龄 — 和 变黑 他自己 .

为了更有效地掩饰自己，他弄来了一些染发剂——一种各个时代都知道的化妆品——把自己染成了黑色。

[[ɪn] [maɪ] [pə'paɪrəs] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['sevrəl] ['resəpɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [heə(r)] - [daɪ] ;
[In my papyrus there are several recipes for the preparation of hair - dye ;
[在 我的 纸莎草 那里 是 一些 食谱 为了 这 准备 的 头发 - 染料 ;

我的莎草纸手稿中有几种制作染发剂的配方；

[wʌn] [ɪz] [ə'skraɪbd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['leɪdi] - , [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv] ['tetə] ,
one is ascribed to the Lady Schesch , the mother of Teta ,
一 是 归因于 到 这 女士 - , 这 母亲 的 泰塔 ,

其中一首据说是为谢施夫人（Teta 的母亲）所作。

[waɪf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['iːdʒɪpt] .
wife of the first king of Egypt .
妻子 的 这 第一的 国王 的 埃及 .

埃及第一位国王的妻子。

[ðə; ði] ['ɜːliɪst] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]['resəpɪz] [prɪ'zɜːvd] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ɪz][ə; eɪ] [prɪ'skrɪpʃn] [fɔː(r); fə(r)] ['daɪɪŋ] [ðə; ði][heə(r)] .]

The earliest of all the recipes preserved to us is a prescription for dyeing the hair .]

这 最早 的 全部 这 食谱 保存完好 到 我们 是 一个 处方 为了 染色 这 头发 .]

现存最早的配方是染发的方子。

- [hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət][pə'luːʒiəm] [wɪð] ['ɑːnɪ][sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] ,

Katuti had arrived at Pelusium with Ani some time before ,

- 有 到达的 在 绒毛 和 阿尼 一些 时间 前 ,

卡图蒂和阿尼之前就已经到达了佩卢西姆。

[tuː; tə][ˌsuːpərɪn'tend][ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [pə'vɪliən] .

to superintend the construction of the royal pavilion .

到 督 这 建造 的 这 皇家 亭 .

监督皇家亭台的建造。

[hiː; hi] ['ventʃəd] [tuː; tə] [ə'prəʊtʃ] [hɜː(r); hə(r)] [dɪs'gaɪzd] [æz; əz][ə; eɪ]['niːgrəʊ]['begə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ][pɑːm] - [brɑːntʃ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

He ventured to approach her disguised as a negro beggar , with a palm - branch in his hand .

他 冒险 到 方法 她 伪装 作为 一个 黑人 乞丐 , 和 一个 棕榈 - 分支 在 他的 手 .

他乔装成黑人乞丐，手里拿着一根棕榈枝，冒险接近她。

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm][sʌm; səm] ['mʌni] [ænd; ənd] ['kwestʃənd] [hɪm] [kən'sɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] ['kʌntri] ,

She gave him some money and questioned him concerning his native country ,

她 给予 他 一些 钱 和 被质问 他 有关 他的 本国的 国家 ,

她给了他一些钱，并询问了他关于他祖国的情况。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][hɜː(r); hə(r)] ['bɪznəs] [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][ðə; ði]['feɪvə(r)]['iːv(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['miːnɪst] ;

for she made it her business to secure the favor even of the meanest ;

为了 她 制成 它 她 商业 到 安全的 这 偏爱 甚至 的 这 最卑鄙的 ;

因为她竭尽所能去赢得哪怕是最卑微之人的好感；

[bʌt; bət] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [teɪk] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɑːnsəz] , [ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] ['rekəgnaɪz] [hɪm] ;

but though she appeared to take an interest in his answers , she did not recognize him ;

但 尽管 她 出现 到 拿 一个 兴趣 在 他的 答案 , 她 做过 不是 认出 他 ;

虽然她似乎对他的回答很感兴趣，但她并没有认出他来；

[naʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [hiː; hi] [felt] [sɪ'kjʊə(r)] ,

now for the first time he felt secure ,

现在 为了 这 第一的 时间 他 毛毡 安全的 ,

现在他第一次感到安全了。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [hiː; hi] [went] [ʌp] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ə'gen] , [ænd; ənd][təʊld][hɜː(r); hə(r)] [huː] [hiː; hi][wɒz; wəz] .

and the next day he went up to her again , and told her who he was .

和 这 下一个 天 他 去 向上 到 她 再次 , 和 讲述 她 WHO 他 曾是 .

第二天，他又去找她，告诉她自己是谁。

[ðə; ði] ['wɪdəʊ] [wɒz; wəz] [nɒt] [ˌʌn'muːvd] [baɪ] [ðə; ði] ['fraɪtf(ə)l] [ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['nefjuː] ,
The widow was not unmoved by the frightful alteration in her nephew ,
这 寡妇 曾是 不是 不动 经过 这 可怕 改造 在 她 侄子 ，

寡妇对侄子可怕的变化感到十分震惊。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [njuː] [ðæt] ['iːv(ə)n] ['ɑːnɪ] [hæd; həd] [dɪ'kriːd] [ðæt] ['eni] ['ɪntəkɔːs] [wɪð] [ðə; ði]
and although she knew that even Ani had decreed that any intercourse with the
和 虽然 她 知道 那 甚至 阿尼 有 颁布 那 任何 交往 和 这
['treɪtə(r)] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] [baɪ] [deθ] ,
traitor was to be punished by death ,
叛徒 曾是 到 是 受到惩罚 经过 死亡 ，

尽管她知道就连阿尼也下令，任何与叛徒发生性关系的人都将处以死刑，

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɪm] [æt; ət] [wʌns] ['ɪntuː] [hɜː(r); hə(r)] ['sɜːvɪs] ,
she took him at once into her service ,
她 采取 他 在 一次 进入 她 服务 ，

她立刻将他收为己用。

[fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['nevə(r)] [hæd; həd] ['greɪtə(r)] [niːd] [ðæn; ðən] [naʊ] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [ðə; ði]
for she had never had greater need than now to employ the
为了 她 有 绝不 有 更大的 需要 比 现在 到 采用 这
['despərət] ['enəmi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] .
desperate enemy of the king and of her son - in - law .
绝望的 敌人 的 这 国王 和 的 她 儿子 - 在 - 法律 .

因为她从未像现在这样迫切需要利用国王和她女婿的死敌。

[ðə; ði] ['mjuːtɪleɪtɪd] , [dɪ'spaɪzd] , [ænd; ənd] ['hʌntɪd] [mæn] [kept] [hɪm'self] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðə(r)]
The mutilated , despised , and hunted man kept himself far from the other
这 残缺 ， 被鄙视的 ， 和 猎杀 男人 保留 他自己 远的 从 这 其他
['sɜːvənts] ,
servants ,
仆人 ，

这个伤痕累累、遭人鄙视和追捕的男人，总是远离其他仆人。

[rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] [miːn] [fəʊk] [wɪð] [ˌʌndɪ'mɪnɪʃt] [skɔːn] .
regarding the meaner folk with undiminished scorn .
关于 这 更卑鄙 民间 和 未减损 轻蔑 .

对那些卑鄙之徒，我依然充满鄙夷。

[hiː; hi] [θɔːt] ['seldəm] , [ænd; ənd] ['əʊnli] ['veɪgli] [ɒv; əv] - ['dɔːtə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [lʌv] [hæd; həd]
He thought seldom , and only vaguely of Katuti's daughter , for love had
他 想法 很少 ， 和 仅有的 依稀 的 - 女儿 ， 为了 爱 有
[kwaɪt] ['gɪv(ə)n] [pleɪs] [tuː; tə] ['heɪtrɪd] ,
quite given place to hatred ,
相当 给定 地方 到 仇恨 ，

他很少想起卡图蒂的女儿，即使想起，也只是模糊地想起，因为爱早已被恨取代。

[ænd; ənd] ['əʊnli] [wʌn] [θɪŋ] [naʊ] [siːmd] [tuː; tə] [hɪm] [wɜːθ] ['lɪvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] — [ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv]
and only one thing now seemed to him worth living for — the hope of
和 仅有的 一 事物 现在 似乎 到 他 值得 活的 为了 — 这 希望 的
['wɜːkɪŋ] [wɪð] ['ʌðə(r)z] [tuː; tə] [kɔːz] [hɪz; ɪz] ['enəmɪz] - ['daʊnfɔːl] ,
working with others to cause his enemies ' downfall ,
在职的 和 其他的 到 原因 他的 敌人 - 倒台 ，

现在他觉得只有一件事值得他活下去——那就是与他人合作，让他的敌人垮台。

[ænd; ənd] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [deθ] ;
and of being the instrument of their death ;
和 的 存在 这 乐器 的 他们的 死亡 ；

并成为他们死亡的罪魁祸首；

[səʊ][hiː; hi] ['ɒfəd] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪdəʊ] [ə; eɪ] ['wɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['welkəm] [tuːl] ,
so he offered himself to the widow a willing and welcome tool ,
所以 他 提供 他自己 到 这 寡妇 一个 愿意的 和 欢迎 工具 ，

于是他主动提出要成为寡妇的得力助手，而且他对此非常欢迎。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dʌl] [flæʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ʌn'ɪndʒəd] [aɪ] [wen] [ʃiː; ʃi][set] [hɪm][ðə; ði][tɑːsk][ɒv; əv] ['setɪŋ]
and the dull flash in his uninjured eye when she set him the task of setting
和 这 乏味的 闪光 在 他的 未受伤 眼睛 什么时候 她 放 他 这 任务 的 环境

['faɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz] [ə'pɑːtmənts] ,
fire to the king's apartments ,
火 到 这 国王的 公寓 ，

当她指派他放火烧毁国王的寝宫时，他那只未受伤的眼睛里闪过一丝黯淡的光芒。

[ʃəʊd] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ɪn][ðə; ði]['moʊhɑːr][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [faʊnd] [æn; ən]['ælaɪ][ʃiː; ʃi] [mait] [dɪ'pend] [ɒn]
showed her that in the Mohar she had found an ally she might depend on
显示 她 那 在 这 莫哈尔 她 有 成立 一个 盟友 她 可能 依赖 在

[tuː; tə][ðə; ði] ['ʌtəməʊst] .
to the uttermost .
到 这 极致 .

这让她意识到，在莫哈尔身上，她找到了一个可以完全依赖的盟友。

- [hæd; həd] ['keəfəli] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɪk'splɔɪt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [kɪŋz] [ə'raɪv(ə)l]
Paaker had carefully examined the scene of his exploit before the king's arrival
- 有 小心 检查 这 场景 的 他的 开发 前 这 国王的 到达

.
.
.

在国王到来之前，帕克仔细勘察了他英勇事迹的现场。

['ʌndə(r)][ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [rʊmz; ruːmz] , [æt; ət] [liːst] ['fɔːti] [fiːt] [frɒm; frəm][ðə; ði]
Under the windows of the king's rooms , at least forty feet from the
在下面 这 视窗 的 这 国王的 房间 ， 在 至少 四十 脚 从 这

[graʊnd] ,
ground ,
地面 ，

在国王房间的窗户下方，离地面至少四十英尺高，

[wɒz; wəz][ə; eɪ] ['nærəʊ] ['pærəpɪt; 'pærəpet] ['restɪŋ] [ɒn][ðə; ði][endz][ɒv; əv][ðə; ði] [biːmz] [wɪtʃ]
was a narrow parapet resting on the ends of the beams which
曾是 一个 狭窄的 栏杆 休息 在 这 结束 的 这 光束 哪个

[sə'pɔːrtɪd] [ðə; ði]['rɑːftəz] [ɒn] [wɪtʃ] [leɪ] [ðə; ði][flɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['stɔːri] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ]
supported the rafters on which lay the floor of the upper story in which the king
有 这 椽子 在 哪个 躺 这 地面 的 这 上 故事 在 哪个 这 国王

[slept] .
slept .
睡着了 .

狭窄的女儿墙架在梁的末端，梁的末端支撑着椽子，椽子上是上层楼的地板，国王就睡在上层楼里。

[ðiːz] ['rɑːftəz] [hæd; həd] [biːn] [smɪəd] [wɪð] [pɪtʃ] , [ænd; ənd] [strɔː] [hæd; həd] [biːn] [leɪd] [bɪ'twiːn]
These rafters had been smeared with pitch , and straw had been laid between
这些 椽子 有 到过 涂抹 和 沥青 ， 和 稻草 有 到过 铺设 之间

[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ，

这些椽子上涂满了沥青，椽子之间铺着稻草。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌpaɪə'nɪə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [nəʊn] [haʊ] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði]['əʊpənɪŋ] [weə(r)] [hiː; hi]
and the pioneer would have known how to find the opening where he
和 这 先锋 会 有 已知 如何 到 寻找 这 开幕 在哪里 他
[wɒz; wəz][tuː; tə][pʊt] [ɪn][ðə; ði][brænd]['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [blaɪnd][ɒv; əv][bəʊθ] [aɪz] .
was to put in the brand even if he had been blind of both eyes .
曾是 到 放 在 这 品牌 甚至 如果 他 有 到过 瞎的 的 两个都 眼睛 .

即使双目失明，先驱者也知道如何找到打上烙印的开口。

[wen] - [fɜːst] ['saʊndɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['wɪs(ə)l] [hiː; hi] [slʌŋk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][pəʊst] ; [hiː; hi][wɒz; wəz]
When Katuti first sounded her whistle he slunk to his post ; he was
什么时候 - 第一的 听起来 她 哨 他 斯伦克 到 他的 邮政 ; 他 曾是
['tʃælɪndʒd] [baɪ][nəʊ] ['wɒtʃmən] ,
challenged by no watchman ,
挑战 经过 不 守望者 ,

卡图蒂第一次吹响哨子时，他就溜回了自己的岗位；没有一个守卫来质问他。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fjuː] [gɑːdz] [huː] [hæd; həd] [biːn] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [və'sɪnəti][ɒv; əv][ðə; ði]
for the few guards who had been placed in the immediate vicinity of the
为了 这 很少 守卫 WHO 有 到过 放置 在 这 即时 附近 的 这
[pə'vɪliən] ,
pavilion ,
亭 ,

对于部署在亭子附近的少数几名守卫来说，

[hæd; həd][ɔːl] [gɒn] [tuː; tə] [sliːp] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['riːdʒənts] [waɪn] .
had all gone to sleep under the influence of the Regent's wine .
有 全部 已消失 到 睡觉 在下面 这 影响 的 这 摄政王 葡萄酒 .

他们都喝了摄政王的酒，昏昏睡去。

- [klaɪmd] [ʌp] [tuː; tə] [ə'baʊt] [ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv] [tuː] [men] [frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [baɪ][ðə; ði]
Paaker climbed up to about the height of two men from the ground by the
- 攀登 向上 到 关于 这 高度 的 二 男人 从 这 地面 经过 这
[help] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɔːnə'ment(ə)l] ['kɑːvɪŋ] [ɒn][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] [wɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] ;
help of the ornamental carving on the outside wall of the palace ;
帮助 的 这 装饰 雕刻 在 这 外部 墙 的 这 宫殿 ;

帕克借助宫殿外墙上的装饰雕刻爬到了离地面大约两个成年男子的高度；

[ðeə(r)][ə; eɪ][rəʊp]['lædə(r)][wɒz; wəz] [ə'tætʃt] , [hiː; hi] ['klæmbə] [ʌp] [ðɪs] , [ænd; ənd] [suːn] [stʊd] [ɒn]
there a rope ladder was attached , he clambered up this , and soon stood on
那里 一个 绳索 梯子 曾是 随附的 , 他 攀爬 向上 这 , 和 很快 站立 在
[ðə; ði]['pærəpɪt; 'pærəpet] ,
the parapet ,
这 栏杆 ,

那里系着一架绳梯，他爬了上去，很快就站在了城垛上。

[ə'bʌv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [rʊmz; ruːmz] ,
above which were the windows of the king's rooms ,
多于 哪个 是 这 视窗 的 这 国王的 房间 ,

其上方是国王房间的窗户。

[ænd; ənd] [bɪ'ləʊ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['faɪə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][leɪd] .
and below which the fire was to be laid .
和 以下 哪个 这 火 曾是 到 是 铺设 .

火堆就设在下面。

['ræmisiːz] - [ruːm] [wɒz; wəz] ['braɪtli] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] .
Rameses ' room was brightly illuminated .
拉美西斯 - 房间 曾是 明亮地 照明 .

拉美西斯的房间灯火通明。

- [kʊd; kəd] [siː] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [siːn] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][beə(r)] ['evri] [wɜːd] [ðæt]
Paaker could see into it without being seen , and could bear every word that
- 可以 看 进入 它 没有 存在 已见 , 和 可以 熊 每一个 单词 那
[wɒz; wəz]['spəʊkən] [wɪ'ðɪn] .
was spoken within .
曾是 说 之内 .

帕克能看穿它而不被它看见，并且能承受里面说的每一句话。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][æn; ən][ɑːm] - [tʃeə(r)] , [ænd; ənd] [lʊkt] ['θɔːtfəli] [æt; ət][ðə; ði]
The king was sitting in an arm - chair , and looked thoughtfully at the
这 国王 曾是 坐着 在 一个 手臂 - 椅子 , 和 看起来 深思熟虑 在 这
[graʊnd] ;
ground ;
地面 ;

国王坐在扶手椅上，若有所思地看着地面；

[bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [stʊd] [ðə; ði]['riːdʒənt] , [ænd; ənd]['miːnə] [stʊd] [baɪ][hɪz; ɪz] [kaʊtʃ] ,
before him stood the Regent , and Mena stood by his couch ,
前 他 站立 这 摄政 , 和 梅纳 站立 经过 他的 长椅 ,

摄政王站在他面前，梅纳站在他的床榻旁。

['həʊldɪŋ][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ðə; ði] [kɪŋz] ['sliːpɪŋ] - [rəʊb] .
holding in his hand the king's sleeping - robe .
保持 在 他的 手 这 国王的 睡眠 - 长袍 .

他手里拿着国王的睡袍。

['prez(ə)ntli] ['ræmisiːz] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [sed] , [æz; əz][hiː; hi] ['ɒfəd] [hɪz; ɪz][hænd] [wɪð]
Presently Rameses raised his head , and said , as he offered his hand with
目前 拉美西斯 提高 他的 头 , 和 说 , 作为 他 提供 他的 手 和
[fræŋk] [ə'fekʃn] [tuː; tə]['ɑːnɪ] :
frank affection to Ani :
坦率 感情 到 阿尼 :

这时，拉美西斯抬起头，满怀深情地向阿尼伸出手，说道：

" [let] [ˌem 'iː] [brɪŋ] [ðɪs] ['glɔːriəs] [deɪ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['wɜːði] [end] , ['kʌz(ə)n] .
" Let me bring this glorious day to a worthy end , cousin .
" 让 我 带来 这 辉煌 天 到 一个 值得 结尾 , 表哥 .

“让我为这美好的一天画上一个圆满的句号吧，表哥。”

[ai][hæv; həv] [faʊnd] [juː; jʊ][maɪ] [truː] [ænd; ənd]['feɪθf(ə)l] [frend] ,
I have found you my true and faithful friend ,
我 有 成立 你 我的 真的 和 忠实 朋友 ,

我找到了你，我真挚忠实的朋友。

[ænd; ənd][ai][hæd; həd] [biːn] [ɪn]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] [bɪ'liːvɪŋ] [ðəʊz] ['əʊvə(r)] - ['æŋkʃəs] ['kaʊnsələz] [huː]
and I had been in danger of believing those over - anxious counsellors who
和 我 有 到过 在 危险 的 相信 那些 超过 - 焦虑的 咨询师 WHO
[spəʊk] ['iːv(ə)l][ɒv; əv][juː; jʊ] .
spoke evil of you .
辐 邪恶的 的 你 .

我差点就相信了那些过度焦虑的咨询师的话，他们说你的坏话。

[ai][ˌeɪ 'em]['nevə(r)] [prəʊn] [tuː; tə] [dɪs'trʌst] , [bʌt; bət][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [θɪŋz] [ə'kɜːd] [tə'geðə(r)]
I am never prone to distrust , but a number of things occurred together
我 是 绝不 易于 到 怀疑 , 但 一个 数字 的 事物 发生 一起
[ðæt] ['klaʊdɪd] [maɪ]['dʒʌdʒmənt] ,
that clouded my judgment ,
那 阴天 我的 判断 ,

我向来不轻易怀疑他人，但当时发生了很多事情，影响了我的判断。

[ænd; ənd][ai][dɪd][juː; jʊ][ɪn'dʒʌstɪs] .
and I did you injustice .
和 我 做过 你 不公正 .

我亏待了你。

[ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] , [sɪn'sɪəli] ['sɒri] ;
I am sorry , sincerely sorry ;
我 是 对不起 , 真挚地 对不起 ;

我感到非常抱歉，真的非常抱歉；

[nɔː(r)][ˌeɪ 'em][ai] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə][ə'pɒlədʒaɪz][tuː; tə][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt]
nor am I ashamed to apologize to you for having for an instant
也不 是 我 羞愧 到 道歉 到 你 为了 拥有 为了 一个 立即的
['daʊtɪd] [jɔː(r); jə(r)] [gʊd] [ɪn'tenʃ(ə)nz] .
doubted your good intentions .
怀疑 你的 好的 意图 .

我也不羞于向你道歉，因为我曾一瞬间怀疑过你的善意。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][maɪ] [gʊd] [frend] — [ænd; ənd][ai] [wɪl] [pruːv] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] [jɔːz] .
You are my good friend — and I will prove to you that I am yours .
你 是 我的 好的 朋友 — 和 我 将要 证明 到 你 那 我 是 你的 .

你是我的好朋友——我会向你证明，我也是你的好朋友。

[ðeə(r)] [ɪz][maɪ][hænd] - [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ;
There is my hand - take it ;
那里 是 我的 手 - 拿 它 ;

我的手在那里——拿走它；

[ænd; ənd][ɔːl]['iːdʒɪpt][ʃæl; ʃəl] [nəʊ] [ðæt] ['ræmisiːz] [trʌsts] [nəʊ][mæn][mɔː(r)] [ɪm'plɪsɪtli] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz]
and all Egypt shall know that Rameses trusts no man more implicitly than his
和 全部 埃及 将 知道 那 拉美西斯 信托 不 男人 更多的 隐式地 比 他的
['riːdʒənt]['ɑːnɪ] .
Regent Ani .
摄政 阿尼 .

全埃及都将知道，拉美西斯最信任的人莫过于他的摄政王阿尼。

[ai] [wɪl] [ɑːsk][juː; jʊ][tuː; tə] [ˌʌndə'teɪk] [tuː; tə][biː; bi][maɪ] [gɑːd] [ɒv; əv]['ɒnə(r)][tuː; tə] - [naɪt] — [wiː; wi]
I will ask you to undertake to be my guard of honor to - night — we
我 将要 问 你 到 承担 到 是 我的 警卫 的 荣誉 到 - 夜晚 — 我们
[wɪl] [ʃeə(r)] [ðɪs] [ruːm] .
will share this room .
将要 分享 这 房间 .

今晚我们将共处一室，我请求你担任我的仪仗队。

[ai] [sliːp] [hɪə(r)] ; [wen] [ai][laɪ] [daʊn] [ɒn][maɪ] [kaʊtʃ] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [pleɪs] [ɒn][ðə; ði][dɪ'væn]['jɒndə(r)] .
I sleep here ; when I lie down on my couch take your place on the divan yonder .
我 睡觉 这里 ; 什么时候 我 说谎 向下 在 我的 长椅 拿 你的 地方 在 这 迪万 远处 .

我睡在这里；当我躺在沙发上时，你就睡在那边的沙发床上。

" ['ɑːnɪ][hæd; həd]['teɪkən] ['ræmisiːz] - ['ɒfəd] [hænd] , [bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi] [tɜːnd] [peɪl] [æz; əz][hiː; hi]
" Ani had taken Rameses ' offered hand , but now he turned pale as he
" 阿尼 有 已采取 拉美西斯 - 提供 手 , 但 现在 他 转向 苍白 作为 他
[lʊkt] [daʊn] .
looked down .
看起来 向下 .

“阿尼握住了拉美西斯伸出的手，但现在他低下头，脸色变得苍白。”

- [kʊd; kəd] [siː] [streɪt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [feɪs] ,
Paaker could see straight into his face ,
- 可以 看 直的 进入 他的 脸 ,

帕克能直视他的脸。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] [wɪˈðaʊt] [ˈdɪfɪkəlti] [ðæt] [hiː; hi] [səˈprest] [ə; eɪ][ˈskɔːnf(ə)l] [lɑːf] .
and it was not without difficulty that he suppressed a scornful laugh .
和 它 曾是 不是 没有 困难 那 他 被抑制 一个 轻蔑的 笑 .

他费了好大劲才忍住没发出轻蔑的笑声。

[ˈræmisiːz] [dɪd] [nɒt] [əbˈzɜːv] [ðə; ði] [ˈriːdʒənts] [dɪsˈmeɪ] ,
Rameses did not observe the Regent's dismay ,
拉美西斯 做过 不是 观察 这 摄政王 沮丧 ,

拉美西斯没有察觉到摄政王的沮丧。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [saɪnd] [tuː; tə][ˈmiːnə][tuː; tə] [kʌm] [ˈkləuzə(r)][tuː; tə] [hɪm] .
for he had signed to Mena to come closer to him .
为了 他 有 签名 到 梅纳 到 来 更近 到 他 .

因为他签约梅纳是为了更接近他。

" [bɪˈfɔː(r)] [ai] [sliːp] , " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] , " [ai] [wɪl] [brɪŋ] [ˈmætəz] [tuː; tə][æn; ən] [end] [wɪð] [juː; jʊ] [tuː]
" Before I sleep , " said the king , " I will bring matters to an end with you too
" 前 我 睡觉 , " 说 这 国王 , " 我 将要 带来 事情 到 一个 结尾 和 你 也
.
:
.

国王说："在我入睡之前，我也会和你把事情解决掉。"

[juː; jʊ][hæv; həv] [pʊt] [jɔː(r); jə(r)] [waɪfs] [ˈkɒnstənsi] [tuː; tə][ə; eɪ][sɪˈvɪə(r)] [test] ,
You have put your wife's constancy to a severe test ,
你 有 放 你的 妻子的 恒常 到 一个 严重 测试 ,

你对妻子的忠贞进行了严峻的考验。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [ˈtrʌstɪd] [juː; jʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈtʃaɪldlaɪk] [sɪmˈplɪsəti] [ðæt] [ɪz][ˈɒf(ə)n][ˈwaɪzə(r)][ðæn; ðən]
and she has trusted you with a childlike simplicity that is often wiser than
和 她 有 可信 你 和 一个 孩子气 简单 那 是 经常 更明智 比
[ðə; ði][ˈɑːgjʊm(ə)nts][ɒv; əv][ˈseɪdʒɪz] ,
the arguments of sages ,
这 论点 的 智者 ,

她以孩童般的纯真信任你，而这种纯真往往比圣贤的论证更有智慧。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ʃiː; ʃi] [lʌvd] [juː; jʊ] [ˈɒnɪstli] , [ænd; ənd][ɪz] [hɜːˈself] [ɪnˈkeɪpəbl] [ɒv; əv] [gaɪl] .
because she loved you honestly , and is herself incapable of guile .
因为 她 喜爱 你 诚实地 , 和 是 她自己 无法 的 诡计 .

因为她真心爱你，而且她自己为人诚实无情。

[ai] [ˈprɒmɪst] [juː; jʊ] [ðæt] [ai] [wʊd] [grɑːnt][juː; jʊ][ə; eɪ] [wɪʃ] [ɪf] [jɔː(r); jə(r)] [feɪθ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][wɒz; wəz]
I promised you that I would grant you a wish if your faith in her was
我 承诺 你 那 我 会 授予 你 一个 希望 如果 你的 信仰 在 她 曾是
[ˈdʒʌstɪfaɪd] .
justified .
合理的 .

我曾答应过你，如果你对她的信任是正确的，我会满足你一个愿望。

[naʊ] [tel] [ˌem ˈiː] [wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [wɪl] ?
Now tell me what is your will ?
现在 告诉 我 什么 是 你的 将要 ?

现在告诉我你的遗嘱是什么？

" [ˈmiːnə] [fel] [ɒn][hɪz; ɪz] [niːz] , [ænd; ənd] [ˈkʌvəd] [ðə; ði] [kɪŋz] [rəʊb] [wɪð] [ˈkɪsɪz] .
" Mena fell on his knees , and covered the king's robe with kisses .
" 梅纳 跌倒 在 他的 膝盖 , 和 涵盖 这 国王的 长袍 和 吻 .

"梅纳跪倒在地，用吻覆盖了国王的袍子。"

" [ˈpɑːd(ə)n] !
" Pardon !
" 赦免 !

"赦免！

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" he exclaimed .
" 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

" ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]['pɑːd(ə)n] .
" Nothing but pardon .
" 没有什么 但 赦免 .

“唯有赦免。”

[maɪ] [kraɪm] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['hevi] [wʌn] , [ai] [nəʊ] ;
My crime was a heavy one , I know ;
我的 犯罪 曾是 一个 重的 一 , 我 知道 ;

我知道，我犯的罪很重；

[bʌt; bət] [ai] [wɒz; wəz] ['drɪvn] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] [skɔːn] [ænd; ənd] ['fjʊəri] — [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æz; əz] [ɪf] [ai] [sɔː]
but I was driven to it by scorn and fury — it was as if I saw
但 我 曾是 驱动 到 它 经过 轻蔑 和 愤怒 — 它 曾是 作为 如果 我 锯
[ðə; ði] [dis'ɔnə] [hænd] [ɒv; əv] - [stretʃt] [aʊt] [tuː; tə] [siːz] [maɪ] ['ɪnəs(ə)nt] [waɪf] ,
the dishonoring hand of Paaker stretched out to seize my innocent wife ,
这 不光彩 手 的 - 拉伸 出去 到 抢占 我的 清白的 妻子 ,

但我是被蔑视和愤怒驱使才这样做的——就好像我看到帕克那只可耻的手伸过来要抓住我无辜的妻子一样。

[huː] , [æz; əz] [ai] [naʊ] [nəʊ] , [ləuð] [hɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] [təʊd] — "
who , as I now know , loathes him as a toad — "
WHO , 作为 我 现在 知道 , 厌恶 他 作为 一个 蟾蜍 — "

我现在才知道，他恨他入骨——

" [wɒt] [wɒz; wəz] [ðæt] ? " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [kɪŋ] .
" What was that ? " exclaimed the king .
" 什么 曾是 那 ? " 惊呼 这 国王 .

“那是什么？”国王惊呼道。

" [ai] [θɔːt] [ai] [hɜːd] [ə; eɪ] [grəʊn] [ˌaʊt'saɪd] .
" I thought I heard a groan outside .
" 我 想法 我 听到 一个 呻吟 外部 .

我好像听到外面传来一声呻吟。

" [hiː; hi] [went] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [siː] [ðə; ði]
" He went up to the window and looked out , but he did not see the
" 他 去 向上 到 这 窗户 和 看起来 出去 , 但 他 做过 不是 看 这
[ˌpaɪə'nɪə(r)] ,
pioneer ,
先锋 ,

他走到窗边向外望去，却没有看到先驱者。

[huː] [wɒtʃt] ['evri] ['məʊʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [huː] ,
who watched every motion of the king , and who ,
WHO 观看 每一个 运动 的 这 国王 , 和 WHO ,

他密切关注着国王的一举一动，而且，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [pə'siːvd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ɪn'vɒləntri] [saɪ] [ɒv; əv] ['æŋgwɪʃ] [hæd; həd] [biːn]
as soon as he perceived that his involuntary sigh of anguish had been
作为 很快 作为 他 感知 那 他的 非自愿 叹 的 痛苦 有 到过
[hɜːd] ,
heard ,
听到 ,

他一意识到自己不由自主的痛苦叹息被人听到了，

[stretʃt] [hɪm'self] [kləʊz] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [ˌbælə'streɪd] .
stretched himself close under the balustrade .
拉伸 他自己 关闭 在下面 这 栏杆 .

他紧紧地贴在栏杆下。

['miːnə][hæd; həd][nɒt]['rɪz(ə)n][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [niːz] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌns][mɔː(r)] [tɜːnd] [tuː; tə]
Mena had not risen from his knees when the king once more turned to
梅纳 有 不是 升起 从 他的 膝盖 什么时候 这 国王 一次 更多的 转向 到
[hɪm] .
him .
他 .

当国王再次转向梅纳时，梅纳仍然跪在地上没有站起来。

" ['pɑːd(ə)n][ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [sed] [ə'gen] .
" Pardon me , " he said again .
" 赦免 我 , " 他 说 再次 .

“对不起,”他再次说道。

" [let] [ˌem 'iː][biː; bi][nɪə(r)] [ðiː] [ə'gen] [æz; əz][bɪ'fɔː(r)] , [ænd; ənd] [draɪv] [ðaɪ] ['tʃæriət] .
" Let me be near thee again as before , and drive thy chariot .
" 让 我 是 靠近 你 再次 作为 前 , 和 驾驶 你的 战车 .

“让我像以前一样再次靠近你，为你驾驶战车。”

[ai][lɪv; laɪv]['əʊnli] [θruː] [ðiː] , [ai][ˌeɪ 'em][ɒv; əv][nəʊ] [wɜːθ] [bʌt; bət] [θruː] [ðiː] ,
I live only through thee , I am of no worth but through thee ,
我 居住 仅有的 通过 你 , 我 是 的 不 值得 但 通过 你 ,

我唯有藉由你而活，我若非藉由你而毫无价值。

[ænd; ənd][baɪ] [ðaɪ] ['feɪvə(r)] , [maɪ] [kɪŋ] , [maɪ] [lɔːd] , [maɪ]['fɑːðə(r)] !
and by thy favor , my king , my lord , my father !
和 经过 你的 偏爱 , 我的 国王 , 我的 主 , 我的 父亲 !

承蒙您的恩惠，我的君王，我的主，我的父！

" ['ræmisiːz] [saɪnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [tuː; tə][raɪz] .
" Rameses signed to his favorite to rise .
" 拉美西斯 签名 到 他的 最喜欢的 到 上升 .

“拉美西斯签下了他最喜欢的崛起之书。”

" [jɔː(r); jə(r)] [rɪ'kwest] [wɒz; wəz]['grɑːntɪd] , " [sed] [hiː; hi] , " [bɪ'fɔː(r)][juː; jʊ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
" Your request was granted , " said he , " before you made it .
" 你的 要求 曾是 的确 , " 说 他 , " 前 你 制成 它 .

“你的请求在你提出之前就已经被批准了,”他说。

[ai][ˌeɪ 'em] [stɪl] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [det] [ɒn][jɔː(r); jə(r)][feə(r)] [waɪfs] [ə'kaʊnt] .
I am still in your debt on your fair wife's account .
我 是 仍然 在 你的 债务 在 你的 公平的 妻子的 帐户 .

我至今还欠你人情，都是你贤惠妻子的事。

[θæŋk] - — [nɒt][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][let][ˌjuː 'es] [gɪv] [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'mɔːrtlz] [ðɪs] [deɪ]
Thank Nefert — not me , and let us give thanks to the Immortals this day
感谢 - — 不是 我 , 和 让 我们 给 谢谢 到 这 不朽者 这 天
[wɪð] [ɪ'speʃl] ['fɜːvə(r)] .
with especial fervor .
和 特别的 热情 .

感谢尼弗尔特，而不是我。今天，让我们以格外虔诚的心情感谢诸神。

[wɒt] [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː][nɒt] [brɔːt] [fɔːθ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] !
What has it not brought forth for us !
什么 有 它 不是 带来 前进 为了 我们 !

它给我们带来了什么呢！

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [rɪ'stɔːd] [tuː; tə][ˌem 'iː][juː; jʊ] [tuː] [frendz] , [huːm] [ai] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] [lɒst] [tuː; tə]
It has restored to me you two friends , whom I regarded as lost to
它 有 恢复 到 我 你 二 朋友们 , 谁 我 认为 作为 丢失的 到
[ˌem 'iː] ,
me ,
我 ,

它让我重新找回了你们两位朋友，我之前一直以为你们与我失去了联系。

[ænd; ənd] [hæz; həz] ['gɪv(ə)n] [ˌem 'iː] [ɪn] - [ə'nʌðə(r)] [sʌn] .
and has given me in Pentaur another son .
和 有 给定 我 在 - 其他 儿子 .

并且又在彭陶尔给了我另一个儿子。

" [ə; eɪ] [ləʊ] ['wɪs(ə)l] ['saʊndɪd] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] [eə(r)] ; [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] - [lɑːst] ['sɪgnəl] .
" A low whistle sounded through the night air ; it was Katuti's last signal .
" 一个 低的 哨 听起来 通过 这 夜晚 空气 ; 它 曾是 - 最后的 信号 .

“夜空中响起一声低沉的哨声；这是卡图蒂发出的最后一个信号。”

- [bluː] [ʌp] [ðə; ði] ['tɪndə(r)] , [leɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] [bəʊl] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['pærəpɪt; 'pærəpet] ,
Paaker blew up the tinder , laid it in the bole under the parapet ,
- 吹 向上 这 火种 , 铺设 它 在 这 树干 在下面 这 栏杆 ,

帕克炸开了引火物，把它放在了城垛下的树干里。

[ænd; ənd] [ðen] , [ʌn'maɪndfl] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['deɪndʒə(r)] , [reɪzd] [hɪm'self] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['fɜːðə(r)] [wɜːdz] .
and then , unmindful of his own danger , raised himself to listen for any further words .
和 然后 , 漫不经心 的 他的 自己的 危险 , 提高 他自己 到 听 为了 任何 更远 字 .

然后，他全然不顾自身安危，起身倾听是否还有后续的谈话。

" [ai] [ɪn'triːt] [ðiː] , " [sed] [ðə; ði] ['riːdʒənt] , [ə'prəʊtʃɪŋ] ['ræmisiːz] , " [tuː; tə] [ɪk'skjuːs] [ˌem 'iː] .
" I entreat thee , " said the Regent , approaching Rameses , " to excuse me .
" 我 恳求 你 , " 说 这 摄政 , 接近 拉美西斯 , " 到 原谅 我 .

“我恳求你，”摄政王走近拉美西斯说，“原谅我。”

[ai] ['fʊli] [ə'priːʃieɪt] [ðaɪ] ['feɪvəz] ,
I fully appreciate thy favors ,
我 完全 欣赏 你的 恩惠 ,

我非常感谢你的恩惠。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['leibə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɑːst] [fjuː] [deɪz] [hæv; həv] [biːn] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] ;
but the labors of the last few days have been too much for me ;
但 这 劳动 的 这 最后的 很少 天 有 到过 也 很多 为了 我 ;

但是这几天的工作让我筋疲力尽；

[ai] [kæn; kən] ['hɑːdli] [stænd] [ɒn] [maɪ] [fiːt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [gɑːd] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] — "
I can hardly stand on my feet , and the guard of honor — "
我 能 几乎 站立 在 我的 脚 , 和 这 警卫 的 荣誉 — "

我几乎站不稳了，而仪仗队——”

" ['miːnə] [wɪl] [wɒtʃ] , " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .
" Mena will watch , " said the king .
" 梅纳 将要 手表 , " 说 这 国王 .

“梅纳会看着的，”国王说。

" [sliːp] [ɪn] [ɔːl] [sɪ'kjʊərəti] , ['kʌz(ə)n] .
" Sleep in all security , cousin .
" 睡觉 在 全部 安全 , 表哥 .

“睡得安稳些，表哥。”

[ai] [wɪl] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] [nəʊn] [tuː; tə] [ɔːl] [men] [ðæt] [ai] [hæv; həv] [pʊt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ˌem 'iː] [ɔːl] [dɪs'trʌst] [ɒv; əv] [juː; jʊ] .
I will have it known to all men that I have put away from me all distrust of you .
我 将要 有 它 已知 到 全部 男人 那 我 有 放 离开 从 我 全部 怀疑 的 你 .

我要让所有人都知道，我已经彻底消除了对你们的一切不信任。

[gɪv] [ðə; ði][maɪ] [naɪt] - [rəʊb] , ['miːnə] .
Give the my night - robe , Mena .
给 这 我的 夜晚 - 长袍 , 梅纳 .

把我的睡袍给梅娜。

[neɪ] - [wʌn] [θɪŋ] [mɔː(r)][ai][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] .
Nay - one thing more I must tell you .
不 - 一 事物 更多的 我 必须 告诉 你 .

还有一件事我必须告诉你。

[juːθ] [smaɪlz] [ɒn][ðə; ði] [jʌŋ] , ['ɑːnɪ] .
Youth smiles on the young , Ani .
青年 微笑 在 这 年轻的 , 阿尼 .

青春会眷顾年轻人，阿尼。

[bent] - ['ænæt][hæz; həz] ['tʃəʊzn] [ə; eɪ] ['wɜːðɪ] ['hʌzbənd] , [maɪ] [prɪ'zɜːvə(r)] , [ðə; ði]['pəʊɪt] - .
Bent - Anat has chosen a worthy husband , my preserver , the poet Pentaur .
弯曲 - 安纳特 有 选定 一个 值得 丈夫 , 我的 保护者 , 这 诗人 - .

弯腰阿纳特选择了一位称职的丈夫，我的救星，诗人彭陶尔。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv]['hʌmb(ə)l]['ɒrɪdʒɪn] ,
He was said to be a man of humble origin ,
他 曾是 说 到 是 一个 男人 的 谦逊的 起源 ,

据说他出身卑微。

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['gɑːdnə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]['sɛˌtiː'aɪ] ;
the son of a gardener of the House of Seti ;
这 儿子 的 一个 园丁 的 这 房子 的 塞蒂 ;

塞提王室园丁之子；

[ænd; ənd] [naʊ] [wɒt] [duː; də][ai] [lɜːn] [θruː] [əmɛni] ?
and now what do I learn through Ameni ?
和 现在 什么 做 我 学习 通过 阿门尼 ?

那么，我能从阿梅尼身上学到什么呢？

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [truː] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] ['moʊhɑːr] ,
He is the true son of the dead Mohar ,
他 是 这 真的 儿子 的 这 死的 莫哈尔 ,

他是已故莫哈尔的亲生儿子。

[ænd; ənd][ðə; ði] [faʊl] ['treɪtə(r)] - [ɪz][ðə; ði] ['gɑːrdənərz] [sʌn] .
and the foul traitor Paaker is the gardener's son .
和 这 犯规 叛徒 - 是 这 园丁的 儿子 .

而卑鄙的叛徒帕克是园丁的儿子。

[ə; eɪ] [wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] [nə'krɒpəlɪs] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
A witch in the Necropolis changed the children .
一个 巫婆 在 这 墓地 已更改 这 孩子们 .

墓地里的女巫改变了孩子们。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [best] [njuːz] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðæt] [hæz; həz] [riːtʃt] [ˌem 'iː][ɒn] [ðɪs] [prə'pɪʃəs] [deɪ] ,
That is the best news of all that has reached me on this propitious day ,
那 是 这 最好的 消息 的 全部 那 有 达到 我 在 这 吉祥 天 ,

这是我今天听到的所有消息中最好的一个。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - ['wɪdəʊ] , [ðə; ði]['nəʊb(ə)l] - , [hæz; həz] [biːn] [brɔːt] [hɪə(r)] ,
for the Mohar's widow , the noble Setchem , has been brought here ,
为了 这 - 寡妇 , 这 高贵 - , 有 到过 带来 这里 ,

莫哈尔的遗孀，高贵的塞特切姆，被带到了这里。

[ænd; ənd][ai][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bi:n] [ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [tʃu:z] [bɪ'twi:n] [tu:] ['sentənsɪz] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)]
and I should have been obliged to choose between two sentences on her
和 我 应该 有 到过 有义务 到 选择 之间 二 句子 在 她
[æz; əz][ðə; ði]['mʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlən] [hu:] [hæz; həz] [ɪ'skeɪpt] [ˌju: 'es] .
as the mother of the villain who has escaped us .
作为 这 母亲 的 这 恶棍 WHO 有 逃脱 我们 .

而我本应被迫在关于她作为逃脱我们魔爪的恶棍之母的两句话中做出选择。

['aɪðə(r)][ai][mʌst; məst][hæv; həv] [sent] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][ðə; ði] ['kwɔ:ri:z] ,
Either I must have sent her to the quarries ,
任何一个 我 必须 有 发送 她 到 这 采石场 ,

要么是我把她派到采石场去了，

[ɔ:(r)][hæv; həv][hæd; həd][hɜ:(r); hə(r)] [bɪ'hedɪd] [bɪ'fɔ:(r)] [ɔ:l][ðə; ði]['pi:p(ə)l] — [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]
or have had her beheaded before all the people — In the name of the
或者 有 有 她 斩首 前 全部 这 人们 — 在 这 姓名 的 这
[gɒdz] ,
Gods ,
神 ,

或者当着众人的面将她斩首——以神明的名义，

[wɒt] [ɪz] [ðæt] ?
what is that ?
什么 是 那 ?

那是什么？

" [ðeɪ] [hɜ:d] [ə; eɪ] [laʊd] [kraɪ][ɪn][ə; eɪ] [mænz] [vɔɪs] ,
" They heard a loud cry in a man's voice ,
" 他们 听到 一个 大声 哭 在 一个 男人的 嗓音 ,

他们听到一声响亮的喊叫，声音像是男人的声音，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt][ə; eɪ] [nɔɪz] [æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm] ['hevi] [mæs] [hæd; həd]['fɔ:lən]
and at the same instant a noise as if some heavy mass had fallen
和 在 这 相同的 立即的 一个 噪音 作为 如果 一些 重的 大量的 有 倒下
[tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [greɪt] [haɪt] .
to the ground from a great height .
到 这 地面 从 一个 伟大的 高度 .

与此同时，传来一声巨响，仿佛有重物从高处坠落。

['ræmisi:z] [ænd; ənd]['mi:nə] ['heɪs(ə)nd] [tu:; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [bʌt; bət] ['stɑ:tɪd] [bæk] ,
Rameses and Mena hastened to the window , but started back ,
拉美西斯 和 梅纳 加快 到 这 窗户 , 但 开始 后退 ,

拉美西斯和米拿急忙走到窗边，但又折返回去。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [met] [baɪ][ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv] [sməʊk] .
for they were met by a cloud of smoke .
为了 他们 是 遇见 经过 一个 云 的 抽烟 .

因为他们遇到的是一团烟雾。

" [kɔ:l] [ðə; ði] [wɒtʃ] !
" Call the watch !
" 称呼 这 手表 !

“叫保安来！”

" [kraɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] .
" cried the king .
" 哭 这 国王 .

“国王喊道。”

" [gəʊ] , [ju:; jʊ] , " [ɪk'skleɪmd] ['mi:nə][tu:; tə]['ɑ:nɪ] .
" Go , you , " exclaimed Mena to Ani .
" 去 , 你 , " 惊呼 梅纳 到 阿尼 .

“走吧，你！”梅纳对阿尼喊道。

" [ai] [wɪl] [nɒt] [liːv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ə'gen] [ɪn]['deɪndʒə(r)] .
" I will not leave the king again in danger .
" 我 将要 不是 离开 这 国王 再次 在 危险 .

“我不会再让国王身处险境。”

" ['ɑːnɪ] [fled] [ə'weɪ] [laɪk] [æn; ən] [ɪ'skeɪpt] ['prɪz(ə)nə(r)] , [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [get][fɑː(r)] ,
" Ani fled away like an escaped prisoner , but he could not get far ,
" 阿尼 逃亡 离开 喜欢 一个 逃脱 囚犯 , 但 他 可以 不是 得到 远的 ,

“阿尼像逃犯一样逃跑了，但他没能跑远。”

[fɔː(r); fə(r)] , [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][kʊd; kəd] [dɪ'send] [ðə; ði] [steəz] [tuː; tə][ðə; ði]['ləʊə(r)] ['stɔːri] ,
for , before he could descend the stairs to the lower story ,
为了 , 前 他 可以 下降 这 楼梯 到 这 降低 故事 ,

因为，在他能够下楼到楼下之前，

[ðeɪ] [fel] [ɪn] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] ['veri] [aɪz] ; - ,
they fell in before his very eyes ; Katuti ,
他们 跌倒 在 前 他的 非常 眼睛 ; - ,

他们就在他眼前倒下了；卡图蒂，

['ɑːftə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd][set]['faɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] ,
after she had set fire to the interior of the palace ,
后 她 有 放 火 到 这 内部的 的 这 宫殿 ,

在她放火焚烧宫殿内部之后，

[hæd; həd] [meɪd] [ðem; ðəm] [fɔːl] [baɪ][wʌn] [bləʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hæmə(r)] .
had made them fall by one blow of a hammer .
有 制成 他们 落下 经过 一 吹 的 一个 锤 .

一锤之下，他们应声倒地。

['ɑːnɪ] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [rəʊb] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [hɜː'self] [fled] ,
Ani saw her robe as she herself fled ,
阿尼 锯 她 长袍 作为 她 她自己 逃亡 ,

阿尼在逃跑时看到了自己的长袍。

[klentʃt] [hɪz; ɪz][fɪst] [wɪð] [reɪdʒ][æz; əz][hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [hɜː(r); hə(r)] [neɪm] , [ænd; ənd] [ðen] , [nɒt]
clenched his fist with rage as he shouted her name , and then , not
紧握 他的 拳头 和 愤怒 作为 他 喊叫 她 姓名 , 和 然后 , 不是
['nəʊɪŋ] [wɒt] [hiː; hi][dɪd] ,
knowing what he did ,
会心 什么 他 做过 ,

他愤怒地攥紧拳头，大声喊着她的名字，然后，他不知道自己做了什么，

[rʌʃt] ['hedlɒŋ] [θruː] [ðə; ði]['kɒrɪdɔː(r)]['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['rɔɪəl] [ə'pɑːtmənts] ['əʊpənd] .
rushed headlong through the corridor into which the different royal apartments opened .
匆忙 一头扎 通过 这 走廊 进入 哪个 这 不同的 皇家 公寓 打开 .

径直冲过通往各个皇家寓所的走廊。

[ðə; ði] ['fɪəf(ə)l] [kræʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [steəz] [brɔːt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd]['miːnə]['ɔːlsəʊ] [aʊt] [ɒv; əv]
The fearful crash of the falling stairs brought the King and Mena also out of
这 可怕 碰撞 的 这 坠落 楼梯 带来 这 国王 和 梅纳 还 出去 的
[ðə; ði] ['sliːpɪŋ] - [ruːm] .
the sleeping - room .
这 睡眠 - 房间 .

楼梯坍塌的巨响惊恐万分，国王和梅娜也从卧室里走了出来。

" [ðeə(r)] [laɪ][ðə; ði] [steəz] !
" There lie the stairs !
" 那里 说谎 这 楼梯 !

“楼梯就在那里！”

[ðæt] [ɪz] ['sɪəriəs] ! " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] ['kuːli] ; [ðen] [hiː; hi] [went] [bæk] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [ruːm] ,
that is serious ! " said the king cooly ; then he went back into his room ,
那 是 严肃的 ! " 说 这 国王 冷静 ; 然后 他 去 后退 进入 他的 房间 ,

“那可就严重了！”国王冷冷地说；然后他回到了自己的房间。

[ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [tuː; tə]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ðə; ði]['deɪndʒə(r)] .
and looked out of a window to estimate the danger .
和 看起来 出去 的 一个 窗户 到 估计 这 危险 .

然后他向窗外望去，评估危险程度。

[braɪt] [fleɪmz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] [bɜːstɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['nɔːðən] [end][ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] ,
Bright flames were already bursting from the northern end of the palace ,
明亮的 火焰 是 已经 爆发 从 这 北方 结尾 的 这 宫殿 ,

宫殿北端已燃起熊熊烈焰。

[ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] [greɪ] [dɔːn] [ðə; ði] ['braɪtnəs] [ɒv; əv] [deɪ] ;
and gave the grey dawn the brightness of day ;
和 给予 这 灰色的 黎明 这 亮度 的 天 ;

让灰蒙蒙的黎明也变得明亮如白昼；

[ðə; ði] ['sʌðən] [wɪŋ] [ɔː(r)][ðə; ði] [pə'vɪliən] [wɒz; wəz] [nɒt] [jet] [ɒn]['faɪə(r)] .
the southern wing or the pavilion was not yet on fire .
这 南部 翼 或者 这 亭 曾是 不是 然而 在 火 .

南翼或亭子当时还没有着火。

['miːnə] [əb'zɜːvd] [ðə; ði]['pærəpɪt; 'pærəpet][frɒm; frəm] [wɪtʃ] - [hæd; həd]['fɔːlən][tuː; tə][ðə; ði]
Mena observed the parapet from which Paaker had fallen to the
梅纳 观察到 这 栏杆 从 哪个 - 有 倒下 到 这
[graʊnd] , ['testɪd] [ɪts] [streŋθ] ,
ground , tested its strength ,
地面 , 测试 它是 力量 ,

梅纳观察了帕克坠落到地面的栏杆，并测试了它的强度。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][fɜːm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][beə(r)] ['sevrəl] [p'ɜːsənz] .
and found it firm enough to bear several persons .
和 成立 它 公司 足够的 到 熊 一些 人 .

并且发现它足够坚固，可以承受几个人的重量。

[hiː; hi] [lʊkt] [raʊnd] , [pə'tɪkjələli] [æt; ət][ðə; ði] [wɪŋ] [nɒt] [jet] [geɪnd] [baɪ][ðə; ði] [fleɪmz] ,
He looked round , particularly at the wing not yet gained by the flames ,
他 看起来 圆形的 , 特别 在 这 翼 不是 然而 获得 经过 这 火焰 ,

他环顾四周，尤其关注那片尚未被火焰吞噬的机翼。

[ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] :
and exclaimed in a loud voice :
和 惊呼 在 一个 大声 嗓音 :

他大声喊道：

" [ðə; ði]['faɪə(r)][ɪz] [ɪn'tenʃən(ə)l] !
" The fire is intentional !
" 这 火 是 故意 !

“这场火灾是人为纵火！”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dʌn] [ɒn] ['pɜːpəs] .
it is done on purpose .
它 是 完毕 在 目的 .

这是故意的。

[siː] [ðeə(r)] !
See there !
看 那里 !

看！

[ə; eɪ][mæn][ɪz] ['skwɒtɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] ['pʊʃɪŋ] [ə; eɪ][brænd]['ɪntuː][ðə; ði] ['wʊdwɜːk] .
a man is squatting down and pushing a brand into the woodwork .
一个 男人 是 蹲姿 向下 和 推动 一个 品牌 进入 这 木工 .

一个男人蹲下身子，把烙铁插进木框里。

" [hiː; hi] [liːpt] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [naʊ] ['fɪlɪŋ] [wɪð] [sməʊk] ,
" He leaped back into the room , which was now filling with smoke ,
" 他 跳跃 后退 进入 这 房间 , 哪个 曾是 现在 填充 和 抽烟 ,

他跳回房间，此时房间里已经充满了烟雾。

[snætʃt] [ðə; ði] [kɪŋz] [baʊ; bəʊ][ænd; ənd]['kwɪvə(r)] , [wɪtʃ] [hiː; hi][hɪm'self][hæd; həd] [hʌŋ] [ʌp][æt; ət]
snatched the king's bow and quiver , which he himself had hung up at
抢夺 这 国王的 弓 和 颤动 , 哪个 他 他自己 有 悬挂 向上 在
[ðə; ði][bed] - [hed] ,
the bed - head ,
这 床 - 头 ,

他一把夺过国王挂在床头的弓箭，

[tʊk] ['keəf(ə)l][eɪm] , [ænd; ənd] [wɪð] [wʌn][kraɪ][ðə; ði] [ɪn'sendiəri] [fel] [ded] .
took careful aim , and with one cry the incendiary fell dead .
采取 小心 目的 , 和 和 一 哭 这 燃烧的 跌倒 死的 .

他仔细瞄准，一声怒吼，燃烧弹应声倒地。

[ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] ['leɪtə(r)][ðə; ði] [dwɔːf] ['neɪmuː][wɒz; wəz] [faʊnd] [wɪð] [ðə; ði] - ['ærəʊ]
A few hours later the dwarf Nemu was found with the charioteer's arrow
一个 很少 小时 之后 这 矮人 尼姆 曾是 成立 和 这 - 箭
[θruː] [hɪz; ɪz] [hɑːt] .
through his heart .
通过 他的 心 .

几个小时后，人们发现矮人尼姆的心脏被车夫的箭射穿了。

['ɑːftə(r)] ['setɪŋ] ['faɪə(r)][tuː; tə] [bent] - - [rʊmz; ruːmz] ,
After setting fire to Bent - Anat's rooms ,
后 环境 火 到 弯曲 - - 房间 ,

在放火烧毁了本特-阿纳特的房间之后，

[hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [leɪ] [ə; eɪ][brænd][tuː; tə][ðə; ði] [wɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [weə(r)] ,
he had determined to lay a brand to the wing of the palace where ,
他 有 决定 到 躺 一个 品牌 到 这 翼 的 这 宫殿 在哪里 ,

他决心在宫殿的某个侧翼留下烙印，

[wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['prɪnsɪz] , - [frend] - [wɒz; wəz] ['sliːpɪŋ] .
with the other princes , Uarda's friend Rameri was sleeping .
和 这 其他 王子们 , - 朋友 - 曾是 睡眠 .

乌尔达的朋友拉梅里和其他王子一起睡着了。

['miːnə][hæd; həd] [ə'gen] [liːpt] [aʊt] [ɒv; əv] ['wɪndəʊ] ,
Mena had again leaped out of window ,
梅纳 有 再次 跳跃 出去 的 窗户 ,

梅娜又一次从窗户跳了出去。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['estɪmeɪtɪŋ] [ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [liːp] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ;
and was estimating the height of the leap to the ground ;
和 曾是 估算 这 高度 的 这 飞跃 到 这 地面 ;

并估算了跳跃到地面的高度；

[ðə; ði] ['fɛəˌroʊz] [ruːm] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [fɪld] [wɪð] [sməʊk] ,
the Pharaoh's room was getting more and more filled with smoke ,
这 法老的 房间 曾是 获得 更多的 和 更多的 已填 和 抽烟 ,

法老的房间里烟雾越来越浓。

[ænd; ənd] [fleɪmz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [breɪk] [θruː] [ðə; ði] [siːmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔːdz] .
and flames began to break through the seams of the boards .
和 火焰 开始 到 休息 通过 这 接缝 的 这 板 .

火焰开始从木板的缝隙中窜出。

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['pæləs] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [wɪ'ðɪn] ['evri] [wʌn] [wɒz; wəz] ['weɪkɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] ['terə(r)]
Outside the palace as well as within every one was waking up to terror
外部 这 宫殿 作为 出色地 作为 之内 每一个 一 曾是 醒来 向上 到 恐怖
[ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] .
and excitement .
和 激动 .

宫殿内外，每个人都在恐惧和兴奋中醒来。

" ['faɪə(r)] ! ['faɪə(r)] !
" Fire ! fire !
" 火 ! 火 !

“着火了！着火了！”

[æn; ən] [ɪn'sendiəri] !
an incendiary !
一个 燃烧的 !

燃烧弹！

[help] !
Help !
帮助 !

帮助！

[seɪv] [ðə; ði] [kɪŋ] !
Save the king !
节省 这 国王 !

拯救国王！

" [kraɪd] - , [huː] [rʌʃt] [ɒn] , ['fɒləʊd] [baɪ] [ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv] [gɑːdz] [huːm] [hiː; hi] [hæd; həd]
" cried Kaschta , who rushed on , followed by a crowd of guards whom he had
" 哭 - , WHO 匆忙 在 , 随后 经过 一个 人群 的 守卫 谁 他 有
[raʊzd] ;
roused ;
唤醒 ;

“卡什塔喊道，他冲了上去，身后跟着他召集的一群卫兵；

- [hæd; həd] [fləʊn] [tuː; tə] [kɔːl] [bent] - ['ænæt] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [njuː] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)]
Uarda had flown to call Bent - Anat , as she knew the way to her
- 有 飞行 到 称呼 弯曲 - 安纳特 , 作为 她 知道 这 方式 到 她
[ruːm] .
room .
房间 .

乌尔达飞去给本特-阿纳特打电话，因为她知道去她房间的路。

[ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [gɒt] [ɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pærəpɪt; 'pærəpet] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [wɪð] ['miːnə] ,
The king had got on to the parapet outside the window with Mena ,
这 国王 有 得到 在 到 这 栏杆 外部 这 窗户 和 梅纳 ,

国王和梅娜一起爬上了窗外的栏杆。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] .
and was calling to the soldiers .
和 曾是 呼叫 到 这 士兵 .

他当时正在呼喊士兵们。

" [hɑːf] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [get] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [fɜːst] [seɪv] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ;
" Half of you get into the house , and first save the princess ;
" 一半 的 你 得到 进入 这 房子 , 和 第一的 节省 这 公主 ;

“你们一半人进屋，首先要救出公主；

[ðə; ði]['ʌðə(r)][hɑːf] [kiːp] [ðə; ði]['faɪə(r)][frɒm; frəm] ['kætʃɪŋ] [ðə; ði] [saʊθ] [wɪŋ] .
the other half keep the fire from catching the south wing .
这 其他 一半 保持 这 火 从 捕捉 这 南 翼 .

另一半人则负责阻止火势蔓延到南翼。

[ai] [wɪl] [traɪ][tuː; tə][get] [ðeə(r)] .
I will try to get there .
我 将要 尝试 到 得到 那里 .

我会尽量去那里。

" [bʌt; bət] - [brænd][hæd; həd] [biːn] [ɪ'fektʃuəl] , [ðə; ði] [fleɪmz] [fleəd] [ʌp] ,
" But Nemu's brand had been effectual , the flames flared up ,
" 但 - 品牌 有 到过 有效的 , 这 火焰 喇叭口 向上 ,

但尼姆的烙印起了作用，火焰熊熊燃烧起来。

[ænd; ənd][ðə; ði]['səʊldʒəz] [streɪnd] ['evri] [nɜːv] [tuː; tə] ['kɒŋkə(r)] [ðem; ðəm] .
and the soldiers strained every nerve to conquer them .
和 这 士兵 紧张 每一个 神经 到 征服 他们 .

士兵们竭尽全力去征服他们。

[ðeə(r)] [kraɪz] ['mɪŋgld] [wɪð] [ðə; ði] ['kræklɪŋ] [ænd; ənd] ['snæpɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][draɪ] [wʊd] ,
Their cries mingled with the crackling and snapping of the dry wood ,
他们的 哭泣 混合 和 这 噼啪作响 和 啪啪 的 这 干燥 木头 ,

他们的哭喊声与干柴噼啪作响的声音混杂在一起。

[ænd; ənd][ðə; ði][rɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [fleɪmz] , [wɪð] [ðə; ði] ['trʌmpɪt] [kɔːlz][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'weɪkənɪŋ] [truːps] ,
and the roar of the flames , with the trumpet calls of the awakening troops ,
和 这 吼 的 这 火焰 , 和 这 喇叭 呼叫 的 这 唤醒 军队 ,

伴随着火焰的咆哮声，以及苏醒的军队的号角声，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['biːtɪŋ] [ɒv; əv] [drʌmz] .
and the beating of drums .
和 这 殴打 的 鼓 .

还有鼓声。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['prɪnsɪz] [ə'pɪəd] [æt; ət][ə; eɪ]['wɪndəʊ] ; [ðeɪ] [hæd; həd][taɪd][ðeə(r)] [kləʊðz] [tə'geðə(r)] [tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ][rəʊp] ,
The young princes appeared at a window ; they had tied their clothes together to form a rope ,
这 年轻的 王子们 出现 在 一个 窗户 ; 他们 有 系 他们的 衣服 一起 到 形式 一个 绳索 ,

两位小王子出现在窗前；他们把衣服系在一起，做成了一条绳子。

[ænd; ənd][wʌn][baɪ][wʌn] [ɪ'skeɪpt] [daʊn] [ˌaɪ 'tiː] .
and one by one escaped down it .
和 一 经过 一 逃脱 向下 它 .

他们一个接一个地顺着它逃了下去。

['ræmisiːz] [kɔːld] [tuː; tə][ðem; ðəm] [wɪð] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] ,
Rameses called to them with words of encouragement ,
拉美西斯 称为 到 他们 和 字 的 鼓励 ,

拉美西斯用鼓励的话语呼唤他们，

[bʌt; bət][hiː; hi][hɪm'self][wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] ['eni] [miːnz] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪp] ,
but he himself was unable to take any means of escape ,
但 他 他自己 曾是 无法 到 拿 任何 方法 的 逃脱 ,

但他本人却无法采取任何逃脱手段。

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [ðə; ði]['pærəpɪt; 'pærəpet][ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [stʊd] [wɒz; wəz] ['tɒlərəbli] [waɪd] ,
for though the parapet on which he stood was tolerably wide ,
为了 尽管 这 栏杆 在 哪个 他 站立 曾是 勉强可以接受 宽的 ,

虽然他所站立的矮墙相当宽阔，

[ænd; ənd][ræn] [raʊnd] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,
and ran round the whole of the building ,
和 跑 圆形的 这 所有的 的 这 建筑 ,

然后绕着整栋楼跑了一圈，

[æt; ət] [ə'baʊt] ['evri] [sɪks] [fiːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['brəʊkən][baɪ]['speɪsɪz][ɒv; əv] [ə'baʊt] [ten] ['peɪsɪz] .
at about every six feet it was broken by spaces of about ten paces .
在 关于 每一个 六 脚 它 曾是 破碎的 经过 空间 的 关于 十 步幅 .

大约每隔六英尺就有一个大约十步的空隙。

[ðə; ði]['faɪə(r)][wɒz; wəz] ['spredɪŋ] [ænd; ənd] ['grəʊɪŋ] ,
The fire was spreading and growing ,
这 火 曾是 传播 和 生长 ,

火势不断蔓延，越来越大。

[ænd; ənd] ['gləʊɪŋ] [spɑːks] [fluː] [raʊnd] [hɪm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [laɪk] [tʃæf; tʃɑːf] [frɒm; frəm]
and glowing sparks flew round him and his companion like chaff from
和 发光 火花 飞翔 圆形的 他 和 他的 伴侣 喜欢 糠 从
[ðə; ði] ['wɪnoʊɪŋ] [fæn] .
the winnowing fan .
这 扬场 扇子 .

火花四溅，像簸箕扬起的谷壳一样，围绕着他和他的同伴飞舞。

" [brɪŋ] [sʌm; səm] [strɔː] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [hiːp] [bɪ'ləʊ] ! " ['ʃaʊtɪd] ['ræmisiːz] , [ə'bʌv] [ðə; ði]
" Bring some straw and make a heap below ! " shouted Rameses , above the
" 带来 一些 稻草 和 制作 一个 堆 以下 ! " 喊叫 拉美西斯 , 多于 这
[rɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌkɒnflə'ɡreɪʃ(ə)n] .
roar of the conflagration .
吼 的 这 大火 .

"拿些稻草来，在下面堆个堆！"拉美西斯的声音盖过了熊熊烈火的轰鸣。

" [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [ɪ'skeɪp] [bʌt; bət] [baɪ] [ə; eɪ] [liːp] [daʊn] .
" There is no escape but by a leap down .
" 那里 是 不 逃脱 但 经过 一个 飞跃 向下 .

"除了跳下去，别无他法。"

" [ðə; ði] [fleɪmz] [rʌʃt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋz] [ruːm] ;
" The flames rushed out of the windows of the king's room ;
" 这 火焰 匆忙 出去 的 这 视窗 的 这 国王的 房间 ;

火焰从国王房间的窗户里窜了出来；

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] ['naɪðə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [nɔː(r)] ['miːnə] [lɒst]
it was impossible to return to it , but neither the king nor Mena lost
它 曾是 不可能的 到 返回 到 它 , 但 两者都不 这 国王 也不 梅纳 丢失的
[hɪz; ɪz] [self] - [pə'zeʃ(ə)n] .
his self - possession .
他的 自己 - 拥有 .

回到过去是不可能的，但国王和梅纳都没有失去理智。

[wen] ['miːnə] [sɔː] [ðə; ði] [twelv] ['prɪnsɪz] [dɪ'sendɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] , [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [θruː]
When Mena saw the twelve princes descending to the ground , he shouted through
什么时候 梅纳 锯 这 十二 王子们 下降 到 这 地面 , 他 喊叫 通过
[hɪz; ɪz] [hændz] ,
his hands ,
他的 双手 ,

米纳看见十二位王子降落到地上，便捂着手大喊道：

['juːzɪŋ] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ə; eɪ] ['spiːkɪŋ] ['trʌmpɪt] , [ænd; ənd] [kɔːld] [tuː; tə] - ,
using them as a speaking trumpet , and called to Rameri ,
使用 他们 作为 一个 请讲 喇叭 , 和 称为 到 - ,

用它们作为扩音器，并呼唤拉梅里，

[huː] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [slɪp] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊp] [ðeɪ] [hæd; həd] [kən'traɪvd] , [ðə; ði] [lɑːst] [ɒv; əv]
who was about to slip down the rope they had contrived , the last of
WHO 曾是 关于 到 滑 向下 这 绳索 他们 有 人为的 , 这 最后的 的
[ðem; ðəm] [ɔːl] .
them all .
他们 全部 .

最后一个即将顺着他们设计的绳索滑下去的人，是他们所有人中最后一个。

" [pʊl] [ʌp] [ðə; ði] [rəʊp] , [ænd; ənd] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] ['ɪndʒəri] [tɪl] [ai] [kʌm] .
" Pull up the rope , and keep it from injury till I come .
" 拉 向上 这 绳索 , 和 保持 它 从 受伤 直到 我 来 .

“把绳子拉上来，在我来之前保护好它，别让它受伤。”

" - [əu'bei] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] ['ræmisiːz] [kʊd; kəd] [ˌɪntə'fɪə(r)] ,
" Rameri obeyed the order , and before Rameses could interfere ,
" - 服从 这 命令 , 和 前 拉美西斯 可以 干扰 ,

拉梅里服从了命令，在拉美西斯来得及干预之前，

['miːnə] [hæd; həd] [sprʌŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [speɪs] [wɪtʃ] [dɪ'vaɪdɪd] [wʌn] [piːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌbælə'streɪd]
Mena had sprung across the space which divided one piece of the balustrade
梅纳 有 弹簧 穿过 这 空间 哪个 分割 一 片 的 这 栏杆
[frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)] .
from another .
从 其他 .

梅纳跃过了分隔栏杆两段的空隙。

[ðə; ði] [kɪŋz] [blʌd] [ræn] [kəʊld] [æz; əz] ['miːnə] , [ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] , ['ventʃəd] [ðə; ði] ['fraɪtf(ə)l] [liːp] ;
The king's blood ran cold as Mena , a second time , ventured the frightful leap ;
这 国王的 血 跑 寒冷的 作为 梅纳 , 一个 第二 时间 , 冒险 这 可怕 飞跃 ;

当梅纳第二次冒险进行那可怕的一跃时，国王感到一阵寒意袭来；

[wʌn] [fɔːls] [step] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [mʌst; məst] [miːt] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] ['fɪəf(ə)l] [deθ] [æz; əz] [hɪz; ɪz]
one false step , and he must meet with the same fearful death as his
一 错误的 步 , 和 他 必须 见面 和 这 相同的 可怕 死亡 作为 他的
['enəmi] - .
enemy Paaker .
敌人 - .

一步走错，他就会像他的敌人帕克一样，惨遭杀害。

[waɪl] [ðə; ði] ['baɪstændəz] [wɒtʃt] [hɪm] [ɪn] ['breθləs] ['saɪləns] — [waɪl] [ðə; ði] ['kræklɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði]
While the bystanders watched him in breathless silence — while the crackling of the
尽管 这 旁观者 观看 他 在 喘不过气 沉默 — 尽管 这 噼啪作响 的 这
[wʊd] ,
wood ,
木头 ,

旁观者屏息凝神地注视着他——木头发出噼啪作响的声音，

[ðə; ði] [rɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fleɪmz] ,
the roar of the flames ,
这 吼 的 这 火焰 ,

火焰的咆哮声，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [dʌl] [θʌmp] [ɒv; əv] ['fɔːlɪŋ] ['tɪmbə(r)] ['mɪŋgld] [wɪð] [ðə; ði] ['dɪstənt] [tʃɑːnt] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
and the dull thump of falling timber mingled with the distant chant of a
和 这 乏味的 扑通 的 坠落 木材 混合 和 这 遥远 呗 的 一个
[prə'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] [priːsts] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [paɪl] ,
procession of priests who were now approaching the burning pile ,
游行 的 神父 WHO 是 现在 接近 这 燃烧 桩 ,

沉闷的木材倒塌声与远处一群正走向燃烧柴堆的祭司的吟唱声混杂在一起。

- [raʊzd] [baɪ] ['lɪt(ə)l] - [nelt] [ɒn] [ðə; ði] [beə(r)] [graʊnd] [ɪn] ['fɜːvənt] [ænd; ənd] ['pæʃənət]
Nefert roused by little Scherau knelt on the bare ground in fervent and passionate
- 唤醒 经过 小的 - 跪下 在 这 裸 地面 在 热切 和 热情的
[preə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['seɪvɪŋ] [gɒdz] .
prayer to the saving Gods .
祷告 到 这 保存 神 .

被小舍劳吵醒的内弗特跪在光秃秃的地上，虔诚地向救世之神祈祷。

[ʃiː; ʃi] [wɒtʃt] ['evri] ['muːvmənt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,
She watched every movement of her husband ,
她 观看 每一个 移动 的 她 丈夫 ,

她密切关注着丈夫的一举一动。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [bɪt] [hɜː(r); hə(r)] [lɪps] [tɪl] [ðeɪ] [bled] [nɒt] [tuː; tə] [kraɪ] [aʊt] .
and she bit her lips till they bled not to cry out .
和 她 少量 她 嘴唇 直到 他们 出血 不是 到 哭 出去 .

她咬破嘴唇，直到鲜血渗出，才不让自己哭出声来。

[ʃiː; ʃi] [felt] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['æktɪŋ] ['breɪvli] [ænd; ənd] ['nəʊbli] ,
She felt that he was acting bravely and nobly ,
她 毛毡 那 他 曾是 表演 勇敢地 和 高贵地 ,

她觉得他的行为勇敢而高尚。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [lɒst] [ɪf] ['iːv(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['ɪnstənt] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [wɜː(r); wə(r)]
and that he was lost if even for an instant his attention were
和 那 他 曾是 丢失的 如果 甚至 为了 一个 立即的 他的 注意力 是
[dɪ'stræktɪd] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['perələs] ['fʊtɪŋ] .
distracted from his perilous footing .
愣 从 他的 危险的 立足点 .

哪怕只有一瞬间，他的注意力从岌岌可危的脚下分神，他都会迷失方向。

[naʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [riːtʃt] - ,
Now he had reached Rameri ,
现在 他 有 达到 - ,

现在他已经到达拉梅里了。

[ænd; ənd] [baʊnd] [wʌn] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊp] [meɪd] [aʊt] [ɒv; əv] [kləʊk] [ænd; ənd] [h'ændkətʃ,iːfs] ,
and bound one end of the rope made out of cloaks and handkerchiefs ,
和 边界 一 结尾 的 这 绳索 制成 出去 的 斗篷 和 手帕 ,

并将用斗篷和手帕制成的绳子的一端绑好。

[raʊnd] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] ; [ðen] [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [end] [tuː; tə] - ,
round his body ; then he gave the other end to Rameri ,
圆形的 他的 身体 ; 然后 他 给予 这 其他 结尾 到 - ,

他绕着自己的身体转了一圈；然后他把另一端给了拉梅里。

[huː] [held] [fɑːst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] - [sɪl] , [ænd; ənd] [prɪ'peəd] [wʌns] [mɔː(r)] [tuː; tə] [sprɪŋ] .
who held fast to the window - sill , and prepared once more to spring .
WHO 握住 快速地 到 这 窗户 - 窗台 , 和 准备 一次 更多的 到 春天 .

它紧紧抓住窗台，准备再次跃起。

- [sɔː] [hɪm] ['redi] [tuː; tə] [liːp] , [ʃiː; ʃi] [prest] [hɜː(r); hə(r)] [hændz] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] [lɪps] [tuː; tə]
Nefert saw him ready to leap , she pressed her hands upon her lips to
- 锯 他 准备好 到 飞跃 ， 她 按下 她 双手 之上 她 嘴唇 到

[rɪ'pres] [ə; eɪ] [skriːm] ,
repress a scream ,
抑 一个 尖叫 ，

奈菲特看到他准备跳下去，便用手捂住嘴唇，强忍住尖叫。

[ʃiː; ʃi] [ʃʌt] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] , [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] ['əʊpənd] [ðem; ðəm] [ə'gen] [hiː; hi] [hæd; həd]
she shut her eyes , and when she opened them again he had
她 关闭 她 眼睛 ， 和 什么时候 她 打开 他们 再次 他 有

[ə'kʌmplɪʃt] [ðə; ði] [fɜːst] [liːp] ,
accomplished the first leap ,
完成 这 第一的 飞跃 ，

她闭上眼睛，当她再次睁开眼睛时，他已经完成了第一次跳跃。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] ['sekənd] [ðə; ði] [gɒdz] [prɪ'zɜːvd] [hɪm] [frɒm; frəm] ['fɔːlɪŋ] ;
and at the second the Gods preserved him from falling ;
和 在 这 第二 这 神 保存完好 他 从 坠落 ；

第二次，众神保佑他免于坠落；

[æt; ət] [ðə; ði] [θɜːd] [ðə; ði] [kɪŋ] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] [tuː; tə] [hɪm] , [ænd; ənd] [seɪvd] [hɪm] [frɒm; frəm]
at the third the king held out his hand to him , and saved him from
在 这 第三 这 国王 握住 出去 他的 手 到 他 ， 和 已保存 他 从

[ə; eɪ] [fɔːl] .
a fall .
一个 落下 .

第三次，国王向他伸出手，扶他免于跌倒。

[ðen] ['ræmisiːz] [helpt] [hɪm] [tuː; tə] [ʌn'fɑːs(ə)n] [ðə; ði] [rəʊp] [frɒm; frəm] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪst] [tuː; tə]
Then Rameses helped him to unfasten the rope from round his waist to
然后 拉美西斯 帮助 他 到 解开 这 绳索 从 圆形的 他的 腰部 到

['fɑːs(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [biːm] .
fasten it to the end of a beam .
系 它 到 这 结尾 的 一个 光束 .

然后拉美西斯帮他解开腰间的绳子，把绳子系在横梁的一端。

- [naʊ] ['luːs(ə)nd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [end] , [ænd; ənd] ['fɒləʊd] ['miˌnæs] [ɪg'zɑːmp(ə)l] ; [hiː; hi] [tuː] ,
Rameri now loosened the other end , and followed Mena's example ; he too ,
- 现在 松动 这 其他 结尾 ， 和 随后 梅纳的 例子 ； 他 也 ，

拉梅里松开了另一端，效仿梅纳的做法；他也

['præktɪst] [ɪn] [æθ'letɪk] ['eksəsaɪzɪz] [ɪn] [ðə; ði] [skuːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['sɛˌtiː'aɪ] ,
practised in athletic exercises in the school of the House of Seti ,
已实践 在 运动 练习 在 这 学校 的 这 房子 的 塞蒂 ，

在塞提家族学校的体育训练中练习过，

[sək'siːdɪd] [ɪn] [ɐk'ɒmplɪʃɪŋ] [ðə; ði] [θriː] [trə'mendəs] [liːps] , [ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [kɪŋ] [stʊd] [ɪn]
succeeded in accomplishing the three tremendous leaps , and soon the king stood in
成功了 在 完成 这 三 巨大的 跳跃 ， 和 很快 这 国王 站立 在

['seɪfti] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] .
safety on the ground .
安全 在 这 地面 .

他成功完成了三次惊人的跳跃，很快国王就安全地站在了地面上。

- ['fɒləʊd] [hɪm] , [ænd; ənd] [ðen] ['miːnə] , [huːz] ['feɪθf(ə)l] [waɪf] [went] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] ,
Rameri followed him , and then Mena , whose faithful wife went to meet him ,
- 随后 他 ， 和 然后 梅纳 ， 谁 忠实 妻子 去 到 见面 他 ，

拉梅里跟着他，然后是梅纳，他忠诚的妻子去迎接他。

[ænd; ənd] [waɪpt] [ðə; ði] [swet] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [θrɒbɪŋ] ['templz] .
and wiped the sweat from his throbbing temples .
和 擦拭 这 汗 从 他的 悸动 寺庙 .

他擦了擦太阳穴上渗出的汗水。

['ræmisi:z] ['hʌrid] [tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:θ] [wɪŋ] , [weə(r)] [bent] - ['ænæt][hæd; həd][hɜ:(r); hə(r)] [ə'pɑ:tmənts]
Rameses hurried to the north wing , where Bent - Anat had her apartments
拉美西斯 慌忙 到 这 北 翼 , 在哪里 弯曲 - 安纳特 有 她 公寓

; [hi:; hi] [faʊnd] [hɜ:(r); hə(r)] [seɪf] [ɪn'di:d] ,
; he found her safe indeed ,
; 他 成立 她 安全的 的确 ,

拉美西斯急忙赶到北翼，本特·阿纳特的寝宫就在那里；他发现她确实安然无恙。

[bʌt; bət] ['rɪŋɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][hændz] ,
but wringing her hands ,
但 拧干 她 双手 ,

但她却不停地搓着手

[fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [jʌŋ] ['feɪvərɪt] - [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] [fleɪmz] ['ɑ:ftə(r)][ʃi:; ʃi]
for her young favorite Uarda had disappeared in the flames after she
为了 她 年轻的 最喜欢的 - 有 消失 在 这 火焰 后 她

[hæd; həd] [raʊzd] [hɜ:(r); hə(r)][ænd; ənd] [seɪvd] [hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ['fɑ:.ðərz] [ə'sɪstəns] .
had roused her and saved her with her father's assistance .
有 唤醒 她 和 已保存 她 和 她 父亲的 协助 .

因为她最疼爱的小女儿乌尔达在被她唤醒并与父亲一起救出后，却在大火中消失了。

- [ræn] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɜ:nɪŋ] [pə'vɪliən] , ['teərɪŋ] [hɪz; ɪz][heə(r)] ;
Kaschta ran up and down in front of the burning pavilion , tearing his hair ;
- 跑 向上 和 向下 在 正面 的 这 燃烧 亭 , 撕裂 他的 头发 ;

卡什塔在燃烧的亭子前跑来跑去，扯着自己的头发；

[naʊ] ['kɔ:lɪŋ] [hɪz; ɪz][tʃaɪld][ɪn] [təʊnz] [ɒv; əv] ['æŋgwɪʃ] , [naʊ] ['həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [breθ] [tu:; tə]['lɪs(ə)n]
now calling his child in tones of anguish , now holding his breath to listen
现在 呼叫 他的 孩子 在 音调 的 痛苦 , 现在 保持 他的 气息 到 听

[fɔ:(r); fə(r)][æn; ən]['ɑ:nsə(r)] .
for an answer .
为了 一个 回答 .

现在他用痛苦的语气呼唤着孩子，现在他屏住呼吸等待回应。

[tu:; tə] [rʌʃ] [æt; ət]['rændəm]['ɪntu:][ðə; ði] [ɪ'mens] - ['bɜ:nɪŋ] ['bɪldɪŋ] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n]
To rush at random into the immense - burning building would have been
到 匆忙 在 随机的 进入 这 巨大 - 燃烧 建筑 会 有 到过

['mædnəs] .
madness .
疯狂 .

贸然冲进那座熊熊燃烧的大楼是疯了。

[ðə; ði] [kɪŋ] [əb'zɜ:vd] [ðə; ði] [ʌn'hæpi] [mæn] , [ænd; ənd] [set] [hɪm] [tu:; tə] [li:d] [ðə; ði]['səʊldʒəz] ,
The king observed the unhappy man , and set him to lead the soldiers ,
这 国王 观察到 这 不开心 男人 , 和 放 他 到 带领 这 士兵 ,

国王注意到这个郁郁寡欢的人，便派他统领士兵。

[hu:m] [hi:; hi][hæd; həd] [kə'mɑ:nd] [tu:; tə] [hju:] [daʊn] [ðə; ði] [wɔ:l] [ɒv; əv] [bent] - - [rʊmz; ru:mz] ,
whom he had commanded to hew down the wall of Bent - Anat's rooms ,
谁 他 有 命令 到 槎 向下 这 墙 的 弯曲 - - 房间 ,

他曾命令手下凿开本特-阿纳特房间的墙壁，

[səʊ][æz; əz][tu:; tə]['reskju:][ðə; ði][gɜ:l] [hu:] [mait] [bi:; bi] [wɪ'ðɪn] .
so as to rescue the girl who might be within .
所以 作为 到 救援 这 女孩 WHO 可能 是 之内 .

以便救出可能被困在里面的女孩。

- [siːzd] [æn; ən][æks] , [ænd; ənd] [reɪzd] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [straɪk] .
Kaschta seized an axe , and raised it to strike .
- 查获 一个 斧头 , 和 提高 它 到 罢工 .

卡什塔抓起一把斧子，举起来准备砍杀。

[bʌt; bət][hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [hɜːd] [bləʊz] [frɒm; frəm] [wɪˈðɪn] [əˈgenst] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]
But he thought that he heard blows from within against one of the
但 他 想法 那 他 听到 打击 从 之内 反对 一 的 这
[ˈʃʌtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] - [flɔː(r)] ,
shutters of the ground - floor ,
百叶窗 的 这 地面 - 地面 ,

但他似乎听到有人从里面敲打一楼的百叶窗。

[wɪtʃ] [baɪ] - [ˈɔːdərs] [hæd; həd] [biːn] [sɪˈkjʊəli] [kləʊzd] ; [hiː; hi] [ˈfɒləʊd] [ðə; ði] [saʊnd] — [hiː; hi]
which by Katuti's orders had been securely closed ; he followed the sound — he
哪个 经过 - 订单 有 到过 安全地 关闭 ; 他 随后 这 声音 — 他
[wɒz; wəz] [nɒt] [mɪˈsteɪkən] ,
was not mistaken ,
曾是 不是 错误 ,

按照卡图蒂的命令，门已经牢牢地关上了；他循着声音望去——他没有听错。

[ðə; ði] [ˈnɒkɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [dɪˈstɪŋktli] [hɜːd] .
the knocking could be distinctly heard .
这 敲门 可以 是 明显地 听到 .

可以清晰地听到敲击声。

[wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [mait] [hiː; hi] [strʌk] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][æks] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈʃʌtə(r)] [ænd; ənd]
With all his might he struck the edge of the axe between the shutter and
和 全部 他的 可能 他 击 这 边缘 的 这 斧头 之间 这 快门 和
[ðə; ði] [wɔːl] ,
the wall ,
这 墙 ,

他使出浑身力气，用斧刃猛击百叶窗和墙壁之间的缝隙。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [striːm] [ɒv; əv] [sməʊk] [pɔː] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [ˈaʊtlet] , [ænd; ənd] [bɪˈfɔː(r)] [hɪm] ,
and a stream of smoke poured out of the new outlet , and before him ,
和 一个 溪流 的 抽烟 倾倒 出去 的 这 新的 出路 , 和 前 他 ,

一股浓烟从新出口喷涌而出，在他面前，

[ɪnˈveləpt] [ɪn][ɪts] [blæk] [klaʊdz] , [stʊd] [ə; eɪ] [ˈstægərɪŋ] [mæn] [huː] [held] - [ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] .
enveloped in its black clouds , stood a staggering man who held Uarda in his arms .
被包裹 在 它是 黑色的 云 , 站立 一个 令人震惊 男人 WHO 握住 - 在 他的 武器 .

在乌云笼罩下，一个步履蹒跚的男人抱着乌尔达站在那里。

- [spræŋ] [ˈfɔːwəd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] [sməʊk] [ænd; ənd] [spɑːks] ,
Kaschta sprang forward into the midst of the smoke and sparks ,
- 弹簧 向前 进入 这 中间 的 这 抽烟 和 火花 ,

卡什塔纵身跃入烟雾和火花之中。

[ænd; ənd] [snætʃt] [hɪz; ɪz] [ˈdɔːtə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [prɪˈzɜːvə(r)] , [huː] [fel]
and snatched his daughter from the arms of her preserver , who fell
和 抢夺 他的 女儿 从 这 武器 的 她 保护者 , WHO 跌倒
[hɑːf] [ˈsmʌðə] [ɒn][hɪz; ɪz] [niːz] .
half smothered on his knees .
一半 窒息 在 他的 膝盖 .

他一把从救命恩人手中抢过女儿，救命恩人几乎窒息般地倒在了他的膝盖上。

[hiː; hi] [rʌʃt] [aʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði][eə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [lait] [ænd; ənd] [ˈpreʃəs] [ˈbɜːd(ə)n] ,
He rushed out into the air with his light and precious burden ,
他 匆忙 出去 进入 这 空气 和 他的 光 和 宝贵的 负担 ,

他带着轻而珍贵的行李，冲向天空。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [prest] [hɪz; ɪz][lɪps][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [kləʊzd] ['aɪlɪdz] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)]
and as he pressed his lips to her closed eyelids his eyes were
和 作为 他 按下 他的 嘴唇 到 她 关闭 眼睑 他的 眼睛 是
[wet] ,
wet ,
湿的 ,

当他吻上她紧闭的眼睑时，他的眼眶湿润了。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [rəʊz] [ʌp] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wʊmən] [huː] [bɔː(r)][hɜː(r); hə(r)] ,
and there rose up before him the image of the woman who bore her ,
和 那里 玫瑰 向上 前 他 这 图像 的 这 女士 WHO 钻孔 她 ,

于是，生下她的女人的形象出现在他面前。

[ðə; ði] [waɪf] [ðæt] [hæd; həd] [stʊd] [æz; əz][ðə; ði] ['sɒlətri] [griːn] [pɑːm] - [triː] [ɪn][ðə; ði] ['dezət] [weɪst]
the wife that had stood as the solitary green palm - tree in the desert waste
这 妻子 那 有 站立 作为 这 孤 绿色的 棕榈 - 树 在 这 沙漠 浪费
[ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .
of his life .
的 他的 生活 .

妻子就像他生命荒漠中孤零零的一棵绿色棕榈树。

[bʌt; bət]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] - [bent] - ['ænæt] [hɜː'self] [tʊk] - ['ɪntuː]
But only for a few seconds - Bent - Anat herself took Uarda into
但 仅有的 为了 一个 很少 秒 - 弯曲 - 安纳特 她自己 采取 - 进入
[hɜː(r); hə(r)][keə(r)] ,
her care ,
她 关心 ,

但仅仅几秒钟后——本特——阿纳特亲自将乌尔达带在身边照顾，

[ænd; ənd][hiː; hi] ['heɪs(ə)nd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [haʊs] .
and he hastened back to the burning house .
和 他 加快 后退 到 这 燃烧 房子 .

于是他赶紧赶回了着火的房子。

[hiː; hi][hæd; həd]['rekəg'naɪzd][hɪz; ɪz] ['dɔːtərz] [prɪ'zɜːvə(r)] ; [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] -
He had recognized his daughter's preserver ; it was the physician Nebsecht
他 有 认可 他的 女儿的 保护者 ; 它 曾是 这 医生 -
,
,
,

他认出了救了他女儿的人；那人是医生内布塞赫特。

[huː] [hæd; həd][nɒt] ['kwɪtɪd] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [sɪns] [ðeə(r)] ['miːtɪŋ] [ɒn]['saɪnaɪ] ,
who had not quitted the princess since their meeting on Sinai ,
WHO 有 不是 辞职 这 公主 自从 他们的 会议 在 西奈山 ,

自从在西奈山相遇以来，他就一直没有离开过这位公主。

[ænd; ənd][hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [ə'mʌŋ] [hɜː(r); hə(r)] [swiːt] [æz; əz][hɜː(r); hə(r)]['pɜːsən(ə)l] [fɪ'zɪʃ(ə)n]
and had found a place among her suite as her personal physician
和 有 成立 一个 地方 之中 她 套房 作为 她 个人的 医生
.
.
.

并在她的套房里找到了一席之地，成为了她的私人医生。

[ðə; ði] [freʃ] [eə(r)][hæd; həd] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [θruː] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃʌtə(r)] ,
The fresh air had rushed into the room through the opening of the shutter ,
这 新鲜的 空气 有 匆忙 进入 这 房间 通过 这 开幕 的 这 快门 ,

新鲜空气从百叶窗的开口处涌入房间。

[ðə; ði] [brɔːd] [fleɪmz] [stɹ'iːmd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [bʌt; bət] [stɪl] - [wɒz; wəz] [ə'laɪv] ,
the broad flames streamed out of the window , but still Nebsecht was alive ,
这 广阔 火焰 流媒体 出去 的 这 窗户 , 但 仍然 - 曾是 活 ,

熊熊烈火从窗户窜出，但内布塞赫特仍然活着。

[fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [grəʊnz] [kʊd; kəd] [biː; bi] [hɜːd] [θruː] [ðə; ði] [sməʊk] .
for his groans could be heard through the smoke .
为了 他的 呻吟 可以 是 听到 通过 这 抽烟 .

他的呻吟声透过烟雾都能听见。

[wʌns] [mɔː(r)] - [rʌʃt] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,
Once more Kaschta rushed towards the window ,
一次 更多的 - 匆忙 向 这 窗户 ,

卡什塔再次冲向窗户，

[ðə; ði] ['baɪstændəz] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['siːlɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːm] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [feɪl] ,
the bystanders could see that the ceiling of the room was about to fail ,
这 旁观者 可以 看 那 这 天花板 的 这 房间 曾是 关于 到 失败 ,

旁观者可以看到房间的天花板快要塌了。

[ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə] [wɔːn] [hɪm] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [ə'straɪd] [ðə; ði] [sɪl] .
and called out to warn him , but he was already astride the sill .
和 称为 出去 到 警告 他 , 但 他 曾是 已经 跨骑 这 窗台 .

她大声呼喊警告他，但他已经跨坐在门槛上了。

" [ai] [saɪnd] [maɪ'self] [hɪz; ɪz] [sleɪv] [wɪð] [maɪ] [blʌd] , " [hiː; hi] [kraɪd] , " [twaɪs] [hiː; hi] [hæz; həz] [seɪvd] [maɪ] [tʃaɪld] ,
" I signed myself his slave with my blood , " he cried , " Twice he has saved my child ,
" 我 签名 我 他的 奴隶 和 我的 血 , " 他 哭 , " 两次 他 有 已保存 我的 孩子 ,

"我用鲜血签下了自己成为他奴隶的契约,"他哭喊道，"他两次救了我的孩子，

[ænd; ənd] [naʊ] [ai] [wɪl] [peɪ] [maɪ] [det] , " [ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪsə'pɪəd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [ruːm] .
and now I will pay my debt , " and he disappeared into the burning room .
和 现在 我 将要 支付 我的 债务 , " 和 他 消失 进入 这 燃烧 房间 .

"现在我要偿还我的债务了,"说完，他便消失在了燃烧的房间里。

[hiː; hi] [suːn] [,riːə'piə] [wɪð] - [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] , [huːz] [rəʊb] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [skɔːtʃt] [baɪ] [ðə; ði] [fleɪmz] .
He soon reappeared with Nebsecht in his arms , whose robe was already scorched by the flames .
他 很快 再次出现 和 - 在 他的 武器 , 谁 长袍 曾是 已经 烧焦的 经过 这 火焰 .

他很快又出现了，怀里抱着内布谢特，内布谢特的袍子已经被火焰烧焦了。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['hevi] ['bɜːd(ə)n] ; [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['səʊldʒəz] ,
He could be seen approaching the window with his heavy burden ; a hundred soldiers ,
他 可以 是 已见 接近 这 窗户 和 他的 重的 负担 ; 一个 百 士兵 ,

只见他背着沉重的货物走向窗边；那是一百名士兵。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðem; ðəm] - , [prest] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [help] [hɪm] ,
and with them Pentaur , pressed forward to help him ,
和 和 他们 - , 按下 向前 到 帮助 他 ,

于是，彭陶尔也上前帮助他。

[ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] ['sensləs] [liːtʃ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['səʊldʒə(r)] ,
and took the senseless leech out of the arms of the soldier ,
和 采取 这 无意义的 水蛭 出去 的 这 武器 的 这 士兵 ,

然后从士兵怀里抱走了那条毫无知觉的水蛭。

[huː]	[ˈlɪftɪd]	[hɪm]	[ˈəʊvə(r)]	[ðə; ði]	[ˈwɪndəʊ]	[sɪl]	.
who	**lifted**	**him**	**over**	**the**	**window**	**sill**	**.**
WHO	抬起	他	超过	这	窗户	窗台	.

谁把他抱过了窗台。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

乌尔达：古埃及浪漫史——(Uarda a Romance of Ancient Egypt — Volume)

第2/3页

- [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['fɒləʊɪŋ] [hɪm] , [bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [swɪŋ] [hɪm'self] ['əʊvə(r)] ,
Kaschta was on the point of following him , but before he could swing himself over ,
- 曾是 在 这 观点 的 下列的 他 ， 但 前 他 可以 摇摆 他自己 超过 ，

卡什塔正要跟上去，但还没来得及翻过去，

[ðə; ði] [biːmz] [ə'bʌv] [geɪv] [wei] [ænd; ənd] [fel] , ['beriɪŋ] [ðə; ði] [breɪv] [sʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] - .
the beams above gave way and fell , burying the brave son of the paraschites .
这 光束 多于 给予 方式 和 跌倒 ， 埋葬 这 勇敢的 儿子 的 这 - .

上面的横梁断裂坠落，将这位勇敢的寄居者之子埋葬了。

- [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [ɪn'sensəb(ə)l] [frend] ['kærid] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [tent] ,
Pentaur had his insensible friend carried to his tent ,
- 有 他的 麻木不仁 朋友 携带 到 他的 帐篷 ，

彭陶尔让人把昏迷不醒的朋友抬回帐篷。

[ænd; ənd] [helpt] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃən] [tuː; tə] [baɪnd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [bɜːnz] .
and helped the physicians to bind up his burns .
和 帮助 这 医生 到 绑定 向上 他的 烧伤 .

并帮助医生包扎他的烧伤部位。

[wen] [ðə; ði] [kraɪ] [ɒv; əv] ['faɪə(r)] [hæd; həd] [biːn] [fɜːst] [reɪzd] ,
When the cry of fire had been first raised ,
什么时候 这 哭 的 火 有 到过 第一的 提高 ，

当人们第一次发出火灾警报时，

- [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn] ['ɜːnɪst] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [haɪ] - [priːst] ;
Pentaur was sitting in earnest conversation with the high - priest ;
- 曾是 坐着 在 认真 对话 和 这 高的 - 牧师 ;

彭陶尔正与大祭司认真地交谈着；

[hiː; hi] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['gɑːdnə(r)] ,
he had learned that he was not the son of a gardener ,
他 有 学习 那 他 曾是 不是 这 儿子 的 一个 园丁 ，

他得知自己并非园丁的儿子。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [dɪ'sendənt] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nəʊblɪst] ['fæmɪlɪz] [ɪn] [ðə; ði] [lænd] .
but a descendant of one of the noblest families in the land .
但 一个 后裔 的 一 的 这 最高贵 家庭 在 这 土地 .

但他却是国内最显赫家族之一的后裔。

[ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [laɪf] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [səb'vəːt, sʌb-] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [fiːt] ,
The foundations of life seemed to be subverted under his feet ,
这 基础 的 生活 似乎 到 是 颠覆 在下面 他的 脚 ，

他感觉脚下的生命根基似乎已被颠覆。

- [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] ['lɪftɪd] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʌst] [ænd; ənd] [set] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði] ['mɑːb(ə)l] [flɔː(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['pæləs] ;
Ameni's revelation lifted him out of the dust and set him on the marble floor of a palace ;
- 启示 抬起 他 出去 的 这 灰尘 和 放 他 在 这 大理石 地面 的 一个 宫殿 ;

阿梅尼的启示使他摆脱了尘埃，让他站在了宫殿的大理石地板上；

[ænd; ənd] [jet] - [wɒz; wəz]['naɪðə(r)] [ɪk'sesɪvli] [sə'praɪzd] [nɔː(r)] [ɪn'ɔːdɪnətli] [ri'dʒɔis] ;

and yet Pentaur was neither excessively surprised nor inordinately rejoiced ;

和 然而 - 曾是 两者都不 过度 惊讶 也不 过度 欣喜若狂 ;

然而，彭陶尔既没有感到异常惊讶，也没有感到异常高兴；

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [wel] [juːst] [tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz][dʒɔɪz][ænd; ənd] ['sʌfərɪŋz] [dɪ'pend] [ɒn][ðə; ði][mæn]

he was so well used to find his joys and sufferings depend on the man

他 曾是 所以 出色地 用过的 到 寻找 他的 喜悦 和 苦难 依赖 在 这 男人

[wɪ'ðɪn] [hɪm] ,

within him ,

之内 他 ,

他早已习惯于将自己的喜怒哀乐归因于自身内在的力量。

[ænd; ənd][nɒt][ɒn][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [wɪ'ðaʊt] .

and not on the circumstances without .

和 不是 在 这 情况 没有 .

而不是在其他情况下。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði][kraɪ][ɒv; əv]['faɪə(r)] , [hiː; hi] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɜːnɪŋ]

As soon as he heard the cry of fire , he hastened to the burning

作为 很快 作为 他 听到 这 哭 的 火 , 他 加快 到 这 燃烧

[pə'vɪliən] ,

pavilion ,

亭 ,

他一听到着火的呼喊声，就赶紧赶往燃烧的亭子。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [kɪŋz] ['deɪndʒə(r)] ,

and when he saw the king's danger ,

和 什么时候 他 锯 这 国王的 危险 ,

当他看到国王身处险境时，

[hiː; hi][set][hɪm'self][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['səʊldʒəz] [huː] [hæd; həd] ['hʌrid] [ʌp]

he set himself at the head of a number of soldiers who had hurried up

他 放 他自己 在 这 头 的 一个 数字 的 士兵 WHO 有 慌忙 向上

[frɒm; frəm][ðə; ði][kæmp] ,

from the camp ,

从 这 营 ,

他带领着一群从营地匆匆赶来的士兵，

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə]['ventʃə(r)][æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə] [seɪv] ['ræmisiːz] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]

intending to venture an attempt to save Rameses from the inside of the

意图 到 风险投资 一个 试图 到 节省 拉美西斯 从 这 里面 的 这

[haʊs] .

house .

房子 .

打算冒险从屋内营救拉美西斯。

[ə'mʌŋ] [ðəʊz] [huː] ['fɒləʊd] [hɪm][ɪn] [ðɪs] ['həʊpləs] ['efət] [wɒz; wəz] - ['rekləs] [sʌn] ,

Among those who followed him in this hopeless effort was Katuti's reckless son ,

之中 那些 WHO 随后 他 在 这 绝望 努力 曾是 - 鲁莽 儿子 ,

在追随他进行这项徒劳无功的努力的人当中，有卡图蒂鲁莽的儿子。

[huː] [hæd; həd] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [hɪm'self][baɪ][hɪz; ɪz]['vælə(r)][bɪ'fɔː(r)] ['keɪdeʃ] ,

who had distinguished himself by his valor before Kadesh ,

WHO 有 杰出的 他自己 经过 他的 勇气 前 卡迭什 ,

他曾在迦迭什面前以英勇著称，

[ænd; ənd] [huː] [heild] [ðɪs] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] [ə'gen] ['pruːvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kʌrɪdʒ] .

and who hailed this opportunity of again proving his courage .

和 WHO 赞誉 这 机会 的 再次 证明 他的 勇气 .

他欣然接受了这个再次证明自己勇气的机会。

['fɔːlɪŋ] [wɔːlz] [tʃəʊkt] [ʌp] [ðə; ði] [wei] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðiːz] [breɪv] [æd'ventʃəəz] ;
Falling walls choked up the way in front of these brave adventurers ;
坠落 墙壁 窒息 向上 这 方式 在 正面 的 这些 勇敢的 冒险者 ;

倒塌的墙壁阻挡了这些勇敢冒险者的道路;

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [tɪl] ['sevrəl] [hæd; həd] ['fɔːlən] [tʃəʊkt] [ɔː(r)] [strʌk] [daʊn] [baɪ] ['bɜːnɪŋ] [lɒgz] ,
but it was not till several had fallen choked or struck down by burning logs ,
但 它 曾是 不是 直到 一些 有 倒下 窒息 或者 击 向下 经过 燃烧 日志 ,

但直到几人被燃烧的木头噎住或击倒后，人们才意识到这一点。

[ðæt] [ðeɪ] [meɪd] [ʌp] [ðeə(r)] [maɪndz] [tuː; tə] [rɪ'taɪə(r)] — [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] [ðæt] [wɒz; wəz] [kɪld]
that they made up their minds to retire — one of the first that was killed
那 他们 制成 向上 他们的 思想 到 退休 — 一 的 这 第一的 那 曾是 被杀

[wɒz; wəz] - [sʌn] ,
was Katuti's son ,
曾是 - 儿子 ,

他们决定退休——最早遇难者之一是卡图蒂的儿子，

- ['brʌðə(r)] .
Nefert's brother .
- 兄弟 .

妮菲特的兄弟。

- [hæd; həd] [biːn] ['kærid] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['nɪərɪst] [tent] .
Uarda had been carried into the nearest tent .
- 有 到过 携带 进入 这 最近的 帐篷 .

乌尔达被抬进了最近的帐篷。

[hɜː(r); hə(r)] ['prɪti] [hed] [leɪ] [ɪn] [bent] - - [læp] ,
Her pretty head lay in Bent - Anat's lap ,
她 漂亮的 头 躺 在 弯曲 - - 膝 ,

她漂亮的头枕在弯腰阿纳特的腿上，

[ænd; ənd] - [traɪd] [tuː; tə] [rɪ'stɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [ˌænɪ'meɪʃ(ə)n] [baɪ] ['rʌbɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['templz]
and Nefert tried to restore her to animation by rubbing her temples
和 - 尝试 到 恢复 她 到 动画片 经过 擦 她 寺庙

[wɪð] [strɒŋ] ['esnsɪz] .
with strong essences .
和 强的 精华 .

奈费尔特试图用强效香精摩擦她的太阳穴，使她恢复生命。

['prez(ə)ntli] [ðə; ði] [gɜːrlz] [lɪps] [muːvd] :
Presently the girl's lips moved :
目前 这 女孩们 嘴唇 已搬 :

这时，女孩的嘴唇动了动：

[wɪð] [rɪ'tɜːnɪŋ] ['kɒnʃəsnəs] [ɔːl] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [siːn] [ænd; ənd] ['sʌfəd] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [lɑːst] ['aʊə(r)]
with returning consciousness all she had seen and suffered during the last hour
和 返回 意识 全部 她 有 已见 和 遭受 期间 这 最后的 小时

[ɔː(r)] [tuː] [ri'kəː] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [maɪnd] ;
or two recurred to her mind ;
或者 二 复发 到 她 头脑 ;

随着意识逐渐恢复，过去一两个小时里她所看到和遭受的一切痛苦都重新浮现在她的脑海中；

[ʃiː; ʃi] [felt] [hɜː'self] ['rʌʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [kæmp] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] ,
she felt herself rushing through the camp with her father ,
她 毛毡 她自己 匆忙 通过 这 营 和 她 父亲 ,

她感觉自己正和父亲一起匆匆穿过营地。

['hʌrɪɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['kɒrɪdɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [prɪn'sɛsɪz] [rʊmz; ruːmz] ,
hurrying through the corridor to the princess's rooms ,
匆忙 通过 这 走廊 到 这 公主的 房间 ,

匆匆穿过走廊，前往公主的房间，

[waɪl] [hiː; hi] [brəʊk] [ɪn][ðə; ði] [dɔːz] [kləʊzd] [baɪ] - ['ɔːdərs] ; [ʃiː; ʃi] [sɔː] [bent] - ['ænæt][æz; əz][ʃiː; ʃi]
while he broke in the doors closed by Katuti's orders ; she saw Bent - Anat as she
尽管 他 打破 在 这 门 关闭 经过 - 订单 ; 她 锯 弯曲 - 安纳特 作为 她
[raʊzd] [hɜː(r); hə(r)] ,
roused her ,
唤醒 她 ,

当他破门而入，打破了卡图蒂下令关闭的大门时；她看到本特-阿纳特正在唤醒她，

[ænd; ənd] ['kɒndʌktid] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] ['seɪfti] ; [ʃiː; ʃi] [rɪ'membəd] [hɜː(r); hə(r)]['hɒrə(r)] [wen] , [dʒʌst]
and conducted her to safety ; she remembered her horror when , just
和 实施 她 到 安全 ; 她 记得 她 恐怖 什么时候 , 只是
[æz; əz][ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðə; ði][dɔː(r)] ,
as she reached the door ,
作为 她 达到 这 门 ,

并护送她到安全的地方；她还记得自己刚走到门口时的恐惧，

[ʃiː; ʃi] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [left] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [tʃest] [hɜː(r); hə(r)]['dʒuːəl] ,
she discovered that she had left in her chest her jewel ,
她 发现 那 她 有 左边 在 她 胸部 她 宝石 ,

她发现自己把珠宝落在了胸口。

[ðə; ði]['əʊnli]['relɪk][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [lɒst] ['mʌðə(r)] ,
the only relic of her lost mother ,
这 仅有的 遗迹 的 她 丢失的 母亲 ,

她已故母亲留下的唯一遗物，

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['ræpɪd] [rɪ'tɜːn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [əb'zɜːvd] [baɪ][nəʊ][wʌn][bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] [liːtʃ]
and her rapid return which was observed by no one but by the leech
和 她 迅速的 返回 哪个 曾是 观察到 经过 不 一 但 经过 这 水蛭
- .
Nebsecht .
- .

而她的迅速返回，除了水蛭内布塞赫特之外，没有人注意到。

[ə'gen] [ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [θruː] [ðə; ði] ['æŋgwɪʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [felt] [tɪl] [ʃiː; ʃi][wʌns][mɔː(r)]
Again she seemed to live through the anguish she had felt till she once more
再次 她 似乎 到 居住 通过 这 痛苦 她 有 毛毡 直到 她 一次 更多的
[hæd; həd][ðə; ði] ['trɪŋkɪt] [seɪf] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['bʊzəm] ,
had the trinket safe in her bosom ,
有 这 小饰品 安全的 在 她 怀 ,

她似乎再次经历了那种痛苦，直到她再次将那件小饰品安全地放在胸前。

[ðə; ði]['hɒrə(r)] [ðæt] [fel] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] [wen] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [ɪ'skeɪp] [ɪm'piːdɪd] [baɪ] [sməʊk]
the horror that fell upon her when she found her escape impeded by smoke
这 恐怖 那 跌倒 之上 她 什么时候 她 成立 她 逃脱 受阻 经过 抽烟
[ænd; ənd] [fleɪmz] ,
and flames ,
和 火焰 ,

当她发现逃生之路被浓烟烈火阻挡时，她感到无比恐惧。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wiːknəs] [wɪtʃ] [ˌəʊvə'keɪm] [hɜː(r); hə(r)] ;
and the weakness which overcame her ;
和 这 弱点 哪个 克服 她 ;

以及最终战胜她的软弱；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][felt][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][streɪndʒ] [waɪt] - [rəʊbd] [priːst] [wʌns][mɔː(r)] [reɪzd] [hɜː(r); hə(r)][ɪn]
and she felt as if the strange white - robed priest once more raised her in
和 她 毛毡 作为 如果 这 奇怪的 白色的 - 身着长袍 牧师 一次 更多的 提高 她 在
[hɪz; ɪz] [ɑːmz] .
his arms .
他的 武器 .

她感觉那位身穿白色长袍的陌生牧师又一次将她抱了起来。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'membəd] [ðə; ði] ['tendənəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] ['ɪntuː] [hɜːz] ,
She remembered the tenderness of his eyes as he looked into hers ,
她 记得 这 压痛 的 他的 眼睛 作为 他 看起来 进入 她的 ,

她记得他凝视她时眼中流露出的温柔。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [smaɪld] [hɑːf] ['greɪtfəli] [bʌt; bət][hɑːf] [dɪs'pliːzd] [æt; ət][ðə; ði]['tendə(r)] [kɪs] [wɪtʃ]
and she smiled half gratefully but half displeased at the tender kiss which
和 她 微笑 一半 感激不尽 但 一半 不高兴 在 这 投标 吻 哪个
[hæd; həd] [biːn] [prest] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][lɪps] [bɪ'fɔː(r)][ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɜː'self] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] [strɒŋ]
had been pressed on her lips before she found herself in her father's strong
有 到过 按下 在 她 嘴唇 前 她 成立 她自己 在 她 父亲的 强的
[ɑːmz] .
arms .
武器 .

她脸上露出了半是感激半是不满的笑容，因为在她落入父亲强壮的怀抱之前，嘴唇上被轻轻地吻了一下。

" [haʊ] [swiːt] [ʃiː; ʃi][ɪz] ! " [sed] [bent] - ['ænæt] .
" How sweet she is ! " said Bent - Anat .
" 如何 甜的 她 是 ! " 说 弯曲 - 安纳特 .

“她真可爱！”本特-阿纳特说道。

" [ai] [bɪ'liːv] [pɔː(r); pʊə(r)] - [ɪz] [raɪt] [ɪn] ['seɪɪŋ] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði]
" I believe poor Nebsecht is right in saying that her mother was the
" 我 相信 贫穷的 - 是 正确的 在 说 那 她 母亲 曾是 这
['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][sʌm; səm] [greɪt] [mæn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['fɒrən] ['piːp(ə)l] .
daughter of some great man among the foreign people .
女儿 的 一些 伟大的 男人 之中 这 外国的 人们 .

“我相信可怜的内布谢特说得对，她的母亲是外国某个伟人的女儿。”

[lʊk] [wɒt] ['prɪti] ['lɪt(ə)l][hændz][ænd; ənd] [fiːt] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][skɪn][ɪz][æz; əz][klɪə(r)][æz; əz]
Look what pretty little hands and feet , and her skin is as clear as
看 什么 漂亮的 小的 双手 和 脚 , 和 她 皮肤 是 作为 清除 作为
[fə'niːʃn] [glɑːs] .
Phoenician glass .
腓尼基人 玻璃 .

瞧瞧她那双漂亮的小手小脚，皮肤像腓尼基玻璃一样清澈。

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'aɪ'viː] .
" CHAPTER XLIV .
" 章 xliv .

“第四十四章

[waɪl] [ðə; ði] [frendz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɒkjupaɪd] [ɪn] [rɪ'stɔːrɪŋ] - [tuː; tə][ˌænɪ'meɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ɪn]
While the friends were occupied in restoring Uarda to animation , and in
尽管 这 朋友们 是 占领 在 恢复 - 到 动画片 , 和 在
['teɪkɪŋ] [ə'fekʃənət] [keə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ,
taking affectionate care of her ,
采取 亲热 关心 的 她 ,

当朋友们忙着让乌尔达恢复生命，并悉心照料她时，

- [wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] ['restləsli] ['bækwədz] [ænd; ənd] ['fɔːwədz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [tent] .
Katuti was walking restlessly backwards and forwards in her tent .
- 曾是 步行 躁动不安 向后 和 前进 在 她 帐篷 .

卡图蒂在帐篷里焦躁地来回踱步。

[suːn] ['ɑːftə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [slɪpt] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['setɪŋ] ['faɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði]
Soon after she had slipped out for the purpose of setting fire to the
很快 后 她 有 滑倒了 出去 为了 这 目的 的 环境 火 到 这
['pæləs] ,
palace ,
宫殿 ,

她溜出去放火烧宫殿后不久，

- [kraɪ][hæd; həd] [weɪkt] [ʌp] - , [ænd; ənd] - [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtərz] [bed]
Scherau's cry had waked up Nefert , and Katuti found her daughter's bed
- 哭 有 醒来 向上 - , 和 - 成立 她 女儿的 床
['empti] [wen] ,
empty when ,
空的 什么时候 ,

舍劳的哭声吵醒了内弗特，卡图蒂发现女儿的床空无一人。

[wɪð] ['blækənd] [hændz][ænd; ənd] [lɪmz] [tremblɪŋ] [wɪð] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] , [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk] [frɒm; frəm]
with blackened hands and limbs trembling with agitation , she came back from
和 变黑 双手 和 四肢 发抖 和 搅动 , 她 来了 后退 从
[hɜː(r); hə(r)]['krɪmɪn(ə)l][tɑːsk] .
her criminal task .
她 刑事 任务 .

她双手沾满黑色污渍，四肢因激动而颤抖，结束了她的犯罪活动回来了。

[naʊ] [ʃiː; ʃi] ['weɪtɪd] [ɪn] [veɪn] [fɔː(r); fə(r)]['neɪmuː][ænd; ənd] - .
Now she waited in vain for Nemu and Paaker .
现在 她 等待 在 徒劳 为了 尼姆 和 - .

现在她徒劳地等待着尼姆和帕克。

[hɜː(r); hə(r)] ['stjuːəd] , [huːm] [ʃiː; ʃi] [sent] [ɒn] [rɪ'piːtɪd] ['mesɪdʒɪz] [ɒv; əv] [ɪn'kwaɪəri] ['weðə(r)] [ðə; ði]
Her steward , whom she sent on repeated messages of enquiry whether the
她 管家 , 谁 她 发送 在 重复 消息 的 询问 无论 这
['riːdʒənt][hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] ,
Regent had returned ,
摄政 有 返回 ,

她派管家多次询问摄政王是否已经返回，

['kɒnstəntli] [brɔːt] [bæk] [ə; eɪ] ['negətɪv] ['ɑːnsə(r)] ,
constantly brought back a negative answer ,
不断地 带来 后退 一个 消极的 回答 ,

总是得到否定的答案

[ænd; ənd] ['ædɪd] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][əʊld] - ['laɪɪŋ]
and added the information that he had found the body of old Hekt lying
和 额外 这 信息 那 他 有 成立 这 身体 的 老的 - 说谎
[ɒn][ðə; ði]['əʊpən] [graʊnd] .
on the open ground .
在 这 打开 地面 .

他还补充说，他在空地上发现了老赫克特的尸体。

[ðə; ði] ['wɪdoʊz] [hɑːt] [sæŋk] [wɪð] [fɪə(r)] ;
The widow's heart sank with fear ;
这 寡妇的 心 沉没 和 害怕 ;

寡妇的心因恐惧而沉了下去；

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [dɑːk] [fɔː'bəudiŋ] [waɪl] [ʃiː; ʃi] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃaʊts] [ɒv; əv][ðə; ði]
she was full of dark forebodings while she listened to the shouts of the
她 曾是 满的 的 黑暗的 不祥的预感 尽管 她 听着 到 这 喊叫 的 这
['piːp(ə)l] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['pʊtɪŋ] [aʊt] [ðə; ði]['faɪə(r)] ,
people engaged in putting out the fire ,
人们 已订婚的 在 推杆 出去 这 火 ,

她听着人们灭火时的喊叫声，心中充满了不祥的预感。

[ðə; ði][rəʊl][ɒv; əv] [drʌmz] ,
the roll of drums ,
这 卷 的 鼓 ,

鼓声响起，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['trʌmpɪts] [ɒv; əv][ðə; ði]['səʊldʒəz] ['kɔːlɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [help] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .
and the trumpets of the soldiers calling each other to the help of the king .
和 这 小号 的 这 士兵 呼叫 每个 其他 到 这 帮助 的 这 国王 .

还有士兵们互相呼喊着帮助国王的号角声。

[tuː; tə] [ðiːz] [saʊndz] [naʊ] [wɒz; wəz] ['ædɪd] [ðə; ði] [dʌl] [kræʃ] [ɒv; əv] ['fɔːlɪŋ] [t'ɪmbəz] [ænd; ənd] [wɔːlz] .
To these sounds now was added the dull crash of falling timbers and walls .
到 这些 声音 现在 曾是 额外 这 乏味的 碰撞 的 坠落 木材 和 墙壁 .

除了这些声音之外，现在还加入了木材和墙壁倒塌的沉闷撞击声。

[ə; eɪ] [feɪnt] [smaɪl] [pleɪd] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] [θɪn] [lɪps] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɜː'self] :
A faint smile played upon her thin lips , and she thought to herself :
一个 头晕的 微笑 玩 之上 她 薄的 嘴唇 , 和 她 想法 到 她自己 :

她薄唇上浮现出一丝淡淡的微笑，心想：

" [ðeə(r)] — [ðæt] [pə'hæps] [fel] [ɒn][ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd][maɪ] ['preʃəs] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] ,
" There — that perhaps fell on the king , and my precious son - in - law ,
" 那里 — 那 也许 跌倒 在 这 国王 , 和 我的 宝贵的 儿子 - 在 - 法律 ,

“那里——那或许落在了国王和我亲爱的女婿身上，

[huː] [dʌz] [nɒt] [dɪ'zɜːv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [feɪt] — [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][nɒt] ['fɔːlən]['ɪntuː] [dɪs'greɪs] ,
who does not deserve such a fate — if we had not fallen into disgrace ,
WHO 做 不是 应得 这样的 一个 命运 — 如果 我们 有 不是 倒下 进入 耻辱 ,

谁不该落得如此下场——如果我们没有堕入耻辱的话。

[ænd; ənd] [ɪf] [sɪns] [ðə; ði][ə'kɜːrəns, -'kʌ-][bɪ'fɔː(r)] ['keɪdɛʃ] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [klɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ɪn'dʌldʒənt] [lɔːd] [æz; əz][ə; eɪ][kɑːf] [f'ɒləʊz] [ə; eɪ] [kaʊ] .
and if since the occurrences before Kadesh he did not cling to his indulgent lord as a calf follows a cow .
和 如果 自从 这 发生 前 卡迭什 他 做过 不是 黏着 到 他的 放纵的 主 作为 一个 小牛 跟随 一个 奶牛 .

如果自卡迭什之前发生的事情以来，他没有像小牛犊依偎母牛那样依偎着他宽容的主人。

" [ʃiː; ʃi] ['gæðəd] [freʃ] ['kʌrɪdʒ] ,
" She gathered fresh courage ,
" 她 聚集 新鲜的 勇气 ,

她重拾勇气，

[ænd; ənd] ['fænsid] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ˌiːθi'əʊpiən] [truːps] ['heɪlɪŋ] [ðə; ði]['riːdʒənt] [æz; əz] [kɪŋ] — [kʊd; kəd] [siː] ['ɑːnɪ] ['dekəreɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [kraʊn] [ɒv; əv] ['ʌpə(r)] [ænd; ənd]['ləʊə(r)]['iːdʒɪpt] ,
and fancied she could hear the voice of Ethiopian troops hailing the Regent as king — could see Ani decorated with the crown of Upper and Lower Egypt ,
和 幻想 她 可以 听到 这 嗓音 的 埃塞俄比亚 军队 欢呼 这 摄政 作为 国王 — 可以 看 阿尼 装饰 和 这 王冠 的 上 和 降低 埃及 ,

她仿佛听到了埃塞俄比亚军队高呼摄政王为王的呼声，仿佛看到了阿尼头戴上下埃及的王冠。

['si:tɪd] [ɒn] ['ræmisi:z] - [θrəʊn] , [ænd; ənd] [hɜ:'self] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd][ɪn] [rɪtʃ] [ðəʊ] [ˌʌnprɪ'tendɪŋ]
seated on Rameses ' throne , and herself by his side in rich though unpretending
坐着 在 拉美西斯 - 王座 , 和 她自己 经过 他的 边 在 富有的 尽管 不加掩饰的
['splendə(r)] .
splendor .
辉煌 .

她端坐在拉美西斯的宝座上，身旁是他，两人都显得富丽堂皇却又不张扬。

[ʃi:; ʃi] ['piktʃəd] [hɜ:'self] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [sʌn] [ænd; ənd] ['dɔ:tə(r)] [æz; əz] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] ['miˌnæs] [ɪ'steɪt] ,
She pictured herself with her son and daughter as enjoying Mena's estate ,
她 如图所示 她自己 和 她 儿子 和 女儿 作为 享受 梅纳的 财产 ,

她想象着自己和儿子女儿一起享受梅纳的庄园，

[fri:d] [frɒm; frəm] [det] [ænd; ənd] [ɪn'kri:st] [baɪ]['ɑ:niz][ˌdʒenə'rɒsəti] , [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [nju:] ,
freed from debt and increased by Ani's generosity , and then a new ,
自由 从 债务 和 增加 经过 ani 的 慷慨 , 和 然后 一个 新的 ,

摆脱了债务，又因阿尼的慷慨解囊而有所增加，然后又有了新的，

[ɪn'tɒksɪkeɪtɪŋ] [həʊp] [keɪm] ['ɪntu:][hɜ:(r); hə(r)][maɪnd] .
intoxicating hope came into her mind .
醉人 希望 来了 进入 她 头脑 .

她心中涌起一股令人陶醉的希望。

[pə'hæps] [ɔ:l'redi] [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt][hɜ:(r); hə(r)] ['dɔ:tə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wɪdəʊ] ,
Perhaps already at this moment her daughter was a widow ,
也许 已经 在 这 片刻 她 女儿 曾是 一个 寡妇 ,

或许此时她的女儿已经是寡妇了。

[ænd; ənd] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ʃi:; ʃi][nɒt][bi:; bi][səʊ] ['fɔ:tʃənət] [æz; əz][tu:; tə][ɪn'dju:s]['ɑ:nɪ][tu:; tə] [sɪ'lekt]
and why should she not be so fortunate as to induce Ani to select
和 为什么 应该 她 不是 是 所以 幸运 作为 到 诱导 阿尼 到 选择
[hɜ:(r); hə(r)][tʃaɪld] ,
her child ,
她 孩子 ,

她为何不能如此幸运，让阿尼选择她的孩子呢?

[ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] ['wʊmən] [ɪn] [θi:bz] , [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz][waɪf] ?
the prettiest woman in Thebes , for his wife ?
这 最漂亮的 女士 在 底比斯 , 为了 他的 妻子 ?

他娶了底比斯最漂亮的女人为妻?

[ðen] [ʃi:; ʃi] , [ðə; ði]['mʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kwi:n] , [wʊd] [bi:; bi] [ɪn'di:d] [ˌʌnɪm'pi:tʃəb(ə)l] , [ænd; ənd][ɔ:l]
Then she , the mother of the queen , would be indeed unimpeachable , and all
然后 她 , 这 母亲 的 这 女王 , 会 是 的确 无可指摘 , 和 全部
- ['paʊəf(ə)l] .
- powerful .
- 强大的 .

那么，作为女王的母亲，她将真正拥有无可指摘的权威和至高无上的权力。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [lɒŋ] [sɪns] [kʌm] [tu:; tə] [rɪ'gɑ:d] [ðə; ði][ˌpaɪə'nɪə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [tu:l] [tu:; tə][bi:; bi][kɑ:st]
She had long since come to regard the pioneer as a tool to be cast
她 有 长的 自从 来 到 看待 这 先锋 作为 一个 工具 到 是 投掷
[ə'saɪd] ,
aside ,
旁边 ,

她早就把先驱者视为一种应该被抛弃的工具。

[neɪ] [su:n] [tu:; tə][bi:; bi] ['ʌtəli] [dɪ'strɔɪd] ;
nay soon to be utterly destroyed ;
不 很快 到 是 完全地 损毁 ;

不，很快就会被彻底摧毁；

[hɪz; ɪz] [welθ] [mait] ['prɒbəbli] [æt; ət][sʌm; səm]['fju:tʃə(r)][taɪm][bi:; bi] [bɪ'stəʊd] [ə'pɒn][hɜ:(r); hə(r)][sʌn]
his wealth might probably at some future time be bestowed upon her son
他的 财富 可能 大概 在 一些 未来 时间 是 授予 之上 她 儿子
,
,
,
他的财富将来或许会传给她的儿子。

[hu:] [hæd; həd] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [hɪm'self][æt; ət] ['keɪdɛʃ] ,
who had distinguished himself at Kadesh ,
WHO 有 杰出的 他自己 在 卡迭什 ,
在喀迭什战役中立下赫赫战功的他

[ænd; ənd] [hu:m] ['ɑ:nɪ][mʌst; məst][bɪ'fɔ:(r)] [lɒŋ] [prə'məʊt] [tu:; tə][bi:; bi][hɪz; ɪz][ˌtʃæriə'tɪə(r)][ɔ:(r)][ðə; ði]
and whom Ani must before long promote to be his charioteer or the
和 谁 阿尼 必须 前 长的 推动 到 是 他的 车夫 或者 这
[kə'mɑ:ndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃæriət] ['wɒriəz] .
commander of the chariot warriors .
指挥官 的 这 战车 战士 .
阿尼不久便会提拔他为自己的战车御者或战车战士的指挥官。

['flætəd] [baɪ] [ði:z] ['fænsiz] ,
Flattered by these fancies ,
受宠若惊 经过 这些 幻想 ,
这些奇思妙想令我受宠若惊。

[ʃi:; ʃi] [fə'gɒt] ['evri] [keə(r)][æz; əz][ʃi:; ʃi] [wɔ:kt] [fɑ:stə(r)][ænd; ənd][fɑ:stə(r)][tu:; tə][ænd; ənd][frəʊ][ɪn]
she forgot every care as she walked faster and faster to and fro in
她 忘了 每一个 关心 作为 她 步行 快点 和 快点 到 和 弗 在
[hɜ:(r); hə(r)] [tent] .
her tent .
她 帐篷 .
她在帐篷里来回踱步，速度越来越快，忘记了所有的烦恼。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] ['stju:əd] , [hu:m] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [ðɪs] [taɪm] [sent] [tu:; tə][ðə; ði] ['veri] [si:n] [ɒv; əv]
Suddenly the steward , whom she had this time sent to the very scene of
突然 这 管家 , 谁 她 有 这 时间 发送 到 这 非常 场景 的
[ðə; ði]['faɪə(r)] ,
the fire ,
这 火 ,
突然，她这次派到火灾现场的管家，

[rʌʃt] ['ɪntu:][ðə; ði] [tent] ,
rushed into the tent ,
匆忙 进入 这 帐篷 ,
冲进帐篷，

[ænd; ənd] [wɪð] ['evri] ['təʊkən][ɒv; əv]['terə(r)] [brəʊk] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][ðə; ði] [nju:z] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ]
and with every token of terror broke to her the news that the king
和 和 每一个 令牌 的 恐怖 打破 到 她 这 消息 那 这 国王
[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˌtʃæriə'tɪə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['hæŋɪŋ] [ɪn][mɪd][eə(r)][ɒn][ə; eɪ] ['nærəʊ] ['wʊdn]
and his charioteer were hanging in mid air on a narrow wooden
和 他的 车夫 是 绞刑 在 中 空气 在 一个 狭窄的 木制的
['pærəpɪt; 'pærəpet] ,
parapet ,
栏杆 ,
随着一声声惊恐传来，她得知国王和他的车夫正悬挂在半空中狭窄的木制栏杆上。

[ænd; ənd] [ðæt] [ən'les] [sʌm; səm]['mɪrək(ə)l] ['hæpənd] [ðeɪ] [mʌst; məst] [ɪn'evɪtəbli] [bi:; bi] [kɪld] .
and that unless some miracle happened they must inevitably be killed .
和 那 除非 一些 奇迹 发生 他们 必须 不可避免地 是 被杀 .
除非发生奇迹，否则他们注定会被杀害。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [sed] [ðæt] [ɪn'sendjəri] [hæd; həd] [ə'keɪʒnd] [ðə; ði] ['faɪə(r)] , [ænd; ənd] [hiː; hi] , [ðə; ði] ['stjuːəd] ,
It was said that incendiaries had occasioned the fire , and he , the steward ,
它 曾是 说 那 燃烧剂 有 引发 这 火 , 和 他 , 这 管家 ,

据说火灾是由纵火犯引起的，而他，管家，

[hæd; həd] ['heɪs(ə)nd] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [prɪ'peə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['iːv(ə)l] [njuːz] [æz; əz] [ðə; ði] ['mæŋgld] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪə(r)] ,
had hastened forward to prepare her for evil news as the mangled body of the pioneer ,
有 加快 向前 到 准备 她 为了 邪恶的 消息 作为 这 残缺不全 身体 的 这 先锋 ,

他急忙上前，让她做好迎接噩耗的准备，因为他看到了先驱者残缺不全的尸体。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [aɪ'dentɪfaɪd] [baɪ] [ðə; ði] [rɪŋ] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [kɔːps] [ɒv; əv] ['neɪmuː] ,
which had been identified by the ring on his finger , and the poor little corpse of Nemu ,
哪个 有 到过 已识别 经过 这 戒指 在 他的 手指 , 和 这 贫穷的 小的 尸体 的 尼姆 ,

通过他手指上的戒指以及可怜的小涅姆的尸体，人们辨认出了他的身份。

[pɪəst] [θruː] [baɪ] [æn; ən] ['ærəʊ] , [hæd; həd] [biːn] ['kærid] [pɑːst] [hɪm] .
pierced through by an arrow , had been carried past him .
穿孔 通过 经过 一个 箭 , 有 到过 携带 过去的 他 .

被箭射穿，从他身边飞过。

- [wɒz; wəz] ['saɪlənt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] .
Katuti was silent for a moment .
- 曾是 沉默的 为了 一个 片刻 .

卡图蒂沉默了一会儿。

" [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋz] [sʌnz] ?
" And the king's sons ?
" 和 这 国王的 儿子们 ?

“那么国王的儿子们呢？”

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [wɪð] [æn; ən] ['æŋkʃəs] [saɪ] .
" she asked with an anxious sigh .
" 她 问 和 一个 焦虑的 叹 .

她焦虑地叹了口气问道。

" [ðə; ði] [gɒdz] [biː; bi] [preɪzd] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['stjuːəd] ,
" The Gods be praised , " replied the steward ,
" 这 神 是 赞扬 , " 回复 这 管家 ,

“赞美诸神！”管家回答道。

" [ðeɪ] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['letɪŋ] [ðəm'selvz] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [baɪ] [ə; eɪ] [rəʊp] [meɪd] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['gɑːmənts] ['nɒtɪd] [tə'geðə(r)] ,
" they succeeded in letting themselves down to the ground by a rope made of their garments knotted together ,
" 他们 成功了 在 出租 他们自己 向下 到 这 地面 经过 一个 绳索 制成 的 他们的 服装 打结的 一起 ,

“他们用衣服打结做成绳子，成功地把自己放了下来，到了地面上。”

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] [seɪf] [wen] [ai] [keɪm] [ə'weɪ] .
and some were already safe when I came away .
和 一些 是 已经 安全的 什么时候 我 来了 离开 .

我离开的时候，有些人已经安全了。

" - [feɪs] ['klaʊdɪd] ['dɑːkli] ; [wʌns][mɔː(r)][ʃiː; ʃi] [sent] [fɔːθ] [hɜː(r); hə(r)]['mesɪndʒə(r)] .
" Katuti's face clouded darkly ; once more she sent forth her messenger .
" - 脸 阴天 黑暗 ; 一次 更多的 她 发送 前进 她 信使 .

"卡图蒂的脸色阴沉下来；她再次派出使者。"

[ðə; ði] ['mɪnɪts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['æbsəns] [siːmd] [laɪk] [deɪz] ; [hɜː(r); hə(r)]['bʊzəm] [hiːv] [ɪn] ['stɔːmi] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] ,
The minutes of his absence seemed like days ; her bosom heaved in stormy agitation ,
这 分钟 的 他的 缺席 似乎 喜欢 天 ; 她 怀 喘息 在 暴风雨 搅动 ,

他离开的每一分钟都像一天那么漫长；她的胸口剧烈起伏，心绪难平。

[ðen] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ʃiː; ʃi] [kən'trəʊld] [hɜː'self] ,
then for a moment she controlled herself ,
然后 为了 一个 片刻 她 受控 她自己 ,

然后她短暂地控制住了自己。

[ænd; ənd] [ə'gen] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [siːmd] [tuː; tə] [siːs] ['biːtɪŋ] — [ʃiː; ʃi] [kləʊzd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [æz; əz] [ɪf] [hɜː(r); hə(r)] ['æŋgwɪʃ] [ɒv; əv][æŋ'zaɪəti][wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [streŋθ] .
and again her heart seemed to cease beating — she closed her eyes as if her anguish of anxiety was too much for her strength .
和 再次 她 心 似乎 到 停止 殴打 — 她 关闭 她 眼睛 作为 如果 她 痛苦 的 焦虑 曾是 也 很多 为了 她 力量 .

她的心脏似乎又停止了跳动——她闭上眼睛，仿佛焦虑的痛苦已经压垮了她的力量。

[æt; ət][lɑːst] , [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] ['sʌnraɪz] , [ðə; ði] ['stjuːəd] [ˌriːə'piə] .
At last , long after sunrise , the steward reappeared .
在 最后的 , 长的 后 日出 , 这 管家 再次出现 .

最后，在日出很久之后，管家才再次出现。

[peɪl] , [tremblɪŋ] , ['hɑːdli] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][kən'trəʊl][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ,
Pale , trembling , hardly able to control his voice ,
苍白 , 发抖 , 几乎 有能力的 到 控制 他的 嗓音 ,

他脸色苍白，浑身颤抖，几乎无法控制自己的声音。

[hiː; hi] [θruː] [hɪm'self] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] ['kraɪɪŋ] [aʊt] :
he threw himself on the ground at her feet crying out :
他 扔 他自己 在 这 地面 在 她 脚 哭泣 出去 :

他扑倒在她脚边，哭喊着：

" [ə'læs] ! [ðɪs] [naɪt] !
" Alas ! this night !
" 唉 ! 这 夜晚 !

"唉！今晚！"

[prɪ'peə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːst] , ['mɪstrəs] !
prepare for the worst , mistress !
准备 为了 这 最差 , 情妇 !

主人，做好最坏的打算吧！

[meɪ] ['aɪsɪs] ['kʌmfət] [ðiː] , [huː] [sɔː] [ðaɪ] [sʌn] [fɔːl] [ɪn][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kɪŋ] [ænd; ənd] ['fɑːðə(r)] !
May Isis comfort thee , who saw thy son fall in the service of his king and father !
可能 伊西斯 舒适 你 , WHO 锯 你的 儿子 落下 在 这 服务 的 他的 国王 和 父亲 !

愿伊西斯女神安慰你，你亲眼目睹你的儿子为他的国王和父亲而牺牲！

[meɪ] ['ɑːmən] , [ðə; ði] [greɪt] [gɒd] [ɒv; əv] [θiːbz] , [gɪv] [ðiː] [streŋθ] !
May Amon , the great God of Thebes , give thee strength !
可能 阿蒙 , 这 伟大的 上帝 的 底比斯 , 给 你 力量 !

愿底比斯的伟大神祇阿蒙赐予你力量！

['aʊə(r)] [praɪd] , ['aʊə(r)] [həʊp] , [ðaɪ] [sʌn] [ɪz] [sleɪn] , [kɪld] [baɪ] [ə; eɪ] ['fɔːlɪŋ] [biːm] .
Our pride , our hope , thy son is slain , killed by a falling beam .
我们的 自豪 , 我们的 希望 , 你的 儿子 是 被杀 , 被杀 经过 一个 坠落 光束 .

我们的骄傲，我们的希望，你的儿子被杀害了，被坠落的横梁砸死了。

" [peɪl] [ænd; ənd] [stɪl] [æz; əz] [ɪf] ['frəʊz(ə)n] , - [ʃed] [nɒt] [ə; eɪ] [teə(r); tɪə] ;
" Pale and still as if frozen , Katuti shed not a tear ;
" 苍白 和 仍然 作为 如果 冷冻 , - 棚 不是 一个 撕 ;

"卡图蒂脸色苍白，一动不动，仿佛被冻住了一样，一滴眼泪也没掉；

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [spiːk] , [ðen] [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [ɪn] [ə; eɪ] [dʌl] [təʊn] :
for a minute she did not speak , then she asked in a dull tone :
为了 一个 分钟 她 做过 不是 说话 , 然后 她 问 在 一个 乏味的 语气 :

她沉默了一会儿，然后用沉闷的语气问道：

" [ænd; ənd] ['ræmisiːz] ? "
" And Rameses ? "
" 和 拉美西斯 ? "

"拉美西斯呢？"

" [ðə; ði] [gɒdz] [biː; bi] [preɪzd] !
" The Gods be praised !
" 这 神 是 赞扬 !

赞美诸神！

" ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['sɜːvənt] , " [hiː; hi] [ɪz] [seɪf] - ['reskjuːd] [baɪ]
" answered the servant , " he is safe - rescued by
" 回答 这 仆人 , " 他 是 安全的 - 获救 经过

仆人回答说："他安全了——被救了。"

['miːnə] ! "
Mena ! "
梅纳 ! "

梅纳！

" [ænd; ənd] ['ɑːnɪ] ? "
" And Ani ? "
" 和 阿尼 ? "

"还有阿尼？"

" [bɜːnt] ! — [ðeɪ] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [dɪs'fɪgəd] [aʊt] [ɒv; əv] [ɔːl] [ˌrekəg'nɪʃn] ;
" Burnt ! — they found his body disfigured out of all recognition ;
" 烧焦的 ! — 他们 成立 他的 身体 毁容 出去 的 全部 认出 ;

"烧焦了！——他们发现他的尸体面目全非，完全无法辨认；

[ðeɪ] [njuː] [hɪm] [ə'gen] [baɪ] [ðə; ði] ['dʒuːəlz] [hiː; hi] [wɔː(r)] [æt; ət] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] .
they knew him again by the jewels he wore at the banquet .
他们 知道 他 再次 经过 这 珠宝 他 穿着 在 这 宴会 .

他们通过他在宴会上佩戴的珠宝再次认出了他。

" - [geɪzd] ['ɪntuː] ['veɪkənsi] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['stjuːəd] ['stɑːtɪd] [bæk] [æz; əz] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [mæd]
" Katuti gazed into vacancy , and the steward started back as from a mad
" - 凝视 进入 空缺 , 和 这 管家 开始 后退 作为 从 一个 疯狂的
['wʊmən] [wen] ,
woman when ,
女士 什么时候 ,

"卡图蒂凝视着空旷的房间，管家像疯女人一样猛地后退，

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [bɜːstɪŋ] ['ɪntuː] [tɪəz] , [ʃiː; ʃi] [klentʃt] [hɜː(r); hə(r)] [smɔːl] ['dʒuːəld] [hændz] , [ʃʊk]
instead of bursting into tears , she clenched her small jewelled hands , shook
反而 的 爆发 进入 眼泪 , 她 紧握 她 小的 珠宝 双手 , 摇晃
[hɜː(r); hə(r)] [fɪsts] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] ,
her fists in the air ,
她 拳头 在 这 空气 ,

她没有放声大哭，而是紧紧握住镶满珠宝的小手，在空中挥舞着拳头。

[ænd; ənd] [brəʊk] ['ɪntuː] [laʊd] , [waɪld] ['lɑːftə(r)] ; [ðen] , ['stɑːtld] [æt; ət] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)]
and broke into loud , wild laughter ; then , startled at the sound of her
和 打破 进入 大声 , 荒野 笑声 ; 然后 , 惊慌 在 这 声音 的 她
[əʊn] [vɔɪs] ,
own voice ,
自己的 嗓音 ,

然后她突然放声大笑；接着，她被自己的笑声吓了一跳，

[ʃiː; ʃi] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'keɪm] ['saɪlənt] [ænd; ənd] [fɪkst] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ['veɪkəntli] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] .
she suddenly became silent and fixed her eyes vacantly on the ground .
她 突然 成为 沉默的 和 固定的 她 眼睛 空洞地 在 这 地面 .

她突然沉默下来，目光空洞地盯着地面。

[ʃiː; ʃi] ['naɪðə(r)] [sɔː] [nɔː(r)] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɒtʃ] ,
She neither saw nor heard that the captain of the watch ,
她 两者都不 锯 也不 听到 那 这 队长 的 这 手表 ,

她既没看见也没听见值班长，

[huː] [wɒz; wəz] [kɔːld] " [ðə; ði] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
who was called " the eyes and ears of the king ,
WHO 曾是 称为 " 这 眼睛 和 耳朵 的 这 国王 ,

他被称为“国王的眼睛和耳朵”，

" [hæd; həd] [kʌm] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [tent] ['fɒləʊd] [baɪ] ['sevrəl] ['ɒfɪsəz]
" had come in through the door of her tent followed by several officers
" 有 来 在 通过 这 门 的 她 帐篷 随后 经过 一些 警官
[ænd; ənd] [ə; eɪ] [skraɪb] ;
and a scribe ;
和 一个 隶 ;

“他从她的帐篷门进来，后面跟着几名军官和一名书记员；

[hiː; hi] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] [neɪm] .
he came up to her , and called her by her name .
他 来了 向上 到 她 , 和 称为 她 经过 她 姓名 .

他走到她面前，叫出了她的名字。

[nɒt] [tɪl] [ðə; ði] ['stjuːəd] ['tɪmɪdli] [tʌtʃt] [hɜː(r); hə(r)] [dɪd] [ʃiː; ʃi] [kə'lekt] [hɜː(r); hə(r)] ['sensɪz] [laɪk] [wʌn]
Not till the steward timidly touched her did she collect her senses like one
不是 直到 这 管家 胆怯地 感动 她 做过 她 收集 她 感官 喜欢 一
['sʌd(ə)nli] [raʊzd] [frɒm; frəm] [diːp] [sliːp] .
suddenly roused from deep sleep .
突然 唤醒 从 深的 睡觉 .

直到管家怯生生地碰了碰她，她才像从沉睡中突然醒来一样回过神来。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['duːɪŋ] [ɪn] [maɪ] [tent] ?
" What are you doing in my tent ?
" 什么 是 你 正在做 在 我的 帐篷 ?

你在我的帐篷里干什么？

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [ðə; ði] ['ɒfɪsə(r)] , ['drɔːɪŋ] [hɜː'self] [ʌp] ['hɔːtɪli] .
" she asked the officer , drawing herself up haughtily .
" 她 问 这 官 , 绘画 她自己 向上 傲慢地 .

她傲慢地挺直身子，问警官。

" [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [dʒʌdʒ][ɒv; əv] [θiːbz] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɒtʃ] ['sɒləmli] .

" In the name of the chief judge of Thebes , " said the captain of the watch solemnly .

" 在 这 姓名 的 这 首席 法官 的 底比斯 , " 说 这 队长 的 这 手表 庄严地 .

“以底比斯首席法官的名义,”守卫队长庄严地说道。

" [ai] [ə'rest] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][heɪl][juː; jʊ][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [haɪ] [kɔːt] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs] ,

" I arrest you , and hail you before the high court of justice ,

" 我 逮捕 你 , 和 冰雹 你 前 这 高的 法庭 的 正义 ,

“我逮捕你，并将你带到最高法院面前，

[tuː; tə] [dɪ'fend] [jɔː'self] [ə'genst] [ðə; ði] [greɪv] [ænd; ənd]['kæpɪt(ə)l] ['tʃɑːdʒɪz] [ɒv; əv] [haɪ] ['triːz(ə)n] , [ə'temptɪd] ['redʒɪsaɪd] , [ænd; ənd][ɪn'sendɪəˌrɪzəm] . "

to defend yourself against the grave and capital charges of high treason , attempted regicide , and incendiarism . "

到 保卫 你自己 反对 这 严重 和 首都 收费 的 高的 叛国罪 , 尝试过 弑君者 , 和 纵火 . "

为了捍卫自身权益，免受叛国罪、弑君未遂罪和纵火罪等严重且可判死刑的指控。

" [ai][ˌeɪ 'em] ['redi] , " [sed] [ðə; ði] ['wɪdəʊ] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['skɔːnf(ə)l] [smaɪl] [kɜːld] [hɜː(r); hə(r)][lɪps] .

" I am ready , " said the widow , and a scornful smile curled her lips .

" 我 是 准备好 , " 说 这 寡妇 , 和 一个 轻蔑的 微笑 卷曲 她 嘴唇 .

“我准备好了,”寡妇说，嘴角勾起一丝轻蔑的微笑。

[ðen] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['juːʒuəl]['dɪgnəti][ʃiː; ʃi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [siːt] [ænd; ənd] [sed] :

Then with her usual dignity she pointed to a seat and said :

然后 和 她 通常 尊严 她 尖 到 一个 座位 和 说 :

然后，她以一贯的优雅姿态，指着一个座位说道：

" [biː; bi] ['siːtɪd] [waɪl] [ai] [dres] .

" Be seated while I dress .

" 是 坐着 尽管 我 裙子 .

“请坐，我穿衣服。”

" [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] [baʊd] ,

" The officer bowed ,

" 这 官 鞠躬 ,

警官鞠了一躬，

[bʌt; bət] [rɪ'meɪnd] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tent] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [ə'reɪndʒd] [hɜː(r); hə(r)] [blæk] [heə(r)] ,

but remained standing at the door of the tent while she arranged her black hair ,

但 剩余 常设 在 这 门 的 这 帐篷 尽管 她 安排 她 黑色的 头发 ,

但她仍然站在帐篷门口，一边整理着她的黑发。

[set][hɜː(r); hə(r)]['daɪədem][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [braʊ] , ['əʊpənd][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] ['ɔɪntmənt] [tʃest] ,

set her diadem on her brow , opened her little ointment chest ,

放 她 冠冕 在 她 眉头 , 打开 她 小的 软膏 胸部 ,

她将头饰戴在额头上，打开了她的小药膏盒，

[ænd; ənd] [tʊk] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [smɔːl] ['faɪəl] [ɒv; əv][ðə; ði]['ræpɪd]['pɔɪz(ə)n] ['strɪkniːn] ,

and took from it a small phial of the rapid poison strychnine ,

和 采取 从 它 一个 小的 小瓶 的 这 迅速的 毒 士的宁 ,

然后从中取出了一小瓶速效毒药士的宁。

[wɪtʃ] [sʌm; səm] [mʌnθs] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [prə'kjʊəd] [θruː] ['neɪmuː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [əʊld] [wɪtʃ] - .
which some months before she had procured through Nemu from the old witch Hekt .
哪个 一些 几个月 前 她 有 采购 通过 尼姆 从 这 老的 巫婆 - .

几个月前，她通过尼姆从老巫婆赫克特那里得到了它。

" [maɪ] ['mɪrə(r)] !
" My mirror !
" 我的 镜子 !

“我的镜子！”

" [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [tuː; tə] [ə; eɪ] [meɪd] ['sɜːvənt] , [huː] [skwɒtid] [ɪn] [ə; eɪ] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tent] .
" she called to a maid servant , who squatted in a corner of the tent .
" 她 称为 到 一个 女佣 仆人 , WHO 蹲着 在 一个 角落 的 这 帐篷 .

她叫来一个蹲在帐篷角落里的女仆。

[ʃiː; ʃi] [held] [ðə; ði] ['met(ə)l] ['mɪrə(r)] [səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [kən'siːl] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɒtʃ] ,
She held the metal mirror so as to conceal her face from the captain of the watch ,
她 握住 这 金属 镜子 所以 作为 到 隐藏 她 脸 从 这 队长 的 这 手表 ,

她拿着金属镜子，是为了不让值班队长看到自己的脸。

[pʊt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [flɑːsk] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [lɪps] [ænd; ənd] ['emptid] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [wʌn] ['maʊθfʊl] .
put the little flask to her lips and emptied it at one mouthful .
放 这 小的 烧瓶 到 她 嘴唇 和 清空 它 在 一 一口气 .

她把小酒瓶凑到嘴边，一口气喝光了里面的东西。

[ðə; ði] ['mɪrə(r)] [fel] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] , [ʃiː; ʃi] ['stægəd] , [ə; eɪ] ['dedli] [kən'vʌlʃn] [siːzd] [hɜː(r); hə(r)] — [ðə; ði] ['ɒfɪsə(r)] [rʌʃt] ['fɔːwəd] ,
The mirror fell from her hand , she staggered , a deadly convulsion seized her — the officer rushed forward ,
这 镜子 跌倒 从 她 手 , 她 交错 , 一个 致命 抽搐 查获 她 — 这 官 匆忙 向前 ,

镜子从她手中滑落，她踉跄了一下，一阵致命的抽搐袭来——警官冲了上前去。

[ænd; ənd] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [fɪkst] [hɜː(r); hə(r)] ['daɪɪŋ] [lʊk] [ə'pɒn] [hɪm] [ʃiː; ʃi] [sed] :
and while she fixed her dying look upon him she said :
和 尽管 她 固定的 她 垂死 看 之上 他 她 说 :

她用临终的目光注视着他，说道：

" [maɪ] [geɪm] [ɪz] [lɒst] , [bʌt; bət] [əmɛni] — [tel] [əmɛni] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [wɪn] ['aɪðə(r)] .
" My game is lost , but Ameni — tell Ameni that he will not win either .
" 我的 游戏 是 丢失的 , 但 阿门尼 — 告诉 阿门尼 那 他 将要 不是 赢 任何一个 .

“我的比赛输了，但是阿梅尼——告诉阿梅尼，他也不会赢。”

" [ʃiː; ʃi] [fel] ['fɔːwəd] , [m'ɜːməd] - [neɪm] , ['strʌg(ə)ld] [kən'vʌlsɪvli] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ded] .
" She fell forward , murmured Nefert's name , struggled convulsively and was dead .
" 她 跌倒 向前 , 低声说道 - 姓名 , 挣扎 痉挛地 和 曾是 死的 .

“她向前倒下，喃喃念着奈费尔特的名字，剧烈挣扎，然后就死了。”

[wen] [ðə; ði] [drɑːft] [ɒv; əv] ['hæpinəs] [wɪtʃ] [ðə; ði] [gɒdz] [prɪ'peə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [fjuː] [men] ,
When the draught of happiness which the Gods prepare for some few men ,
什么时候 这 草稿 的 幸福 哪个 这 神 准备 为了 一些 很少 男人 ,

当众神为少数人准备的幸福之水，

[siːm] [tuː; tə] [fləʊ] [klɪrɪst] [ænd; ənd]['pjʊərɪst] , [feɪt] ['reəli] [feɪlz] [tuː; tə] [ɪn'fjuːz] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][sʌm; səm]
seems to flow clearest and purest , Fate rarely fails to infuse into it some
似乎 到 流动 最清晰 和 最纯净的 , 命运 很少 失败 到 注入 进入 它 一些
[drɒp] [ɒv; əv] ['bɪtənəs] .
drop of bitterness .
降低 的 苦味 .

看似最清澈纯净的流水，命运却总喜欢在其中注入一丝苦涩。

[ænd; ənd] [jet] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] ['ðeəfɔː(r)] [dɪs'deɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,
And yet we should not therefore disdain it ,
和 然而 我们 应该 不是 所以 蔑视 它 ,

然而，我们不应因此而轻视它。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðæt] ['veri] [drɒp] [ɒv; əv] ['bɪtənəs] [wɪtʃ] [wɔːn] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [drɪŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði]
for it is that very drop of bitterness which warns us to drink of the
为了 它 是 那 非常 降低 的 苦味 哪个 警告 我们 到 喝 的 这
[dʒɔɪz] [ɒv; əv] [laɪf] ['θæŋkfəli] ,
joys of life thankfully ,
喜悦 的 生活 谢天谢地 ,

因为正是这苦涩的一滴提醒我们，要心怀感恩地享受生活中的喜悦。

[ænd; ənd] [ɪn] [ˌmɒdə'reɪʃ(ə)n] .
and in moderation .
和 在 适度 .

并且要适度。

[ðə; ði] ['pɜːfɪkt] ['hæpinəs] [ɒv; əv] ['miːnə] [ænd; ənd] - [wɒz; wəz] ['trʌbld] [baɪ] [ðə; ði] ['fɪəf(ə)l] [deθ]
The perfect happiness of Mena and Nefert was troubled by the fearful death
这 完美的 幸福 的 梅纳 和 - 曾是 麻烦 经过 这 可怕 死亡
[ɒv; əv] - ,
of Katuti ,
的 - ,

米娜和尼弗特的完美幸福被卡图提可怕的死亡所打破。

[bʌt; bət] [bəuθ] [felt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [njuː] [ðə; ði] [fʊl] [streŋθ] [ɒv; əv]
but both felt as if they now for the first time knew the full strength of
但 两个都 毛毡 作为 如果 他们 现在 为了 这 第一的 时间 知道 这 满的 力量 的
[ðeə(r)] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
their love for each other .
他们的 爱 为了 每个 其他 .

但两人都感觉，他们仿佛第一次真正体会到了彼此之间深沉的爱意。

['miːnə] [hæd; həd] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [waɪf] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd]
Mena had to make up to his wife for the loss of mother and
梅纳 有 到 制作 向上 到 他的 妻子 为了 这 损失 的 母亲 和
['brʌðə(r)] ,
brother ,
兄弟 ,

梅纳必须弥补妻子因母亲和兄弟去世而遭受的损失。

[ænd; ənd] - [tuː; tə] [rɪ'stɔː(r)] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [mʌtʃ] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [rɔb]
and Nefert to restore to her husband much that he had been robbed
和 - 到 恢复 到 她 丈夫 很多 那 他 有 到过 被抢劫
[ɒv; əv] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] ['relətɪvz] ,
of by her relatives ,
的 经过 她 亲属 ,

而妮菲特则要将她亲戚们抢走的很多东西归还给她的丈夫。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [felt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [met] [ə'gen] [nɒt] ['mɪəli] [fɔː(r); fə(r)] ['pleʒə(r)] [bʌt; bət] [tuː; tə]
and they felt that they had met again not merely for pleasure but to
和 他们 毛毡 那 他们 有 遇见 再次 不是 仅仅 为了 乐趣 但 到
[biː; bi] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ə; eɪ] [sə'pɔːt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n] .
be to each other a support and a consolation .
是 到 每个 其他 一个 支持 和 一个 安慰 .

他们觉得彼此重逢不仅仅是为了快乐，更是为了互相扶持、互相安慰。

['ræmisiːz] ['kwɪtɪd] [ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] ['grætɪtjuːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [gɒdz] [huː]
Rameses quitted the scene of the fire full of gratitude to the Gods who
拉美西斯 辞职 这 场景 的 这 火 满的 的 感激 到 这 神 WHO
[hæd; həd] [ʃəʊn] [sʌtʃ] [greɪs] [tuː; tə] [hɪm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] .
had shown such grace to him and his .
有 所示 这样的 优雅 到 他 和 他的 .

拉美西斯离开火场时，心中充满了对诸神的感激之情，感谢他们对他和他的子民所展现的恩惠。

[hiː; hi] ['ɔːdəd] ['nʌmbələs] [stɪrz] [tuː; tə] [biː; bi] ['sækrɪfaɪst] , [ænd; ənd] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ['festɪvlz] [tuː; tə]
He ordered numberless steers to be sacrificed , and thanksgiving festivals to
他 订购 无数 牛 到 是 牺牲 , 和 感恩 节日 到
[biː; bi] [held] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [lænd] ;
be held throughout the land ;
是 握住 自始至终 这 土地 ;

他下令宰杀无数头牛，并在全国各地举行感恩节庆典；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [kʌt] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɑːt] [baɪ] [ðə; ði] [bɪ'treɪəl] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd]
but he was cut to the heart by the betrayal to which he had
但 他 曾是 切 到 这 心 经过 这 背叛 到 哪个 他 有
['fɔːlən] [ə; eɪ] ['vɪktɪm] .
fallen a victim .
倒下 一个 受害者 .

但他却因自己遭受的背叛而心如刀绞。

[hiː; hi] [lɒŋd] — [æz; əz] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [dɪd] [ɪn] ['məʊmənts] [wen] [ðə; ði] ['bæləns] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [maɪnd]
He longed — as he always did in moments when the balance of his mind
他 渴望 — 作为 他 总是 做过 在 时刻 什么时候 这 平衡 的 他的 头脑
[hæd; həd] [biːn] [dɪ'stɜːbd] — [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['aʊə(r)] [ɒv; əv] ['sɒlətjuːd] ,
had been disturbed — for an hour of solitude ,
有 到过 不安 — 为了 一个 小时 的 孤独 ,

每当他的心绪失衡时，他总是会渴望独处一个小时，就像以往一样。

[ænd; ənd] [rɪ'taɪəd] [tuː; tə] [ðə; ði] [tent] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['heɪstɪli] [ɪ'rektɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
and retired to the tent which had been hastily erected for him .
和 退休 到 这 帐篷 哪个 有 到过 草草 竖立 为了 他 .

然后他回到了为他匆忙搭建的帐篷里。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [beə(r)] [tuː; tə] ['entə(r)] [ðə; ði] ['splendɪd] [pə'vɪliən] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['ɑːniz] ;
He could not bear to enter the splendid pavilion which had been Ani's ;
他 可以 不是 熊 到 进入 这 灿烂 亭 哪个 有 到过 ani 的 ;

他无法忍受进入那座曾经属于阿尼的华丽亭阁；

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [hɪm] [ɪn'festɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['leprəsi] [ɒv; əv] ['fɔːlshʊd] [ænd; ənd] ['triːz(ə)n] .
it seemed to him infested with the leprosy of falsehood and treason .
它 似乎 到 他 受感染的 和 这 麻风 的 谬误 和 叛国罪 .

在他看来，它仿佛染上了谎言和叛国的麻风病。

[fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['aʊə(r)] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ə'ləʊn] ,
For an hour he remained alone ,
为了 一个 小时 他 剩余 独自的 ,

他独自待了一个小时。

[ænd; ənd] [wei] [ðə; ði] [wɜːst] [hiː; hi][hæd; həd] ['sʌfəd] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][men] [ə'genst]
and weighed the worst he had suffered at the hands of men against
和 称重 这 最差 他 有 遭受 在 这 双手 的 男人 反对
[ðæt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [gʊd] [ænd; ənd] ['tʃɪərɪŋ] ,
that which was good and cheering ,
那 哪个 曾是 好的 和 欢呼 ,

他将自己遭受的来自人类的最残酷的对待，与那些美好而令人振奋的事情进行了权衡。

[ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [gʊd] [fɑː(r)] [aʊt'weɪd] [ðə; ði]['iːv(ə)l] .
and he found that the good far outweighed the evil .
和 他 成立 那 这 好的 远的 被压倒 这 邪恶的 .

他发现好处远远大于坏处。

[hiː; hi] ['vɪvɪdli] ['riːəlaɪzd] [ðə; ði]['mægnɪtjuːd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [det] [ɒv; əv]['grætɪtjuːd] , [nɒt] [tuː; tə][ðə; ði]
He vividly realized the magnitude of his debt of gratitude , not to the
他 生动地 已实现 这 震级 的 他的 债务 的 感激 , 不是 到 这
[ɪ'mɔːrtlz] ['əʊnli] ,
Immortals only ,
不朽者 仅有的 ,

他深刻地意识到自己肩负着多么沉重的感激之情，不仅是对那些神仙，

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɜːθli] [frendz] , [æz; əz][hiː; hi][ri'kɔːl, 'riːkɔːl] ['evri] ['məʊmənt][ɒv; əv] [ðɪs]
but also to his earthly friends , as he recalled every moment of this
但 还 到 他的 尘世的 朋友们 , 作为 他 召回 每一个 片刻 的 这
['mɔːrnɪŋz] [ɪk'spɪəriəns] .
morning's experience .
早晨 经验 .

但他也向他尘世的朋友们讲述了今天早上经历的每一个瞬间。

" ['grætɪtjuːd] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] , " [wɒz; wəz] [ɪm'prest] [ɒn][juː; jʊ][baɪ][jɔː(r); jə(r)]['mʌðə(r)] ;
" Gratitude , " he said to himself , " was impressed on you by your mother ;
" 感激 , " 他 说 到 他自己 , " 曾是 印象深刻 在 你 经过 你的 母亲 ;

“感恩之心，”他自言自语道，“是你的母亲灌输给你的；

[juː; jʊ] [jɔː'self] [hæv; həv] [tɔːt] [jɔː(r); jə(r)] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][biː; bi]['greɪtf(ə)l] .
you yourself have taught your children to be grateful .
你 你自己 有 教授 你的 孩子们 到 是 感激的 .

你亲自教导你的孩子要懂得感恩。

['paɪəti][ɪz]['grætɪtjuːd][tuː; tə][ðə; ði] [gɒdz] ,
Piety is gratitude to the Gods ,
虔诚 是 感激 到 这 神 ,

虔诚是对神的感恩，

[ænd; ənd][hiː; hi]['əʊnli][ɪz] ['riːəli] ['dʒenərəs] [huː] [dʌz] [nɒt] [fə'get] [ðə; ði]['grætɪtjuːd][hiː; hi] [əʊz] [tuː; tə]
and he only is really generous who does not forget the gratitude he owes to
和 他 仅有的 是 真的 慷慨的 WHO 做 不是 忘记 这 感激 他 欠款 到
[men] .
men .
男人 .

只有那些不忘感恩之心的人，才是真正慷慨的。

" [hiː; hi][hæd; həd] [θrəʊn] [ɒf] [ɔːl] ['bɪtənəs] [ɒv; əv] ['fiːlɪŋ] [wen] [hiː; hi] [sent] [fɔː(r); fə(r)] [bent] - ['ænæt]
" He had thrown off all bitterness of feeling when he sent for Bent - Anat
" 他 有 抛掷 离开 全部 苦味 的 感觉 什么时候 他 发送 为了 弯曲 - 安纳特
[ænd; ənd] - [tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tent] .
and Pentaur to be brought to his tent .
和 - 到 是 带来 到 他的 帐篷 .

“他已经抛开了所有的怨恨，派人把本特-阿纳特和彭陶尔带到他的帐篷里。”

[hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [rɪ'leɪt] [æt; ət] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ] [haʊ] [ðə; ði]['pəʊɪt][hæd; həd] [wʌn] [hɜː(r); hə(r)]
He made his daughter relate at full length how the poet had won her
他 制成 他的 女儿 涉及 在 满的 长度 如何 这 诗人 有 韩元 她
[lʌv] ,
love ,
爱 ,

他让女儿详细讲述诗人是如何赢得她的芳心的,

[ænd; ənd] [ðəʊ] [hiː; hi] ['friːkwəntli] [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [bleɪm] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [preɪz] ,
and though he frequently interrupted her with blame as well as praise ,
和 尽管 他 频繁地 中断 她 和 责备 作为 出色地 作为 称赞 ,

尽管他经常打断她的话，既有批评也有赞扬，

[hɪz; ɪz] [hɑːt] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] ['fɑːðəli] [dʒɔɪ] [wen] [hiː; hi][leɪd][hɪz; ɪz] ['dɑːrlɪŋz] [hænd][ɪn] [ðæt] [ɒv; əv]
his heart was full of fatherly joy when he laid his darling's hand in that of
他的 心 曾是 满的 的 父爱 喜悦 什么时候 他 铺设 他的 亲爱的 手 在 那 的
[ðə; ði]['pəʊɪt] .
the poet .
这 诗人 .

当他把心爱之人的手放在诗人手中时，他的心中充满了父爱的喜悦。

[bent] - ['ænæt][leɪd][hɜː(r); hə(r)] [hed] [ɪn] [fʊl] ['kɒntent][ɒn][ðə; ði] [brest] [ɒv; əv][ðə; ði]['nəʊb(ə)l] -
Bent - Anat laid her head in full content on the breast of the noble Assa's
弯曲 - 安纳特 铺设 她 头 在 满的 内容 在 这 胸部 的 这 高贵 -
['grænsʌn] ,
grandson ,
孙子 ,

弯腰的阿纳特心满意足地将头枕在高贵的阿萨之孙的胸膛上。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [klʌŋ] [nɒt] [les] ['fɒndli] [tuː; tə] - [ðə; ði] ['gɑːrdənərz] [sʌn] .
but she would have clung not less fondly to Pentaur the gardener's son .
但 她 会 有 紧紧抓住 不是 较少的 深情地 到 - 这 园丁的 儿子 .

但她对园丁的儿子彭陶尔的感情也不会有丝毫减退。

" [naʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][wʌn][ɒv; əv][maɪ] [əʊn] ['tʃɪldrən] , " [sed] ['ræmisiːz] ;
" Now you are one of my own children , " said Rameses ;
" 现在 你 是 一 的 我的 自己的 孩子们 , " 说 拉美西斯 ;

“现在你就是我的亲生孩子了,”拉美西斯说;

[ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'zaɪəd] [ðə; ði]['pəʊɪt][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [wɪð] [hɪm] [waɪl] [hiː; hi] [kə'mɑːnd] [ðə; ði]
and he desired the poet to remain with him while he commanded the
和 他 想要的 这 诗人 到 保持 和 他 尽管 他 命令 这
['herəld] ,
heralds ,
使者 ,

他希望诗人留在他身边，以便他能指挥使者。

[æm'bæsədəz] , [ænd; ənd] [ɪn'tɜːrprɪtər] [tuː; tə] [brɪŋ] [tuː; tə][hɪm][ðə; ði][ˌeɪʒi'ætɪk; ˌeɪʃi'ætɪk] ['prɪnsɪz] ,
ambassadors , and interpreters to bring to him the Asiatic princes ,
大使们 , 和 口译员 到 带来 到 他 这 亚洲 王子们 ,

派遣使节和翻译将亚洲诸侯带到他面前。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'teɪnd] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [tents] [ɒn][ðə; ði]['fɑːðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪl] ,
who were detained in their own tents on the farther side of the Nile ,
WHO 是 被拘留 在 他们的 自己的 帐篷 在 这 更远 边 的 这 尼罗河 ,

他们被拘留在尼罗河对岸自己的帐篷里，

[ðæt] [hiː; hi] [mait] [kən'kluːd] [wɪð] [ðem; ðəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['triːti] [ɒv; əv] [piːs] [æz; əz] [mait] [kən'tɪnjuː]
that he might conclude with them such a treaty of peace as might continue
那 他 可能 结束 和 他们 这样的 一个 条约 的 和平 作为 可能 继续

['vælɪd][fɔː(r); fə(r)] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [tuː; tə] [kʌm] .
valid for generations to come .
有效的 为了 几代人 到 来 .

以便他能与他们缔结一项能够世代有效的和平条约。

[bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [ə'raɪvd] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['prɪnsɪz] [keɪm] [tuː; tə][ðeə(r)] ['fɑː.ðərz] [tent] ,
Before they arrived , the young princes came to their father's tent ,
前 他们 到达的 , 这 年轻的 王子们 来了 到 他们的 父亲的 帐篷 ,

在他们到达之前，两位小王子来到了父亲的帐篷。

[ænd; ənd] ['lɜːnɪd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [əʊn] [lɪps][ðə; ði]['nəʊb(ə)l] [bɜːθ] [ɒv; əv] - ,
and learned from his own lips the noble birth of Pentaur ,
和 学习 从 他的 自己的 嘴唇 这 高贵 出生 的 - ,

他亲口得知了彭陶尔高贵的出身，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [əud] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðeə(r)]['sɪstə(r)] [ðæt] [ɪn] [hɪm] [ðeɪ] [sɔː] [ə'nʌðə(r)] ['brʌðə(r)] ;
and that they owed it to their sister that in him they saw another brother ;
和 那 他们 欠款 它 到 他们的 姐姐 那 在 他 他们 锯 其他 兄弟 ;

他们亏欠他们的妹妹，因为他们在他身上看到了另一个兄弟；

[ðeɪ] ['welkəm] [hɪm] [wɪð] [sɪn'sɪə(r)] [ə'fekʃn] , [ænd; ənd] [ɔːl] , [ɪ'speʃəli] - , ['wɔːmli]
they welcomed him with sincere affection , and all , especially Rameri , warmly
他们 欢迎 他 和 真诚 感情 , 和 全部 , 尤其 - , 热情地

[kən'grætʃu,leit] [ðə; ði] ['hænsəm] [ænd; ənd] ['wɜːði] ['kʌp(ə)l] .
congratulated the handsome and worthy couple .
恭喜 这 英俊的 和 值得 夫妻 .

他们以真挚的感情欢迎他，所有人，特别是拉梅里，都热情地祝贺这对英俊体面的新人。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ðen] [kɔːld] - ['fɔːwəd] [frɒm; frəm] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] ,
The king then called Rameri forward from among his brothers ,
这 国王 然后 称为 - 向前 从 之中 他的 兄弟 ,

国王随后从他的兄弟中召来拉梅里上前，

[ænd; ənd] [θæŋkt] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] [ɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [breɪv] [kən'dʌkt] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['faɪə(r)] .
and thanked him before them all for his brave conduct during the fire .
和 谢谢 他 前 他们 全部 为了 他的 勇敢的 执行 期间 这 火 .

并当着所有人的面感谢他在火灾中的勇敢行为。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] [ɪn'vestɪd] [wɪð] [ðə; ði] [rəʊb] [ɒv; əv] ['mænhʊd] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['bæt(ə)l]
He had already been invested with the robe of manhood after the battle
他 有 已经 到过 投资 和 这 长袍 的 男子气概 后 这 战斗

[ɒv; əv] ['keɪdɛʃ] ;
of Kadesh ;
的 卡迭什 ;

在卡迭什战役之后，他已经披上了男子汉的外袍；

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [naʊ] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['liːdʒən] [ɒv; əv] ['tʃæriət] - ['wɒrɪəz] ,
he was now appointed to the command of a legion of chariot - warriors ,
他 曾是 现在 任命 到 这 命令 的 一个 军团 的 战车 - 战士 ,

他被任命为战车战士军团的指挥官。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['laɪən] [tuː; tə] [weə(r)] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] [wɒz; wəz] [bɪ'stəʊd] [ɒn]
and the order of the lion to wear round his neck was bestowed on
和 这 命令 的 这 狮子 到 穿 圆形的 他的 脖子 曾是 授予 在

[hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['breɪvəri] .
him for his bravery .
他 为了 他的 勇敢 .

他因其英勇而被授予佩戴狮子项链的勋章。

[ðə; ði] [prɪns] [nelt] , [ænd; ənd] [θæŋkt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ;
The prince knelt , and thanked his father ;
这 王子 跪下 , 和 谢谢 他的 父亲 ;

王子跪下，向父亲道谢；

[bʌt; bət] ['ræmisiːz] [tʊk] [ðə; ði] ['kɜːli] [hed] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [sed] :
but Rameses took the curly head in his hands and said :
但 拉美西斯 采取 这 卷曲 头 在 他的 双手 和 说 :

但拉美西斯双手捧起那卷曲的脑袋，说道：

" [juː; jʊ][hæv; həv][wʌn] [preɪz] [ænd; ənd] [rɪ'wɔːd] [baɪ][jɔː(r); jə(r)]['splendɪd] [diːdz] [frɒm; frəm][ðə; ði]
" You have won praise and reward by your splendid deeds from the
" 你 有 韩元 称赞 和 报酬 经过 你的 灿烂 契约 从 这
['fɑːðə(r)] [huːm] [juː; jʊ][hæv; həv] [seɪvd] [ænd; ənd] [fɪld] [wɪð] [praɪd] .
father whom you have saved and filled with pride .
父亲 谁 你 有 已保存 和 已填 和 自豪 .

“你凭借你卓越的功绩赢得了父亲的赞扬和奖赏，你拯救了他，也让他感到无比自豪。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] ['wɒtʃɪz] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [lɔːz] , [ænd; ənd] [gaɪdz] [ðə; ði]['destəni][ˌsiː 'ef] [ðɪs] [lænd] ,
But the king watches over the laws , and guides the destiny cf this land ,
但 这 国王 手表 超过 这 法律 , 和 指南 这 命运 cf 这 土地 ,

但是国王监督法律，指引这片土地的命运。

[ðə; ði] [kɪŋ] [mʌst; məst] [bleɪm] [juː; jʊ] , [neɪ] [pə'hæps] ['pʌnɪʃ] [juː; jʊ] .
the king must blame you , nay perhaps punish you .
这 国王 必须 责备 你 , 不 也许 惩治 你 .

国王一定会责怪你，甚至可能会惩罚你。

[juː; jʊ][kʊd; kəd][nɒt] [jiːld] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɪsəplɪn] [ɒv; əv] [skuːl] ,
You could not yield to the discipline of school ,
你 可以 不是 屈服 到 这 纪律 的 学校 ,

你无法接受学校的纪律约束。

[weə(r)] [wiː; wi][ɔːl][mʌst; məst] [lɜːn] [tuː; tə][ə'beɪ] [ɪf] [wiː; wi] [wʊd] ['ɑːftəwədz] ['eksəsaɪz]['aʊə(r)]
where we all must learn to obey if we would afterwards exercise our
在哪里 我们 全部 必须 学习 到 服从 如果 我们 会 然后 锻炼 我们的
[ɔː'θɒrəti] [wɪð] [ˌmɒdə'reɪʃ(ə)n] ,
authority with moderation ,
权威 和 适度 ,

我们都必须学会服从，才能在之后适度行使权力。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['ɔːdərs] [juː; jʊ] [left] ['iːdʒɪpt][ænd; ənd][dʒɔɪnd][ðə; ði] ['ɑːmi] .
and without any orders you left Egypt and joined the army .
和 没有 任何 订单 你 左边 埃及 和 加入 这 军队 .

你未经任何命令便离开埃及，加入了军队。

[juː; jʊ] [ʃəʊd] [ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [streŋθ] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] ,
You showed the courage and strength of a man ,
你 显示 这 勇气 和 力量 的 一个 男人 ,

你展现了男子汉的勇气和力量。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['fɒli] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪn][ɔːl] [ðæt] [rɪ'gɑːdz] ['pruːd(ə)ns][ænd; ənd] ['fɔːsaɪt] — [θɪŋz]
but the folly of a boy in all that regards prudence and foresight — things
但 这 蠢事 的 一个 男生 在 全部 那 问候 谨慎 和 远见 — 事物
['hɑːdə(r)][tuː; tə] [lɜːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][sʌn][ɒv; əv][ə; eɪ] [reɪs] [ɒv; əv]['hɪərəʊz][ðæn; ðən][mɪə(r)] ['hɪtɪŋ]
harder to learn for the son of a race of heroes than mere hitting
更难 到 学习 为了 这 儿子 的 一个 种族 的 英雄 比 仅仅 击中
[ænd; ənd] ['slæʃɪŋ] [æt; ət]['rændəm] ;
and slashing at random ;
和 砍杀 在 随机的 ;

但就谨慎和远见而言，这都是一个男孩的愚蠢——对于一个英雄种族的儿子来说，这些事情比随意地打打杀杀要难得多；

[juː; jʊ] , [wɪ'ðaʊt] [ɪk'spɪəriəns] , ['meʒəd] [jɔː'self] [ə'genst] ['mɑːstəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv][wɔː(r)] ,
you , without experience , measured yourself against masters of the art of war ,
你 , 没有 经验 , 测量 你自己 反对 大师 的 这 艺术 的 战争 ,
[ænd; ənd] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] ?
and what was the consequence ?
和 什么 曾是 这 结果 ?

你既没有经验，又去和战争艺术大师们较量，结果如何？

[twaɪs] [juː; jʊ] [fel] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)]['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] , [ænd; ənd][ai][hæd; həd]
Twice you fell a prisoner into the hands of the enemy , and I had
两次 你 跌倒 一个 囚犯 进入 这 双手 的 这 敌人 , 和 我 有
[tuː; tə]['rænsəm][juː; jʊ] .
to ransom you .
到 赎金 你 .

你曾两次落入敌手成为俘虏，我不得不赎回你。

" [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['deɪneɪɪdz] [geɪv] [juː; jʊ] [ʌp] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] ,
" The king of the Danaids gave you up in exchange for his daughter ,
" 这 国王 的 这 达奈德 给予 你 向上 在 交换 为了 他的 女儿 ,

“达那伊得斯的国王为了换回他的女儿，把你出卖了。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [ri'dʒɔis] [lɒŋ] [sɪns] [ɪn][ðə; ði][ˌrestə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz][tʃaɪld] ; [bʌt; bət][wiː; wi] , [ɪn]
and he rejoices long since in the restoration of his child ; but we , in
和 他 欢欣鼓舞 长的 自从 在 这 恢复 的 他的 孩子 ; 但 我们 , 在
['luːzɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ,
losing her ,
输 她 ,

他早已为女儿的归来而欣喜不已；而我们，却因失去她而悲痛欲绝。

[lɒst] [ðə; ði][məʊst] ['paʊəf(ə)l] [miːnz] [ɒv; əv] [kəu'əːsiŋ] [ðə; ði] ['siːfeərɪŋ] ['neɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪləndz]
lost the most powerful means of coercing the seafaring nations of the islands
丢失的 这 最多 强大的 方法 的 胁迫 这 航海 国家 的 这 岛屿
[ænd; ənd] ['nɔːðən] [kəʊsts] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [siː] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒnstəntli] [ɪn'kriːsɪŋ] [ɪn] [mait]
and northern coasts of the great sea who are constantly increasing in might
和 北方 海岸 的 这 伟大的 海 WHO 是 不断地 增加 在 可能
[ænd; ənd]['deərɪŋ] ,
and daring ,
和 大胆 ,

失去了胁迫那些实力日益增强、胆识过人的岛屿和北部沿海航海国家的最有力手段。

[ænd; ənd][səʊ] [dɪ'mɪnɪʃt] ['aʊə(r)] [tʃɑːnsiz] [ɒv; əv] [sɪ'kjʊr] [ə; eɪ]['sɒlɪd][ænd; ənd][ə'baɪdɪŋ] [piːs] .
and so diminished our chances of securing a solid and abiding peace .
和 所以 减少 我们的 机会 的 确保 一个 坚硬的 和 遵守 和平 .

因此，我们获得稳固持久和平的机会也随之降低。

" [ðʌs] — [θruː] [ðə; ði] ['keələs] ['wɪlflnəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] ,
" Thus — through the careless wilfulness of a boy ,
" 因此 — 通过 这 粗心 任性 的 一个 男生 ,

“因此——由于一个男孩漫不经心的任性，

[ðə; ði] [greɪt] [wɜːk] [ɪz] [ɪn'deɪndʒəd] [wɪtʃ] [ai][hæd; həd] [həʊpt] [tuː; tə][hæv; həv] [ə'tʃiːvd] .
the great work is endangered which I had hoped to have achieved .
这 伟大的 工作 是 濒危 哪个 我 有 希望 到 有 已达成 .

我原本希望完成的伟大事业岌岌可危。

[ˌaɪ 'tiː] [griːvz] [ˌem 'iː] [pə'tɪkjələli] [tuː; tə][hjuː'mɪlieɪt][jɔː(r); jə(r)]['spɪrɪt][tuː; tə] - [deɪ] ,
It grieves me particularly to humiliate your spirit to - day ,
它 悲伤 我 特别 到 羞辱 你的 精神 到 - 天 ,

今天让我感到格外痛心的是，我竟然让你的精神蒙羞。

[wen] [ai][hæv; həv][hæd; həd][səʊ] [mʌtʃ] ['ri:z(ə)n][tu:; tə] [ɪn'kʌrɪdʒ] [ju:; jʊ] [wɪð] [preɪz] .
when I have had so much reason to encourage you with praise .
什么时候 我 有 有 所以 很多 原因 到 鼓励 你 和 称赞 .

我有很多理由要用赞扬来鼓励你。

[nɔ:(r)] [wɪl] [ai] ['pʌnɪʃ] [ju:; jʊ] , ['əʊnli] [wɔ:n] [ju:; jʊ][ænd; ənd] [ti:tʃ] [ju:; jʊ] .
Nor will I punish you , only warn you and teach you .
也不 将要 我 惩治 你 , 仅有的 警告 你 和 教 你 .

我不会惩罚你，只会警告你并教导你。

[ðə; ði] ['mekənɪzəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɪz][laɪk][ðə; ði] ['wɜ:kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɒgd] [wi:lz] [wɪtʃ]
The mechanism of the state is like the working of the cogged wheels which
这 机制 的 这 状态 是 喜欢 这 在职的 的 这 齿轮 车轮 哪个
[mu:v] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)] - [wɜ:ks] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔ:(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪl] - [ɪf] [wʌn] [tu:θ] [ɪz] ['mɪsɪŋ] [ðə; ði]
move the water - works on the shore of the Nile - if one tooth is missing the
移动 这 水 - 作品 在 这 支撑 的 这 尼罗河 - 如果 一 齿 是 丢失的 这
[həʊl] ['kɒmz] [tu:; tə][ə; eɪ][stænd] - [stɪl] [haʊ'evə(r)] [strɒŋ] [ðə; ði] [bi:sts] [ðæt] ['leɪbə(r)][tu:; tə] [tɜ:n] [ˌaɪ 'ti:]
whole comes to a stand - still however strong the beasts that labor to turn it
所有的 来 到 一个 站立 - 仍然 然而 强的 这 野兽 那 劳动 到 转动 它
.
.
.

国家的运作机制就像尼罗河岸边水利工程的齿轮一样——如果少了一个齿，整个齿轮就会停止运转——无论驱动它的牲畜多么强壮。

[i:tʃ] [ɒv; əv][ju:; jʊ] — [beə(r)] [ðɪs] [ɪn][maɪnd] — [ɪz][ə; eɪ][meɪn] - [wi:l] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [mə'ʃi:n] [ɒv; əv]
Each of you — bear this in mind — is a main - wheel in the great machine of
每个 的 你 — 熊 这 在 头脑 — 是 一个 主要的 - 车轮 在 这 伟大的 机器 的
[ðə; ði] [steɪt] ,
the state ,
这 状态 ,

你们每个人——请记住这一点——都是国家这台庞大机器中的一个重要齿轮。

[ænd; ənd][kæn; kən] [sɜ:v] [æn; ən][end]['əʊnli][baɪ] ['æktɪŋ] [ˌʌnrɪ'zɪstɪŋli] [ɪn] [ə'bi:diəns] [tu:; tə][ðə; ði]
and can serve an end only by acting unresistingly in obedience to the
和 能 服务 一个 结尾 仅有的 经过 表演 毫不抵抗地 在 服从 到 这
['məʊtɪv]['paʊə(r)] .
motive power .
动机 力量 .

并且只有在服从动力的驱使下毫无抵抗地行动，才能达到目的。

[naʊ] [raɪz] !
Now rise !
现在 上升 !

起来！

[wi:; wi] [meɪ] [pə'hæps] [sək'si:d] [ɪn] [əb'teɪnɪŋ] [gʊd] [sɪ'kjʊərəti][frɒm; frəm][ðə; ði][ˌeɪʒi'ætɪk; ˌeɪʃi'ætɪk] [kɪŋ] ,
we may perhaps succeed in obtaining good security from the Asiatic king ,
我们 可能 也许 成功 在 获得 好的 安全 从 这 亚洲 国王 ,

我们或许能够从亚洲国王那里获得良好的安全保障。

[ðəʊ] [wi:; wi][hæv; həv] [lɒst] ['aʊə(r)] ['hɒstɪdʒ] .
though we have lost our hostage .
尽管 我们 有 丢失的 我们的 人质 .

虽然我们已经失去了人质。

" ['herəld] [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] ['mɑ:tʃt] ['ɪntu:][ðə; ði] [tent] ,
" Heralds at this moment marched into the tent ,
" 先驱者 在 这 片刻 行军 进入 这 帐篷 ,

“此时，传令官们列队进入帐篷，

[ænd; ənd] [ə'naʊnst] [ðæt] [ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃi:tə] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['ælaɪd]
and announced that the representative of the Cheta king and the allied
和 宣布 那 这 代表 的 这 切塔 国王 和 这 盟军
['prɪnsɪz] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn] [ə'tendəns] [ɪn][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [tent] ;
princes were in attendance in the council tent ;
王子们 是 在 出席 在 这 理事会 帐篷 ；

并宣布切塔国王的代表和盟国王子们已在会议帐篷中出席；

['ræmisi:z] [pʊt] [ɒn][ðə; ði] [kraʊn] [ɒv; əv] ['ʌpə(r)] [ænd; ənd]['ləʊə(r)]['i:dʒɪpt][ænd; ənd][ɔ:l] [hɪz; ɪz] ['rɔɪəl]
Rameses put on the crown of Upper and Lower Egypt and all his royal
拉美西斯 放 在 这 王冠 的 上 和 降低 埃及 和 全部 他的 皇家
[ə'dɔ:rnmənts] ;
adornments ;
装饰品 ；

拉美西斯戴上了上下埃及的王冠和所有皇家饰品；

[ðə; ði] ['tʃeɪmbəlɪn] [hu:] ['kærid] [ðə; ði][ɪn'sɪgniə][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['paʊə(r)] ,
the chamberlain who carried the insignia of his power ,
这 管家 WHO 携带 这 徽章 的 他的 力量 ，

侍从长，他携带着权力的象征物。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hed] [skraɪb] [wɪð] [hɪz; ɪz][ˌdekə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [plu:mz] ['mɑ:tʃt] [bɪ'fɔ:(r)] [hɪm] , [waɪl]
and his head scribe with his decoration of plumes marched before him , while
和 他的 头 隶 和 他的 装饰 的 羽流 行军 前 他 ， 尽管
[hɪz; ɪz] [sʌnz] ,
his sons ,
他的 儿子们 ，

他的首席书记官头戴羽饰，走在他前面，而他的儿子们，

[ðə; ði] [kə'mændər] [ɪn] [tʃi:f] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'tɜ:rprɪtər] ['fɒləʊd] [hɪm] .
the commanders in chief , and the interpreters followed him .
这 指挥官 在 首席 ， 和 这 口译员 随后 他 .

总司令们和翻译们跟随他。

['ræmisi:z] [tʊk] [hɪz; ɪz] [si:t] [ɒn][hɪz; ɪz] [θrəʊn] [wɪð] [greɪt] ['dɪgnəti] ,
Rameses took his seat on his throne with great dignity ,
拉美西斯 采取 他的 座位 在 他的 王座 和 伟大的 尊严 ，

拉美西斯威严地登上王位。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['stɜ:rnɪst] ['grævəti] [mɑ:kt] [hɪz; ɪz] [dɪ'mi:nə(r)] [waɪl] [hi:; hi] [rɪ'si:vd] [ðə; ði] ['hɒmɪdʒ]
and the sternest gravity marked his demeanor while he received the homage
和 这 最严厉的 重力 标记 他的 风度 尽管 他 已收到 这 尊敬
[ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔŋkə] [ænd; ənd] ['fetəd] [kɪŋz] .
of the conquered and fettered kings .
的 这 征服 和 束缚 国王 .

当他接受被征服和被奴役的国王们的朝拜时，他的神态无比严肃庄重。

[ðə; ði][ˌeɪʒi'ætɪk; ˌeɪʃi'ætɪk] [kɪst] [ðə; ði] [ɜ:θ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fi:t] ,
The Asiatics kissed the earth at his feet ,
这 亚洲人 亲吻 这 地球 在 他的 脚 ，

亚洲人亲吻他脚下的土地，

['əʊnli][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['deɪneɪɪdz][dɪd][nəʊ][mɔ:(r)][ðæn; ðən][baʊ; bəʊ][bɪ'fɔ:(r)] [hɪm] .
only the king of the Danaids did no more than bow before him .
仅有的 这 国王 的 这 达奈德 做过 不 更多的 比 弓 前 他 .

只有达那伊得斯的国王向他鞠了一躬。

['ræmisi:z] [lʊkt] ['rɒθfəli] [æt; ət][hɪm] ,
Rameses looked wrathfully at him ,
拉美西斯 看起来 愤怒地 在 他 ，

拉美西斯怒视着他，

[ænd; ənd] [ɔːdəd] [ðə; ði][ɪn'tɜːprətə(r)][tuː; tə][ɑːsk][hɪm] ['weðə(r)] [hiː; hi] [kən'sɪdəd] [hɪm'self] ['kɔŋkə]
and ordered the interpreter to ask him whether he considered himself conquered
和 订购 这 翻译 到 问 他 无论 他 经过考虑的 他自己 征服
[ɔː(r)][nəʊ] ,
or no ,
或者 不 ，

他命令翻译去问他是否认为自己战败了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːnsə(r)][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [kʌm] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['feərəʊ]
and the answer was given that he had not come before the Pharaoh
和 这 回答 曾是 给定 那 他 有 不是 来 前 这 法老
[æz; əz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] ,
as a prisoner ,
作为 一个 囚犯 ，

得到的答复是，他并非以囚犯的身份觐见法老。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][əʊ'beɪs(ə)ns] [wɪtʃ] ['ræmisiːz] [rɪ'kwaɪəd][ɒv; əv][hɪm][wɒz; wəz] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ə; eɪ]
and that the obeisance which Rameses required of him was regarded as a
和 那 这 服从 哪个 拉美西斯 必需的 的 他 曾是 认为 作为 一个
[ˌdegrə'deɪʃn] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌstəmz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [friː] - [bɔːn] ['piːp(ə)l] ,
degradation according to the customs of his free - born people ,
降解 根据 到 这 海关 的 他的 自由的 - 出生 人们 ，

而拉美西斯要求他效忠，这在他自由民的习俗中被视为一种侮辱。

[huː] ['prɔsˌtreɪtid] [ðem; ðəm] [selvz] ['əʊnli][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][gɒdz] .
who prostrated them selves only before the Gods .
WHO 俯卧 他们 自我 仅有的 前 这 神 .

他们只向神灵俯首称臣。

[hiː; hi] [həʊpt] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [æn; ən]['ælaɪ][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['iːdʒɪpt] ,
He hoped to become an ally of the king of Egypt ,
他 希望 到 变得 一个 盟友 的 这 国王 的 埃及 ，

他希望成为埃及国王的盟友。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɑːskt] [wʊd] [hiː; hi][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][kɔːl][ə; eɪ] [dɪ'greɪdɪd] [mæn][hɪz; ɪz] [frend] ?
and he asked would he desire to call a degraded man his friend ?
和 他 问 会 他 欲望 到 称呼 一个 退化的 男人 他的 朋友 ?

他问，他会愿意称一个堕落的人为朋友吗？

['ræmisiːz] ['meʒəd] [ðə; ði] [praʊd] [ænd; ənd]['nəʊb(ə)l]['fɪgə(r)][bɪ'fɔː(r)][hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [glɑːns] , [ænd; ənd]
Rameses measured the proud and noble figure before him with a glance , and
拉美西斯 测量 这 自豪的 和 高贵 数字 前 他 和 一个 瞥一眼 ， 和
[sed] [sɪ'vɪəli] :
said severely :
说 严重 :

拉美西斯一眼打量着眼前这位骄傲高贵的身影，严厉地说道：

" [ai][ˌeɪ 'em] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [triːt] [fɔː(r); fə(r)] [piːs] ['əʊnli] [wɪð] [sʌtʃ] [ɒv; əv][maɪ] ['enəmɪz] [æz; əz]
" I am prepared to treat for peace only with such of my enemies as
" 我 是 准备 到 对待 为了 和平 仅有的 和 这样的 的 我的 敌人 作为
[ɑː(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][baʊ; bəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['dʌb(ə)l] [kraʊn] [ðæt] [ai][weə(r)] .
are willing to bow to the double crown that I wear .
是 愿意的 到 弓 到 这 双倍的 王冠 那 我 穿 .

“我只准备与那些愿意臣服于我头戴的双冠之下的敌人进行和平谈判。”

[ɪf] [juː; jʊ] [pə'sɪst] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][rɪ'fjuːz(ə)l] ,
If you persist in your refusal ,
如果 你 坚持 在 你的 拒绝 ，

如果你坚持拒绝，

[juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]['piːp(ə)l] [wɪl] [hæv; həv][nəʊ] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði]['feɪvərəb(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ðæt] [ai]
you and your people will have no part in the favorable conditions that I
你 和 你的 人们 将要 有 不 部分 在 这 有利 状况 那 我
[ˌeɪ 'em] [prɪ'peəd] [tuː; tə][grɑːnt][tuː; tə] [ðiːz] ,
am prepared to grant to these ,
是 准备 到 授予 到 这些 ,

你和你的人民将无权享受我准备给予他们的优惠条件。

[jɔː(r); jə(r)]['ælaɪz] .
your allies .
你的 盟国 .

你的盟友。

" [ðə; ði] ['kæptɪv] [prɪns] [prɪ'zɜːvd] [hɪz; ɪz]['dɪgnɪfaɪd] [dɪ'miːnə(r)] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˌnevəðə'les] [friː]
" The captive prince preserved his dignified demeanor , which was nevertheless free
" 这 俘虏 王子 保存完好 他的 凝重 风度 , 哪个 曾是 尽管如此 自由的
[frɒm; frəm] ['ɪnsələns] ,
from insolence ,
从 傲慢 ,

“被俘的王子保持着他高贵的举止，但丝毫没有傲慢无礼之气。”

[wen] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'tɜːprətɪd] [tuː; tə][hɪm] ,
when these words of the king were interpreted to him ,
什么时候 这些 字 的 这 国王 是 翻译 到 他 ,

当有人把国王的这些话翻译给他听时，

[ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə][prə'kjʊə(r)] [piːs] [æt; ət] ['eni] [kɒst] ,
and replied that he had come intending to procure peace at any cost ,
和 回复 那 他 有 来 意图 到 采购 和平 在 任何 成本 ,

他回答说，他此行的目的是不惜一切代价促成和平。

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi]['nevə(r)][kʊd; kəd][nɔː(r)] [wʊd] ['grɒv(ə)l][ɪn][ðə; ði] [dʌst] [æt; ət] ['eni] [mænz] [fiːt] [nɔː(r)]
but that he never could nor would grovel in the dust at any man's feet nor
但 那 他 绝不 可以 也不 会 拜倒 在 这 灰尘 在 任何 男人的 脚 也不
[bɪ'fɔː(r)] ['eni] [kraʊn] .
before any crown .
前 任何 王冠 .

但他绝不会，也绝不会，匍匐在任何人的脚下，也不会匍匐在任何人的王冠前。

[hiː; hi] [wʊd] [dɪ'pɑːt] [ɒn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] ; [wʌn]['feɪvə(r)] , [haʊ'evə(r)] ,
He would depart on the following day ; one favor , however ,
他 会 离开 在 这 下列的 天 ; 一 偏爱 , 然而 ,

他将于次日启程；不过，他还想帮他一个忙。

[hiː; hi] [rɪ'kwestɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['dɔːtərz] [neɪm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əʊn] — [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd]
he requested in his daughter's name and his own — and he had
他 请求 在 他的 女儿的 姓名 和 他的 自己的 — 和 他 有
[hɜːd] [ðæt] [ðə; ði][ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] [rɪ'spektɪd] ['wɪmɪn] .
heard that the Egyptians respected women .
听到 那 这 埃及人 受人尊敬 女性 .

他以女儿和自己的名义提出请求——而且他听说埃及人尊重女性。

[ðə; ði] [kɪŋ] [njuː] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˌtʃæriə'tɪə(r)] ['miːnə][hæd; həd] ['triːtɪd] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)]
The king knew , of course , that his charioteer Mena had treated his daughter
这 国王 知道 , 的 课程 , 那 他的 车夫 梅纳 有 治疗 他的 女儿
,
,
,

国王当然知道，他的御者梅纳曾对他的女儿下手。

[nɒt] [æz; əz] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nə(r)] [bʌt; bət] [æz; əz] [ə; eɪ] ['sɪstə(r)] , [ænd; ənd] - [naʊ] [felt] [ə; eɪ] [wɪʃ] ,
not as a prisoner but as a sister , and Praxilla now felt a wish ,
不是 作为 一个 囚犯 但 作为 一个 姐姐 , 和 - 现在 毛毡 一个 希望 ,

不是作为囚犯，而是作为姐妹，普拉西拉此刻心中燃起了一个愿望。

[wɪtʃ] [hi:; hi] [hɪm'self] [ʃeəd] , [tu:; tə] [bɪd] [ˌfeə'wel] [tu:; tə] [ðə; ði] ['nəʊb(ə)l] ['mi:nə] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,
which he himself shared , to bid farewell to the noble Mena , and his wife ,
哪个 他 他自己 共享 , 到 出价 告别 到 这 高贵 梅纳 , 和 他的 妻子 ,

他自己也参与其中，向高贵的梅纳及其妻子告别。

[ænd; ənd] [tu:; tə] [θæŋk] [hɪm] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [mæg'nænɪməs] [ˌdʒenə'rɒsəti] .
and to thank him for his magnanimous generosity .
和 到 感谢 他 为了 他的 坦荡 慷慨 .

并感谢他慷慨无私的帮助。

[wʊd] ['ræmisi:z] [pə'mɪt] [hɪm] [wʌns] [mɔ:(r)] [tu:; tə] [krɒs] [ðə; ði] [naɪl] [bɪ'fɔ:(r)] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑ:tʃə(r)] ,
Would Rameses permit him once more to cross the Nile before his departure ,
会 拉美西斯 允许 他 一次 更多的 到 叉 这 尼罗河 前 他的 离开 ,

拉美西斯二世是否会允许他在离开前再次渡过尼罗河?

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['dɔ:tə(r)] [tu:; tə] ['vɪzɪt] ['mi:nə] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tent] .
and with his daughter to visit Mena in his tent .
和 和 他的 女儿 到 访问 梅纳 在 他的 帐篷 .

他带着女儿去探望住在帐篷里的梅纳。

['ræmisi:z] ['grɑ:ntɪd] [hɪz; ɪz] [preə(r)] : [ðə; ði] [prɪns] [left] [ðə; ði] [tent] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [nɪˌgəʊʃɪ'eɪʃnz] [bɪ'gæn] .
Rameses granted his prayer : the prince left the tent , and the negotiations began .
拉美西斯 的确 他的 祷告 : 这 王子 左边 这 帐篷 , 和 这 谈判 开始 .

拉美西斯应允了他的请求：王子离开了帐篷，谈判开始了。

[ɪn] [ə; eɪ] [fju:] ['aʊəz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [brɔ:t] [tu:; tə] [ə; eɪ] [kləʊz] ,
In a few hours they were brought to a close ,
在 一个 很少 小时 他们 是 带来 到 一个 关闭 ,

几个小时后，他们就被结束了。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌeɪʒi'ætɪk; ˌeɪʃi'ætɪk] [ænd; ənd] [i'dʒɪpʃn] [skraɪbz] [hæd; həd] [ə'gri:d] , [ɪn] [ðə; ði] [kɔ:s] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɒŋ] [mɑ:tʃ] ['saʊθwədz] ,
for the Asiatic and Egyptian scribes had agreed , in the course of the long march southwards ,
为了 这 亚洲 和 埃及人 抄写员 有 同意 , 在 这 课程 的 这 长的 行进 向南 ,

在漫长的南下行军途中，亚洲和埃及的文士们达成了一致：

[ɒn] [ðə; ði] [stɪˌpjʊl'eɪʃənz] [tu:; tə] [bi:; bi] [saɪnd] ;
on the stipulations to be signed ;
在 这 规定 到 是 签名 ;

关于待签署的条款；

[ðə; ði] ['tri:ti] [ɪt'self] [wɒz; wəz] [tu:; tə] [bi:; bi] [drɔ:n] [ʌp] ['ɑ:ftə(r)] [ðə; ði] ['ɑ:tɪk(ə)lz] [hæd; həd] [bi:n] ['keəfəli] [kən'sɪdəd] ,
the treaty itself was to be drawn up after the articles had been carefully considered ,
这 条约 本身 曾是 到 是 绘制 向上 后 这 文章 有 到过 小心 经过考虑的 ,

条约本身是在对各项条款进行仔细审议之后才拟定的。

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [saɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['ræmisi:z] [kɔːld] [/'tænis/] — [ɔː(r)] ,
and to be signed in the city of Rameses called Tanis — or ,
和 到 是 签名 在 这 城市 的 拉美西斯 称为 塔尼斯 — 或者 ,

并须在拉美西斯城（又称塔尼斯城）签署——或者，

[baɪ][ðə; ði] ['njuːmərəs] ['setləz] [ɪn][ɪts] ['neɪbəhʊd] , ['zoʊˌæn] .
by the numerous settlers in its neighborhood , Zoan .
经过 这 很多的 定居者 在 它是 邻里 , 佐安 .

由附近众多定居者建立，名为佐安。

[ðə; ði][ˌeɪʒi'ætɪk; ˌeɪʃi'ætɪk] ['prɪnsɪz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][daɪn][æz; əz] [gests] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] ;
The Asiatic princes were to dine as guests with the king ;
这 亚洲 王子们 是 到 用餐 作为 客人 和 这 国王 ;

亚洲诸王将作为客人与国王一同用餐；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [sæt][æt; ət][ə; eɪ] ['seprət] ['teɪb(ə)l] ,
but they sat at a separate table ,
但 他们 卫星 在 一个 分离 桌子 ,

但他们坐在另一张桌子旁。

[æz; əz][ðə; ði][ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [di'fail] [baɪ] ['sɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['teɪb(ə)l] [wɪð] ['strendʒər] .
as the Egyptians would have been defiled by sitting at the same table with strangers .
作为 这 埃及人 会 有 到过 被玷污的 经过 坐着 在 这 相同的 桌子 和 陌生人 .

因为埃及人与陌生人同桌而感到不洁。

['ræmisi:z] [wɒz; wəz] [nɒt] ['pɜːfɪktli] ['sætɪsfaɪd] .
Rameses was not perfectly satisfied .
拉美西斯 曾是 不是 完美 使满意 .

拉美西斯并不完全满意。

[ɪf] [ðə; ði]['deɪneɪɪdz] [went] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] [kən'kluːdɪŋ] [ə; eɪ] ['triːti] [wɪð] [hɪm] ,
If the Danaids went away without concluding a treaty with him ,
如果 这 达奈德 去 离开 没有 总结 一个 条约 和 他 ,

如果达那伊得斯人离开时没有与他缔结条约，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ðə; ði] [piːs] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['ɜːnɪstli] ['straɪvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [wʊd] [bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] [biː; bi] [ə'gen] [dɪ'stɜːbd] ;
it was to be expected that the peace which he was so earnestly striving for would before long be again disturbed ;
它 曾是 到 是 预期的 那 这 和平 哪个 他 曾是 所以 切实 努力 为了 会 前 长的 是 再次 不安 ;

不出所料，他如此努力争取来的和平很快就会再次遭到破坏；

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˌnevəðə'les] [felt] [ðæt] , [aʊt] [ɒv; əv] [rɪ'gɑːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['kɔŋkə] ['prɪnsɪz] ,
and he nevertheless felt that , out of regard for the other conquered princes ,
和 他 尽管如此 毛毡 那 , 出去 的 看待 为了 这 其他 征服 王子们 ,

然而，出于对其他被征服的王子的尊重，他仍然觉得，

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [fɔː'gəʊ] ['eni] [dʒɒt][ɒv; əv][ðə; ði] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'kwaɪəd] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [kɪŋ] ,
he could not forego any jot of the humiliation which he had required of their king ,
他 可以 不是 放弃 任何 点 的 这 屈辱 哪个 他 有 必需的 的 他们的 国王 ,

他无法放弃一丝一毫他要求国王给予的羞辱。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [bɪ'liːvd] [tuː; tə][biː; bi][djuː][tuː; tə][hɪm'self] — [ðəʊ] [hiː; hi][bæd] [biːn]
and which he believed to be due to himself — though he bad been
和 哪个 他 相信 到 是 到期的 到 他自己 — 尽管 他 坏的 到过
['greɪtli] [ɪm'prest] [baɪ][hɪz; ɪz]['dɪgnɪfaɪd] ['mænlinəs] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði]['breɪvəri][ɒv; əv][ðə; ði] [truːps]
greatly impressed by his dignified manliness and by the bravery of the troops
非常 印象深刻 经过 他的 凝重 男子气概 和 经过 这 勇敢 的 这 军队
[ðæt] [hæd; həd] ['fɒləʊd] [hɪm]['ɪntuː][ðə; ði] [fiːld] .
that had followed him into the field .
那 有 随后 他 进入 这 场地 .

他认为这是他自己的功劳——尽管他被他那高贵的男子气概和跟随他上战场的士兵们的勇敢所深深打动。

[ðə; ði][sʌn][wɒz; wəz] ['sɪŋkɪŋ] [wen] ['miːnə] , [huː] [ðæt] [deɪ] [hæd; həd] [liːv] [ɒv; əv] ['æbsəns] [frɒm; frəm]
The sun was sinking when Mena , who that day had leave of absence from
这 太阳 曾是 下沉 什么时候 梅纳 , WHO 那 天 有 离开 的 缺席 从
[ðə; ði] [kɪŋ] ,
the king ,
这 国王 ,

太阳正在西沉，那天获准外出的梅纳（Mena）

[keɪm] [ɪn] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]['teɪb(ə)l] [weə(r)] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ]
came in great excitement up to the table where the princes were sitting
来了 在 伟大的 激动 向上 到 这 桌子 在哪里 这 王子们 是 坐着
[ænd; ənd] [kreiv] [ðə; ði] [kɪŋz] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən][ɪm'pɔːt(ə)nt] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] .
and craved the king's permission to make an important communication .
和 渴望 这 国王的 允许 到 制作 一个 重要的 沟通 .

他激动地走到王子们坐的桌子旁，恳求国王允许他传达一件重要的事情。

['ræmisiːz] [saɪnd] [kən'sent] ; [ðə; ði] [ˌtʃæriə'tɪə(r)] [went] [kləʊz] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm] ,
Rameses signed consent ; the charioteer went close up to him ,
拉美西斯 签名 同意 ; 这 车夫 去 关闭 向上 到 他 ,

拉美西斯签了字；御者走到他跟前，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [held] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [bʌt; bət]['iːgə(r)] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] .
and they held a short but eager conversation in a low voice .
和 他们 握住 一个 短的 但 渴望的 对话 在 一个 低的 嗓音 .

他们低声进行了一段简短而热烈的交谈。

['prez(ə)ntli][ðə; ði] [kɪŋ] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [sed] , ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] :
Presently the king stood up and said , speaking to his daughter :
目前 这 国王 站立 向上 和 说 , 请讲 到 他的 女儿 :

国王随即站起身来，对他的女儿说：

" [ðɪs] [deɪ] [wɪtʃ] [bɪ'gæn][səʊ] ['hɒrəbli] [wɪl] [end] ['dʒɔɪfəli] .
" This day which began so horribly will end joyfully .
" 这 天 哪个 开始 所以 糟糕透了 将要 结尾 欣喜地 .

“今天虽然开始得如此糟糕，但终将以喜悦告终。”

[ðə; ði][feə(r)][tʃaɪld] [huː] [seɪvd] [juː; jʊ][tuː; tə] - [deɪ] , [bʌt; bət] [huː] [səʊ] ['nɪəli] [fel] [ə; eɪ]['vɪktɪm][tuː; tə]
The fair child who saved you to - day , but who so nearly fell a victim to
这 公平的 孩子 WHO 已保存 你 到 - 天 , 但 WHO 所以 几乎 跌倒 一个 受害者 到
[ðə; ði] [fleɪmz] ,
the flames ,
这 火焰 ,

今天救了你的那个美丽的孩子，却差点葬身火海。

[ɪz][ɒv; əv]['nəʊb(ə)l]['ɒrɪdʒɪn] . "
is of noble origin . "
是 的 高贵 起源 . "

出身高贵。

" [ʃiː; ʃi] [kəʊnz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['rɔɪəl] [haʊs] , " [sed] - , [ˌdɪsrɪ'spektfəli] [ˌɪntə'rʌptɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)]
" She cones of a royal house , " said Rameri , disrespectfully interrupting his father
" 她 圆锥体 的 一个 皇家 房子 , " 说 - , 不尊重 打断 他的 父亲
.
:
.

“她出身王室，”拉梅里不敬地打断父亲的话说道。

['ræmisiːz] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] [rɪ'pruːvɪŋli] .
Rameses looked at him reprovingly .
拉美西斯 看起来 在 他 责备地 .

拉美西斯责备地看了他一眼。

" [maɪ] [sʌnz] [ɑː(r); ə(r)] ['saɪlənt] , " [hiː; hi] [sed] , " [tɪl] [ai] [ɑːsk] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [spiːk] .
" My sons are silent , " he said , " till I ask them to speak .
" 我的 儿子们 是 沉默的 , " 他 说 , " 直到 我 问 他们 到 说话 .

“我的儿子们都很沉默，”他说，“直到我让他们说话。”

" [ðə; ði] [prɪns] ['kʌləd] [ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] ; [ðə; ði] [kɪŋ] [saɪnd] [tuː; tə] [bent] - ['ænæt] [ænd; ənd] - ,
" The prince colored and looked down ; the king signed to Bent - Anat and Pentaur ,
" 这 王子 有色 和 看起来 向下 ; 这 国王 签名 到 弯曲 - 安纳特 和 - ,

王子脸色苍白，低下了头；国王向本特-阿纳特和彭陶尔签了字，

[begd] [hɪz; ɪz] [gests] [tuː; tə] [ɪk'skjuːs] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [tent] ;
begged his guests to excuse him for a short time , and was about to leave the tent ;
乞求 他的 客人 到 原谅 他 为了 一个 短的 时间 , 和 曾是 关于 到 离开 这 帐篷 ;

他恳求客人们让他暂时离开一会儿，然后准备离开帐篷；

[bʌt; bət] [bent] - ['ænæt] [went] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm] ,
but Bent - Anat went up to him ,
但 弯曲 - 安纳特 去 向上 到 他 ,

但本特-阿纳特走上前去，

[ænd; ənd] ['wɪspəd] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [tuː; tə] [hɪm] [wɪð] ['refrəns] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] .
and whispered a few words to him with reference to her brother .
和 低声说道 一个 很少 字 到 他 和 参考 到 她 兄弟 .

她低声跟他说了几句关于她哥哥的话。

[nɒt] [ɪn] [veɪn] : [ðə; ði] [kɪŋ] [pɔːzd] , [ænd; ənd] [rɪ'flektɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['məʊmənts] ; [ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] - ,
Not in vain : the king paused , and reflected for a few moments ; then he looked at Rameri ,
不是 在 徒劳 : 这 国王 暂停 , 和 反映 为了 一个 很少 时刻 ; 然后 他 看起来 在 - ,

并非徒劳：国王停顿了一下，沉思片刻；然后他看向拉梅里，

[huː] [stʊd] [ə'bæʃt] , [ænd; ənd] [æz; əz] [ɪf] ['ruːtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [hiː; hi] [stʊd] .
who stood abashed , and as if rooted to the spot where he stood .
WHO 站立 羞愧 , 和 作为 如果 根 到 这 点 在哪里 他 站立 .

他羞愧地站在那里，仿佛被钉在了原地。

[ðə; ði] [kɪŋ] [kɔːld] [hɪz; ɪz] [neɪm] , [ænd; ənd] ['bekən] [hɪm] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɪm] .
The king called his name , and beckoned him to follow him .
这 国王 称为 他的 姓名 , 和 招手 他 到 跟随 他 .

国王呼唤他的名字，并示意他跟随自己。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'viː] .
CHAPTER XLV .
章 xlv .

第四十五章

- [hæd; həd] [rʌʃt] [ɒf] [tuː; tə] ['sʌmən] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃən] ,
Rameri had rushed off to summon the physicians ,
- 有 匆忙 离开 到 召唤 这 医生 ,

拉梅里匆匆赶去召集医生。

[waɪl] [bent] - ['ænæt][wɒz; wəz] [in'devə] [tuː; tə] [rɪ'stɔː(r)] [ðə; ði] ['reskjuːd] - [tuː; tə] ['kɒnʃəsnəs] ,
while Bent - Anat was endeavoring to restore the rescued Uarda to consciousness ,
尽管 弯曲 - 安纳特 曾是 努力 到 恢复 这 获救 - 到 意识 ,

当本特-阿纳特努力使获救的乌尔达恢复意识时，

[ænd; ənd][hiː; hi] ['fɒləʊd] [ðem; ðəm]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['sɪstərz] [tent] .
and he followed them into his sister's tent .
和 他 随后 他们 进入 他的 姐妹 帐篷 .

他跟着他们进了他姐姐的帐篷。

[hiː; hi] [geɪzd] [wɪð] ['tendə(r)][æŋ'zaɪəti]['ɪntuː][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][hɑːf] ['sʌfəkeɪtɪd] [gɜːl] ,
He gazed with tender anxiety into the face of the half suffocated girl ,
他 凝视 和 投标 焦虑 进入 这 脸 的 这 一半 窒息 女孩 ,

他带着温柔而焦虑的目光凝视着那个半窒息的女孩的脸庞，

[huː] , [ðəʊ] [ʌn'ɪndʒəd] , [stɪl] [rɪ'meɪnd] [ʌn'kɒnʃəs] ,
who , though uninjured , still remained unconscious ,
WHO , 尽管 未受伤 , 仍然 剩余 无意识 ,

虽然他没有受伤，但仍然昏迷不醒。

[ænd; ənd] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][hænd][tuː; tə] [pres] [hɪz; ɪz][lɪps][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['slendə(r)] ['fɪŋgəz] ,
and took her hand to press his lips to her slender fingers ,
和 采取 她 手 到 按 他的 嘴唇 到 她 苗条 手指 ,

他握住她的手，将嘴唇贴在她纤细的手指上。

[bʌt; bət] [bent] - ['ænæt] [pʊʃt] [hɪm]['dʒentli] [ə'weɪ] ;
but Bent - Anat pushed him gently away ;
但 弯曲 - 安纳特 推动 他 轻轻地 离开 ;

但本特-阿纳特轻轻地把他推开了;

[ðen] [ɪn] [ləʊ] [təʊnz] [ðæt] ['trembld] [wɪð] [ɪ'məʊʃ(ə)n][hiː; hi] [im'plɔː] [hɜː(r); hə(r)][nɒt][tuː; tə][send] [hɪm] [ə'weɪ] ,
then in low tones that trembled with emotion he implored her not to send him away ,
然后 在 低的 音调 那 颤抖 和 情感 他 恳求 她 不是 到 发送 他 离开 ,

然后，他用颤抖的低沉声音恳求她不要把他赶走。

[ænd; ənd][təʊld][hɜː(r); hə(r)] [haʊ] [dɪə(r)][ðə; ði][gɜːl] [huːz] [laɪf][hiː; hi][hæd; həd] [seɪvd] [ɪn][ðə; ði] [faɪt] [ɪn] [ðə; ði] [nə'krɒpəlɪs] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [tuː; tə][hɪm] — [haʊ] ,
and told her how dear the girl whose life he had saved in the fight in the Necropolis had become to him — how ,
和 讲述 她 如何 亲爱的 这 女孩 谁 生活 他 有 已保存 在 这 斗争 在 这 墓地 有 变得 到 他 — 如何 ,

他告诉她，那个在亡灵之城战斗中被他救下的女孩，如今对他来说有多么珍贵——多么，

[sɪns] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['sɪriə] , [hiː; hi] [hæd; həd] ['nevə(r)] [siːst] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] ,

since his departure for Syria , he had never ceased to think of her night and day ,

自从 他的 离开 为了 叙利亚 , 他 有 绝不 停止 到 思考 的 她 夜晚 和 天 ,

自从他前往叙利亚以来，他日夜思念着她。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

and that he desired to make her his wife .

和 那 他 想要的 到 制作 她 他的 妻子 .

他渴望娶她为妻。

[bent] - ['ænæt] [wɒz; wəz] ['stɑːtld] ;

Bent - Anat was startled ;

弯曲 - 安纳特 曾是 惊慌 ;

弯腰阿纳特吓了一跳；

[ʃiː; ʃi] [rɪ'maɪndid] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪn] [ðæt] [leɪ] [ɒn] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [ænd; ənd] [θruː] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [hɜː'self] [hæd; həd] ['sʌfəd] [səʊ] [mʌtʃ] ;

she reminded her brother of the stain that lay on the child of the paraschites and through which she herself had suffered so much ;

她 提醒 她 兄弟 的 这 弄脏 那 躺 在 这 孩子 的 这 - 和 通过 哪个 她 她自己 有 遭受 所以 很多 ;

她提醒哥哥，寄居者的孩子身上带着污点，而她自己也因此遭受了很多痛苦；

[bʌt; bət] - ['ɑːnsə(r)d] ['iːgəli] :

but Rameri answered eagerly :

但 - 回答 急切地 :

但拉梅里急切地回答道：

" [ɪn] ['iːdʒɪpt] [ræŋk] [ænd; ənd] [bɜːθ] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'raɪvd] [θruː] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] - [ded] [waɪf] — "

" In Egypt rank and birth are derived through the mother and Kaschta's dead wife — "

" 在 埃及 秩 和 出生 是 衍生的 通过 这 母亲 和 - 死的 妻子 — "

“在埃及，等级和出身是通过母亲和卡什塔已故的妻子来继承的——”

" [ai] [nəʊ] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] [bent] - ['ænæt] .

" I know , " interrupted Bent - Anat .

" 我 知道 , " 中断 弯曲 - 安纳特 .

“我知道，”本特-阿纳特打断道。

" - [hæz; həz] [ɔːl'redi] [təʊld] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [dʌm] ['wʊmən] , [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nə(r)] [ɒv; əv] [wɔː(r)] ,

" Nebsecht has already told us that she was a dumb woman , a prisoner of war ,

" - 有 已经 讲述 我们 那 她 曾是 一个 哑的 女士 , 一个 囚犯 的 战争 ,

“内布谢特已经告诉我们，她是个哑巴女人，是个战俘，

[ænd; ənd] [ai] [maɪ'self] [bɪ'liːv] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [nəʊ] [miːn] [haʊs] ,

and I myself believe that she was of no mean house ,

和 我 我 相信 那 她 曾是 的 不 意思是 房子 ,

而且我个人认为她出身名门。

[fɔː(r); fə(r)] - [ɪz] ['nəʊbli] [fɔːmd] [ɪn] [feɪs] [ænd; ənd] ['fɪgə(r)] . "

for Uarda is nobly formed in face and figure . "

为了 - 是 高贵地 形成 在 脸 和 数字 . "

乌尔达容貌高贵，身材匀称。

" [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [skɪn] [ɪz] [æz; əz] [faɪn] [æz; əz] [ðə; ði] ['pet(ə)l] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['flaʊə(r)] , " [kraɪd] - .
" And her skin is as fine as the petal of a flower , " cried Rameri .
" 和 她 皮肤 是 作为 美好的 作为 这 花瓣 的 一个 花 , " 哭 - .

"她的皮肤像花瓣一样细腻,"拉梅里喊道。

" [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [ɪz] [laɪk] [ðə; ði] [rɪŋ] [ɒv; əv] [pjʊə(r)] [gəʊld] , [ænd; ənd] — [əʊ] ! [lʊk] , [ʃiː; ʃi] [ɪz] ['muːvɪŋ] .
" Her voice is like the ring of pure gold , and — Oh ! look , she is moving :
" 她 嗓音 是 喜欢 这 戒指 的 纯的 金子 , 和 — 哦 ! 看 , 她 是 移动 .

"她的声音就像纯金戒指一样悦耳动听,而且——哦!看,她在动。"

- , ['əʊpən] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] , - !
Uarda , open your eyes , Uarda !
- , 打开 你的 眼睛 , - !

乌尔达,睁开你的眼睛,乌尔达!

[wen] [ðə; ði] [sʌn] ['raɪzɪz] [wiː; wi] [preɪz] [ðə; ði] [gɒdz] .
When the sun rises we praise the Gods .
什么时候 这 太阳 上升 我们 称赞 这 神 .

当太阳升起时,我们赞美神灵。

['əʊpən] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] !
Open your eyes !
打开 你的 眼睛 !

睁开你的眼睛!

[haʊ] ['θæŋkfl] , [haʊ] ['dʒɔɪfl] [ai] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ɪf] [ðəʊz] [tuː] [sʌnz] ['əʊnli] [raɪz] [ə'gen] .
how thankful , how joyful I shall be if those two suns only rise again .
如何 感恩 , 如何 快乐 我 将 是 如果 那些 二 太阳 仅有的 上升 再次 .

如果那两轮太阳能够再次升起,我将多么感激,多么高兴啊!

" [bent] - ['ænæt] [smaɪld] , [ænd; ənd] [druː] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['hevɪli] - ['briːðɪŋ] [gɜːl] ,
" Bent - Anat smiled , and drew her brother away from the heavily - breathing girl ,
" 弯曲 - 安纳特 微笑 , 和 画 她 兄弟 离开 从 这 重度 - 呼吸 女孩 ,

"本特-阿纳特笑了笑,把哥哥从喘着粗气的女孩身边拉开,

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [liːtʃ] [keɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [tent] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ə; eɪ] [wɔːm] ['medɪkeɪtɪd] [bæθ.bɑːθ] [hæd; həd] [biːn] [prɪ'peəd] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] - .
for a leech came into the tent to say that a warm medicated bath had been prepared and was ready for Uarda .
为了 一个 水蛭 来了 进入 这 帐篷 到 说 那 一个 温暖的 药 洗澡 有 到过 准备 和 曾是 准备好 为了 - .

一只水蛭钻进帐篷,说已经为乌尔达准备好了温热的药浴。

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ['ɔːdəd] [hɜː(r); hə(r)] ['weɪtɪŋ] - ['wɪmɪn] [tuː; tə] [help] [lɪft] [ðə; ði] ['sensləs] [gɜːl] ,
The princess ordered her waiting - women to help lift the senseless girl ,
这 公主 订购 她 等待 - 女性 到 帮助 举起 这 无意义的 女孩 ,

公主命令侍女们帮忙抬起昏迷不醒的女孩。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɜː(r); hə(r)] [wen] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] [rɪ'kwaɪəd] [hɜː(r); hə(r)] ['prez(ə)ns] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tent] .
and was preparing to follow her when a message from her father required her presence in his tent .
和 曾是 准备 到 跟随 她 什么时候 一个 信息 从 她 父亲 必需的 她 在场 在 他的 帐篷 .

正当她准备跟随她时,她父亲的消息让她到他的帐篷里去。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [ges] [æt; ət][ðə; ði] [sɪɡˈnɪfɪkəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [kəˈmɑːnd] ,
She could guess at the significance of this command ,
她 可以 猜测 在 这 意义 的 这 命令 ,

她能猜到这条命令的意义所在。

[ænd; ənd] [dɪˈzaɪəd] - [tuː; tə] [liːv] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [mait] [dres] [ɪn][ˈfest(ə)l] [ˈɡɑːmənts] ;
and desired Rameri to leave her that she might dress in festal garments ;
和 想要的 - 到 离开 她 那 她 可能 裙子 在 节日 服装 ;

她希望拉梅里离开她，好让她穿上节日盛装；

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [ɪnˈtrʌst] - [tuː; tə][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv] - [ˈdjʊərɪŋ][hɜː(r); hə(r)] [ˈæbsəns] .
she could entrust Uarda to the care of Nefert during her absence .
她 可以 委托 - 到 这 关心 的 - 期间 她 缺席 .

在她不在的时候，她可以把乌尔达托付给内弗特照顾。

" [ʃiː; ʃi][ɪz][kaɪnd][ænd; ənd][ˈdʒent(ə)l] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [nəʊz] - [səʊ] [wel] , " [sed] [ðə; ði] [ˌprɪnˈses] ,
" She is kind and gentle , and she knows Uarda so well , " said the princess ,
" 她 是 种类 和 温和的 , 和 她 知道 - 所以 出色地 , " 说 这 公主 ,

“她善良温柔，而且非常了解乌尔达，”公主说道。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [nəˈsesəti] [ɒv; əv] [ˈkeərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [dɪə(r)][ˈlɪt(ə)l] [ˈkriːtʃə(r)] [wɪl] [duː; də][hɜː(r); hə(r)] [ɡʊd] .
" and the necessity of caring for this dear little creature will do her good .
" 和 这 必要性 的 关怀 为了 这 亲爱的 小的 生物 将要 做 她 好的 .

“照顾这个可爱的小家伙对她有好处。”

[hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [ɪz] [tɔːn] [bɪˈtwiːn] [ˈsɒrəʊ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [lɒst] [rɪˈleɪʃ(ə)nz] ,
Her heart is torn between sorrow for her lost relations ,
她 心 是 撕裂 之间 悲哀 为了 她 丢失的 关系 ,

她内心充满悲痛，一方面为失去亲人而悲伤，另一方面又悲痛欲绝。

[ænd; ənd][dʒɔɪ][æt; ət] [ˈbiːɪŋ] [juˈnaɪtɪd] [əˈɡen] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [lʌv] .
and joy at being united again to her love .
和 喜悦 在 存在 团结的 再次 到 她 爱 .

与爱人重聚的喜悦。

[maɪ][ˈfɑːðə(r)][hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][ˈmiːnə] [liːv] [ɒv; əv] [ˈæbsəns] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈɒfɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsevrəl] [deɪz] ,
My father has given Mena leave of absence from his office for several days ,
我的 父亲 有 给定 梅纳 离开 的 缺席 从 他的 办公室 为了 一些 天 ,

我父亲批准梅纳休假几天。

[ænd; ənd][ai][hæv; həv][ɪkˈskjuːzd][hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [əˈtendəns] [ɒn][ˌem ˈiː] ,
and I have excused her from her attendance on me ,
和 我 有 已原谅 她 从 她 出席 在 我 ,

我已经准许她不用来见我了。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][taɪm][ˈdjʊərɪŋ] [wɪtʃ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][səʊ] [ˈnesəsəri] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] [ˈriːəli] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən][end] [ˈjestədeɪ] .
for the time during which we were so necessary to each other really came to an end yesterday .
为了 这 时间 期间 哪个 我们 是 所以 必要的 到 每个 其他 真的 来了 到 一个 结尾 昨天 .

我们彼此如此不可或缺的那段时光，昨天真的结束了。

[ai] [fiːl] , - , [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi] , [ˈɑːftə(r)][ˈaʊə(r)] [ɪˈskeɪp] ,
I feel , Rameri , as if we , after our escape ,
我 感觉 , - , 作为 如果 我们 , 后 我们的 逃脱 ,

拉梅里，我觉得，就像我们逃脱之后，

[wɜː(r); wə(r)] [laɪk] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] ['fiːnɪks] [wɪtʃ] ['kɒmz] [tuː; tə] [ˌhiːli'ɔpəlis] [ænd; ənd] [bɜːnz] [ɪt'self] [tuː; tə]
were like the sacred phoenix which comes to Heliopolis and burns itself to
是 喜欢 这 神圣 凤凰 哪个 来 到 赫利奥波利斯 和 烧伤 本身 到

[deθ] ['əʊnli] [tuː; tə] [sɔː(r)] [ə'gen] [frɒm; frəm] [ɪts] ['æʃɪz] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['reɪdiənt] — ['blesɪd; blest]
death only to soar again from its ashes young and radiant — blessed
死亡 仅有的 到 翱翔 再次 从 它是 灰烬 年轻的 和 辐射状 — 蒙福

[ænd; ənd] ['blesɪŋ] !
and blessing !
和 祝福 !

就像神圣的凤凰来到赫利奥波利斯，自焚而死，然后从灰烬中再次翱翔，年轻而光彩夺目——既受祝福，也祝福他人！

" [wen] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [hæd; həd] [left] [hɜː(r); hə(r)] ,
" When her brother had left her ,
" 什么时候 她 兄弟 有 左边 她 ,

"当她哥哥离开她之后，

[ʃiː; ʃi] [θruː] [hɜː'self] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [preɪd] [lɒŋ] [ænd; ənd]
she threw herself before the image of her mother and prayed long and
她 扔 她自己 前 这 图像 的 她 母亲 和 祈祷 长的 和

['ɜːnɪstli] ;
earnestly ;
切实 ;

她伏在母亲的画像前，长时间虔诚地祈祷；

[ʃiː; ʃi] [pɔː] [æn; ən] ['ɒfərɪŋ] [ɒv; əv] [swiːt] ['pɜːfjuːm] [ɒn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['ɔːltə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gɒdes; 'gɒdəs]
she poured an offering of sweet perfume on the little altar of the Goddess
她 倾倒 一个 提供 的 甜的 香水 在 这 小的 坛 的 这 女神

['hæθɔː(r)] ,
Hathor ,
哈索尔 ,

她将一壶香甜的香水倾倒在女神哈索尔的小祭坛上。

[wɪtʃ] ['ɔːlweɪz] [ə'kʌmp(ə)nid] [hɜː(r); hə(r)] , [hæd; həd] [hɜː'self] [drest] [ɪn] ['hæpi] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n]
which always accompanied her , had herself dressed in happy preparation
哪个 总是 伴随 她 , 有 她自己 穿着 在 快乐的 准备

[fɔː(r); fə(r)] ['miːtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] ,
for meeting her father ,
为了 会议 她 父亲 ,

她一直陪伴着她，自己也穿戴整齐，兴高采烈地准备去见父亲。

[ænd; ənd] — [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [kən'siːl] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] [hɜː'self] — - ,
and — she did not conceal it from herself — Pentaur ,
和 — 她 做过 不是 隐藏 它 从 她自己 — - ,

而且——她自己也承认——五角星，

[ðen] [ʃiː; ʃi] [went] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [tuː; tə] - [tent] [tuː; tə] [beg] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [teɪk]
then she went for a moment to Nefert's tent to beg her to take
然后 她 去 为了 一个 片刻 到 - 帐篷 到 求 她 到 拿

[gʊd] [keə(r)] [ɒv; əv] - ,
good care of Uarda ,
好的 关心 的 - ,

然后她去了奈菲尔特的帐篷，恳求她好好照顾乌尔达。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [əu'bei] [ðə; ði] ['sʌmənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] , [huː] , [æz; əz] [wiː; wi] [nəʊ] , [fʊl'fɪld]
and finally obeyed the summons of the king , who , as we know , fulfilled
和 最后 服从 这 传票 的 这 国王 , WHO , 作为 我们 知道 , 已完成

[hɜː(r); hə(r)] ['ʌtməʊst] [həʊps] .
her utmost hopes .
她 极致 希望 .

最终，她遵从了国王的召令，而国王也如我们所料，实现了她最大的愿望。

[æz; əz] - ['kwɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['sɪstərz] [tent] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [wɒtʃ] [siːz] [ænd; ənd] [liːd] [ə'weɪ] [ə; eɪ]
As Rameri quitted his sister's tent he saw the watch seize and lead away a
作为 - 辞职 他的 姐妹 帐篷 他 锯 这 手表 抢占 和 带领 离开 一个
['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ;
little boy ;
小的 男生 ;

拉梅里离开姐姐的帐篷时，看到守夜人抓住并带走了一个小男孩；

[ðə; ði] [tʃaɪld] [kraɪd] ['bɪtəli] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [prɪns] [ɪn] [ə; eɪ] ['məʊmənt] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l]
the child cried bitterly , and the prince in a moment recognized the little
这 孩子 哭 苦涩地 , 和 这 王子 在 一个 片刻 认可 这 小的
['skʌlptə(r)] - ,
sculptor Scherau ,
雕塑家 - ,

孩子嚎啕大哭，王子立刻认出这位小雕塑家就是舍劳。

[huː] [hæd; həd] [bɪ'treɪd] [ðə; ði] ['riːdʒənts] [plɒt] [tuː; tə] [hɪm] [ænd; ənd] [tuː; tə] - ,
who had betrayed the Regent's plot to him and to Uarda ,
WHO 有 背叛 这 摄政王 阴谋 到 他 和 到 - ,

谁向他和乌尔达出卖了摄政王的阴谋?

[ænd; ənd] [huːm] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['fænsid] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪs] .
and whom he had already fancied he had seen about the place .
和 谁 他 有 已经 幻想 他 有 已见 关于 这 地方 .

他之前就觉得可能在附近见过这个人。

[ðə; ði] [gɑːdz] [hæd; həd] ['drɪvn] [hɪm] [ə'weɪ] ['sevrəl] [taɪmz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [prɪn'sɛsɪz] [tent] ,
The guards had driven him away several times from the princess's tent ,
这 守卫 有 驱动 他 离开 一些 时代 从 这 公主的 帐篷 ,

卫兵们曾多次将他从公主的帐篷里赶走。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [pə'sistid] [ɪn] [rɪ'tɜːnɪŋ] ,
but he had persisted in returning ,
但 他 有 持续 在 返回 ,

但他坚持要回来，

[ænd; ənd] [ðɪs] ['ɒbstɪnət] ['weɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [hæd; həd] [ə'raʊzd] [ðə; ði] [sə'spiʃən] [ɒv; əv]
and this obstinate waiting in the neighborhood had aroused the suspicions of
和 这 顽固 等待 在 这 邻里 有 被唤醒 这 怀疑 的
[æn; ən] ['ɒfɪsə(r)] ;
an officer ;
一个 官 ;

这种在附近执意等待的行为引起了一名警官的怀疑；

[fɔː(r); fə(r)] [sɪns] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['ruːməz] [ɒv; əv] [kən'spɪrəsiz] [ænd; ənd] [plɒts] [ə'genst]
for since the fire a thousand rumors of conspiracies and plots against
为了 自从 这 火 一个 千 谣言 的 阴谋论 和 图表 反对
[ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [biːn] ['flaɪɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kæmp] .
the king had been flying about the camp .
这 国王 有 到过 飞行 关于 这 营 .

自从那场大火之后，营地里就流传着无数关于阴谋和诡计反对国王的谣言。

- [æt; ət] [wʌns] [friːd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['prɪz(ə)nə(r)] , [ænd; ənd] [hɜːd] [frɒm; frəm] [hɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]
Rameri at once freed the little prisoner , and heard from him that it
- 在 一次 自由 这 小的 囚犯 , 和 听到 从 他 那 它
[wɒz; wəz] [əʊld] - [huː] ,
was old Hekt who ,
曾是 老的 - WHO ,

拉梅里立即释放了那个小囚犯，并从他口中得知，是老赫克特干的。

[bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] [deθ] , [hæd; həd] [sent] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['reskjuː]
before her death , had sent Kaschta and his daughter to the rescue
前 她 死亡 , 有 发送 - 和 他的 女儿 到 这 救援

[ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
of the king ,
的 这 国王 ,

在她去世前，她曾派卡什塔和他的女儿去营救国王。

[ðæt] [hiː; hi] [hɪm'self] [hæd; həd] [helpt] [tuː; tə] [raʊz] [ðə; ði] [truːps] ,
that he himself had helped to rouse the troops ,
那 他 他自己 有 帮助 到 唤醒 这 军队 ,

他本人也曾参与鼓舞士气，

[ðæt] [naʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [həʊm] [ænd; ənd] [wɪʃt] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] - .
that now he had no home and wished to go to Uarda .
那 现在 他 有 不 家 和 希望 到 去 到 - .

他现在无家可归，想去乌尔达。

[ðə; ði] [prɪns] [hɪm'self] [led] [ðə; ði] [tʃaɪld] [tuː; tə] - , [ænd; ənd] [begd] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [ə'laʊ] [hɪm]
The prince himself led the child to Nefert , and begged her to allow him
这 王子 他自己 引领 这 孩子 到 - , 和 乞求 她 到 允许 他

[tuː; tə] [siː] - ,
to see Uarda ,
到 看 - ,

王子亲自带着孩子去见奈费尔特，恳求她让他见见乌尔达。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [let] [hɪm] [steɪ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['sɜːvənts] [tɪl] [hiː; hi] [hɪm'self] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz]
and to let him stay with her servants till he himself returned from his
和 到 让 他 停留 和 她 仆人 直到 他 他自己 返回 从 他的

['fɑː.ðərz] [tent] .
father's tent .
父亲的 帐篷 .

并让他和她的仆人住在一起，直到他自己从父亲的帐篷里回来。

[ðə; ði] ['liːtʃɪz] [hæd; həd] ['triːtɪd] - [wɪð] ['dʒʌdʒmənt] ,
The leeches had treated Uarda with judgment ,
这 水蛭 有 治疗 - 和 判断 ,

水蛭们对乌尔达抱有偏见，

[fɔː(r); fə(r)] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bæθ.bɑːθ] [ʃiː; ʃi] [rɪ'kʌvəd] [hɜː(r); hə(r)] ['sensɪz] ;
for under the influence of the bath she recovered her senses ;
为了 在下面 这 影响 的 这 洗澡 她 恢复 她 感官 ;

在沐浴的作用下，她恢复了意识；

[wen] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [biːn] [drest] [ə'gen] [ɪn] [freʃ] ['gɑːmənts] [ænd; ənd] [rɪ'freʃt] [baɪ] [ðə; ði]
when she had been dressed again in fresh garments and refreshed by the
什么时候 她 有 到过 穿着 再次 在 新鲜的 服装 和 焕然一新 经过 这

['esnsɪz] [ænd; ənd] ['medsnz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [ɪn'heɪl] [ænd; ənd] [tuː; tə] [drɪŋk] ,
essences and medicines which they gave her to inhale and to drink ,
精华 和 药物 哪个 他们 给予 她 到 吸入 和 到 喝 ,

当她重新穿上干净的衣服，并吸入和饮用了各种香精和药物后，精神焕发了。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [led] [bæk] ['ɪntuː] - [tent] , [weə(r)] ['miːnə] , [huː] [hæd; həd] ['nevə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [siːn]
she was led back into Nefert's tent , where Mena , who had never before seen
她 曾是 引领 后退 进入 - 帐篷 , 在哪里 梅纳 , WHO 有 绝不 前 已见

[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

她被带回了尼弗特的帐篷，在那里，梅娜——一个以前从未见过她的人——

[wɒz; wəz] [ə'stɒnɪʃt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][pɪ'kjuːliə(r)][ænd; ənd] ['tʌtʃɪŋ] ['bjuːti] .
was astonished at her peculiar and touching beauty .
曾是 惊讶 在 她 奇特 和 接触 美丽 .

她那独特而动人的美令我惊叹不已。

" [ʃiː; ʃi][ɪz] ['veri] [laɪk] [maɪ]['deɪneɪɪd] [ˌprɪn'ses] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] ;
" She is very like my Danaid princess , " he said to his wife ;
" 她 是 非常 喜欢 我的 达奈德 公主 , " 他 说 到 他的 妻子 ;

“她很像我的达奈德公主,”他对妻子说;

" ['əʊnli][ʃiː; ʃi][ɪz] ['jʌŋgə] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [pɹ'ɪtiɐ] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi] .
" only she is younger and much prettier than she .
" 仅有的 她 是 年轻 和 很多 更漂亮 比 她 .

“只是她比她年轻漂亮得多。”

" ['lɪt(ə)l] - [keɪm] [ɪn][tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [rɪ'spekts] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,
" Little Scherau came in to pay his respects to her ,
" 小的 - 来了 在 到 支付 他的 尊重 到 她 ,

“小舍劳进来向她致敬,

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [bɔɪ] ; [stɪl] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][sæd] ,
and she was delighted to see the boy ; still she was sad ,
和 她 曾是 高兴极了 到 看 这 男生 ; 仍然 她 曾是 伤心 ,

她见到男孩很高兴，但仍然感到悲伤。

[ænd; ənd][haʊ'evə(r)]['kaɪndli] - [spəʊk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ʃiː; ʃi] [rɪ'meɪnd] [ɪn]['saɪlənt] ['revəri] ,
and however kindly Nefert spoke to her she remained in silent reverie ,
和 然而 亲切地 - 辐 到 她 她 剩余 在 沉默的 遐想 ,

然而，无论奈费尔特如何和蔼地与她交谈，她仍然沉浸在沉思中。

[waɪl] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [teə(r); tɪə] [rəʊld] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)] [tʃiːk] .
while from time to time a large tear rolled down her cheek .
尽管 从 时间 到 时间 一个 大的 撕 滚动 向下 她 脸颊 .

不时有大滴眼泪顺着她的脸颊滚落下来。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [lɒst] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] ! " [sed] - , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['kʌmfət] [hɜː(r); hə(r)] .
" You have lost your father ! " said Nefert , trying to comfort her .
" 你 有 丢失的 你的 父亲 ! " 说 - , 尝试 到 舒适 她 .

“你失去了父亲！”内弗特安慰她说。

" [ænd; ənd]
" And
" 和

“和

[ai] , [maɪ]['mʌðə(r)][ænd; ənd]['brʌðə(r)][bəuθ][ɪn][wʌn] [deɪ] . "
I , my mother and brother both in one day . "
我 , 我的 母亲 和 兄弟 两个都 在 一 天 . "

我、我母亲和我弟弟都在同一天出生了。

" - [wɒz; wəz] [rʌf] [bʌt; bət] , [əʊ] ! [səʊ][kaɪnd] , " [rɪ'plaɪd] - .
" Kaschta was rough but , oh ! so kind , " replied Uarda .
" - 曾是 粗糙的 但 , 哦 ! 所以 种类 , " 回复 - .

“卡什塔很粗鲁，但是，哦！非常友善,”乌尔达回答道。

" [hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz][səʊ][fɒnd][ɒv; əv][ˌem 'iː] ; [hiː; hi][wɒz; wəz][laɪk][ðə; ði][fruːt][ɒv; əv][ðə; ði] [duːm] [pɑːm] ;
" He was always so fond of me ; he was like the fruit of the doom palm ;
" 他 曾是 总是 所以 喜爱 的 我 ; 他 曾是 喜欢 这 水果 的 这 厄运 棕榈 ;

“他一直都很喜欢我；他就像厄运棕榈的果实一样；

[ɪts] [hʌsk] [ɪz] [hɑːd] [ænd; ənd] [rʌf] ,
its husk is hard and rough ,
它是 外壳 是 难的 和 粗糙的 ,

它的外壳坚硬粗糙。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [huː] [nəʊz] [haʊ] [tuː; tə] ['əʊpən] [ˌaɪ 'tiː] [faindz] [ðə; ði] [swiːt] [pʌlp] [wɪ'ðɪn] .
but he who knows how to open it finds the sweet pulp within .
但 他 WHO 知道 如何 到 打开 它 发现 这 甜的 纸浆 之内 .

但懂得如何打开它的人，就能发现里面香甜的果肉。

[naʊ] [hiː; hi] [ɪz] [ded] , [ænd; ənd] [maɪ] ['grænfɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['grænmʌðə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [gɒn] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm]
Now he is dead , and my grandfather and grandmother are gone before him
现在 他 是 死的 , 和 我的 祖父 和 祖母 是 已消失 前 他
,
,
,

他现在已经去世了，我的祖父和祖母也比他先离世。

[ænd; ənd] [ai] [ˌeɪ 'em] [laɪk] [ðə; ði] [griːn] [liːf] [ðæt] [ai] [sɔː] ['fləʊtɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [wen] [wiː; wi]
and I am like the green leaf that I saw floating on the waters when we
和 我 是 喜欢 这 绿色的 叶子 那 我 锯 漂浮的 在 这 水 什么时候 我们
[wɜː(r); wə(r)] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] [siː] ;
were crossing the sea ;
是 过境 这 海 ;

我就像我们渡海时看到的漂浮在水面上的一片绿叶；

['eniθɪŋ] [səʊ] [fə'lɔːn] [ai] ['nevə(r)] [sɔː] , [ə'bændənd] [baɪ] [ɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] [ɔː(r)] [hæd; həd]
anything so forlorn I never saw , abandoned by all it belonged to or had
任何事物 所以 绝望 我 绝不 锯 , 弃 经过 全部 它 属于 到 或者 有
['evə(r)] [lʌvd] ,
ever loved ,
曾经 喜爱 ,

我从未见过如此凄凉的景象，被它所属的一切或曾经爱过的一切所遗弃。

[ðə; ði] [spɔːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['elɪmənt] [ɪn] [wɪtʃ] ['nʌθɪŋ] [rɪ'zemblɪŋ] [ɪt'self] ['evə(r)] [gruː] [ɔː(r)]
the sport of a strange element in which nothing resembling itself ever grew or
这 运动 的 一个 奇怪的 元素 在 哪个 没有什么 类似 本身 曾经 生长 或者
['evə(r)] [kæn; kən] [grəʊ] .
ever can grow .
曾经 能 生长 .

一项充满奇异元素的运动，其中没有任何事物能够与自身相似，也永远不可能生长。

" - [kɪst] [hɜː(r); hə(r)] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] .
" Nefert kissed her forehead .
" - 亲吻 她 前额 .

奈费尔特吻了吻她的额头。

" [juː; jʊ] [hæv; həv] [frendz] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [huː] [wɪl] ['nevə(r)] [ə'bændən] [juː; jʊ] . "
" You have friends , " she said , " who will never abandon you . "
" 你 有 朋友们 , " 她 说 , " WHO 将要 绝不 放弃 你 . "

“你有朋友，”她说，“他们永远不会抛弃你。”

" [ai] [nəʊ] , [ai] [nəʊ] ! " [sed] - ['θɔːtfəli] ,
" I know , I know ! " said Uarda thoughtfully ,
" 我 知道 , 我 知道 ! " 说 - 深思熟虑 ,

“我知道，我知道！”乌尔达若有所思地说。

" [ænd; ənd] [jet] [ai] [ˌeɪ 'em] [ə'ləʊn] — [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] ['riːəli] [ə'ləʊn] .
" and yet I am alone — for the first time really alone .
" 和 然而 我 是 独自的 — 为了 这 第一的 时间 真的 独自的 .

“然而，我却孤身一人——第一次真正地孤身一人。”

[ɪn] [θiːbz] [ai][hæv; həv]['ɒf(ə)n] [lʊkt] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][waɪld] [swɒnz] [æz; əz] [ðeɪ] [pɑːst] [ə'krɒs] [ðə; ði]
In Thebes I have often looked after the wild swans as they passed across the
在 底比斯 我 有 经常 看起来 后 这 荒野 天鹅 作为 他们 通过了 穿过 这
[skaɪ] ;
sky ;
天空 ;

在底比斯，我经常看着野生天鹅飞过天空；

[wʌn][flaɪz][ɪn] [frʌnt] , [ðen] ['kɒmz] [ðə; ði]['bɒdi][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɒndərɪŋ] ['pɑːti] , [ænd; ənd]['veri]['ɒf(ə)n]
one flies in front , then comes the body of the wandering party , and very often
一 苍蝇 在 正面 , 然后 来 这 身体 的 这 漫游 派对 , 和 非常 经常
,
,
,

一只飞在前面，然后是流浪队伍的主体，而且通常情况下，

[fɑː(r)][bɪ'haɪnd] , [ə; eɪ] ['sɒlətri] ['stræglə(r)] ; [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðɪs] [lɑːst][wʌn][ai][duː; də][nɒt][kɔːl] ['ləʊnli] ,
far behind , a solitary straggler ; and even this last one I do not call lonely ,
远的 在后面 , 一个 孤 掉队者 ; 和 甚至 这 最后的 一 我 做 不是 称呼 孤独 ,

远远落在后面，一个孤零零的掉队者；即使是这最后一个，我也不认为他是孤独的。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][kæn; kən] [stɪl] [siː] [hɪz; ɪz] ['breðrən] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm] .
for he can still see his brethren in front of him .
为了 他 能 仍然 看 他的 弟兄们 在 正面 的 他 .

因为他仍然能看到他的兄弟们在他面前。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['hʌntəz] [hæv; həv] [ʃɒt] [daʊn] [ɔːl][ðə; ði] [ləʊ] - ['flaɪɪŋ] ['lɔɪtərə(r)] ,
But when the hunters have shot down all the low - flying loiterers ,
但 什么时候 这 猎人 有 射击 向下 全部 这 低的 - 飞行 游荡者 ,

但是当猎人们击落了所有低空盘旋的飞虫之后，

[ænd; ənd][ðə; ði][lɑːst][wʌn][hæz; həz] [lɒst] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [flɒk] ,
and the last one has lost sight of the flock ,
和 这 最后的 一 有 丢失的 视线 的 这 群 ,

最后一只鸡跟丢了鸡群。

[ænd; ənd] [nəʊz] [ðæt] [hiː; hi]['nevə(r)] [ə'gen] [kæn; kən][faɪnd][ðem; ðəm][ɔː(r)] ['fɒləʊ] [ðem; ðəm][hiː; hi][ɪz]
and knows that he never again can find them or follow them he is
和 知道 那 他 绝不 再次 能 寻找 他们 或者 跟随 他们 他 是
[ɪn'diːd] [tuː; tə][biː; bi] ['piti] .
indeed to be pitied .
的确 到 是 可怜的 .

他知道自己再也无法找到他们或跟随他们，他确实很可怜。

[ai][ˌeɪ 'em][æz; əz] [ʌn'hæpi] [æz; əz][ðə; ði] [ə'bændənd] [bɜːd] ,
I am as unhappy as the abandoned bird ,
我 是 作为 不开心 作为 这 弃 鸟 ,

我像那只被遗弃的小鸟一样不快乐。

[fɔː(r); fə(r)][ai][hæv; həv] [lɒst] [saɪt] [tuː; tə] - [deɪ] [ɒv; əv][ɔːl] [ðæt] [ai] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] , [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em]
for I have lost sight to - day of all that I belong to , and I am
为了 我 有 丢失的 视线 到 - 天 的 全部 那 我 属于 到 , 和 我 是
[ə'ləʊn] ,
alone ,
独自的 ,

因为我今天失去了所有属于我的人，我孤身一人。

[ænd; ənd][kæn; kən]['nevə(r)][faɪnd][ðem; ðəm] [ə'gen] . "
and can never find them again . "
和 能 绝不 寻找 他们 再次 . "

而且再也找不到它们了。

" [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['welkəm] ['ɪntuː][sʌm; səm][mɔː(r)]['nəʊb(ə)l] [haʊs] [ðæn; ðən] [ðæt] [tuː; tə] [wɪtʃ]
" You will be welcomed into some more noble house than that to which
" 你 将要 是 欢迎 进入 一些 更多的 高贵 房子 比 那 到 哪个
[juː; jʊ] [bɪ'lɒŋ] [baɪ] [bɜːθ] ,
you belong by birth ,
你 属于 经过 出生 ,

"你将被迎入比你出身的更高贵的家族。"

" [sed] - , [tuː; tə] ['kʌmfət] [hɜː(r); hə(r)] .
" said Nefert , to comfort her .
" 说 - , 到 舒适 她 .

"内弗特安慰她说。"

- [aɪz] [flæʃt] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] ['praʊdli] , ['ɔːlməʊst] [dɪ'faɪəntli] :
Uarda's eyes flashed , and she said proudly , almost defiantly :
- 眼睛 闪光灯 , 和 她 说 自豪地 , 几乎 公然挑衅 :

乌尔达的眼神闪过一丝光芒，她骄傲地、近乎挑衅地说道：

" [maɪ] [reɪs] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv][maɪ]['mʌðə(r)] , [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][nəʊ] [miːn] [haʊs] ;
" My race is that of my mother , who was a daughter of no mean house ;
" 我的 种族 是 那 的 我的 母亲 , WHO 曾是 一个 女儿 的 不 意思是 房子 ;

"我的种族和我母亲的种族一样，她出身名门；

[ðə; ði]['riːz(ə)n][ai] [tɜːnd] [bæk] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [sməʊk] [ænd; ənd]['faɪə(r)]
the reason I turned back this morning and went into the smoke and fire
这 原因 我 转向 后退 这 早晨 和 去 进入 这 抽烟 和 火
[ə'gen] ['ɑːftə(r)][ai][hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [wʌns]['ɪntuː][ðə; ði]['əʊpən][eə(r)] — [wɒt] [ai] [went] [bæk] [fɔː(r); fə(r)] ,
again after I had escaped once into the open air — what I went back for ,
再次 后 我 有 逃脱 一次 进入 这 打开 空气 — 什么 我 去 后退 为了 ,

今天早上我好不容易逃到空旷的地方，却又折返回去，再次走进烟雾弥漫的火海——这就是我回去的目的。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [felt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɜːθ] ['daɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] , [wɒz; wəz][maɪ] ['mʌðərz] ['legəsi] ,
because I felt it was worth dying for , was my mother's legacy ,
因为 我 毛毡 它 曾是 值得 垂死 为了 , 曾是 我的 母亲的 遗产 ,

因为我觉得这是值得为之献身的，这是我母亲留给我的遗产。

[wɪtʃ] [ai][hæd; həd] [pʊt] [ə'weɪ] [wɪð] [maɪ]['hɒlədeɪ] [dres] [wen] [ai] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['retʃɪd] ['neɪmuː]
which I had put away with my holiday dress when I followed the wretched Nemu
哪个 我 有 放 离开 和 我的 假期 裙子 什么时候 我 随后 这 可怜 尼姆
[tuː; tə][hɪz; ɪz] [tent] .
to his tent .
到 他的 帐篷 .

当我跟着可怜的尼姆来到他的帐篷时，我把那件衣服和我的度假礼服一起收了起来。

[ai] [θruː] [maɪ'self]['ɪntuː][ðə; ði][dʒɔːz][ɒv; əv] [deθ] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði]['dʒuːəl] ,
I threw myself into the jaws of death to save the jewel ,
我 扔 我 进入 这 下颚 的 死亡 到 节省 这 宝石 ,

我奋不顾身地冲向死神，去拯救那颗宝石。

[bʌt; bət] ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [meɪd] [ɒv; əv][gəʊld][ænd; ənd] ['preʃəs] [stəʊnz] —
but certainly not because it is made of gold and precious stones —
但 当然 不是 因为 它 是 制成 的 金子 和 宝贵的 石头 —
[fɔː(r); fə(r)][ai][duː; də][nɒt][keə(r)][tuː; tə][biː; bi] [rɪtʃ] ,
for I do not care to be rich ,
为了 我 做 不是 关心 到 是 富有的 ,

当然不是因为它是用黄金和宝石制成的——因为我并不想富有。

[ænd; ənd][ai][wɒnt][nəʊ]['betə(r)][feə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [bred] [ænd; ənd][ə; eɪ][fjuː] [deɪts]
and I want no better fare than a bit of bread and a few dates
和 我 想 不 更好的 票价 比 一个 少量 的 面包 和 一个 很少 日期
[ænd; ənd][ə; eɪ][kʌp][ɒv; əv]['wɔːtə(r)] — [bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] [neɪm] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][ɪn]
and a cup of water — but because it has a name on it in
和 一个 杯子 的 水 — 但 因为 它 有 一个 姓名 在 它 在
[streɪndʒ] ['kærəktəz] ,
strange characters ,
奇怪的 人物 ，

我想要的不过是一些面包、几颗枣和一杯水——但因为它上面用奇怪的文字写着名字，

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [sɜːv] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][ðə; ði]['piːp(ə)l][frɒm; frəm] [huːm]
and because I believe it will serve to discover the people from whom
和 因为 我 相信 它 将要 服务 到 发现 这 人们 从 谁
[maɪ]['mʌðə(r)][wɒz; wəz] ['kærid] [ɒf] ;
my mother was carried off ;
我的 母亲 曾是 携带 离开 ；

因为我相信这将有助于找到我母亲被掳走的那些人；

[ænd; ənd] [naʊ] [ai][hæv; həv] [lɒst] [ðə; ði]['dʒuːəl] , [ænd; ənd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][maɪ][aɪ'dentəti][ænd; ənd][maɪ]
and now I have lost the jewel , and with it my identity and my
和 现在 我 有 丢失的 这 宝石 ， 和 和 它 我的 身份 和 我的
[həʊps][ænd; ənd] ['hæpinəs] .
hopes and happiness .
希望 和 幸福 .

现在我失去了这颗宝石，也失去了我的身份、希望和幸福。

" - [wept] [ə'laʊd] ; - [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːm] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [ə'fekʃənətli] .
" Uarda wept aloud ; Nefert put her arm around her affectionately .
" - 哭泣 大声 ； - 放 她 手臂 大约 她 亲切地 .

乌尔达放声痛哭；内弗特亲切地搂住了她。

" [pɔː(r); pʊə(r)][tʃaɪld] !
" Poor child !
" 贫穷的 孩子 !

可怜的孩子！

" [ʃiː; ʃi] [sed] , " [wɒz; wəz][jɔː(r); jə(r)] ['treʒə(r)] [dɪ'strɔɪd] [ɪn][ðə; ði] [fleɪmz] ? "
" she said , " was your treasure destroyed in the flames ? "
" 她 说 , " 曾是 你的 宝藏 损毁 在 这 火焰 ? "

她问道："你的宝藏在火中被毁了吗？"

" [nəʊ] , [nəʊ] , " [kraɪd] - ['iːɡəli] .
" No , no , " cried Uarda eagerly .
" 不 , 不 , " 哭 - 急切地 .

"不，不！"乌尔达急切地喊道。

" [ai] [snætʃt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ] [tʃest] [ænd; ənd] [held] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ][hænd] [wen] - [tʊk]
" I snatched it out of my chest and held it in my hand when Nebsecht took
" 我 抢夺 它 出去 的 我的 胸部 和 握住 它 在 我的 手 什么时候 - 采取
[ˌem 'iː][ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] ,
me in his arms ,
我 在 他的 武器 ，

"内布谢特把我抱进怀里时，我从胸口一把抓出它，握在手里。"

[ænd; ənd][ai] [stɪl] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ][hænd] [wen] [ai][wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [seɪf] [ɒn][ðə; ði] [ɡraʊnd]
and I still had it in my hand when I was lying safe on the ground
和 我 仍然 有 它 在 我的 手 什么时候 我 曾是 说谎 安全的 在 这 地面
[ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [haʊs] ,
outside the burning house ,
外部 这 燃烧 房子 ，

当我安全地躺在燃烧的房子外的地上时，我仍然把它拿在手里。

[ænd; ənd] [bent] - ['ænæt][wɒz; wəz] [kləʊz] [tu:; tə][ˌem 'i:] , [ænd; ənd] - [keɪm] [ʌp] .
and Bent - Anat was close to me , and Rameri came up .
和 弯曲 - 安纳特 曾是 关闭 到 我 , 和 - 来了 向上 .

Bent-Anat 就在我附近，Rameri 也走了过来。

[ai][rɪ'membə(r)] ['si:ɪŋ] [hɪm][æz; əz] [ɪf] [ai][wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ] [dri:m] , [ænd; ənd][ai] [rɪ'vaɪvd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
I remember seeing him as if I were in a dream , and I revived a little
我 记住 看到 他 作为 如果 我 是 在 一个 梦 , 和 我 复活 一个 小的
,
,
,

我记得我仿佛在梦中见到他，然后我稍微回过神来。

[ænd; ənd][ai] [felt] [ðə; ði]['dʒu:əl][ɪn][maɪ] ['fɪŋgəz] [ðen] . "
and I felt the jewel in my fingers then . "
和 我 毛毡 这 宝石 在 我的 手指 然后 . "

那时我感觉到了指尖上的宝石。

" [ðen] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [drɒpt] [ɒn][ðə; ði] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] [tent] ? " [sed] - .
" Then it was dropped on the way to the tent ? " said Nefert .
" 然后 它 曾是 掉落 在 这 方式 到 这 帐篷 ? " 说 - .

“那它是在去帐篷的路上掉落的吗？”内费尔特问道。

- [n'ɒdɪd] ; ['lɪt(ə)l] - , [hu:] [hæd; həd] [bi:n] ['kraʊtʃɪŋ] [ɒn][ðə; ði][flɔ:(r)] [bɪ'saɪd] [hɜ:(r); hə(r)]
Uarda nodded ; little Scherau , who had been crouching on the floor beside her
- 点头 ; 小的 - , WHO 有 到过 蹲伏 在 这 地面 旁 她
,
,
,

乌尔达点了点头；小舍劳一直蹲在她身旁的地板上，

[geɪv] - [ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] [glɑ:ns] , [dɪmd] [wɪð] [tɪəz] , [ænd; ənd]['kwaɪətli] [slɪpt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]
gave Uarda a loving glance , dimmed with tears , and quietly slipped out of the
给予 - 一个 爱 瞥一眼 , 调暗 和 眼泪 , 和 悄悄 滑倒了 出去 的 这
[tent] .
tent .
帐篷 .

她深情地看了乌尔达一眼，眼中噙满了泪水，然后悄悄地溜出了帐篷。

[taɪm] [went] [baɪ][ɪn]['saɪləns] ; - [sæt] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [graʊnd] ,
Time went by in silence ; Uarda sat looking at the ground ,
时间 去 经过 在 沉默 ; - 卫星 寻找 在 这 地面 ,

时间在沉默中流逝；乌尔达坐在那里，低头看着地面。

- [ænd; ənd]['mi:nə][held] [i:tʃ] ['ʌðərz] [hændz] , [bʌt; bət][ðə; ði] [θɔ:ts] [ɒv; əv][ɔ:l] [θri:]
Nefert and Mena held each other's hands , but the thoughts of all three
- 和 梅纳 握住 每个 其他的 双手 , 但 这 想法 的 全部 三
[wɜ:(r); wə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ded] .
were with the dead .
是 和 这 死的 .

奈菲尔特和米娜紧紧握着彼此的手，但她们三人的心思都放在了逝者身上。

[ə; eɪ] ['pɜ:fɪkt] ['stɪlnəs] [rein] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['hæpinəs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌri:ju:'naɪtɪd] ['kʌp(ə)l] [wɒz; wəz]
A perfect stillness reigned , and the happiness of the reunited couple was
一个 完美的 寂静 统治 , 和 这 幸福 的 这 重聚 夫妻 曾是
['dɑ:kli] [ˌəuvə'ʃædəu] [baɪ][ðeə(r)] ['sɒrəʊ] .
darkly overshadowed by their sorrow .
黑暗 黯然失色 经过 他们的 悲哀 .

四周一片寂静，重逢的喜悦被悲伤的阴影笼罩。

[frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [ðə; ði] ['saɪləns] [wɒz; wəz] ['brəʊkən] [baɪ] [ə; eɪ] ['trʌmpɪt] - [blɑːst] [frɒm; frəm]
From time to time the silence was broken by a trumpet - blast from
从 时间 到 时间 这 沉默 曾是 破碎的 经过 一个 喇叭 - 爆炸 从
[ðə; ði] ['rɔɪəl] [tent] ;
the royal tent ;
这 皇家 帐篷 ;

寂静不时被从皇家帐篷里传出的号角声打破；

[fɜːst] [wen] [ðə; ði] [ˌeɪʒi'ætɪk; ˌeɪʃi'ætɪk] ['prɪnsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌɪntrə'djuːst] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] - [tent] ,
first when the Asiatic princes were introduced into the Council - tent ,
第一的 什么时候 这 亚洲 王子们 是 介绍 进入 这 理事会 - 帐篷 ,
[ðen] [wen] [ðə; ði] ['deɪneɪɪd] [kɪŋ] [dɪ'pɑːtɪd] ,
then when the Danaid king departed ,
然后 什么时候 这 达奈德 国王 已离开 ,

首先是亚洲诸侯被引入议事帐篷的时候，然后是达那伊得国王离开的时候。

[ænd; ənd] ['lɑːstli] [wen] [ðə; ði] ['feərəʊ] [priː'siːd, pri-] [ðə; ði] ['kɒŋkə] ['prɪnsɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] .
and lastly when the Pharaoh preceded the conquered princes to the banquet .
和 最后 什么时候 这 法老 之前 这 征服 王子们 到 这 宴会 .

最后，法老走在被征服的王子们前面去赴宴。

[ðə; ði] [ˌtʃæriə'tɪə(r)] [rɪ'membəd] [haʊ] [hɪz; ɪz] ['mɑːstə(r)] [hæd; həd] [rɪ'stɔːd] [hɪm] [tuː; tə] ['dɪgnəti] [ænd; ənd]
The charioteer remembered how his master had restored him to dignity and
这 车夫 记得 如何 他的 掌握 有 恢复 他 到 尊严 和
['ɒnə(r)] ,
honor ,
荣誉 ,

车夫记得他的主人是如何恢复了他的尊严和荣誉的。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['feɪθf(ə)l] [waɪf] ; [ænd; ənd] ['greɪtfəli] [prest] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] .
for the sake of his faithful wife ; and gratefully pressed her hand .
为了 这 清酒 的 他的 忠实 妻子 ; 和 感激不尽 按下 她 手 .

为了他忠诚的妻子，他感激地握住了她的手。

['sʌd(ə)nli] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tent] ,
Suddenly there was a noise in front of the tent ,
突然 那里 曾是 一个 噪音 在 正面 的 这 帐篷 ,

帐篷前突然传来一阵响动，

[ænd; ənd] [æn; ən] ['ɒfɪsə(r)] ['entəd] [tuː; tə] [ə'naʊns] [tuː; tə] ['miːnə] [ðæt] [ðə; ði] ['deɪneɪɪd] [kɪŋ] [ænd; ənd]
and an officer entered to announce to Mena that the Danaid king and
和 一个 官 进入 到 宣布 到 梅纳 那 这 达奈德 国王 和
[hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] ,
his daughter ,
他的 女儿 ,

一名官员进来向米拿宣布，达那伊得王和他的女儿，

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] ['bɒdi] - [gɑːd] , [rɪ'kwestɪd] [tuː; tə] [siː] [ænd; ənd] [spiːk] [wɪð] [hɪm] [ænd; ənd] -
accompanied by body - guard , requested to see and speak with him and Nefert
伴随 经过 身体 - 警卫 , 请求 到 看 和 说话 和 他 和 -
.
.
.

在保镖的陪同下，他要求见他和尼弗特并与他们交谈。

[ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [tent] [wɒz; wəz] [θrəʊn] [waɪd] ['əʊpən] .
The entrance to the tent was thrown wide open .
这 入口 到 这 帐篷 曾是 抛掷 宽的 打开 .

帐篷的入口大开着。

- [rɪ'taɪəd] ['mɒdɪstli] ['ɪntuː][ðə; ði] [bæk] - [graʊnd] ,
Uarda retired modestly into the back - ground ,
- 退休 谦虚地 进入 这 后退 - 地面 ,

乌尔达低调地隐退到幕后，

[ænd; ənd]['miːnə][ænd; ənd] - [went] ['fɔːwəd] [hænd][ɪn][hænd][tuː; tə] [miːt] [ðeə(r)] [ˌʌnɪk'spektɪd] [gests] .
and Mena and Nefert went forward hand in hand to meet their unexpected guests .
和 梅纳 和 - 去 向前 手 在 手 到 见面 他们的 意外 客人 .

于是，梅娜和妮菲特手牵手上前去迎接不速之客。

[ðə; ði] [griːk] [prɪns] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld][mæn] , [hɪz; ɪz] [bɪəd] [ænd; ənd] [θɪk] [heə(r)][wɜː(r); wə(r)] [greɪ] ,
The Greek prince was an old man , his beard and thick hair were grey ,
这 希腊语 王子 曾是 一个 老的 男人 , 他的 胡须 和 厚的 头发 是 灰色的 ,

这位希腊王子年纪大了，胡须和浓密的头发都已花白。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['muːvmənts] [wɜː(r); wə(r)] ['juːθfl] [ænd; ənd] [laɪt] , [ðəʊ] ['dɪgnɪfaɪd][ænd; ənd] [dɪ'lɪbərət] .
but his movements were youthful and light , though dignified and deliberate .
但 他的 移动 是 青春 和 光 , 尽管 凝重 和 商榷 .

但他举止轻盈，却又不失庄重和沉稳，颇具青春活力。

[hɪz; ɪz]['iːv(ə)n] , [wel] - [fɔːmd] ['fiːtʃəz] [wɜː(r); wə(r)] ['diːpli] ['fʌrəʊd] , [hiː; hi][hæd; həd] [lɑːdʒ] , [braɪt] , [klɪə(r)] [bluː] [aɪz] ,
His even , well - formed features were deeply furrowed , he had large , bright , clear blue eyes ,
他的 甚至 , 出色地 - 形成 特征 是 深 沟壑 , 他 有 大的 , 明亮的 , 清除 蓝色的 眼睛 ,

他五官匀称，轮廓分明，但皱纹很深；他有一双又大又亮又清澈的蓝色眼睛。

[bʌt; bət] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [faɪn] [lɪps][wɜː(r); wə(r)] [laɪnz] [ɒv; əv][keə(r)] .
but round his fine lips were lines of care .
但 圆形的 他的 美好的 嘴唇 是 线条 的 关心 .

但他的嘴唇周围却布满了岁月的痕迹。

[kləʊz] [tuː; tə][hɪm] [wɔːkt] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] ;
Close to him walked his daughter ;
关闭 到 他 步行 他的 女儿 ;

他的女儿走在他身旁；

[hɜː(r); hə(r)] [lɒŋ] [waɪt] [rəʊb] [straɪpt] [wɪð] ['pɜːp(ə)l][wɒz; wəz][held] [raʊnd] [hɜː(r); hə(r)][hɪps][baɪ][ə; eɪ] ['gəʊldən] ['gɜːdl] ,
her long white robe striped with purple was held round her hips by a golden girdle ,
她 长的 白色的 长袍 有条纹的 和 紫色的 曾是 握住 圆形的 她 臀部 经过 一个 金的 腰带 ,

她身穿一条饰有紫色条纹的白色长袍，腰间系着一条金色腰带。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['sʌni] ['jeləʊ] [heə(r)] [fel] [ɪn] ['weɪvɪŋ] [lɒks] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [nek] [ænd; ənd] ['ʃəuldəz] ,
and her sunny yellow hair fell in waving locks over her neck and shoulders ,
和 她 阳光明媚 黄色的 头发 跌倒 在 挥手 锁 超过 她 脖子 和 肩膀 ,

她那阳光般的金黄色头发如波浪般垂落在她的脖颈和肩膀上。

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kən'faɪnd] [baɪ][ə; eɪ]['daɪədem] [wɪtʃ] [ɪn'sɜːrkld] [hɜː(r); hə(r)] [hed] ; [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]
while it was confined by a diadem which encircled her head ; she was
尽管 它 曾是 受限 经过 一个 冠冕 哪个 包围 她 头 ; 她 曾是
[ɒv; əv]['mɪd(ə)l] [haɪt] ,
of middle height ,
的 中间 高度 ,

她头戴冠冕，身材中等。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['məʊʃənz][wɜː(r); wə(r)] ['meʒəd] [ænd; ənd][kɑːm][laɪk][hɜː(r); hə(r)]['fɑː.ðərz] .
and her motions were measured and calm like her father's .
和 她 运动 是 测量 和 冷静的 喜欢 她 父亲的 .

她的动作沉稳而平静，就像她父亲一样。

[hɜː(r); hə(r)] [braʊ] [wɒz; wəz] ['nærəʊ] , [ænd; ənd][ɪn][wʌn][laɪn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [streɪt] [nəʊz] ,
Her brow was narrow , and in one line with her straight nose ,
她 眉头 曾是 狭窄的 , 和 在 一 线 和 她 直的 鼻子 ,

她的眉毛很窄，与笔直的鼻子呈一条直线。

[hɜː(r); hə(r)]['rəʊzi] [maʊθ] [wɒz; wəz] [swiːt] [ænd; ənd][kaɪnd] ,
her rosy mouth was sweet and kind ,
她 红润 嘴 曾是 甜的 和 种类 ,

她那红润的嘴唇甜美而温柔。

[ænd; ənd] [bɪ'jɒnd] ['evriθɪŋ] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][laɪnz][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['əʊv(ə)l] [feɪs]
and beyond everything beautiful were the lines of her oval face
和 超过 一切 美丽的 是 这 线条 的 她 椭圆形 脸
[ænd; ənd][ðə; ði] [tɜːn] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [snəʊ] - [waɪt] [θrəʊt] .
and the turn of her snow - white throat .
和 这 转动 的 她 雪 - 白色的 喉 .

而最美的莫过于她椭圆形脸庞的线条和雪白脖颈的弧度。

[baɪ][ðeə(r)][saɪd] [stʊd] [ðə; ði][ɪn'tɜːprətə(r)] [huː] [trænz'leɪtɪd] ['evri] [wɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ɒn]
By their side stood the interpreter who translated every word of the conversation on
经过 他们的 边 站立 这 翻译 WHO 翻译 每一个 单词 的 这 对话 在
[bəuθ] [saɪdz] .
both sides .
两个都 侧面 .

他们身边站着一名翻译，负责翻译双方谈话的每一个字。

[bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] [keɪm] [tuː] [men][ænd; ənd] [tuː] ['wɪmɪn] , [huː] ['kærid] [gɪfts] [fɔː(r); fə(r)]['miːnə]
Behind them came two men and two women , who carried gifts for Mena
在后面 他们 来了 二 男人 和 二 女性 , WHO 携带 礼物 为了 梅纳
[ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] .
and his wife .
和 他的 妻子 .

他们身后跟着两男两女，带着送给梅纳和他妻子的礼物。

[ðə; ði] [prɪns] [preɪzd] ['miˌnæs] [ˌmægnə'nɪməti] [ɪn][ðə; ði] ['wɔːrmɪst] [tɜːmz] .
The prince praised Mena's magnanimity in the warmest terms .
这 王子 赞扬 梅纳的 海量 在 这 最温暖 条款 .

王子用最热情的言辞赞扬了梅纳的宽宏大量。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [pruːvd] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [sed] , " [ðæt] [ðə; ði]['vɜːtjuːz] [ɒv; əv]['grætɪtjuːd] ,
" You have proved to me , " he said , " that the virtues of gratitude ,
" 你 有 已证实 到 我 , " 他 说 , " 那 这 美德 的 感激 ,

“你已经向我证明了，”他说，“感恩的美德，

[ɒv; əv] ['kɒnstənsi] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [feɪθ] [ɑː(r); ə(r)] ['præktɪst] [baɪ][ðə; ði][ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] ;
of constancy , and of faith are practised by the Egyptians ;
的 恒常 , 和 的 信仰 是 已实践 经过 这 埃及人 ;

埃及人奉行恒久忍耐和信仰的原则；

[ɔːl'ðəʊ] [jɔː(r); jə(r)] ['merɪt] ['sɜːt(ə)nli] [ə'pɪəz] [les] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [naʊ] [ðæt] [ai] [siː] [jɔː(r); jə(r)] [waɪf] ,
although your merit certainly appears less to me now that I see your wife ,
虽然 你的 优点 当然 出现 较少的 到 我 现在 那 我 看 你的 妻子 ,

虽然现在我见到你妻子后，你的才华在我眼中确实有所减退，

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [huː] [əʊnz] [ðə; ði] ['feəɹəst] [meɪ] ['iːzəli] [fɔː'gəʊ] ['eni] [teɪst] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [feə(r)] .
for he who owns the fairest may easily forego any taste for the fair .
为了 他 WHO 拥有 这 最公平 可能 容易地 放弃 任何 品尝 为了 这 公平的 .

因为拥有最美之物的人，很容易就会放弃对美物的任何兴趣。

" - [blʌʃt] .
" Nefert blushed .
" - 脸红了 .

奈弗特脸红了。

" [jɔː(r); jə(r)] [ˌdʒenə'rɒsəti] , " [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] , " [dʌz] [ˌem 'iː] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['dʒʌstɪs] [æt; ət] [jɔː(r); jə(r)] ['dɔːtərz] [ɪk'spens] ,
" Your generosity , " she answered , " does me more than justice at your daughter's expense ,
" 你的 慷慨 , " 她 回答 , " 做 我 更多的 比 正义 在 你的 女儿的 费用 ,

“你的慷慨，”她回答说，“以你女儿的损失为代价，对我来说已经远远超出了公平。”

[ænd; ənd] [lʌv] [muːvd] [maɪ] ['hʌzbənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn'dʒʌstɪs] ,
and love moved my husband to the same injustice ,
和 爱 已搬 我的 丈夫 到 这 相同的 不公正 ,

而爱也驱使我的丈夫去面对同样的不公。

[bʌt; bət] [jɔː(r); jə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] ['dɔːtə(r)] [mʌst; məst] [fə'gɪv] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ˌem 'iː] ['ɔːlsəʊ] .
but your beautiful daughter must forgive you and me also .
但 你的 美丽的 女儿 必须 原谅 你 和 我 还 .

但是你美丽的女儿也必须原谅你和我。

" - [went] [tə'wɔːdz] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [ɪk'sprest] [hɜː(r); hə(r)] [θæŋks] ; [ðen] [ʃiː; ʃi] ['ɒfəd] [hɜː(r); hə(r)] [ðə; ði] ['kɒstli] ['kɒrənet] ,
" Praxilla went towards her and expressed her thanks ; then she offered her the costly coronet ,
" - 去 向 她 和 表达 她 谢谢 ; 然后 她 提供 她 这 昂贵 冠 ,

普拉西拉走上前去，向她表示感谢，然后把那顶昂贵的冠冕献给了她。

[ðə; ði] ['gəʊldən] [klɑːsps] [ænd; ənd] [strɪŋz] [ɒv; əv] [reə(r)] [pɜːlz] [wɪtʃ] [hɜː(r); hə(r)] ['wɪmɪn] ['kærid] ;
the golden clasps and strings of rare pearls which her women carried ;
这 金的 扣环 和 字符串 的 稀有的 珍珠 哪个 她 女性 携带 ;

她手下的女人们佩戴着金扣和串串珍稀珍珠；

[hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] [begd] ['miːnə] [tuː; tə] [ək'sept] [ə; eɪ] [kəʊt] [ɒv; əv] [meɪl] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ʃiːld] [ɒv; əv] [faɪn] ['sɪlvə(r)] [wɜːk] .
her father begged Mena to accept a coat of mail and a shield of fine silver work .
她 父亲 乞求 梅纳 到 接受 一个 外套 的 邮件 和 一个 盾 的 美好的 银 工作 .

她的父亲恳求梅娜接受一件锁子甲和一面做工精良的银盾。

[ðə; ði] ['strendʒər] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] [led] ['ɪntuː] [ðə; ði] [tent] , [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] ['welkəm] [ænd; ənd] [entə'teɪnd] [wɪð] [ɔːl] ['ɒnə(r)] ,
The strangers were then led into the tent , and were there welcomed and entertained with all honor ,
这 陌生人 是 然后 引领 进入 这 帐篷 , 和 是 那里 欢迎 和 娱乐 和 全部 荣誉 ,

随后，这些陌生人被领进帐篷，受到了热情款待，受到了极高的礼遇。

[ænd; ənd] ['ɒfəd] [bred] [ænd; ənd] [waɪn] .
and offered bread and wine .
和 提供 面包 和 葡萄酒 .

他们还提供了面包和葡萄酒。

[waɪl] ['miːnə] [pledʒd] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] , - [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] - , [wɪð] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv]
While Mena pledged her father , Praxilla related to Nefert , with the help of
尽管 梅纳 承诺 她 父亲 , - 有关的 到 - , 和 这 帮助 的
[ðə; ði] [ɪn'tɜːprətə(r)] ,
the interpreter ,
这 翻译 ,

梅娜向她的父亲宣誓效忠时，普拉西拉在翻译的帮助下与内弗特取得了联系。

[wɒt] ['aʊəz] [ɒv; əv] ['terə(r)] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [lɪvd; 'laɪvd] [θruː] ['ɑːftə(r)] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [biːn] ['teɪkən]
what hours of terror she had lived through after she had been taken
什么 小时 的 恐怖 她 有 居住地 通过 后 她 有 到过 已采取
['prɪz(ə)nə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] ,
prisoner by the Egyptians ,
囚犯 经过 这 埃及人 ,

她被埃及人俘虏后，经历了多少恐怖的时光啊！

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [brɔːt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kæmp] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [spɔɪlz] [ɒv; əv] [wɔː(r)] ;
and was brought into the camp with the other spoils of war ;
和 曾是 带来 进入 这 营 和 这 其他 战利品 的 战争 ;

并与其他战利品一起被带进了营地；

[haʊ] [æn; ən] ['əʊldə] [kə'mɑːndə(r)] [hæd; həd] [ə'sɜːtɪd] [hɪz; ɪz] [kleɪm] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] , [haʊ] ['miːnə]
how an older commander had asserted his claim to her , how Mena
如何 一个 老 指挥官 有 断言 他的 宣称 到 她 , 如何 梅纳
[hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [hɜː(r); hə(r)] [hɪz; ɪz] [hænd] ,
had given her his hand ,
有 给定 她 他的 手 ,

一位年长的指挥官如何向她宣示所有权，梅纳如何将手交给她，

[hæd; həd] [led] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [tent] , [ænd; ənd] [hæd; həd] ['triːtɪd] [hɜː(r); hə(r)] [laɪk] [hɪz; ɪz] [əʊn]
had led her to his tent , and had treated her like his own
有 引领 她 到 他的 帐篷 , 和 有 治疗 她 喜欢 他的 自己的
['dɔːtə(r)] .
daughter .
女儿 .

他把她带到自己的帐篷里，像对待亲生女儿一样对待她。

[hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [ʃʊk] [wɪð] [ɪ'məʊʃ(ə)n] ,
Her voice shook with emotion ,
她 嗓音 摇晃 和 情感 ,

她的声音因激动而颤抖。

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [ɪn'tɜːprətə(r)] [wɒz; wəz] [muːvd] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [kən'kluːdɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['stɔːri] [wɪð]
and even the interpreter was moved as she concluded her story with
和 甚至 这 翻译 曾是 已搬 作为 她 结束 她 故事 和
[ðiːz] [wɜːdz] :
these words :
这些 字 :

就连翻译也被她的话所感动：

" [haʊ] ['greɪtf(ə)l] [ai] [ˌeɪ 'em] [tuː; tə] [hɪm] ,
" How grateful I am to him ,
" 如何 感激的 我 是 到 他 ,

我对他感激不尽。

[juː; jʊ] [wɪl] ['fʊli] [ˌʌndə'stænd] [wen] [ai] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] [mæn] [huː] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [hæv; həv]
you will fully understand when I tell you that the man who was to have
你 将要 完全 理解 什么时候 我 告诉 你 那 这 男人 WHO 曾是 到 有
[biːn] [maɪ] ['hʌzbənd] [fel] ['wuːndɪd] [bɪ'fɔː(r)] [maɪ] [aɪz] [waɪl] [dɪ'fendɪŋ] ['aʊə(r)] [kæmp] ;
been my husband fell wounded before my eyes while defending our camp ;
到过 我的 丈夫 跌倒 受伤 前 我的 眼睛 尽管 防守 我们的 营 ;

当我告诉你，原本应该成为我丈夫的那个人在保卫营地时，在我眼前身负重伤倒下时，你就会完全理解了；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæz; həz] [rɪ'kʌvəd] , [ænd; ənd] [naʊ] ['əʊnli] [ə'weɪts] [maɪ] [rɪ'tɜːn] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)]
but he has recovered , and now only awaits my return for our
但 他 有 恢复 , 和 现在 仅有的 等待 我的 返回 为了 我们的
['wedɪŋ] . "
wedding . "
婚礼 . "

但他已经康复了，现在只等我回来举行婚礼了。

" [meɪ] [ðə; ði] [gɒdz] ['əʊnli] [grɑːnt] [ˌaɪ 'tiː] !
" May the Gods only grant it !
" 可能 这 神 仅有的 授予 它 !

愿神明应允！

" [kraɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] , " [fɔː(r); fə(r)] - [ɪz] [ðə; ði] [lɑːst] [tʃaɪld] [ɒv; əv] [maɪ] [haʊs] .
" cried the king , " for Praxilla is the last child of my house .
" 哭 这 国王 , " 为了 - 是 这 最后的 孩子 的 我的 房子 .

“国王喊道，因为普拉西拉是我家最后一个孩子。”

[ðə; ði] ['mɜːdərəs] [wɔː(r)] [rɔb] [ˌem 'iː] [ɒv; əv] [maɪ] [fɔː(r)] [feə(r)] [sʌnz] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['teɪkən]
The murderous war robbed me of my four fair sons before they had taken
这 杀人犯 战争 被抢劫 我 的 我的 四 公平的 儿子们 前 他们 有 已采取
[waɪvz] ,
wives ,
妻子们 ,

这场残酷的战争夺走了我四个英俊儿子的生命，他们还没来得及娶妻。

[maɪ] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [wɒz; wəz] [sleɪn] [baɪ] [ðə; ði] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] [æt; ət] [ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [kæmp] ,
my son - in - law was slain by the Egyptians at the taking of our camp ,
我的 儿子 - 在 - 法律 曾是 被杀 经过 这 埃及人 在 这 采取 的 我们的 营 ,

我的女婿在埃及人攻占我们营地时被杀害了。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [njuː] - [bɔːn] [sʌn] [fel] ['ɪntuː] [ðeə(r)] [hændz] , [ænd; ənd] - [ɪz] [maɪ]
and his wife and new - born son fell into their hands , and Praxilla is my
和 他的 妻子 和 新的 - 出生 儿子 跌倒 进入 他们的 双手 , 和 - 是 我的
['jʌŋgɪst] [tʃaɪld] ,
youngest child ,
最小的 孩子 ,

他的妻子和刚出生的儿子落入了他们手中，而普拉西拉是我最小的孩子。

[ðə; ði] ['əʊnli] [wʌn] [left] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [baɪ] [ðə; ði] ['enviəs] [gɒdz] .
the only one left to me by the envious Gods .
这 仅有的 一 左边 到 我 经过 这 羡慕 神 .

这是嫉妒的神明留给我的唯一一个。

" [waɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [stɪl] ['spiːkɪŋ] , [ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði] [gɑːdz] [kɔːl] [aʊt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [tʃaɪldz]
" While he was still speaking , they heard the guards call out and a child's
" 尽管 他 曾是 仍然 请讲 , 他们 听到 这 守卫 称呼 出去 和 一个 孩子的
[laʊd] [kraɪ] ,
loud cry ,
大声 哭 ,

“他还在说话的时候，就听到卫兵的喊叫声和一个孩子的哭声，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] ['lɪt(ə)l] - [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [tent] ['həʊldɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz]
and at the same instant little Scherau rushed into the tent holding up his
和 在 这 相同的 立即的 小的 - 匆忙 进入 这 帐篷 保持 向上 他的
[hænd] [ik'skleim] .
hand exclaiming .
手 惊呼 .

就在同一时刻，小舍劳冲进了帐篷，举着手大声喊叫。

" [ai][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] !
" I have it !
" 我 有 它 !

“我有了！”

[ai][hæv; həv] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] !
I have found it !
我 有 成立 它 !

我找到了！

" - ,
" Uarda ,
" - ,

“Uarda，

[huː] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['kɜːt(ə)n] [wɪtʃ] [skriːnd] [ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [ruːm] [ɒv; əv][ðə; ði]
who had remained behind the curtain which screened the sleeping room of the
WHO 有 剩余 在后面 这 窗帘 哪个 筛选 这 睡眠 房间 的 这
[tent] — [bʌt; bət] [huː] [hæd; həd] ['lɪsnd] [wɪð] ['breθləs] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['evri] [wɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði]
tent — but who had listened with breathless attention to every word of the
帐篷 — 但 WHO 有 听着 和 喘不过气 注意力 到 每一个 单词 的 这
['fɒrənəz] ,
foreigners ,
外国人 ,

他一直躲在帐篷卧室的帘子后面，却屏息凝神地听着外国人说的每一句话。

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd]['nevə(r)]['teɪkən][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ɒf] [ðə; ði][feə(r)] - — [naʊ] [keɪm]
and who had never taken her eyes off the fair Praxilla — now came
和 WHO 有 绝不 已采取 她 眼睛 离开 这 公平的 - — 现在 来了
['fɔːwəd] ,
forward ,
向前 ,

而那个目光从未离开过美丽的普拉西拉的人——现在走了过来，

[im'bəuldən, em-][baɪ][hɜː(r); hə(r)][ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] , ['ɪntuː][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] [tent] ,
emboldened by her agitation , into the midst of the tent ,
加粗 经过 她 搅动 , 进入 这 中间 的 这 帐篷 ,

她被自己的激动情绪所鼓舞，走进了帐篷中央。

[ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði]['dʒuːəl][frɒm; frəm][ðə; ði] [tʃaɪldz] [hænd][tuː; tə] [ʃəʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [griːk]
and took the jewel from the child's hand to show it to the Greek
和 采取 这 宝石 从 这 孩子的 手 到 展示 它 到 这 希腊语
[kɪŋ] ;
king ;
国王 ;

他从孩子手中接过宝石，拿去给希腊国王看；

[fɔː(r); fə(r)] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [stʊd] ['geɪzɪŋ] [æt; ət] - [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]
for while she stood gazing at Praxilla it seemed to her that she was
为了 尽管 她 站立 凝视 在 - 它 似乎 到 她 那 她 曾是
['lʊkɪŋ] [æt; ət] [hɜː'self] [ɪn][ə; eɪ]['mɪrə(r)] ,
looking at herself in a mirror ,
寻找 在 她自己 在 一个 镜子 ,

当她凝视着普拉西拉时，她感觉自己就像在照镜子一样。

[ænd; ənd][ðə; ði][aɪ'dɪə][hæd; həd]['ræpɪdli] [grəʊn] [tuː; tə] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)][hæd; həd]
and the idea had rapidly grown to conviction that her mother had
和 这 主意 有 快速 生长 到 定罪 那 她 母亲 有
[biːn] [ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['deɪneɪɪdz] .
been a daughter of the Danaids .
到过 一个 女儿 的 这 达奈德 .

于是，她很快就坚信自己的母亲是达那伊得斯的女儿。

[hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [biːt] ['vaɪələntli][æz; əz][ʃiː; ʃi] [went] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['mɒdɪst]
Her heart beat violently as she went up to the king with a modest
她 心 打 暴力 作为 她 去 向上 到 这 国王 和 一个 谦虚的
[dɪ'miːnə(r)] ,
demeanor ,
风度 ,

她心跳剧烈，但依然保持着谦逊的姿态走向国王。

[hɜː(r); hə(r)] [hed] [bent] [daʊn] , [bʌt; bət] ['həʊldɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['dʒuːəl] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [siː] .
her head bent down , but holding her jewel up for him to see .
她 头 弯曲 向下 , 但 保持 她 宝石 向上 为了 他 到 看 .

她低下头，但举起手中的珠宝让他看。

[ðə; ði]['baɪstændəz] [ɔːl] [geɪzd] [ɪn] [ə'stɒnɪʃmənt] [æt; ət][ðə; ði] ['vetərən] [tʃiːf] ,
The bystanders all gazed in astonishment at the veteran chief ,
这 旁观者 全部 凝视 在 惊讶 在 这 老将 首席 ,

旁观者们都惊讶地看着这位资深酋长。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] ['stægəd] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm] ,
for he staggered as she came up to him ,
为了 他 交错 作为 她 来了 向上 到 他 ,

当她走到他面前时，他踉跄了一下。

[stretʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz][hændz][æz; əz] [ɪf] [ɪn]['terə(r)] [tə'wɔːdz] [ðə; ði][gɜːl] , [ænd; ənd] [druː] [bæk] ['kraɪɪŋ]
stretched out his hands as if in terror towards the girl , and drew back crying
拉伸 出去 他的 双手 作为 如果 在 恐怖 向 这 女孩 , 和 画 后退 哭泣
[aʊt] :
out :
出去 :

他仿佛惊恐万分地伸出双手去抓女孩，然后又惊叫着缩了回去：

" ['zænθi] , ['zænθi] !
" Xanthe , Xanthe !
" 桑特 , 桑特 !

“桑瑟，桑瑟！”

[ɪz][jɔː(r); jə(r)]['spɪrɪt] [friːd] [frɒm; frəm]['heɪdiːz] ?
Is your spirit freed from Hades ?
是 你的 精神 自由 从 哈迪斯 ?

你的灵魂是否已从冥界解脱?

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] ['sʌmən] [ˌem 'iː] ?
Are you come to summon me ?
是 你 来 到 召唤 我 ?

你是来召唤我的吗?

" - [lʊkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][ɪn][ə'lɑːm] , [bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [ʃiː; ʃi] , [tuː] , [geɪv] [ə; eɪ]
" Praxilla looked at her father in alarm , but suddenly she , too , gave a
" - 看起来 在 她 父亲 在 警报 , 但 突然 她 , 也 , 给予 一个
['pɪəsɪŋ] [kraɪ] ,
piercing cry ,
冲孔 哭 ,

普拉西拉惊恐地看着父亲，但突然间，她也发出了一声尖锐的哭喊。

[snætʃt] [ə; eɪ] [tʃeɪn] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [nek] , ['hʌrid] [tə'wɔːdz] - , [ænd; ənd] ['siːzɪŋ] [ðə; ði]
snatched a chain from her neck , hurried towards Uarda , and seizing the
抢夺 一个 链 从 她 脖子 , 慌忙 向 - , 和 抓住 这
['dʒuːəl][ʃiː; ʃi][held] , [ɪk'skleɪmd] :
jewel she held , exclaimed :
宝石 她 握住 , 惊呼 :

她一把扯下脖子上的项链，冲向乌尔达，夺过她手中的珠宝，喊道：

" [hɪə(r)][ɪz][ðə; ði]['ʌðə(r)][hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːnəmənt] , [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][maɪ][pɔː(r); pʊə(r)]['sɪstə(r)]
" Here is the other half of the ornament , it belonged to my poor sister
" 这里 是 这 其他 一半 的 这 装饰品 , 它 属于 到 我的 贫穷的 姐姐

这是饰品的另一半，它属于我可怜的妹妹。

['zænθi] !
Xanthe !
桑特 !

Xanthe!

" [ðə; ði][əʊld] [griːk] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [pə'θetɪk] [saɪt] , [hiː; hi] ['strʌg(ə)ld] [hɑːd][tuː; tə] [kə'lekt] [hɪm'self] ,
" The old Greek was a pathetic sight , he struggled hard to collect himself ,
" 这 老的 希腊语 曾是 一个 可怜的 视线 , 他 挣扎 难的 到 收集 他自己 ,

"那位老希腊人看起来十分可怜，他努力让自己镇定下来。"

['lʊkɪŋ] [wɪð] ['tendə(r)] [dɪ'laɪt] [æt; ət] - ,
looking with tender delight at Uarda ,
寻找 和 投标 喜 在 - ,

满怀温柔喜悦地望着乌尔达，

[hɪz; ɪz] ['sɪnjuːi] [hændz] ['trembld] [æz; əz][hiː; hi] [kəm'peəd] [ðə; ði] [tuː] ['piːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neklɪt] ;
his sinewy hands trembled as he compared the two pieces of the necklet ;
他的 筋骨 双手 颤抖 作为 他 比较的 这 二 件 的 这 项链 ;

他那双筋骨分明的手颤抖着，仔细比较着项链的两部分；

[ðeɪ] [mætʃt] [prɪ'saɪsli] — [iːtʃ] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ði] [wɪŋ] [ɒv; əv][æn; ən]['iːg(ə)l] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]
they matched precisely — each represented the wing of an eagle which was
他们 匹配 恰恰 — 每个 代表 这 翼 的 一个 鹰 哪个 曾是
[ə'tætʃt] [tuː; tə][hɑːf][æn; ən]['əʊv(ə)l] ['kʌvəd] [wɪð] [æn; ən][ɪn'skrɪpʃ(ə)n] ;
attached to half an oval covered with an inscription ;
随附的 到 一半 一个 椭圆形 涵盖 和 一个 题词 ;

它们完全吻合——每一只都代表一只鹰的翅膀，附着在一个刻有铭文的半椭圆形上；

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][leɪd] [tə'geðə(r)] [ðeɪ] [fɔːmd] [ðə; ði] [kəm'pliːt] ['fɪgə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][bɜːd] [wɪð]
when they were laid together they formed the complete figure of a bird with
什么时候 他们 是 铺设 一起 他们 形成 这 完全的 数字 的 一个 鸟 和
[aʊt] - [spred] [wɪŋz] ,
out - spread wings ,
出去 - 传播 翅膀 ,

它们并排躺下后，构成了一只展开双翼的鸟的完整形状。

[ɒn] [huːz] [brest] [ðə; ði] [laɪnz] [ɪg'zæktli] [mætʃt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ə'rækjələ(r)] [vɜːs] :
on whose breast the lines exactly matched of the following oracular verse :
在 谁 胸部 这 线条 确切地 匹配 的 这 下列的 神谕 诗 :

他的胸前刻着与以下神谕诗句完全吻合的字样：

" [ə'ləʊn] [iːtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['traɪflɪŋ] [θɪŋ] , [ə; eɪ] ['wʊmənz] ['juːsləs] [tɔɪ]
" Alone each is a trifling thing , a woman's useless toy
" 独自的 每个 是 一个 琐事 事物 , 一个 女性的 无用 玩具

"单独来看，它们都是微不足道的东西，是女人无用的玩具。"

[bʌt; bət] [wɪð] [ɪts] ['kaʊntəpɑːt] [bɪ'həʊld] !
But with its counterpart behold !
但 和 它是 对应物 看哪 !

但请看它的对应版本！

[ðə; ði]	['feɪvərɪt]	[bɜːd]	[ɒv; əv]	[zjuːs]	.
the	**favorite**	**bird**	**of**	**Zeus**	**.**
这	最喜欢的	鸟	的	宙斯	.

宙斯最喜爱的鸟。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

乌尔达：古埃及浪漫史——(Uarda a Romance of Ancient Egypt — Volume)

第3/3页

" [ə; eɪ] [glɑːns] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [kən'vɪnst] [ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [held] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] [ðə; ði]

" A glance at the inscription convinced the king that he held in his hand the

" 一个 瞥一眼 在 这 题词 确信 这 国王 那 他 握住 在 他的 手 这

['veri] ['dʒuːəl] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [pʊt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hændz] [raʊnd] [ðə; ði] [nek] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]

very jewel which he had put with his own hands round the neck of his

非常 宝石 哪个 他 有 放 和 他的 自己的 双手 圆形的 这 脖子 的 他的

['dɔːtə(r)] ['zænθi] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['mærɪdʒ] - [deɪ] ,

daughter Xanthe on her marriage - day ,

女儿 桑特 在 她 婚姻 - 天 ,

“国王瞥了一眼铭文，便确信自己手中握着的正是他亲手在女儿桑蒂结婚那天戴在她脖子上的那颗宝石。”

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hɑːf] [hæd; həd] [biːn] [prɪ'zɜːvd] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] ,

and of which the other half had been preserved by her mother ,

和 的 哪个 这 其他 一半 有 到过 保存完好 经过 她 母亲 ,

另一半则由她的母亲保存了下来。

[frɒm; frəm] [huːm] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [dɪ'sendɪd] [tuː; tə] - .

from whom it had descended to Praxilla .

从 谁 它 有 下降 到 - .

它由普拉西拉传了下来。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [ə'rɪdʒənəli] [biːn] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [twɪn] ['sɪstə(r)] [huː]

It had originally been made for his wife and her twin sister who

它 有 起初 到过 制成 为了 他的 妻子 和 她 双 姐姐 WHO

[hæd; həd] [daɪd] [jʌŋ] .

had died young .

有 死亡 年轻的 .

这件饰品最初是为他的妻子和她早逝的孪生妹妹制作的。

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [meɪd] ['eni] [ɪn'kwaɪəriz] , [ɔː(r)] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [ˌeksplə'neɪʃnz] , [hiː; hi] [tʊk] -

Before he made any enquiries , or asked for any explanations , he took Uarda's

前 他 制成 任何 查询 , 或者 问 为了 任何 解释 , 他 采取 -

[hed] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [hændz] ,

head between his hands ,

头 之间 他的 双手 ,

他还没来得及询问或要求解释，就双手捧住了乌尔达的头。

[ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [kləʊz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [hiː; hi] [geɪzd] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] ['fiːtʃəz] ,

and turning her face close to his he gazed at her features ,

和 转弯 她 脸 关闭 到 他的 他 凝视 在 她 特征 ,

他转过她的脸，凑近他，凝视着她的容貌。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] ['riːdɪŋ] [ə; eɪ] [bʊk] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ]

as if he were reading a book in which he expected to find a

作为 如果 他 是 阅读 一个 书 在 哪个 他 预期的 到 寻找 一个

[mə'mɔːriəl] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['blɪsf(ə)l] ['aʊəz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [juːθ] ,

memorial of all the blissful hours of his youth ,

纪念馆 的 全部 这 幸福的 小时 的 他的 青年 ,

仿佛他在读一本书，期待从中找到他青春岁月所有美好时光的纪念。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [gɜːl] [felt] [nəʊ] [fɪə(r)] ;

and the girl felt no fear ;

和 这 女孩 毛毡 不 害怕 ;

女孩一点也不害怕；

[nɔː(r)][dɪd][ʃiː; ʃi] [ʃrɪŋk] [wen] [hiː; hi] [prest] [hɪz; ɪz][lɪps][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['fɔːhed; 'fɒrɪd] ,
nor did she shrink when he pressed his lips to her forehead ,
也不 做过 她 收缩 什么时候 他 按下 他的 嘴唇 到 她 前额 ,

当他吻上她的额头时，她也没有退缩。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [felt] [ðæt] [ðɪs] [mænz] [blʌd] [ræn][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [veɪns] .
for she felt that this man's blood ran in her own veins .
为了 她 毛毡 那 这 男人的 血 跑 在 她 自己的 静脉 .

因为她感觉自己血管里流淌着这个男人的血液。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði] [kɪŋ] [saɪnd] [tuː; tə][ðə; ði][ɪn'tɜːprətə(r)] ;
At last the king signed to the interpreter ;
在 最后的 这 国王 签名 到 这 翻译 ;

最后，国王向翻译签了字；

- [wɒz; wəz] [ɑːskt] [tuː; tə] [tel] [ɔːl][ʃiː; ʃi] [njuː] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] ,
Uarda was asked to tell all she knew of her mother ,
- 曾是 问 到 告诉 全部 她 知道 的 她 母亲 ,

乌尔达被要求说出她所知道的关于她母亲的一切。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kʌm] [ə; eɪ] ['kæptɪv] [tuː; tə] [θiːbz] [wɪð] [æn; ən]['ɪnfənt]
and when she said that she had come a captive to Thebes with an infant
和 什么时候 她 说 那 她 有 来 一个 俘虏 到 底比斯 和 一个 婴儿

[ðæt] [hæd; həd] [suːn] ['ɑːftə(r)][daɪd] ,
that had soon after died ,
那 有 很快 后 死亡 ,

当她说她带着一个婴儿作为俘虏来到底比斯，而那个婴儿不久后就夭折了时

[ðæt] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][hæd; həd] [bɔːt] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][hæd; həd] [lʌvd] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] [spaɪt]
that her father had bought her and had loved her in spite
那 她 父亲 有 买 她 和 有 喜爱 她 在 尽管如此

[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['biːɪŋ] [dʌm] ,
of her being dumb ,
的 她 存在 哑的 ,

她的父亲买下了她，尽管她是个哑巴，却依然深爱着她。

[ðə; ði] ['prɪnsɪz] [kən'vɪkʃn] [bɪ'keɪm] ['sɜːt(ə)nti] ; [hiː; hi] [ək'nɒlɪdʒd] - [æz; əz][hɪz; ɪz] ['græntʃaɪld]
the prince's conviction became certainty ; he acknowledged Uarda as his grandchild
这 王子的 定罪 成为 肯定 ; 他 已确认 - 作为 他的 孙子

,
,
,

王子的信念变得确凿无疑；他承认乌尔达是他的孙女。

[ænd; ənd] - [klɑːsp, klæsp][hɜː(r); hə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] .
and Praxilla clasped her in her arms .
和 - 紧握 她 在 她 武器 .

普拉西拉将她紧紧抱在怀里。

[ðen] [hiː; hi][təʊld]['miːnə] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naʊ] ['twenti] [j'iəz] [sɪns] [hɪz; ɪz][sʌn] - [ɪn] - [lɔː]
Then he told Mena that it was now twenty years since his son - in - law
然后 他 讲述 梅纳 那 它 曾是 现在 二十 年 自从 他的 儿子 - 在 - 法律

[hæd; həd] [biːn] [kɪld] ,
had been killed ,
有 到过 被杀 ,

然后他告诉梅纳，他的女婿遇害至今已经二十年了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] ['zænθi] , [huːm] - [ɪg'zæktli] [rɪ'zembld] , [hæd; həd] [biːn] ['kærid] ['ɪntuː][kæp'tɪvəti] .

and his daughter Xanthe , whom Uarda exactly resembled , had been carried into captivity .

和 他的 女儿 桑特 , 谁 - 确切地 类似 , 有 到过 携带 进入 囚禁 .

他的女儿桑特（与乌尔达长得一模一样）被掳走了。

- [wɒz; wəz] [ðen] ['əʊnli][dʒʌst] [bɔːn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [daɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɒk] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['terəb(ə)l] [njuːz] .

Praxilla was then only just born , and his wife died of the shock of such terrible news .

- 曾是 然后 仅有的 只是 出生 , 和 他的 妻子 死亡 的 这 震惊 的 这样的 糟糕的 消息 .

当时普拉西拉刚刚出生，他的妻子因听到如此可怕的消息而受到惊吓去世了。

[ɔːl] [hɪz; ɪz][ɪn'kwaɪəriz][fɔː(r); fə(r)] ['zænθi] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][tʃaɪld][hæd; həd] [biːn] ['fruːtləs] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [naʊ] [rɪ'membəd] [ðæt] [wʌns] ,

All his enquiries for Xanthe and her child had been fruitless , but he now remembered that once ,

全部 他的 查询 为了 桑特 和 她 孩子 有 到过 徒劳无功 , 但 他 现在 记得 那 一次 ,

他四处打听桑西和她的孩子，但都一无所获。不过，他现在想起，曾经有一次，

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['ɒfəd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['rænsəm][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [ɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] ,

when he had offered a large ransom for his daughter if she could be found ,

什么时候 他 有 提供 一个 大的 赎金 为了 他的 女儿 如果 她 可以 是 成立 ,

他曾悬赏重金寻找女儿。

[ðə; ði][ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz][hæd; həd][ɪn'kwaɪəd] ['weðə(r)] [ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)] [dʌm] , [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['ɑːnsə(r)d] " [nəʊ] .

the Egyptians had enquired whether she were dumb , and that he had answered " no .

这 埃及人 有 询问 无论 她 是 哑的 , 和 那 他 有 回答 " 不 .

埃及人问她是不是哑巴，他回答说“不是”。

" [nəʊ] [daʊt] ['zænθi] [hæd; həd] [lɒst] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [spiːtʃ] [θruː] [griːf] , ['terə(r)] , [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] .

" No doubt Xanthe had lost the power of speech through grief , terror , and suffering .

" 不 怀疑 桑特 有 丢失的 这 力量 的 演讲 通过 悲伤 , 恐怖 , 和 痛苦 .

毫无疑问，桑西因悲痛、恐惧和痛苦而丧失了说话的能力。

[ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [ʌn'spiːkəb(ə)l] ,

The joy of the king was unspeakable ,

这 喜悦 的 这 国王 曾是 无法形容 ,

国王欣喜若狂，难以言表。

[ænd; ənd] - [wɒz; wəz]['nevə(r)]['taɪəd][ɒv; əv] ['geɪzɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [ænd; ənd]['həʊldɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][hænd] .

and Uarda was never tired of gazing at his daughter and holding her hand .

和 - 曾是 绝不 疲劳的 的 凝视 在 他的 女儿 和 保持 她 手 .

乌尔达总是忍不住凝视着女儿，牵着她的手。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði][ɪn'tɜːprətə(r)] .
Then she turned to the interpreter .
然后 她 转向 到 这 翻译 .

然后她转向翻译。

" [tel] [ˌem 'iː] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" Tell me , " she said .
" 告诉 我 , " 她 说 .

"告诉我,"她说。

" [haʊ] [duː; də][ai] [seɪ] - [ai][ˌeɪ 'em][səʊ] ['veri] ['hæpi] ? -
" How do I say ' I am so very happy ? '
" 如何 做 我 说 - 我 是 所以 非常 快乐的 ? -

我该如何表达"我非常高兴"呢?

" [hiː; hi][təʊld][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['smaɪlɪŋli] [rɪ'piːtɪd] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] .
" He told her , and she smilingly repeated his words .
" 他 讲述 她 , 和 她 微笑着 重复 他的 字 .

他告诉了她,她笑着重复了他的话。

" [naʊ] - - [wɪl] [lʌv] [juː; jʊ] [wɪð] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] ?
" Now ' Uarda will love you with all her heart ?
" 现在 - - 将要 爱 你 和 全部 她 心 ?

"现在乌尔达会全心全意地爱你吗?"

- " [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] [ˌaɪ 'tiː]['ɑːftə(r)][hɪm][ɪn]['brəʊkən]['æksents; æk'sents] [ðæt] ['saʊndɪd] [səʊ] [swiːt]
' " and she said it after him in broken accents that sounded so sweet
- " 和 她 说 它 后 他 在 破碎的 口音 那 听起来 所以 甜的
[ænd; ənd][səʊ] [hɑːt] - [felt] ,
and so heart - felt ,
和 所以 心 - 毛毡 ,

她用带着口音的蹩脚腔调跟他重复了一遍,听起来那么甜美,那么真挚。

[ðæt] [ðə; ði][əʊld][mæn][klɑːsp, klæsp][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [brest] .
that the old man clasped her to his breast .
那 这 老的 男人 紧握 她 到 他的 胸部 .

老人将她紧紧地抱在怀里。

[tɪəz] [ɒv; əv][ɪ'məʊʃ(ə)n] [stʊd] [ɪn] - [aɪz] , [ænd; ənd] [wen] - [flʌŋ] [hɜː'self] ['ɪntuː]
Tears of emotion stood in Nefert's eyes , and when Uarda flung herself into
眼泪 的 情感 站立 在 - 眼睛 , 和 什么时候 - 扔 她自己 进入
[hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [ʃiː; ʃi] [sed] :
her arms she said :
她 武器 她 说 :

内弗特的眼中噙满了激动的泪水,当乌尔达扑进她怀里时,她说:

" [ðə; ði] [fə'lɔːn] [swɒn] [hæz; həz] [faʊnd] [ɪts] ['kɪndrəd] , [ðə; ði] ['fləʊtɪŋ] [liːf] [hæz; həz] [riːtʃt] [ðə; ði]
" The forlorn swan has found its kindred , the floating leaf has reached the
" 这 绝望 天鹅 有 成立 它是 亲属 , 这 漂浮的 叶子 有 达到 这
[ʃɔː(r)] ,
shore ,
支撑 ,

"孤寂的天鹅找到了同类,漂浮的树叶到达了岸边。"

[ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi] ['hæpi] [naʊ] !
and must be happy now !
和 必须 是 快乐的 现在 !

现在一定很高兴吧!

" [ðʌs] [pɑːst] [æn; ən]['aʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['pjʊərɪst] ['hæpinəs] ; [æt; ət][lɑːst][ðə; ði] [griːk] [kɪŋ]
" Thus passed an hour of the purest happiness ; at last the Greek king
" 因此 通过了 一个 小时 的 这 最纯净的 幸福 ; 在 最后的 这 希腊语 国王
[prɪ'peəd] [tuː; tə] [liːv] ,
prepared to leave ,
准备 到 离开 ,

"就这样，一个小时的纯粹幸福过去了；最后，希腊国王准备离开。"

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɪʃt] [tuː; tə] [teɪk] - [wɪð] [hɪm] ;
and the wished to take Uarda with him ;
和 这 希望 到 拿 - 和 他 ;

他希望带上乌尔达一起走；

[bʌt; bət]['miːnə] [begd] [hɪz; ɪz] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] [ə'kɜːd] [tuː; tə]
but Mena begged his permission to communicate all that had occurred to
但 梅纳 乞求 他的 允许 到 交流 全部 那 有 发生 到
[ðə; ði] ['feərəʊ] [ænd; ənd] [bent] - ['ænæt] ,
the Pharaoh and Bent - Anat ,
这 法老 和 弯曲 - 安纳特 ,

但米娜恳求他允许她将所发生的一切告诉法老和本特-阿纳特。

[fɔː(r); fə(r)] - [wɒz; wəz] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪn'sɛsɪz] [treɪn] , [ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] [left][ɪn]
for Uarda was attached to the princess's train , and had been left in
为了 - 曾是 随附的 到 这 公主的 火车 , 和 有 到过 左边 在
[hɪz; ɪz] [tʃɑːdʒ] ,
his charge ,
他的 收费 ,

因为乌尔达系在公主的裙裾上，被托付给了他照看。

[ænd; ənd][hiː; hi] [deəd] [nɒt] [trʌst] [hɜː(r); hə(r)][ɪn]['eni]['ʌðə(r)][hændz] [wɪ'ðaʊt] [bent] - - [pə'mɪʃ(ə)n]
and he dared not trust her in any other hands without Bent - Anat's permission
和 他 敢于 不是 相信 她 在 任何 其他 双手 没有 弯曲 - - 允许
.
.
.

没有本特-阿纳特的允许，他不敢把她托付给任何人。

[wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋz] [rɪ'plaɪ][hiː; hi] [left][ðə; ði] [tent] , ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə][ðə; ði]
Without waiting for the king's reply he left the tent , hastened to the
没有 等待 为了 这 国王的 回复 他 左边 这 帐篷 , 加快 到 这
['bæŋkwɪtɪŋ] [tent] ,
banqueting tent ,
宴会 帐篷 ,

他不等国王答复，便离开了帐篷，匆匆赶往宴会帐篷。

[ænd; ənd] , [æz; əz][wiː; wi] [nəʊ] , ['ræmisiːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [hæd; həd][æt; ət][wʌns] [ə'tendɪd]
and , as we know , Rameses and the princess had at once attended
和 , 作为 我们 知道 , 拉美西斯 和 这 公主 有 在 一次 参加
[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sʌmənz] .
to his summons .
到 他的 传票 .

我们知道，拉美西斯和公主立即响应了他的召唤。

[ɒn][ðə; ði] [wei] ['miːnə] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['vɪvɪd] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'saɪtɪŋ] [ɪ'vents] [ðæt]
On the way Mena gave them a vivid description of the exciting events that
在 这 方式 梅纳 给予 他们 一个 生动 描述 的 这 激动人心 活动 那
[hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] ,
had taken place ,
有 已采取 地方 ,

途中，梅娜向他们生动地描述了所发生的激动人心的事件。

[ænd; ənd] ['ræmisi:z] , [wɪð] [ə; eɪ][saɪd] [glɑ:ns] [æt; ət] [bent] - ['ænæt] , [ɑ:skt] - :

and Rameses , with a side glance at Bent - Anat , asked Rameri :

和 拉美西斯 , 和 一个 边 瞥一眼 在 弯曲 - 安纳特 , 问 - :

拉美西斯瞥了本特-阿纳特一眼，问拉梅里：

" [wʊd] [ju:; jʊ][bi:; bi] [prɪ'peəd] [tu:; tə][rɪ'peə(r)][jɔ:(r); jə(r)]['erə(r)z] ,

" Would you be prepared to repair your errors ,

" 会 你 是 准备 到 维修 你的 错误 ,

你准备好改正你的错误了吗？

[ænd; ənd][tu:; tə][wɪn][ðə; ði] ['frendʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] [gri:k] [kɪŋ] [baɪ] ['bi:ɪŋ] [bɪ'trəʊðd] [tu:; tə][hɪz; ɪz]

and to win the friendship of the Greek king by being betrothed to his

和 到 赢 这 友谊 的 这 希腊语 国王 经过 存在 未婚妻 到 他的

['grændɔ:tə(r)] ?

granddaughter ?

孙女 ?

为了赢得希腊国王的友谊，他竟然将自己的孙女许配给了他？

" [ðə; ði] [prɪns] [kʊd; kəd][nɒt]['ɑ:nsə(r)][ə; eɪ] [wɜ:d] , [bʌt; bət][hi:; hi][klɑ:sp, klæsp][hɪz; ɪz] ['fɑ:.ðərz] [hænd] ,

" The prince could not answer a word , but he clasped his father's hand ,

" 这 王子 可以 不是 回答 一个 单词 , 但 他 紧握 他的 父亲的 手 ,

王子一句话也说不出来，只是紧紧握住了父亲的手。

[ænd; ənd] [kɪst] [ˌaɪ 'ti:][səʊ] ['wɔ:mli] [ðæt] ['ræmisi:z] , [æz; əz][hi:; hi] [dru:] [ˌaɪ 'ti:] [ə'weɪ] , [sed] :

and kissed it so warmly that Rameses , as he drew it away , said :

和 亲吻 它 所以 热情地 那 拉美西斯 , 作为 他 画 它 离开 , 说 :

他热情地亲吻了它，以至于拉美西斯在把它拿开时说道：

" [ai] ['ri:əli] [bɪ'li:v] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv]['stəʊlən][ə; eɪ] [mɑ:tʃ] [ɒn][ˌem 'i:] ,

" I really believe that you have stolen a march on me ,

" 我 真的 相信 那 你 有 被盗 一个 行进 在 我 ,

“我真的觉得你已经领先我一步了。”

[ænd; ənd][hæv; həv] [bi:n] ['stʌdiɪŋ] [dɪ'pləʊməsi][bɪ'haɪnd][maɪ] [bæk] !

and have been studying diplomacy behind my back !

和 有 到过 学习 外交 在后面 我的 后退 !

他们竟然背着我学习外交！

" ['ræmisi:z] [met] [hɪz; ɪz]['nəʊb(ə)l] [ə'pəʊnənt] [ˌaʊt'saɪd] ['miˌnæs] [tent] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][ə'baʊt][tu:; tə]

" Rameses met his noble opponent outside Mena's tent , and was about to

" 拉美西斯 遇见 他的 高贵 对手 外部 梅纳的 帐篷 , 和 曾是 关于 到

['ɒfə(r)][hɪm][hɪz; ɪz][hænd] ,

offer him his hand ,

提供 他 他的 手 ,

拉美西斯在米纳的帐篷外遇到了他高贵的对手，正要向他伸出手，

[bʌt; bət][ðə; ði]['deɪneɪɪd] [tʃi:f] [hæd; həd] [sʌŋk] [ɒn][hɪz; ɪz] [ni:z] [bɪ'fɔ:(r)] [hɪm][æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['prɪnsɪz]

but the Danaid chief had sunk on his knees before him as the other princes

但 这 达奈德 首席 有 沉没 在 他的 膝盖 前 他 作为 这 其他 王子们

[hæd; həd] [dʌn] .

had done .

有 完毕 .

但达奈德族的首领像其他王子一样，跪倒在他面前。

" [rɪ'gɑ:d] [ˌem 'i:][nɒt][æz; əz][ə; eɪ] [kɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ]['wɒriə(r)] , " [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] , " ['əʊnli][æz; əz]

" Regard me not as a king and a warrior , " he exclaimed , " only as

" 看待 我 不是 作为 一个 国王 和 一个 战士 , " 他 惊呼 , " 仅有的 作为

[ə; eɪ] ['sʌpliənt] ['fɑ:ðə(r)] ;

a suppliant father ;

一个 请求者 父亲 ;

“不要把我当成国王和战士，”他喊道，“只把我当成一个恳求的父亲；

[let][ˌjuː 'es] [kən'kluːd] [ə; eɪ] [piːs] , [ænd; ənd] [pə'mɪt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] ['meɪdn] , [maɪ] ['græntʃaɪld]
let us conclude a peace , and permit me to take this maiden , my grandchild
让 我们 结束 一个 和平 , 和 允许 我 到 拿 这 少女 , 我的 孙子
,
,
,

让我们缔结和平，并允许我娶这位少女，我的孙女。

[həʊm] [wɪð] [ˌem 'iː][tuː; tə][maɪ] [əʊn] ['kʌntri] .
home with me to my own country .
家 和 我 到 我的 自己的 国家 .

跟我一起回我的祖国。

" ['ræmisiːz] [reɪzd] [ðə; ði][əʊld][mæn][frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] , [geɪv] [hɪm][hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd]
" Rameses raised the old man from the ground , gave him his hand , and
" 拉美西斯 提高 这 老的 男人 从 这 地面 , 给予 他 他的 手 , 和
[sed] ['kaɪndli] :
said kindly :
说 亲切地 :

拉美西斯把老人从地上扶起来，握住他的手，和蔼地说：

" [ai][kæn; kən]['əʊnli][grɑːnt][ðə; ði][hɑːf][ɒv; əv] [wɒt] [juː; jʊ][ɑːsk] .
" I can only grant the half of what you ask .
" 我 能 仅有的 授予 这 一半 的 什么 你 问 .

"我只能满足你要求的一半。"

[ai] , [æz; əz] [kɪŋ] [ɒv; əv]['iːdʒɪpt] ,
I , as king of Egypt ,
我 , 作为 国王 的 埃及 ,

我，作为埃及国王，

[ˌeɪ 'em][məʊst] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][grɑːnt][juː; jʊ][ə; eɪ]['feɪθf(ə)l][kəm'pækt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [saʊnd] [ænd; ənd]
am most willing to grant you a faithful compact for a sound and
是 最多 愿意的 到 授予 你 一个 忠实 袖珍的 为了 一个 声音 和
['lɑːstɪŋ] [piːs] ;
lasting peace ;
持久 和平 ;

我非常愿意与你们缔结一个忠实的契约，以实现稳固持久的和平；

[æz; əz] [rɪ'gɑːdz] [ðɪs] ['meɪdn] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [triːt] [wɪð] [maɪ] ['tʃɪldrən] , [fɜːst] [wɪð] [maɪ] ['dɔːtə(r)]
as regards this maiden , you must treat with my children , first with my daughter
作为 问候 这 少女 , 你 必须 对待 和 我的 孩子们 , 第一的 和 我的 女儿
[bent] - ['ænæt] ,
Bent - Anat ,
弯曲 - 安纳特 ,

至于这位少女，你必须先与我的孩子们商议，首先是我的女儿本特-阿纳特。

[wʌn][ɒv; əv] [huːz] ['leɪdɪz] [ʃiː; ʃi][ɪz] , [ænd; ənd] [ðen] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [rɪ'liːst] ['prɪz(ə)nə(r)][ðeə(r)] ,
one of whose ladies she is , and then with your released prisoner there ,
一 的 谁 女士们 她 是 , 和 然后 和 你的 发布 囚犯 那里 ,

她是其中一位女士，然后你还带着你释放的囚犯在那里。

[huː] ['wɪʃɪz] [tuː; tə] [meɪk] - [hɪz; ɪz][waɪf] . "
who wishes to make Uarda his wife . "
WHO 愿望 到 制作 - 他的 妻子 . "

他想娶乌尔达为妻。

" [ai] [wɪl] [rɪ'zaɪn] [maɪ] [ʃeə(r)] [ɪn][ðə; ði]['mætə(r)][tuː; tə][maɪ]['brʌðə(r)] , " [sed] [bent] - ['ænæt] ,
" I will resign my share in the matter to my brother , " said Bent - Anat ,
" 我 将要 辞职 我的 分享 在 这 事情 到 我的 兄弟 , " 说 弯曲 - 安纳特 ,

"我将把我在这件事中的份额让给我的兄弟，"本特-阿纳特说道。

" [ænd; ənd][aɪ]['əʊnli][ɑːsk][juː; jʊ] , ['meɪdn] ,
" and I only ask you , maiden ,
" 和 我 仅有的 问 你 , 少女 ,

我只求你，少女，

['weðə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn'klaɪnd][tuː; tə] [ək'nɒlɪdʒ] [hɪm][æz; əz][jɔː(r); jə(r)][lɔːd][ænd; ənd]['mɑːstə(r)]
whether you are inclined to acknowledge him as your lord and master
无论 你 是 倾斜 到 承认 他 作为 你的 主 和 掌握
?
?
?

你是否愿意承认他是你的主人?

" - [baʊd] [ə'sent] , [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)]['grænfɑːðə(r)] [wɪð] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n]
" Uarda bowed assent , and looked at her grandfather with an expression
" - 鞠躬 同意 , 和 看起来 在 她 祖父 和 一个 表达
[wɪtʃ] [hiː; hi] [ˌʌndə'stʊd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ɪn'tɜːprɪtə(r)] .
which he understood without any interpreter .
哪个 他 理解 没有 任何 翻译 .

"乌尔达鞠躬表示同意，并用一种无需翻译就能让祖父明白的表情看着他。

" [aɪ] [nəʊ] [juː; jʊ] [wel] , " [hiː; hi] [sed] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə] - .
" I know you well , " he said , turning to Rameri .
" 我 知道 你 出色地 , " 他 说 , 转弯 到 - .

"我很了解你,"他转向拉梅里说道。

" [wiː; wi] [stʊd] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [ɪn][ðə; ði] [faɪt] ,
" We stood face to face in the fight ,
" 我们 站立 脸 到 脸 在 这 斗争 ,

"我们曾面对面并肩作战，

[ænd; ənd][aɪ] [tʊk] [juː; jʊ]['prɪz(ə)nə(r)][æz; əz][juː; jʊ] [fel] [stʌnd] [baɪ][ə; eɪ] [bləʊ] [frɒm; frəm][maɪ] [sɔːd] .
and I took you prisoner as you fell stunned by a blow from my sword .
和 我 采取 你 囚犯 作为 你 跌倒 目瞪口呆 经过 一个 吹 从 我的 剑 .

你被我的剑击中，晕头转向地倒下，我便将你俘虏了。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [tuː] [ræʃ] ,
You are still too rash ,
你 是 仍然 也 皮疹 ,

你还是太鲁莽了。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [fɔːlt] [wɪtʃ] [taɪm] [wɪl] [ə'mend] [ɪn][ə; eɪ] [juːθ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][hə'rəʊɪk]['tempə(r)]
but that is a fault which time will amend in a youth of your heroic temper
但 那 是 一个 过错 哪个 时间 将要 修正 在 一个 青年 的 你的 英勇 脾气
.
.
.

但对于你这样一位年轻有为、性情英勇的人来说，时间会弥补这个缺点。

['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] [naʊ] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [tuː] , ['nəʊb(ə)l] ['feərəʊ] , [pə'mɪt] [ˌem 'iː] [ðiːz] [fjuː] [wɜːdz]
Listen to me now , and you too , noble Pharaoh , permit me these few words
听 到 我 现在 , 和 你 也 , 高贵 法老 , 允许 我 这些 很少 字
;
;
;

现在请听我说，尊贵的法老，也请允许我说这几句话；

[let][juː 'es][bɪ'trəʊð; -θ] [ðiːz] [tuː] , [ænd; ənd] [meɪ] [ðeə(r)]['juːniən][biː; bi][ðə; ði][bɒnd][ɒv; əv]['aʊəz] ,
let us betroth these two , and may their union be the bond of ours ,
让 我们 聘 这些 二 , 和 可能 他们的 联盟 是 这 纽带 的 我们的 ,

让我们为这二人订婚，愿他们的结合成为我们之间的纽带。

[bʌt; bət][fɜːst][ɡrɑːnt][ˌem ˈiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][jɪə(r)][tuː; tə] [teɪk] [maɪ] [lɒŋ] - [lɒst] [tʃaɪld] [həʊm] [wɪð] [ˌem ˈiː]
but first grant me for a year to take my long - lost child home with me
但 第一的 授予 我 为了 一个 年 到 拿 我的 长的 - 丢失的 孩子 家 和 我
[ðæt] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [rɪˈdʒɔɪs] [maɪ][əʊld] [hɑːt] ,
that she may rejoice my old heart ,
那 她 可能 麾 我的 老的 心 ，

但请先允许我一年时间，将我失散多年的孩子带回家，让她抚慰我苍老的心。

[ænd; ənd] [ðæt] [ai] [meɪ] [hɪə(r)][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][lɪps][ðə; ði][ˈæksents; ækˈsents][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
and that I may hear from her lips the accents of her
和 那 我 可能 听到 从 她 嘴唇 这 口音 的 她
[ˈmʌðə(r)] ,
mother ,
母亲 ，

而我或许能从她的唇间听出她母亲的口音。

[huːm] [juː; jʊ] [tʊk] [frɒm; frəm][ˌem ˈiː] .
whom you took from me .
谁 你 采取 从 我 .

你从我身边夺走了他。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][bəʊθ] [jʌŋ] ; [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈjʊsɪdʒ] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈkʌntri] ,
They are both young ; according to the usages of our country ,
他们 是 两个都 年轻的 ； 根据 到 这 用法 的 我们的 国家 ，

他们都很年轻；按照我们国家的习俗，

[weə(r)] [bəʊθ] [men] [ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [ˈraɪpən][ˈleɪtə(r)][ðæn; ðən][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ˈkʌntri] ,
where both men and women ripen later than in your country ,
在哪里 两个都 男人 和 女性 熟 之后 比 在 你的 国家 ，

那里的男女成熟得都比你们国家晚。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ˈɔːlməʊst] [tuː] [jʌŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈsɒləm] [taɪ][ɒv; əv] [ˈmærɪdʒ] .
they are almost too young for the solemn tie of marriage .
他们 是 几乎 也 年轻的 为了 这 庄严 领带 的 婚姻 .

他们年纪尚轻，还不太适合缔结庄严的婚姻。

[bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] [əˈbʌv] [ɔːl] [wɪl] [dɪˈtɜːmɪn] [juː; jʊ][tuː; tə][ˈfeɪvə(r)][maɪ] [ˈwɪʃɪz] ;
But one thing above all will determine you to favor my wishes ;
但 一 事物 多于 全部 将要 决定 你 到 偏爱 我的 愿望 ；

但有一件事最终会让你同意我的意愿；

[ðɪs] [ˈdɔːtə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈrɔɪəl] [haʊs] [hæz; həz] [ɡrəʊn] [ʌp] [əˈmɪd][ðə; ði] [ˈhʌmbl] [səˈraʊndɪŋz] ;
this daughter of a royal house has grown up amid the humblest surroundings ;
这 女儿 的 一个 皇家 房子 有 生长 向上 之中 这 最谦逊的 周围环境 ；

这位出身皇室的女儿却在极其简陋的环境中长大；

[hɪə(r)][ʃiː; ʃi][hæz; həz][nəʊ] [həʊm] , [nəʊ][ˈfæməli] - [taɪz] .
here she has no home , no family - ties .
这里 她 有 不 家 ， 不 家庭 - 领带 .

在这里，她无家可归，没有亲人。

[ðə; ði] [prɪns] [hæz; həz] [wuːd] [hɜː(r); hə(r)] , [səʊ][tuː; tə] [spiːk] , [ɒn][ðə; ði] [ˈhaɪweɪ] ,
The prince has wooed her , so to speak , on the highway ,
这 王子 有 追求 她 ，所以 到 说话 ， 在 这 公路 ，

王子可以说是在高速公路上追求她了。

[bʌt; bət] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [naʊ] [ˈkʌmz] [wɪð] [ˌem ˈiː][hiː; hi][kæn; kən][ˈentə(r)][ðə; ði] [ˈpæləs] [ɒv; əv] [kɪŋz] [æz; əz]
but if she now comes with me he can enter the palace of kings as
但 如果 她 现在 来 和 我 他 能 进入 这 宫殿 的 国王 作为
[ˈsuːtə(r); ˈsjuːtə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] [ˌprɪnˈses] ,
suitor to a princess ,
求婚者 到 一个 公主 ，

但如果她现在跟我走，他就可以以求婚者的身份进入国王的宫殿，向公主求婚。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mærɪdʒ] [fiːst] [ai] [wɪl] [prə'vaɪd][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə; eɪ] [raɪt] ['rɔɪəl] [wʌn] . "
and the marriage feast I will provide shall be a right royal one . "
和 这 婚姻 盛宴 我 将要 提供 将 是 一个 正确的 皇家 一 . "

我所预备的婚宴，必是盛大的皇家宴席。

" [wɒt] [juː; jʊ][dɪ'mɑːnd][ɪz][dʒʌst][ænd; ənd][waɪz] , " [rɪ'plaɪd] ['ræmisiːz] .
" What you demand is just and wise , " replied Rameses .
" 什么 你 要求 是 只是 和 明智的 , " 回复 拉美西斯 .

“你的要求是公正明智的，”拉美西斯回答道。

" [teɪk] [jɔː(r); jə(r)][grænd] - [tʃaɪld] [wɪð] [juː; jʊ][æz; əz][maɪ] [sʌnz] [bɪ'trəʊðd] [braɪd] — [maɪ]['fjuːtʃə(r)]
" Take your grand - child with you as my son's betrothed bride — my future
" 拿 你的 盛大 - 孩子 和 你 作为 我的 儿子的 未婚妻 新娘 — 我的 未来
['dɔːtə(r)] .
daughter .
女儿 .

“带上你的孙女，她将作为我儿子的未婚妻——我未来的女儿——一起去。”

[gɪv] [ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)][hændz] , [maɪ] ['tʃɪldrən] .
Give me your hands , my children .
给 我 你的 双手 , 我的 孩子们 .

孩子们，把手给我。

[ðə; ði] [dɪ'leɪ] [wɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ] ['peɪʃ(ə)ns] , [fɔː(r); fə(r)] - [mʌst; məst] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ] [fʊl] [jɪə(r)]
The delay will teach you patience , for Rameri must remain a full year
这 延迟 将要 教 你 耐心 , 为了 - 必须 保持 一个 满的 年
[frɒm; frəm][tuː; tə] - [deɪ] [ɪn]['iːdʒɪpt] ,
from to - day in Egypt ,
从 到 - 天 在 埃及 ,

这段延误会让你学会耐心，因为拉梅里必须从今天起在埃及待满一年。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['prɒfɪt] , [swiːt] [tʃaɪld] ,
and it will be to your profit , sweet child ,
和 它 将要 是 到 你的 利润 , 甜的 孩子 ,

这对你有好处，我的孩子。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'biːdiəns] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɪl] [lɜːn] [θruː] [hɪz; ɪz] ['treɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːmi] [wɪl]
for the obedience which he will learn through his training in the army will
为了 这 服从 哪个 他 将要 学习 通过 他的 训练 在 这 军队 将要
['tempə(r)][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['fjuːtʃə(r)] ['hʌzbənd] .
temper the nature of your future husband .
脾气 这 自然 的 你的 未来 丈夫 .

因为他在军队训练中学到的服从精神，将会磨砺你未来丈夫的性格。

[juː; jʊ] , - ,
You , Rameri ,
你 , - ,

你，拉梅里，

[ʃæl; ʃəl][ɪn][ə; eɪ][jɪə(r)][frɒm; frəm][tuː; tə] - [deɪ] — [ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [fə'get] [ðə; ði] [deɪt]
shall in a year from to - day — and I think you will not forget the date
将 在 一个 年 从 到 - 天 — 和 我 思考 你 将要 不是 忘记 这 日期
— [faɪnd][æt; ət][jɔː(r); jə(r)] ['sɜːvɪs] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ɪn][ðə; ði]['hɑːbə(r)][ɒv; əv][pə'luːʒiəm] ,
— find at your service a ship in the harbor of Pelusium ,
— 寻找 在 你的 服务 一个 船 在 这 港口 的 绒毛 ,

从今天起一年之内——我想你不会忘记这个日期——你将在佩卢西姆港找到一艘为你服务的船。

['fɪtɪd] [ænd; ənd] [mænd] [wɪð] [fɪ'nɪʃənz] , [tuː; tə] [kən'veɪ] [juː; jʊ][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['wedɪŋ] . "
fitted and manned with Phoenicians , to convey you to your wedding . "
适配 和 有人值守 和 腓尼基人 , 到 传达 你 到 你的 婚礼 . "

“我们准备了一辆由腓尼基人驾驶的马车，送您去参加婚礼。”

" [səʊ][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] !
" So be it !
" 所以 是 它 !

“那就这样吧！”

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][əʊld][mæn] .
" exclaimed the old man .
" 惊呼 这 老的 男人 .

“老人惊呼道。”

" [ænd; ənd][baɪ][zjuːs] [huː] [h'iəz] [ˌem 'iː][sweə(r)] — [ai] [wɪl] [nɒt] [wɪð'həʊld] - ['dɔːtə(r)]
" And by Zeus who hears me swear — I will not withhold Xanthe's daughter
" 和 经过 宙斯 WHO 听到 我 发誓 — 我 将要 不是 扣压 - 女儿
[frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)][sʌn] [wen] [hiː; hi] ['kɒmz] [tuː; tə][kleɪm][hɜː(r); hə(r)] !
from your son when he comes to claim her !
从 你的 儿子 什么时候 他 来 到 宣称 她 !

“以宙斯的名义发誓——当你的儿子来认领桑忒的女儿时，我绝不会阻止他！”

" [wen] - [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɪnsɪz] - [tent] [hiː; hi] [θruː] [hɪm'self] [ɒn][ðeə(r)] [neks] [ɪn] [tɜːn] ,
" When Rameri returned to the princes ' tent he threw himself on their necks in turn ,
" 什么时候 - 返回 到 这 王子们 - 帐篷 他 扔 他自己 在 他们的 脖子 在 转动 ,

“拉梅里回到王子们的帐篷后，依次扑向他们的脖子，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ə'ləʊn] [wɪð] [ðeə(r)] ['sɜːli] [əʊld] [haʊs] - ['stjuːəd] ,
and when he found himself alone with their surly old house - steward ,
和 什么时候 他 成立 他自己 独自的 和 他们的 粗鲁 老的 房子 - 管家 ,

当他发现自己独自一人和他们脾气暴躁的老管家待在一起时，

[hiː; hi] [snætʃt] [hɪz; ɪz][wɪg][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [hed] , [flʌŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,
he snatched his wig from his head , flung it in the air ,
他 抢夺 他的 假发 从 他的 头 , 扔 它 在 这 空气 ,

他一把扯下头上的假发，扔到空中。

[ænd; ənd] [ðen] ['kəʊksɪŋli] [strəʊkt] [ðə; ði] ['wɜːði] ['ɔːfɪsərz] [tʃiːks] [æz; əz][hiː; hi][set][ˌaɪ 'tiː][ɒn][hɪz; ɪz] [hed] [ə'gen] .
and then coaxingly stroked the worthy officer's cheeks as he set it on his head again .
和 然后 哄骗地 抚摸 这 值得 警官们 脸颊 作为 他 放 它 在 他的 头 再次 .

然后，他一边哄着这位可敬的军官，一边把帽子重新戴回他的头上。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ] .
CHAPTER XLVI .
章 xlvi .

第四十六章

- [ə'kʌmp(ə)nid] [hɜː(r); hə(r)] ['grænfɑːðə(r)] [ænd; ənd] - [tuː; tə][ðeə(r)] [tent] [ɒn][ðə; ði]['fɑːðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪl] ,
Uarda accompanied her grandfather and Praxilla to their tent on the farther side of the Nile ,
- 伴随 她 祖父 和 - 到 他们的 帐篷 在 这 更远 边 的 这 尼罗河 ,

乌尔达陪着她的祖父和普拉西拉来到尼罗河对岸的帐篷。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [nekst] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] [kæmp][tuː; tə] [teɪk] [liːv]
but she was to return next morning to the Egyptian camp to take leave
但 她 曾是 到 返回 下一个 早晨 到 这 埃及人 营 到 拿 离开

[ɒv; əv][ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [frendz] ,
of all her friends ,
的 全部 她 朋友们 ,

但她第二天早上还要返回埃及军营，和所有的朋友告别。

[ænd; ənd][tuː; tə][prə'vaɪd][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]['fɑː.ðərz] [ɪn'tɜːnmənt] .
and to provide for her father's internment .
和 到 提供 为了 她 父亲的 拘留 .

并为她父亲的葬礼提供资金。

[nɔː(r)][dɪd][ʃiː; ʃi] [dɪ'leɪ] [ə'tendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][lɑːst] ['wɪʃɪz] [ɒv; əv][əʊld] - ,
Nor did she delay attending to the last wishes of old Hekt ,
也不 做过 她 延迟 参加 到 这 最后的 愿望 的 老的 - ,

她也没有耽搁，就遵照老赫克特的遗愿完成了最后的遗愿。

[ænd; ənd] [bent] - ['ænæt] ['iːzəli] [pə'sweɪdɪd] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] , [wen] [hiː; hi] [lɜːnt] [haʊ] ['greɪtli]
and Bent - Anat easily persuaded her father , when he learnt how greatly
和 弯曲 - 安纳特 容易地 被说服 她 父亲 , 什么时候 他 学会了 如何 非常

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ɪn'detɪd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,
he had been indebted to her ,
他 有 到过 负债累累 到 她 ,

当本特-阿纳特的父亲得知自己欠她多少人情后，她很容易就说服了他。

[tuː; tə][hæv; həv][hɜː(r); hə(r)] [ɪm'bɑːmd] [laɪk][ə; eɪ]['leɪdi][ɒv; əv][ræŋk] .
to have her embalmed like a lady of rank .
到 有 她 防腐处理 喜欢 一个 女士 的 秩 .

像对待贵妇人一样对她进行防腐处理。

[bɪ'fɔː(r)] - [left][ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] [kæmp] ,
Before Uarda left the Egyptian camp ,
前 - 左边 这 埃及人 营 ,

在乌尔达离开埃及营地之前，

- [keɪm] [tuː; tə] [ɪn'triːt] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [ə'fɔːd] [hɜː(r); hə(r)] ['daɪɪŋ] [prɪ'zɜːvə(r)] - [ðə; ði]
Pentaur came to entreat her to afford her dying preserver Nebsecht the
- 来了 到 恳求 她 到 买得起 她 垂死 保护者 - 这

[lɑːst] ['hæpinəs] [ɒv; əv] ['siːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][wʌns][mɔː(r)] ;
last happiness of seeing her once more ;
最后的 幸福 的 看到 她 一次 更多的 ;

彭陶尔前来恳求她，让即将离世的救命恩人内布塞赫特最后一次见到她，获得最后的幸福；

- [æk'siːd] [wɪð] [ə; eɪ] [blʌʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['pəʊɪt] , [huː] [hæd; həd] [wɒtʃt] [ɔːl] [naɪt] [baɪ]
Uarda acceded with a blush , and the poet , who had watched all night by
- 同意 和 一个 脸红 , 和 这 诗人 , WHO 有 观看 全部 夜晚 经过

[hɪz; ɪz] [frend] ,
his friend ,
他的 朋友 ,

乌尔达羞红了脸，答应了。诗人整夜守候在朋友身边，

[went] ['fɔːwəd] [tuː; tə][prɪ'peə(r)][hɪm][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]['vɪzɪt] .
went forward to prepare him for her visit .
去 向前 到 准备 他 为了 她 访问 .

他上前为她来访做准备。

- [bɜːnz] [ænd; ənd][ə; eɪ][sɪ'vɪə(r)] [wuːnd] [ɒn][hɪz; ɪz] [hed] [kɔːzd] [hɪm] [greɪt] ['sʌfərɪŋ] ;
Nebsecht's burns and a severe wound on his head caused him great suffering ;
- 烧伤 和 一个 严重 伤口 在 他的 头 导致 他 伟大的 痛苦 ;

内布谢特的烧伤和头部严重伤口给他带来了巨大的痛苦；

[hɪz; ɪz] [tʃiːks] [gləu] [wɪð] ['fiːvə(r)] ,
his cheeks glowed with fever ,
他的 脸颊 发光 和 发烧 ,

他双颊因发烧而泛红，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃən] [təʊld] - [ðæt] [hiː; hi] ['prɒbəbli] [kʊd; kəd] [nɒt] [lɪv; laɪv] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] .
and the physicians told Pentaur that he probably could not live more than a few hours .
和 这 医生 讲述 - 那 他 大概 可以 不是 居住 更多的 比 一个 很少 小时 .

医生告诉彭陶尔，他可能活不过几个小时。

[ðə; ði] ['pəʊɪt] [leɪd] [hɪz; ɪz] [kuːl] [hænd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [frendz] [braʊ] , [ænd; ənd] [spəʊk] [tuː; tə] [hɪm] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋli] ;
The poet laid his cool hand on his friend's brow , and spoke to him encouragingly ;
这 诗人 铺设 他的 凉爽的 手 在 他的 朋友们 眉头 , 和 辐 到 他 令人鼓舞的是 ;

诗人将他冰凉的手放在朋友的额头上，鼓励地对他说；

[bʌt; bət] - [smaɪld] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] [wɪð] [ðə; ði] [pɪ'kjuːliə(r)] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [nəʊz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [end] [ɪz] [nɪə(r)] ,
but Nebsecht smiled at his words with the peculiar expression of a man who knows that his end is near ,
但 - 微笑 在 他的 字 和 这 奇特 表达 的 一个 男人 WHO 知道 那 他的 结尾 是 靠近 ,

但内布谢特听到他的话，脸上却带着一种预感自己时日无多的奇特笑容。

[ænd; ənd] [sed] [ɪn] [ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['vɪzəb(ə)l] ['efət] :
and said in a low voice and with a visible effort :
和 说 在 一个 低的 嗓音 和 和 一个 可见的 努力 :

他压低声音，费力地说道：

" [ə; eɪ] [fjuː] [breθs] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [hɪə(r)] , [wɪl] [biː; bi] [piːs] .
" A few breaths more and here , and here , will be peace .
" 一个 很少 呼吸 更多的 和 这里 , 和 这里 , 将要 是 和平 .

再过几口气，这里，这里，就会有和平。

" [hiː; hi] [leɪd] [hɪz; ɪz] [hænd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hɑːt] .
" He laid his hand on his head and on his heart .
" 他 铺设 他的 手 在 他的 头 和 在 他的 心 .

他把手放在头上和胸口。

" [wiː; wi] [ɔːl] [ə'teɪn] [tuː; tə] [piːs] , " [sed] - .
" We all attain to peace , " said Pentaur .
" 我们 全部 达到 到 和平 , " 说 - .

“我们最终都会获得和平，”彭陶尔说道。

" [bʌt; bət] [pə'hæps] ['əʊnli] [tuː; tə] ['leɪbə(r)] [mɔː(r)] ['ɜːnɪstli] [ænd; ənd] [ʌn'wɪərɪdli] [ɪn] [ðə; ði] [lænd] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [ɡreɪv] .
" But perhaps only to labor more earnestly and unweariedly in the land beyond the grave .
" 但 也许 仅有的 到 劳动 更多的 切实 和 不知疲倦地 在 这 土地 超过 这 严重 .

“但或许只是为了在死后的世界里更加勤奋不懈地工作。”

[ɪf] [ðə; ði] [gɒdz] [rɪ'wɔːd] ['eni] [θɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['ɒnɪst] ['strʌg(ə)l] , [ðə; ði] ['ɜːnɪst] [siːkɪŋ] ['ɑːftə(r)]
If the Gods reward any thing it is the honest struggle , the earnest seeking after
如果 这 神 报酬 任何 事物 它 是 这 诚实的 斗争 ， 这 认真 寻求 后
[truːθ] ;
truth ;
真相 ；

如果说神明会奖赏什么，那就是诚实的奋斗和对真理的真诚追求；

[ɪf] ['eni] ['spɪrɪt] [kæn; kən] [biː; bi] [meɪd] [wʌn] [wɪð] [ðə; ði] [greɪt] [səʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]
if any spirit can be made one with the great Soul of the world it will be
如果 任何 精神 能 是 制成 一 和 这 伟大的 灵魂 的 这 世界 它 将要 是
[jɔːz] ,
yours ,
你的 ，

如果任何灵魂能够与世界伟大的灵魂合而为一，那它就属于你。

[ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [aɪ] [meɪ] [siː] [ðə; ði] ['gɒdhed] [θruː] [ðə; ði] [veɪl] [wɪtʃ] [hɪə(r)] [ʃraʊdz] [ðə; ði]
and if any eye may see the Godhead through the veil which here shrouds the
和 如果 任何 眼睛 可能 看 这 神格 通过 这 面纱 哪个 这里 裹尸布 这
['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪg'zɪstəns] [jɔːz] [wɪl] [hæv; həv] [ɜːnd] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] . "
mystery of His existence yours will have earned the privilege . "
神秘 的 他的 存在 你的 将要 有 获得 这 特权 . "

如果任何人的眼睛能够透过这层面纱看到神性，那层面纱遮蔽了祂存在的奥秘，那么你的眼睛就配得上这份殊荣。

" [ai] [hæv; həv] [pʊʃt] [ænd; ənd] ['pʊld] , " [saɪd] - , " [wɪð] [ɔːl] [maɪ] [mait] ,
" I have pushed and pulled , " sighed Nebsecht , " with all my might ,
" 我 有 推动 和 拉 ， " 叹了口气 - ， " 和 全部 我的 可能 ，

“我已经使出浑身解数去推拉了,”内布塞赫特叹了口气，“

[ænd; ənd] [naʊ] [wen] [ai] [θɔːt] [ai] [hæd; həd] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv] [ðə; ði] [truːθ] [ðə; ði] ['hevi]
and now when I thought I had caught a glimpse of the truth the heavy
和 现在 什么时候 我 想法 我 有 捕捉 一个 一瞥 的 这 真相 这 重的
[fɪst] [ɒv; əv] [deθ] ['kʌmz] [daʊn] [ə'pɒn] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [ʃʌt] [maɪ] [aɪz] .
fist of death comes down upon me and shuts my eyes .
拳头 的 死亡 来 向下 之上 我 和 关闭 我的 眼睛 .

而现在，当我以为我已窥见真相时，死神的重拳却落下，闭上了我的双眼。

[wɒt] [gʊd] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] [duː; də] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [siː] [wɪð] [ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'vɪnəti] [ɔː(r)] [tuː; tə]
What good will it do me to see with the eye of the Divinity or to
什么 好的 将要 它 做 我 到 看 和 这 眼睛 的 这 神 或者 到
[ʃeə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɒm'nɪsiəns] ?
share in his omniscience ?
分享 在 他的 全知全能 ?

拥有神性的眼光或分享他的全知全能对我有什么好处?

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] ['siːɪŋ] ,
It is not seeing ,
它 是 不是 看到 ，

这不是看不见的问题，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [siːkɪŋ] [ðæt] [ɪz] [dɪ'laɪtf(ə)l] — [səʊ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ðæt] [ai] [wʊd] ['wɪlɪŋli] [set] [maɪ] [laɪf] [ðeə(r)]
it is seeking that is delightful — so delightful that I would willingly set my life there
它 是 寻求 那 是 愉快 — 所以 愉快 那 我 会 心甘情愿 放 我的 生活 那里
[ə'genst] [ə'nʌðə(r)] [laɪf] [hɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
against another life here for the sake of it .
反对 其他 生活 这里 为了 这 清酒 的 它 .

追求本身就是一种乐趣——如此令人愉悦，以至于我愿意为了追求它而放弃我在那里的生命，而不是在这里的生命。

" [hiː; hi][wɒz; wəz]['saɪlənt] , [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [streŋθ] [feɪld] , [ænd; ənd] - [begd] [hɪm][tuː; tə]
" He was silent , for his strength failed , and Pentaur begged him to
" 他 曾是 沉默的 , 为了 他的 力量 失败的 , 和 - 乞求 他 到
[kiːp] ['kwaɪət] ,
keep quiet ,
保持 安静的 ,

“他沉默不语，因为他精疲力竭，彭陶尔恳求他保持安静。”

[ænd; ənd][tuː; tə]['ɒkjupaɪ][hɪz; ɪz][maɪnd][ɪn] [rɪ'kɔːlɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['aʊəz] [ɒv; əv][dʒɔɪ] [wɪtʃ] [laɪf][hæd; həd]
and to occupy his mind in recalling all the hours of joy which life had
和 到 占据 他的 头脑 在 回忆 全部 这 小时 的 喜悦 哪个 生活 有
['gɪv(ə)n][hɪm] .
given him .
给定 他 .

并让他沉浸在回忆人生带给他的所有快乐时光中。

" [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [fjuː] , " [sed] [ðə; ði] [liːtʃ] .
" They have been few , " said the leech .
" 他们 有 到过 很少 , " 说 这 水蛭 .

“它们很少，”水蛭说。

" [wen] [maɪ]['mʌðə(r)] [kɪst] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [geɪv] [ˌem 'iː] [deɪts] , [wen] [ai][kʊd; kəd] [wɜːk] [ænd; ənd]
" When my mother kissed me and gave me dates , when I could work and
" 什么时候 我的 母亲 亲吻 我 和 给予 我 日期 , 什么时候 我 可以 工作 和
[əb'zɜːv] [ɪn] [piːs] ,
observe in peace ,
观察 在 和平 ,

“当母亲亲吻我，给我枣子，当我可以安心地工作和观察的时候，

[wen] [juː; jʊ]['əʊpənd][maɪ] [aɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːld] [ɒv; əv]['pəʊətri] — [ðæt] [wɒz; wəz] [gʊd] !
when you opened my eyes to the beautiful world of poetry — that was good !
什么时候 你 打开 我的 眼睛 到 这 美丽的 世界 的 诗 — 那 曾是 好的 !

当你让我领略到诗歌的美丽世界时——那真是太好了！

" [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] [suːðd] [ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ɒv; əv] ['meni] [men] , ['ædɪd] - ,
" And you have soothed the sufferings of many men , added Pentaur ,
" 和 你 有 舒缓 这 苦难 的 许多 男人 , 额外 - ,

“你抚慰了许多人的痛苦，”彭陶尔补充道，“

" [ænd; ənd]['nevə(r)] [kɔːzd] [peɪn][tuː; tə]['eni][wʌn] .
" and never caused pain to any one .
" 和 绝不 导致 疼痛 到 任何 一 .

“而且从未给任何人带来痛苦。”

" - [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Nebsecht shook his head .
" - 摇晃 他的 头 .

内布谢特摇了摇头。

" [ai][drəʊv][ðə; ði][əʊld] - , " [hiː; hi] ['mʌtə] , " [tuː; tə] ['mædnəs] [ænd; ənd][tuː; tə] [deθ] .
" I drove the old paraschites , " he muttered , " to madness and to death .
" 我 驾驶 这 老的 - , " 他 低声说道 , " 到 疯狂 和 到 死亡 .

“我把那些老寄居者逼疯了，”他喃喃自语道，“逼死了。”

" [hiː; hi][wɒz; wəz]['saɪlənt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , [ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] ['iːgəli] [ænd; ənd] [sed] :
" He was silent for a long time , then he looked up eagerly and said :
" 他 曾是 沉默的 为了 一个 长的 时间 , 然后 他 看起来 向上 急切地 和 说 :

他沉默了许久，然后急切地抬起头说：

" [bʌt; bət][nɒt] [ɪn'tenʃənəli] — [ænd; ənd][nɒt][ɪn][veɪn] !
" But not intentionally — and not in vain !
" 但 不是 故意 — 和 不是 在 徒劳 !

但并非有意为之——也并非徒劳无功！

[ɪn] ['sɪriə] , [æt; ət] [mə'gɪdəʊ] [ai] [kʊd; kəd] [wɜːk] [ˌʌndɪ'stɜːbd] ; [naʊ] [ai] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði] ['ɔːgən] [ɪz] [ðæt] [θɪŋks] .
In Syria , at Megiddo I could work undisturbed ; now I know what the organ is that thinks .
在 叙利亚 , 在 米吉多 我 可以 工作 未受干扰 ; 现在 我 知道 什么 这 器官 是 那 思考 .

在叙利亚的米吉多，我可以不受干扰地工作；现在我知道了思考的器官是什么。

[ðə; ði] [hɑːt] !
The heart !
这 心 !

心脏！

[wɒt] [ɪz] [ðə; ði] [hɑːt] ?
What is the heart ?
什么 是 这 心 ?

什么是心脏?

[ə; eɪ] [ræmz] [hɑːt] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [mænz] [hɑːt]
A ram's heart or a man's heart
一个 公羊的 心 或者 一个 男人的 心

公羊的心还是男人的心

, [ðeɪ] [sɜːv] [ðə; ði] [seɪm] [end] ; [ðeɪ] [tɜːn] [ðə; ði] [wiːl] [ɒv; əv] ['ænɪm(ə)l] [laɪf] ,
, they serve the same end ; they turn the wheel of animal life ,
, 他们 服务 这 相同的 结尾 ; 他们 转动 这 车轮 的 动物 生活 ,

它们都服务于同一个目的；它们推动着动物生命的轮回。

[ðeɪ] [bəuθ] [biːt] ['kwɪkə(r)] [ɪn] ['terə(r)] [ɔː(r)] [ɪn] [dʒɔɪ] ,
they both beat quicker in terror or in joy ,
他们 两个都 打 更快 在 恐怖 或者 在 喜悦 ,

恐惧或喜悦都会使他们的心跳加快。

[fɔː(r); fə(r)] [wiː; wi] [fiːl] [fɪə(r)] [ɔː(r)] ['pleʒə(r)] [dʒʌst] [æz; əz] ['ænɪmlz] [duː; də] .
for we feel fear or pleasure just as animals do .
为了 我们 感觉 害怕 或者 乐趣 只是 作为 动物 做 .

因为我们和动物一样，也会感到恐惧或快乐。

[bʌt; bət] [θɔːt] , [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['paʊə(r)] [ðæt] [flaɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪnfɪnət] ,
But Thought , the divine power that flies to the infinite ,
但 想法 , 这 神圣的 力量 那 苍蝇 到 这 无限 ,

但是思想，这种飞向无限的神圣力量，

[ænd; ənd] [i'neibl] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [fɔːm] [ænd; ənd] [pruːv] ['aʊə(r)] [ə'pɪnjənz] , [hæz; həz] [ɪts] [siːt] [hɪə(r)] —
and enables us to form and prove our opinions , has its seat here —
和 启用 我们 到 形式 和 证明 我们的 意见 , 有 它是 座位 这里 —
[hɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [breɪn] ,
Here in the brain ,
这里 在 这 脑 ,

它使我们能够形成和证明自己的观点，而它就位于这里——大脑中。

[bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [braʊ] .
behind the brow .
在后面 这 眉头 .

眉毛后方。

" [hiː; hi] [pɔːzd] [ɪg'zɔːstɪd] [ænd; ənd] [ˌəʊvə'kʌm] [wɪð] [peɪn] .
" He paused exhausted and overcome with pain .
" 他 暂停 筋疲力尽的 和 克服 和 疼痛 .

他停了下来，精疲力竭，疼痛难忍。

- [θɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɒndərɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]['fiːvə(r)] ,
Pentaur thought he was wandering in his fever ,
- 想法 他 曾是 漫游 在 他的 发烧 ,

彭陶尔以为自己在发烧中迷失了方向，

[ænd; ənd] ['ɒfəd] [hɪm][ə; eɪ] ['kuːlɪŋ] [drɪŋk] [waɪl] [tuː] [fɪ'zɪʃən] [wɔːkt] [raʊnd] [hɪz; ɪz][bed] ['sɪŋɪŋ] ['lɪtəni] ;
and offered him a cooling drink while two physicians walked round his bed singing litanies ;
和 提供 他 一个 冷却 喝 尽管 二 医生 步行 圆形的 他的 床 歌唱 连祷文 ;

两位医生绕着他的病床走动，一边唱着祷文，一边给他端来一杯凉水；

[ðen] , [æz; əz] - [reɪzd] [hɪm'self][ɪn][bed] [wɪð] [rɪ'njuːd] ['enədʒi] , [ðə; ði]['pəʊɪt] [sed] [tuː; tə] [hɪm] :
then , as Nebsecht raised himself in bed with renewed energy , the poet said to him :
然后 , 作为 - 提高 他自己 在 床 和 更新 活力 , 这 诗人 说 到 他 :

这时，内布谢特精神抖擞地从床上坐了起来，诗人对他说：

" [ðə; ði][f'eəɹəst] ['meməri] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][laɪf][mʌst; məst]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][biː; bi] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [swiːt] [tʃaɪld] [huːz] [feɪs] ,
" The fairest memory of your life must surely be that of the sweet child whose face ,
" 这 最公平 记忆 的 你的 生活 必须 一定 是 那 的 这 甜的 孩子 谁 脸 ,

你一生中最美好的回忆，一定就是那个甜美孩子的脸庞，

[æz; əz][juː; jʊ][wʌns] [kən'fest] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [fɜːst] ['əʊpənd] [jɔː(r); jə(r)][səʊl] [tuː; tə][ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] ['bjuːti] ,
as you once confessed to me , first opened your soul to the sense of beauty ,
作为 你 一次 坦白 到 我 , 第一的 打开 你的 灵魂 到 这 感觉 的 美丽 ,

正如你曾经向我坦白的那样，首先敞开你的灵魂去感受美。

[ænd; ənd] [huːm] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [hændz][juː; jʊ] [snætʃt] [frɒm; frəm] [deθ] [æt; ət][ðə; ði][kɒst] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [laɪf] .
and whom with your own hands you snatched from death at the cost of your own life .
和 谁 和 你的 自己的 双手 你 抢夺 从 死亡 在 这 成本 的 你的 自己的 生活 .

你亲手将他们从死亡边缘救回，为此付出了你的生命。

[juː; jʊ] [nəʊ] - [hæz; həz] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['relətɪvz] [ænd; ənd][ɪz] ['hæpi] ,
You know Uarda has found her own relatives and is happy ,
你 知道 - 有 成立 她 自己的 亲属 和 是 快乐的 ,

你知道乌尔达已经找到了自己的亲人，她很幸福。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz] ['veri] ['greɪtf(ə)l][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [prɪ'zɜːvə(r)] ,
and she is very grateful to her preserver ,
和 她 是 非常 感激的 到 她 保护者 ,

她对救命恩人感激不尽。

[ænd; ənd] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [siː] [hɪm][wʌns][mɔː(r)][bɪ'fɔː(r)][ʃiː; ʃi][gəʊz][fɑː(r)] [ə'weɪ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['grænfɑːðə(r)] .
and would like to see him once more before she goes far away with her grandfather .
和 会 喜欢 到 看 他 一次 更多的 前 她 去 远的 离开 和 她 祖父 .

她希望在和祖父远走他乡之前再见他一面。

" [ðə; ði] [sɪk] [mæn] ['hezɪteɪtɪd] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] ['sɒftli] :
" The sick man hesitated before he answered softly :
" 这 生病的 男人 犹豫了一下 前 他 回答 轻轻 :

病人犹豫了一下，才轻声回答：

" [let] [hɜː(r); hə(r)] [kʌm] — [bʌt; bət] [ai] [wɪl] [lʊk] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['dɪstəns] .
" Let her come — but I will look at her from a distance .
" 让 她 来 — 但 我 将要 看 在 她 从 一个 距离 .

“让她来吧——但我会远远地看着她。”

" - [went] [aʊt] [ænd; ənd] [suːn] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] - ,
" Pentaur went out and soon returned with Uarda ,
" - 去 出去 和 很快 返回 和 - ,

“彭陶尔出去后不久就带着乌尔达回来了，

[huː] [rɪ'meɪnd] ['stændɪŋ] [wɪð] ['gləʊɪŋ] [tʃiːks] [ænd; ənd] [tɪəz] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tent] .
who remained standing with glowing cheeks and tears in her eyes at the door of the tent .
WHO 剩余 常设 和 发光 脸颊 和 眼泪 在 她 眼睛 在 这 门 的 这 帐篷 .

她仍然站在帐篷门口，双颊泛红，眼中噙着泪水。

[ðə; ði] [liːtʃ] [lʊkt] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [wɪð] [æn; ən] [ɪm'plɔːrɪŋ] [ænd; ənd] ['tendə(r)] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [ðen] [hiː; hi] [sed] :
The leech looked at her a long time with an imploring and tender expression , then he said :
这 水蛭 看起来 在 她 一个 长的 时间 和 一个 恳求 和 投标 表达 , 然后 他 说 :

水蛭用恳求而温柔的眼神凝视了她许久，然后说道：

" [ək'sept] [maɪ] [θæŋks] — [ænd; ənd] [biː; bi] ['hæpi] .
" Accept my thanks — and be happy .
" 接受 我的 谢谢 — 和 是 快乐的 .

接受我的感谢——祝你幸福。

" [ðə; ði] [gɜːl] [wʊd] [hæv; həv] [gɒn] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [hænd] ,
" The girl would have gone up to him to take his hand ,
" 这 女孩 会 有 已消失 向上 到 他 到 拿 他的 手 ,

女孩本会走上前去牵他的手，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [weɪvd] [hɜː(r); hə(r)] [ɒf] [wɪð] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] [ɪn'veləpt] [ɪn] ['ræpɪŋz] .
but he waved her off with his right hand enveloped in wrappings .
但 他 挥手 她 离开 和 他的 正确的 手 被包裹 在 包装 .

但他用裹着绷带的右手挥手示意她离开。

" [kʌm] [nəʊ] ['nɪərə(r)] , " [hiː; hi] [sed] , " [bʌt; bət] [steɪ] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [lɒŋgə(r)] .
" Come no nearer , " he said , " but stay a moment longer .
" 来 不 更近 , " 他 说 , " 但 停留 一个 片刻 更长 .

“不要再靠近了，”他说，“但请再待一会儿。”

[juː; jʊ] [hæv; həv] [tɪəz] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] ; [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [ɔː(r)] ['əʊnli] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [peɪn] ? "
You have tears in your eyes ; are they for me or only for my pain ? "
你 有 眼泪 在 你的 眼睛 ; 是 他们 为了 我 或者 仅有的 为了 我的 疼痛 ? "

你眼里噙着泪水；是为我而流，还是仅仅为我的痛苦而流？

" [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] , [gʊd] ['nəʊb(ə)l] [mæn] !
" For you , good noble man !
" 为了 你 , 好的 高贵 男人 !

“为了你，善良高尚的人！”

[maɪ] [frend] [ænd; ənd][maɪ] [prɪ'zɜːvə(r)] ! " [sed] - .
my friend and my preserver ! " said Uarda .
我的 朋友 和 我的 保护者 ! " 说 - .

"我的朋友，我的救星！"乌尔达说道。

" [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][dɪə(r)] , [pɔː(r); pʊə(r)] - !
" For you dear , poor Nebsecht !
" 为了 你 亲爱的 , 贫穷的 - !

"为了你，可怜的内布塞赫特！"

" [ðə; ði] [liːtʃ] [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [spəʊk] [ðiːz] [wɜːdz] [wɪð] ['ɜːnɪst] ['fiːlɪŋ] ,
" The leech closed his eyes as she spoke these words with earnest feeling ,
" 这 水蛭 关闭 他的 眼睛 作为 她 辐 这些 字 和 认真 感觉 ,

"当她饱含深情地说出这些话时，水蛭闭上了眼睛。"

[bʌt; bət][hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [wʌns][mɔː(r)][æz; əz][ʃiː; ʃi] [siːst] ['spiːkɪŋ] , [ænd; ənd] [geɪzd] [æt; ət]
but he looked up once more as she ceased speaking , and gazed at
但 他 看起来 向上 一次 更多的 作为 她 停止 请讲 , 和 凝视 在
[hɜː(r); hə(r)] [wɪð] ['tendə(r)][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] ;
her with tender admiration ;
她 和 投标 钦佩 ;

但当她停止说话时，他又抬起头，用温柔钦佩的目光凝视着她；

[ðen] [hiː; hi] [sed] ['sɒftli] :
then he said softly :
然后 他 说 轻轻 :

然后他轻声说道：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'nʌf] — [naʊ] [ai][kæn; kən][daɪ] .
" It is enough — now I can die .
" 它 是 足够的 — 现在 我 能 死 .

"够了——我现在可以死了。"

" - [left] [ðə; ði] [tent] , - [rɪ'meɪnd] [wɪð] [hɪm] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɔːs] [ænd; ənd]
" Uarda left the tent , Pentaur remained with him listening to his hoarse and
" - 左边 这 帐篷 , - 剩余 和 他 聆听 到 他的 嘶哑 和
['dɪfɪkəlt] ['briːðɪŋ] ; ['sʌd(ə)nli] :
difficult breathing ; suddenly :
难的 呼吸 ; 突然 :

乌尔达离开了帐篷，彭陶尔留在他身边，听着他沙哑而艰难的呼吸；突然：

- [reɪzd] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [sed] : " [ˌfeə'wel] , [maɪ] [frend] , — [maɪ] ['dʒɜːni] [ɪz] [bɪ'gɪnɪŋ]
Nebsecht raised himself , and said : " Farewell , my friend , — my journey is beginning
- 提高 他自己 , 和 说 : " 告别 , 我的 朋友 , — 我的 旅行 是 开始
, [huː] [nəʊz] ['wɪðə(r)] ? "
, who knows whither ? "
, WHO 知道 往哪里去 ? "

内布塞赫特站起身来，说道："再见了，我的朋友，——我的旅程即将开始，谁知道要去哪里呢？"

" ['əʊnli][nɒt]['ɪntuː]['veɪkənsi] , [nɒt][tuː; tə][end][ɪn] ['nʌθɪŋnəs] ! " [kraɪd] - ['wɔːmli] .
" Only not into vacancy , not to end in nothingness ! " cried Pentaur warmly .
" 仅有的 不是 进入 空缺 , 不是 到 结尾 在 虚无 ! " 哭 - 热情地 .

"只是不要走向空虚，不要以虚无告终！"彭陶尔热情地喊道。

[ðə; ði] [liːtʃ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
The leech shook his head .
这 水蛭 摇晃 他的 头 .

水蛭摇了摇头。

" [ai][hæv; həv] [biːn] ['sʌmθɪŋ] , " [hiː; hi] [sed] , " [ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ai] ['kænɒt] [bɪ'kʌm]
" I have been something , " he said , " and being something I cannot become
" 我 有 到过 某物 , " 他 说 , " 和 存在 某物 我 不能 变得
['nʌθɪŋ] .
nothing .
没有什么 .

“我曾经是某种存在，”他说，“既然是某种存在，我就不可能变成虚无。”

['neɪtʃə(r)][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [ɪ'kɒnəmɪst] , [ænd; ənd]['juːtəlaɪz][ðə; ði] [smɔːlɪst] ['traɪf(ə)l] ;
Nature is a good economist , and utilizes the smallest trifle ;
自然 是 一个 好的 经济学家 , 和 利用 这 最小 琐事 ;

大自然是一位优秀的经济学家，它会充分利用哪怕是最微小的资源；

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [juːz][ˌem 'iː] [tuː] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [niːd] .
she will use me too according to her need .
她 将要 使用 我 也 根据 到 她 需要 .

她也会根据需要利用我。

[ʃiː; ʃi] [brɪŋz] ['evriθɪŋ] [tuː; tə][ɪts][end][ænd; ənd] ['pɜːpəs] [ɪn] [ə'biːdiəns] [tuː; tə][sʌm; səm] [ruːl]
She brings everything to its end and purpose in obedience to some rule
她 带来 一切 到 它是 结尾 和 目的 在 服从 到 一些 规则
[ænd; ənd] ['meʒə(r)] ,
and measure ,
和 措施 ,

她使万事万物都按照某种规则和标准走向终结和目的。

[ænd; ənd] [wɪl] [səʊ] [diːl] [wɪð] [ˌem 'iː]['ɑːftə(r)][ai][ˌeɪ 'em] [ded] ; [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [weɪst] .
and will so deal with me after I am dead ; there is no waste .
和 将要 所以 交易 和 我 后 我 是 死的 ; 那里 是 不 浪费 .

我死后他们也会这样对待我；没有浪费。

[iːtʃ] [θɪŋ] [rɪ'zʌlts] [ɪn] ['biːɪŋ] [ðæt] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪts] ['fʌŋkʃ(ə)n] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ;
Each thing results in being that which it is its function to become ;
每个 事物 结果 在 存在 那 哪个 它 是 它是 功能 到 变得 ;

任何事物最终都会成为它功能所决定的那种事物；

['aʊə(r)] [wɪʃ] [ɔː(r)] [wɪl] [ɪz][nɒt] [ɑːskt] — [maɪ] [hed] !
our wish or will is not asked — my head !
我们的 希望 或者 将要 是 不是 问 — 我的 头 !

我们的愿望或意愿不会被征求——我的头！

[wen] [ðə; ði][peɪn][ɪz][ɪn][maɪ] [hed] [ai] ['kænɒt] [θɪŋk] — [ɪf] ['əʊnli][ai][kʊd; kəd] [pruːv] — [kʊd; kəd] [pruːv]
when the pain is in my head I cannot think — if only I could prove — could prove
什么时候 这 疼痛 是 在 我的 头 我 不能 思考 — 如果 仅有的 我 可以 证明 — 可以 证明
— —
— —
— —

头痛欲裂时，我无法思考——如果我能证明——如果我能证明——

" [ðə; ði][lɑːst] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] [les] [ænd; ənd] [les] ['ɔːdəbl] , [hɪz; ɪz] [breθ] [wɒz; wəz] [tʃəʊkt] ,
" The last words were less and less audible , his breath was choked ,
" 这 最后的 字 是 较少的 和 较少的 可听见的 , 他的 气息 曾是 窒息 ,
[ænd; ənd]
and
和

“他最后几个字越来越听不清，呼吸也变得急促起来，

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] - [wɪð] [diːp] [rɪ'gret] [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
in a few seconds Pentaur with deep regret closed his eyes .
在 一个 很少 秒 - 和 深的 后悔 关闭 他的 眼睛 .

几秒钟后，彭塔尔怀着深深的悔意闭上了眼睛。

- , [æz; əz][hiː; hi] ['kwɪtɪd] [ðə; ði] [tent] [weə(r)] [ðə; ði] [ded] [mæn] [leɪ] , [met] [ðə; ði] [haɪ] - [priːst] [əmɛni] ,
Pentaur , as he quitted the tent where the dead man lay , met the high - priest Ameni ,
- , 作为 他 辞职 这 帐篷 在哪里 这 死的 男人 躺 , 遇见 这 高的 - 牧师 阿门尼 ,

当彭陶尔离开躺着死者的帐篷时，他遇到了大祭司阿梅尼。

[huː] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] [siːk] [hɪm] [baɪ] [hɪz; ɪz] [frɛndz] [bed] - [saɪd] ,
who had gone to seek him by his friend's bed - side ,
WHO 有 已消失 到 寻找 他 经过 他的 朋友们 床 - 边 ,

他曾去朋友的床边寻找他，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [tə'geðə(r)] [tuː; tə] [geɪz] [ɒn] [ðə; ði] [ded] .
and they returned together to gaze on the dead .
和 他们 返回 一起 到 目光 在 这 死的 .

于是他们一起回去瞻仰死者。

[əmɛni] , [wɪð] [mʌtʃ] [ɪ'məʊʃ(ə)n] , [pʊt] [ʌp] [ə; eɪ] [fjuː] ['ɜːnɪst] [preə(r)z] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [sæl'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [səʊl] ,
Ameni , with much emotion , put up a few earnest prayers for the salvation of his soul ,
阿门尼 , 和 很多 情感 , 放 向上 一个 很少 认真 祈祷 为了 这 救恩 的 他的 灵魂 ,

阿梅尼情绪激动，为他的灵魂得救做了几句恳切的祈祷。

[ænd; ənd] [ðen] [rɪ'kwestɪd] - [tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɪm] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [tent] .
and then requested Pentaur to follow him without delay to his tent .
和 然后 请求 - 到 跟随 他 没有 延迟 到 他的 帐篷 .

然后他要求彭陶尔立即跟随他到他的帐篷去。

[ɒn] [ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [prɪ'peəd] [ðə; ði] ['pəʊɪt] , [wɪð] [ðə; ði] [pə'laɪt] ['delɪkəsi] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [pɪ'kjuːliə(r)] [tuː; tə] [hɪm] ,
On the way he prepared the poet , with the polite delicacy which was peculiar to him ,
在 这 方式 他 准备 这 诗人 , 和 这 有礼貌的 美味 哪个 曾是 奇特 到 他 ,

途中，他以他特有的彬彬有礼的细腻方式款待了这位诗人。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [wɪtʃ] [mait] [biː; bi] [mɔː(r)] ['peɪnf(ə)l] [ðæn; ðən] ['dʒɔɪfl] [tuː; tə] [hɪm] ,
for a meeting which might be more painful than joyful to him ,
为了 一个 会议 哪个 可能 是 更多的 痛苦 比 快乐 到 他 ,

对他来说，这次会面或许痛苦多于快乐。

[ænd; ənd] [mʌst; məst] [ɪn] ['eni] [keɪs] [brɪŋ] [hɪm] ['meni] ['aʊəz] [ɒv; əv] [æŋ'zaɪəti] [ænd; ənd] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] .
and must in any case bring him many hours of anxiety and agitation .
和 必须 在 任何 案件 带来 他 许多 小时 的 焦虑 和 搅动 .

而且无论如何，这都会给他带来数小时的焦虑和不安。

[ðə; ði] ['dʒʌdʒɪz] [ɪn] [θiːbz] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [kəm'peld] [tuː; tə] ['sentəns] [ðə; ði] ['leɪdi] - ,
The judges in Thebes , who had been compelled to sentence the lady Setchem ,
这 法官 在 底比斯 , WHO 有 到过 被迫 到 句子 这 女士 - ,

底比斯的法官们被迫判处塞特切姆夫人死刑，

[æz; əz] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['treɪtə(r)] , [tuː; tə] ['bænɪʃmənt] [tuː; tə] [ðə; ði] [maɪnz] [hæd; həd] ,
as the mother of a traitor , to banishment to the mines had ,
作为 这 母亲 的 一个 叛徒 , 到 流放 到 这 矿井 有 ,

作为叛徒的母亲，她被流放到矿井。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [dɪ'mɑːnd] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [pɑːt] ,
without any demand on her part ,
没有 任何 要求 在 她 部分 ,

她没有任何要求，

['grɑːntɪd] [liːv] [tuː; tə][ðə; ði]['nəʊb(ə)l][ænd; ənd][məʊst] [rɪ'spektəbl] ['meɪtrən][tuː; tə][gəʊ]['ʌndə(r)][æn; ən]
granted leave to the noble and most respectable matron to go under an
的确 离开 到 这 高贵 和 最多 可敬 护士长 到 去 在下面 一个
['eskɔːt] [ɒv; əv] [gɑːdz] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] ['ɪntuː]['iːdʒɪpt] ,
escort of guards to meet the king on his return into Egypt ,
护送 的 守卫 到 见面 这 国王 在 他的 返回 进入 埃及 ,

准许这位高贵而受人尊敬的贵妇在卫兵护送下前往埃及迎接国王。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [pə'tɪʃn] [fɔː(r); fə(r)] ['mɜːsi] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː'self] , [bʌt; bət] [nɒt] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]
in order to petition for mercy for herself , but not , as it was
在 命令 到 请愿 为了 怜悯 为了 她自己 , 但 不是 , 作为 它 曾是
[ɪk'spresli] ['ædɪd] — [fɔː(r); fə(r)] - ;
expressly added — for Paaker ;
明确地 额外 — 为了 - ;

为了为自己请求宽恕，但正如明确补充的，并非为了帕克；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][set] [aʊt] ,
and she had set out ,
和 她 有 放 出去 ,

于是她出发了，

[bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði]['siːkrət][ˌrezə'luːʃ(ə)n][tuː; tə][əb'teɪn][ðə; ði] [kɪŋz] [greɪs] [nɒt][fɔː(r); fə(r)] [hɜː'self]
but with the secret resolution to obtain the king's grace not for herself
但 和 这 秘密 解决 到 获得 这 国王的 优雅 不是 为了 她自己
[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [sʌn] .
but for her son .
但 为了 她 儿子 .

但她暗自下定决心，要为了自己的儿子，才去博取国王的恩宠。

[[ˌægə'θɑːrkɪˌdiːz] , [ɪn][ˌdaɪə'dɔːrəs][θriː] . - ,
[Agatharchides , in Diodorus III . 12 ,
[阿加塔基德斯 , 在 狄奥多罗斯 三、 . - ,

[Agatharchides，见狄奥多罗斯第三卷第12章，

[sez] [ðæt] [ɪn] ['meni] [keɪsɪz] [nɒt]['əʊnli][ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l][bʌt; bət][hɪz; ɪz][rɪ'leɪʃ(ə)nz]['ɔːlsəʊ][wɜː(r); wə(r)]
says that in many cases not only the criminal but his relations also were
说道 那 在 许多 案例 不是 仅有的 这 刑事 但 他的 关系 还 是
[kən'demd] [tuː; tə]['leɪbə(r)][ɪn][ðə; ði] [maɪnz] .
condemned to labor in the mines .
谴责 到 劳动 在 这 矿井 .

报告称，在许多情况下，不仅罪犯本人，连他的亲属也被判处到矿井中劳动。

[ɪn][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [saɪnd] [bɪ'twiːn] ['ræmisiːz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃiːtə] [kɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪk'spresli]
In the convention signed between Rameses and the Cheta king it is expressly
在 这 习俗 签名 之间 拉美西斯 和 这 切塔 国王 它 是 明确地
[prə'vaɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'zɜːtə(r)] [rɪ'stɔːd] [tuː; tə]['iːdʒɪpt][ʃæl; ʃəl][gəʊ] [ʌn'pʌnɪʃt] ,
provided that the deserter restored to Egypt shall go unpunished ,
假如 那 这 逃兵 恢复 到 埃及 将 去 未受惩罚 ,

拉美西斯二世与切塔国王签订的条约中明确规定，被遣返回埃及的逃兵将不受惩罚。

[ðæt] [nəʊ]['ɪndʒəri][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dʌn] " [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] , [hɪz; ɪz][waɪf][ɔː(r)][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] ,
that no injury shall be done " to his house , his wife or his children ,
那 不 受伤 将 是 完毕 " 到 他的 房子 , 他的 妻子 或者 他的 孩子们 ,

不得对他的房屋、妻子或子女造成任何伤害，

[nɔː(r)][ʃæl; ʃəl][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][biː; bi][pʊt][tuː; tə] [deθ] . "]
nor shall his mother be put to death . "]
也不 将 他的 母亲 是 放 到 死亡 . "]

他的母亲也不可处死。

[əmɛni] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [left] [θiːbz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [nɔːθ] [wen] [ðɪs] ['sentəns] [wɒz; wəz] [prə'naʊnst] ,
Ameni had already left Thebes for the north when this sentence was pronounced ,
阿门尼 有 已经 左边 底比斯 为了 这 北 什么时候 这 句子 曾是 发音 ,

当判决宣布时，阿梅尼已经离开底比斯前往北方。

[ɔː(r)][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'vɜːst] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] [dɪkl'eəɹɪŋ] [ðə; ði] [truː] ['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv] - ;
or he would have reversed it by declaring the true origin of Paaker ;
或者 他 会 有 反转 它 经过 声明 这 真的 起源 的 - ;

或者他会通过宣布帕克的真正起源来扭转局面；

[fɔː(r); fə(r)]['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ʌp][hɪz; ɪz] [pɑːˌtɪsɪ'peɪʃn] [ɪn][ðə; ði]['riːdʒənts] [kən'spɪrəsi] ,
for after he had given up his participation in the Regent's conspiracy ,
为了 后 他 有 给定 向上 他的 参与 在 这 摄政王 阴谋 ,

因为在他放弃参与摄政王的阴谋之后，

[hiː; hi][nəʊ][lɒŋgə(r)][hæd; həd] ['eni] ['məʊtɪv][fɔː(r); fə(r)] ['kiːpɪŋ] [əʊld] - ['siːkrət] .
he no longer had any motive for keeping old Hekt's secret .
他 不 更长 有 任何 动机 为了 保持 老的 - 秘密 .

他已经没有任何理由再保守老赫克特的秘密了。

- ['dʒɜːni] [wɒz; wəz] ['leŋθənd] [baɪ][ə; eɪ] [stɔːm] [wɪtʃ] [rekt] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [dɪ'sendɪŋ] [ðə; ði] [naɪl] ,
Setchem's journey was lengthened by a storm which wrecked the ship in which she was descending the Nile ,
- 旅行 曾是 加长 经过 一个 风暴 哪个 损毁 这 船 在 哪个 她 曾是 下降 这 尼罗河 ,

塞切姆的旅程因一场风暴而延长，这场风暴摧毁了她沿尼罗河而下的船只。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [riːtʃ] [pə'luːʒiəm] [tɪl] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] .
and she did not reach Pelusium till after the king .
和 她 做过 不是 抵达 绒毛 直到 后 这 国王 .

她直到国王之后才到达佩卢西姆。

[ðə; ði][kə'næl] [wɪtʃ] [fɔːmd] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪl] [kləʊz][tuː; tə] [ðɪs] ['fɔːtrəs] [ænd; ənd] [dʒɔɪnd][ðə; ði]['rɪvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] ,
The canal which formed the mouth of the Nile close to this fortress and joined the river to the Mediterranean ,
这 运河 哪个 形成 这 嘴 的 这 尼罗河 关闭 到 这 堡垒 和 加入 这 河 到 这 地中海 ,

这条运河形成了尼罗河的入海口，靠近这座堡垒，并将尼罗河与地中海连接起来。

[wɒz; wəz][səʊ]['əʊvə(r)] - ['kraʊdɪd] [wɪð] [ðə; ði] [bəʊts] [ɒv; əv][ðə; ði]['riːdʒənt][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːləʊərz] ,
was so over - crowded with the boats of the Regent and his followers ,
曾是 所以 超过 - 挤 和 这 船 的 这 摄政 和 他的 追随者 ,

船上挤满了摄政王及其随从的船只，非常拥挤。

[ɒv; əv][ðə; ði] [æm'bæsədəz] , ['nəʊblz] , ['sɪtəznz] , [ænd; ənd] [truːps] [wɪtʃ] [hæd; həd] [met] [frɒm; frəm] [ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,
of the ambassadors , nobles , citizens , and troops which had met from all parts of the country ,
的 这 大使们 , 贵族 , 公民 , 和 军队 哪个 有 遇见 从 全部 部分 的 这 国家 ,

来自全国各地的使节、贵族、市民和军队齐聚一堂，

[ðæt] [ðə; ði] ['leɪdiz] [bəʊt] [kʊd; kəd] [faɪnd] ['æŋkərɪdʒ] ['əʊnli] [æt; ət] [ə; eɪ] [greɪt] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sɪti] ,
that the lady's boat could find anchorage only at a great distance from the city ,
那 这 女士的 船 可以 寻找 安克雷奇 仅有的 在 一个 伟大的 距离 从 这 城市 ，

那位女士的船只能在远离城市的地方找到锚地。

[ænd; ənd] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] ['feɪθf(ə)l] ['stjuːəd] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [sək'siːdɪd] ['əʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] [bɪ'fɔː(r)] [ɪn] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [haɪ] - [priːst] .
and accompanied by her faithful steward she had succeeded only a few hours before in speaking to the high - priest .
和 伴随 经过 她 忠实 管家 她 有 成功了 仅有的 一个 很少 小时 前 在 请讲 到 这 高的 - 牧师 .

在忠实管家的陪同下，她几个小时前才成功地与大祭司交谈过。

- [wɒz; wəz] ['terəbli] [tʃeɪndʒd] ; [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ,
Setchem was terribly changed ; her eyes ,
- 曾是 可怕 已更改 ； 她 眼睛 ，

塞特切姆发生了巨大的变化；她的眼睛，

[wɪtʃ] ['əʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [sɪns] [hæd; həd] [kept] [æn; ən] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [wɒtʃ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['welθi] ['θiːbən] ['haʊshəʊld] ,
which only a few months since had kept an efficient watch over the wealthy Theban household ,
哪个 仅有的 一个 很少 几个月 自从 有 保留 一个 高效的 手表 超过 这 富裕 底比斯 家庭 ，

就在几个月前，它还有效地监视着底比斯富裕人家。

[wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [dɪm] [ænd; ənd] ['wɪəri] ,
were now dim and weary ,
是 现在 暗淡 和 厌倦 ，

现在他们神情黯淡，疲惫不堪。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [hɜː(r); hə(r)] ['fɪgə(r)] [hæd; həd] [nɒt] [grəʊn] [θɪn] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [lɒst] [ɪts] ['dɪgnəti] [ænd; ənd] ['enədʒi] ,
and although her figure had not grown thin it had lost its dignity and energy ,
和 虽然 她 数字 有 不是 生长 薄的 它 有 丢失的 它是 尊严 和 活力 ，

虽然她的身材没有变得消瘦，但却失去了往日的尊严和活力。

[ænd; ənd] [siːmd] [ɪ'nɜːt] [ænd; ənd] ['fiːb(ə)l] .
and seemed inert and feeble .
和 似乎 惰性 和 微弱 .

显得无精打采、虚弱无力。

[hɜː(r); hə(r)] [lɪps] , [səʊ] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪz] [ɔː(r)] ['spraɪtli] ['seɪɪŋ] , [wɜː(r); wə(r)] ['kləʊsli] [ʃʌt] ,
Her lips , so ready for a wise or sprightly saying , were closely shut ,
她 嘴唇 ， 所以 准备好 为了 一个 明智的 或者 轻快的 说 ， 是 密切 关闭 ，

她那原本准备说出睿智或俏皮话的嘴唇紧紧闭着。

[ænd; ənd] [muːvd] ['əʊnli] [ɪn] ['saɪlənt] [preə(r)] [ɔː(r)] [wen] [sʌm; səm] [frend] [spəʊk] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ʌn'hæpi] [sʌn] .
and moved only in silent prayer or when some friend spoke to her of her unhappy son .
和 已搬 仅有的 在 沉默的 祷告 或者 什么时候 一些 朋友 辐 到 她 的 她 不开心 儿子 .

她只有在默默祈祷时才会动弹，或者当有朋友和她谈起她不幸的儿子时才会动弹。

[hɪz; ɪz] [diːd] [ʃiː; ʃi] [wel] [njuː] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['reprəbeɪt] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [sɔːt] [nəʊ]
His deed she well knew was that of a reprobate , and she sought no
他的 契据 她 出色地 知道 曾是 那 的 一个 恶棍 ， 和 她 寻求 不
[ɪk'skjuːs] [ɔː(r)] [dɪ'fens] ;
excuse or defence ;
原谅 或者 防御 ；

她很清楚他的行为是卑鄙无耻的，所以她没有寻求任何借口或辩解；

[hɜː(r); hə(r)] ['mʌðərz] [hɑːt] [fə'geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['eni] .
her mother's heart forgave it without any .
她 母亲的 心 原谅了 它 没有 任何 .

她母亲的心毫无怨言地原谅了她。

[wen'evə(r)] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ɒv; əv] [hɪm] — [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ɒv; əv] [hɪm] [ɪn'ses(ə)ntli] [ɔːl] [θruː]
Whenever she thought of him — and she thought of him incessantly all through
每当 她 想法 的 他 — 和 她 想法 的 他 不已 全部 通过
[ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] ['sliːpləs] [naɪts] - [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ˌəʊvəfl'əʊd] [wɪð] [tɪəz]
the day and through her sleepless nights - her eyes overflowed with tears
这 天 和 通过 她 失眠 夜晚 - 她 眼睛 溢出 和 眼泪
.
.
.

每当她想起他——她整天都在想他，在失眠的夜晚也总是想着他——她的眼里就充满了泪水。

[hɜː(r); hə(r)] [bəʊt] [hæd; həd] [riːtʃt] [pə'luːʒiəm] [dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [fleɪmz] [wɜː(r); wə(r)] ['breɪkɪŋ] [aʊt] [ɪn]
Her boat had reached Pelusium just as the flames were breaking out in
她 船 有 达到 绒毛 只是 作为 这 火焰 是 打破 出去 在
[ðə; ði] ['pæləs] ;
the palace ;
这 宫殿 ；

她的船抵达佩卢西姆时，宫殿里正燃起熊熊大火；

[ðə; ði] [brɔːd] [fleə(r)] [ɒv; əv] [lait] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kraɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['veəriəs] ['ves(ə)lz] [ɪn] [ðə; ði]
the broad flare of light and the cries from the various vessels in the
这 广阔 耀斑 的 光 和 这 哭泣 从 这 各种各样的 船只 在 这
['hɑːbə(r)] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [ɒn] [dek] .
harbor brought her on deck .
港口 带来 她 在 甲板 .

一道耀眼的光芒和港口里各艘船只的呼喊声把她引到了甲板上。

[ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [haʊs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [pə'vɪliən] [ɪ'rektɪd] [baɪ] ['ɑːnɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
She heard that the burning house was the pavilion erected by Ani for the
她 听到 那 这 燃烧 房子 曾是 这 亭 竖立 经过 阿尼 为了 这
[kɪŋz] ['rezɪdəns] ;
king's residence ;
国王的 住宅 ；

她听说那座着火的房子是阿尼为国王建造的住所；

['ræmisiːz] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [təʊld] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌtməʊst] ['deɪndʒə(r)] ,
Rameses she was told was in the utmost danger ,
拉美西斯 她 曾是 讲述 曾是 在 这 极致 危险 ，

她被告知拉美西斯处境极其危险。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [hæd; həd] [bɪ'jɒnd] [ə; eɪ] [daʊt] [biːn] [leɪd] [baɪ] ['treitə] .
and the fire had beyond a doubt been laid by traitors .
和 这 火 有 超过 一个 怀疑 到过 铺设 经过 叛徒 .

毫无疑问，这场火灾是叛徒放的。

[æz; əz] [deɪ] [brəʊk] [ænd; ənd] ['fɜːðə(r)] [njuːz] [riːtʃt] [hɜː(r); hə(r)] ,
As day broke and further news reached her ,
作为 天 打破 和 更远 消息 达到 她 ，

天亮后，她又收到了一些消息。

[ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][sʌn] [ænd; ənd][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] [keɪm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ɪə(r)] ;
the names of her son and of her sister came to her ear ;
这 姓名 的 她 儿子 和 的 她 姐姐 来了 到 她 耳朵 ;

她耳边响起了儿子和姐姐的名字;

[ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [nəʊ] ['kwestʃənz] — [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt] [hɪə(r)][ðə; ði] [truːθ] — [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl]
she asked no questions — she would not hear the truth — but she knew it all
她 问 不 问题 — 她 会 不是 听到 这 真相 — 但 她 知道 它 全部
[ðə; ði] [seɪm] ;
the same ;
这 相同的 ;

她没有问任何问题——她不愿听真话——但她心里其实明白。

[æz; əz]['ɒf(ə)n][æz; əz][ðə; ði] [wɜːd] " ['treɪtə(r)] " [kɔːt] [hɜː(r); hə(r)][ɪə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)]['kæbɪn] , [tuː; tə]
as often as the word " traitor " caught her ear in her cabin , to
作为 经常 作为 这 单词 " 叛徒 " 捕捉 她 耳朵 在 她 舱 , 到
[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [rɪ'triːtɪd] ,
which she had retreated ,
哪个 她 有 撤退 ,

她躲进自己的小屋时，每当听到"叛徒"这个词，就会想起

[ʃiː; ʃi][felt][æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm] [kiːn] [peɪn] [ʃɒt] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] [bɪ'wɪldəd] [breɪn] ,
she felt as if some keen pain shot through her bewildered brain ,
她 毛毡 作为 如果 一些 敏锐的 疼痛 射击 通过 她 困惑 脑 ,

她感到一阵剧痛仿佛贯穿了她茫然的大脑。

[ænd; ənd] ['ʃʌdə] [æz; əz] [ɪf] [frɒm; frəm][ə; eɪ][kəʊld] [tʃɪl] .
and shuddered as if from a cold chill .
和 颤抖 作为 如果 从 一个 寒冷的 寒意 .

他浑身一颤，仿佛被冻得瑟瑟发抖。

[ɔːl] [θruː] [ðæt] [deɪ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]['naɪðə(r)] [iːt] [nɔː(r)] [drɪŋk] ,
All through that day she could neither eat nor drink ,
全部 通过 那 天 她 可以 两者都不 吃 也不 喝 ,

那天她一整天都吃不下也喝不下。

[bʌt; bət] [leɪ] [wɪð] [kləʊzd] [aɪz] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [kaʊtʃ] ,
but lay with closed eyes on her couch ,
但 躺 和 关闭 眼睛 在 她 长椅 ,

但她却闭着眼睛躺在沙发上。

[waɪl] [hɜː(r); hə(r)] ['stjuːəd] — [huː] [hæd; həd] [suːn] [lɜːnt] [wɒt] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [ʃeə(r)] [hɪz; ɪz]['fɔːmə(r)]
while her steward — who had soon learnt what a terrible share his former
尽管 她 管家 — WHO 有 很快 学会了 什么 一个 糟糕的 分享 他的 以前的
['mɑːstə(r)][hæd; həd]['teɪkən][ɪn][ðə; ði][ɪn'sendɪəˌrɪzəm] ,
master had taken in the incendiarism ,
掌握 有 已采取 在 这 纵火 ,

而她的管家——他很快就得知他以前的主人在纵火案中扮演了多么可怕的角色——

[ænd; ənd] [huː] [naʊ] [geɪv] [ʌp][hɪz; ɪz] ['leɪdiz] [kɔːz] [fɔː(r); fə(r)] [lɒst] — [sɔːt] ['evri] [weə(r)] [fɔː(r); fə(r)]
and who now gave up his lady's cause for lost — sought every where for
和 WHO 现在 给予 向上 他的 女士的 原因 为了 丢失的 — 寻求 每一个 在哪里 为了
[ðə; ði] [haɪ] - [priːst] [əmɛni] ;
the high - priest Ameni ;
这 高的 - 牧师 阿门尼 ;

他现在放弃了爱人的事业，四处寻找大祭司阿米尼;

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [p'ɜːsənz] ['nɪərɪst] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]
but as he was among the persons nearest to the king it was
但 作为 他 曾是 之中 这 人 最近的 到 这 国王 它 曾是
[ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [siː] [hɪm] [ðæt] [deɪ] ,
impossible to see him that day ,
不可能的 到 看 他 那 天 ，

但由于他是国王最亲近的人之一，那天不可能见到他。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [tɪl] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [spiːk] [wɪð]
and it was not till the next morning that he was able to speak with
和 它 曾是 不是 直到 这 下一个 早晨 那 他 曾是 有能力的 到 说话 和
[hɪm] .
him .
他 .

直到第二天早上，他才得以与他交谈。

[əmɛni] [ɪn'spaɪəd][ðə; ði] ['æŋkʃəs] [ænd; ənd] ['sɒrəʊfl] [əʊld][rɪ'teɪnə(r)] [wɪð] , [freʃ] ['kʌrɪdʒ] ,
Ameni inspired the anxious and sorrowful old retainer with , fresh courage ,
阿门尼 灵感 这 焦虑的 和 悲伤 老的 预付金 和 ，新鲜的 勇气 ，

阿梅尼给焦虑悲伤的老侍从带来了新的勇气。

[rɪ'tɜːnd] [wɪð] [hɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['tʃæriət] [tuː; tə][ðə; ði]['hɑːbə(r)] ,
returned with him in his own chariot to the harbor ,
返回 和 他 在 他的 自己的 战车 到 这 港口 ，

他乘坐自己的马车返回了港口。

[ænd; ənd] [ə'kʌmp(ə)nid] [hɪm][tuː; tə] - [bəʊt] [tuː; tə][prɪ'peə(r)][hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
and accompanied him to Setchem's boat to prepare her for the
和 伴随 他 到 - 船 到 准备 她 为了 这
['hæpinəs] [wɪtʃ] [ə'weɪtɪd] [hɜː(r); hə(r)]['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)]['terəb(ə)l] ['trʌb(ə)lz] .
happiness which awaited her after her terrible troubles .
幸福 哪个 等待中 她 后 她 糟糕的 麻烦 .

她陪同他来到塞切姆的船上，为她即将经历的苦难之后的幸福做好准备。

[bʌt; bət][hiː; hi] [keɪm] [tuː] [leɪt] , [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['leɪdi][wɒz; wəz][kwaɪt] ['klaʊdɪd] ,
But he came too late , the spirit of the poor lady was quite clouded ,
但 他 来了 也 晚的 ，这 精神 的 这 贫穷的 女士 曾是 相当 阴天 ，

但他来晚了，那位可怜的女士精神恍惚。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['lɪsnd] [tuː; tə][hɪm] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['ɪntrəst] [waɪl] [hiː; hi] [strəʊv] [tuː; tə] [rɪ'stɔː(r)]
and she listened to him without any interest while he strove to restore
和 她 听着 到 他 没有 任何 兴趣 尽管 他 努力 到 恢复
[hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'kɔːl] [hɜː(r); hə(r)] ['wɒndərɪŋ] [maɪnd] .
her to courage and to recall her wandering mind .
她 到 勇气 和 到 记起 她 漫游 头脑 .

他努力想让她重拾勇气，让她不再胡思乱想，而她却毫无兴趣地听着。

[ʃiː; ʃi]['əʊnli] [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɪm]['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] [ə'gen] [wɪð] [ðə; ði] ['kwestʃənz] : " [dɪd] [hiː; hi]
She only interrupted him over and over again with the questions : " Did he
她 仅有的 中断 他 超过 和 超过 再次 和 这 问题 : " 做过 他
[duː; də][ˌaɪ 'tiː] ?
do it ?
做 它 ?

她不停地打断他，问道："是他做的吗？"

" [ɔː(r)] " [ɪz][hiː; hi][ə'laɪv] ?
" or " Is he alive ?
" 或者 " 是 他 活 ?

"他还活着吗？"

" [æt; ət][lɑːst] [əmɛni] [sək'siːdɪd] [ɪn] [pə'sweɪdɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm][ɪn][hɜː(r); hə(r)]
" At last Ameni succeeded in persuading her to accompany him in her
" 在 最后的 阿门尼 成功了 在 说服 她 到 陪伴 他 在 她
['lɪtə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [tent] ,
litter to his tent ,
垃圾 到 他的 帐篷 ,

"最后，阿梅尼成功说服她用轿子陪他一起去他的帐篷。"

[weə(r)] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [faɪnd][hɜː(r); hə(r)] [sʌn] .
where she would find her son .
在哪里 她 会 寻找 她 儿子 .

她会在那里找到她的儿子。

- [wɒz; wəz] ['wʌndəfəli] [laɪk] [hɜː(r); hə(r)] [lɒst] ['hʌzbənd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [priːst] , [ɪk'spɪəriənst]
Pentaur was wonderfully like her lost husband , and the priest , experienced
- 曾是 太棒了 喜欢 她 丢失的 丈夫 , 和 这 牧师 , 经验丰富的
[ɪn][hjuː'mænəti] ,
in humanity ,
在 人类 ,

彭陶尔与她已故的丈夫惊人地相似，而那位牧师则对人性有着深刻的理解。

[θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [hɪm] [wʊd] [raʊz] [ðə; ði] ['dɔːmənt] [p'aʊəz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][maɪnd]
thought that the sight of him would rouse the dormant powers of her mind
想法 那 这 视线 的 他 会 唤醒 这 休眠 权力 的 她 头脑
.
.
.

她心想，见到他就会唤醒她沉睡的心灵力量。

[wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [tent] ,
When she had arrived at his tent ,
什么时候 她 有 到达的 在 他的 帐篷 ,

当她到达他的帐篷时，

[hiː; hi][təʊld][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [kaɪnd] [prɪ'kɔːʃ(ə)n] [ðə; ði] [həʊl] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ]
he told her with kind precaution the whole history of the exchange
他 讲述 她 和 种类 预防 这 所有的 历史 的 这 交换
[ɒv; əv] - [fɔː(r); fə(r)] - ,
of Paaker for Pentaur ,
的 - 为了 - ,

他小心翼翼地将帕克尔与彭陶尔交换的整个过程告诉了她。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['fɒləʊd] [ðə; ði]['stɔːri] [wɪð] [ə'tenʃ(ə)n] [bʌt; bət] [wɪð] [ɪn'dɪfrəns] ,
and she followed the story with attention but with indifference ,
和 她 随后 这 故事 和 注意力 但 和 漠不关心 ,

她一边关注着故事发展，一边又漠不关心。

[æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)] ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z] [huː] [dɪd][nɒt] [kən'sɜːn]
as if she were hearing of the adventures of others who did not concern
作为 如果 她 是 听力 的 这 冒险 的 其他的 WHO 做过 不是 忧虑
[hɜː(r); hə(r)] .
her .
她 .

就好像她在听别人的奇遇故事，而这些故事与她无关。

[wen] [əmɛni] [ɪn'lɑːdʒd] [ɒn][ðə; ði]['dʒiːniəs][ɒv; əv][ðə; ði]['pəʊɪt][ænd; ənd][ɒn][hɪz; ɪz] ['pɜːfɪkt]
When Ameni enlarged on the genius of the poet and on his perfect
什么时候 阿门尼 放大 在 这 天才 的 这 诗人 和 在 他的 完美的
[rɪ'zembləns] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ded] ['fɑːðə(r)][ʃiː; ʃi] ['mʌtə] :
resemblance to his dead father she muttered :
相似 到 他的 死的 父亲 她 低声说道 :

当阿梅尼滔滔不绝地讲述这位诗人的才华以及他与已故父亲惊人的相似之处时，她喃喃自语道：

" [ai] [nəʊ] — [ai] [nəʊ] .
" I know — I know .
" 我 知道 — 我 知道 .

我知道——我知道。

[juː; jʊ] [miːn] [ðə; ði] ['spiːkə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [fiːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['væli] ,
You mean the speaker at the Feast of the Valley ,
你 意思是 这 扬声器 在 这 盛宴 的 这 谷 ,

您指的是在谷中宴席上发言的那位吗?

" [ænd; ənd] [ðen] [ɔːl'ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [biːn] [təʊld] ['sevrəl] [taɪmz] [ðæt] - [hæd; həd] [biːn] [kɪld] ,
" and then although she had been told several times that Paaker had been killed ,
" 和 然后 虽然 她 有 到过 讲述 一些 时代 那 - 有 到过 被杀 ,

"尽管她曾多次被告知帕克已被杀害,

[ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [ə'gen] [ɪf] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] [wɒz; wəz] [ə'laɪv] .
she asked again if her son was alive .
她 问 再次 如果 她 儿子 曾是 活 .

她再次询问儿子是否还活着。

[əmɛni] [dɪ'saɪdɪd] [æt; ət] [lɑːst] [tuː; tə] [fetʃ] - [hɪm'self] ,
Ameni decided at last to fetch Pentaur himself ,
阿门尼 决定 在 最后的 到 拿来 - 他自己 ,

阿梅尼最终决定亲自去把彭陶尔带回来。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [wɪð] [hɪm] , ['fʊli] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [miːt] [hɪz; ɪz] ['hevɪli] - ['strɪkən] ['mʌðə(r)] , [ðə; ði] [tent] [wɒz; wəz] ['empti] .
When he came back with him , fully prepared to meet his heavily - stricken mother , the tent was empty .
什么时候 他 来了 后退 和 他 , 完全 准备 到 见面 他的 重度 - 受打击的 母亲 , 这 帐篷 曾是 空的 .

当他带着他回来,做好了充分准备去见他那病入膏肓的母亲时,帐篷却是空的。

[ðə; ði] [haɪ] - [priːsts] ['sɜːvənts] [təʊld] [hɪm] [ðæt] - [hæd; həd] [pə'sweɪdɪd] [ðə; ði] ['iːzəli] - [muːvd] [əʊld] ['prɒfɪt] - [tuː; tə] [kən'dʌkt] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] - [leɪ] .
The high - priest's servants told him that Setchem had persuaded the easily - moved old prophet Gagabu to conduct her to the place where the body of Paaker lay .
这 高的 - 牧师的 仆人 讲述 他 那 - 有 被说服 这 容易地 - 已搬 老的 先知 - 到 执行 她 到 这 地方 在哪里 这 身体 的 - 躺 .

大祭司的仆人告诉他,塞特切姆说服了容易动摇的老先知加加布,让他带她去帕克的尸体所在的地方。

[əmɛni] [wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [vekst] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [fɪəd] [ðæt] - [wɒz; wəz] [naʊ] [lɒst] [ɪn'diːd] ,
Ameni was very much vexed , for he feared that Setchem was now lost indeed ,
阿门尼 曾是 非常 很多 烦恼 , 为了 他 害怕 那 - 曾是 现在 丢失的 的确 ,

阿梅尼非常恼火,因为他担心塞特切姆真的已经失踪了。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪ'zaɪəd] [ðə; ði] ['pəʊɪt] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɪm] [æt; ət] [wʌns] .
and he desired the poet to follow him at once .
和 他 想要的 这 诗人 到 跟随 他 在 一次 .

他希望诗人立刻跟随他。

[ðə; ði]['mɔːt(ə)l] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌpaɪə'nɪə(r)][hæd; həd] [biːn] [leɪd][ɪn][ə; eɪ] [tent] [nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm]
The mortal remains of the pioneer had been laid in a tent not far from
这 凡人 遗迹 的 这 先锋 有 到过 铺设 在 一个 帐篷 不是 远的 从
[ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)] ;
the scene of the fire ;
这 场景 的 这 火 ;

这位先驱者的遗体被安放在离火灾现场不远的一个帐篷里;

[hɪz; ɪz]['bɒdi][wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] [klɒθ] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [peɪl] [feɪs] ,
his body was covered with a cloth , but his pale face ,
他的 身体 曾是 涵盖 和 一个 布 , 但 他的 苍白 脸 ,

他的身体被一块布盖着，但他苍白的脸庞，

[wɪtʃ] [hæd; həd][nɒt] [biːn] ['ɪndʒəd][ɪn][hɪz; ɪz][fɔːl] , [rɪ'meɪnd] [ʌn'kʌvəd] ; [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] [nelt]
which had not been injured in his fall , remained uncovered ; by his side knelt
哪个 有 不是 到过 受伤 在 他的 落下 , 剩余 裸露 ; 经过 他的 边 跪下
[ðə; ði] [ʌn'hæpi] ['mʌðə(r)] .
the unhappy mother .
这 不开心 母亲 .

在他摔倒时没有受伤的那部分仍然裸露在外；他那不幸的母亲跪在他身边。

[ʃiː; ʃi] [peɪd] [nəʊ] [hiːd] [tuː; tə] [əmɛni] [wen] [hiː; hi] [spəʊk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,
She paid no heed to Ameni when he spoke to her ,
她 有薪酬的 不 注意 到 阿门尼 什么时候 他 辐 到 她 ,

阿梅尼跟她说话时，她根本没理会。

[ænd; ənd][hiː; hi][leɪd][hɪz; ɪz][hænd][ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd] [sed] [æz; əz][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə]
and he laid his hand on her shoulder and said as he pointed to
和 他 铺设 他的 手 在 她 肩膀 和 说 作为 他 尖 到
[ðə; ði] ['bɒdi] :
the body :
这 身体 :

他把手放在她的肩膀上，指着尸体说：

" [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['gɑːdnə(r)] .
" This was the son of a gardener .
" 这 曾是 这 儿子 的 一个 园丁 .

这是园丁的儿子。

[juː; jʊ] [brɔːt] [hɪm] [ʌp] ['feɪθfəli] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ; [bʌt; bət][jɔː(r); jə(r)]
You brought him up faithfully as if he were your own ; but your
你 带来 他 向上 忠实 作为 如果 他 是 你的 自己的 ; 但 你的
['nəʊb(ə)l] ['hʌzbəndz] [truː] [eə(r)] ,
noble husband's true heir ,
高贵 丈夫的 真的 继承人 ,

你像对待亲生儿子一样尽心尽力地抚养他；但你高贵的丈夫真正的继承人，

[ðə; ði] [sʌn] [juː; jʊ][bɔː(r)][hɪm] , [ɪz] - ,
the son you bore him , is Pentaur ,
这 儿子 你 钻孔 他 , 是 - ,

你为他生的儿子，就是彭陶尔。

[tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] [gɒdz] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][nɒt]['əʊnli][ðə; ði] [fɔːm] [ænd; ənd] ['fiːtʃəz] [bʌt; bət][ðə; ði]
to whom the Gods have given not only the form and features but the
到 谁 这 神 有 给定 不是 仅有的 这 形式 和 特征 但 这
['nəʊb(ə)l] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .
noble qualities of his father .
高贵 品质 的 他的 父亲 .

神明不仅赋予他父亲的外貌和容貌，还赋予他父亲的高尚品格。

[ðə; ði] [ded] [mæn] [meɪ] [biː; bi] [fə'givn] — [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['vɜːtjuːz] ;
The dead man may be forgiven — for the sake of your virtues ;
这 死的 男人 可能 是 已原谅 — 为了 这 清酒 的 你的 美德 ;
死者或许可以被原谅——为了你们的德行;

[bʌt; bət][jɔː(r); jə(r)] [lʌv] [ɪz] [djuː] [tuː; tə] [ðɪs] ['nəublə] [səʊl] — [ðə; ði]['riːəl] [sʌn] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] ,
but your love is due to this nobler soul — the real son of your husband ,
但 你的 爱 是 到期的 到 这 更高贵 灵魂 — 这 真实的 儿子 的 你的 丈夫 ,
但你的爱应该献给这位更高尚的灵魂——你丈夫的亲生儿子。

[ðə; ði]['pəʊɪt][ɒv; əv]['iːdʒɪpt] , [ðə; ði] [prɪ'zɜːvə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [laɪf] .
the poet of Egypt , the preserver of the king's life .
这 诗人 的 埃及 , 这 保护者 的 这 国王的 生活 .
埃及的诗人，国王的救命恩人。

" - [rəʊz] [ænd; ənd] [went] [ʌp] [tuː; tə] - , [ʃiː; ʃi] [smaɪld] [æt; ət] [hɪm] [ænd; ənd] [strəʊkt]
" Setchem rose and went up to Pentaur , she smiled at him and stroked
" - 玫瑰 和 去 向上 到 - , 她 微笑 在 他 和 抚摸
[hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [brest] .
his face and breast .
他的 脸 和 胸部 .
塞特切姆起身走到彭陶尔面前，对他微笑，抚摸他的脸和胸膛。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hiː; hi] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" It is he , " she said .
" 它 是 他 , " 她 说 .
“是他，”她说。

" [meɪ] [ðə; ði] [ɪ'mɔːrtlz] [bles] [hɪm] !
" May the Immortals bless him !
" 可能 这 不朽者 保佑 他 !
愿诸神保佑他！

" - [wʊd] [hæv; həv][klɑːsp, klæsp][hɜː(r); hə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] ,
" Pentaur would have clasped her in his arms ,
" - 会 有 紧握 她 在 他的 武器 ,
“彭陶尔本会把她紧紧拥入怀中，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [pʊʃt] [hɪm] [ə'weɪ] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [fɪəd] [tuː; tə] [kə'mɪt] [sʌm; səm] [briːtʃ] [ɒv; əv] [feɪθ] ,
but she pushed him away as if she feared to commit some breach of faith ,
但 她 推动 他 离开 作为 如果 她 害怕 到 犯罪 一些 违反 的 信仰 ,
但她却一把推开他，仿佛害怕违背誓言似的。

[ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ] ['heɪstɪli] [tuː; tə][ðə; ði][bɪə(r)][ʃiː; ʃi] [sed] ['sɒftli] :
and turning hastily to the bier she said softly :
和 转弯 草草 到 这 柩 她 说 轻轻 :
她匆匆转向灵柩，轻声说道：

[pɔː(r); pʊə(r)] - — [pɔː(r); pʊə(r)] , [pɔː(r); pʊə(r)] - ! "
Poor Paaker — poor , poor Paaker ! "
贫穷的 - — 贫穷的 , 贫穷的 - ! "
可怜的帕克——可怜的，可怜的帕克！

" ['mʌðə(r)] , ['mʌðə(r)] , [duː; də] [juː; jʊ] [nɒt] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [sʌn] ? " [kraɪd] - ['diːpli] [muːvd] .
" Mother , mother , do you not know your son ? " cried Pentaur deeply moved .
" 母亲 , 母亲 , 做 你 不是 知道 你的 儿子 ? " 哭 - 深 已搬 .
“母亲，母亲，你难道不认识你的儿子吗？”彭陶尔悲痛欲绝地喊道。

[ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [tuː; tə] [hɪm] [ə'gen] : " [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪz; ɪz] [vɔɪs] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
She turned to him again : " It is his voice , " she said .
她 转向 到 他 再次 : " 它 是 他的 嗓音 , " 她 说 .
她再次转向他，说道：“是他的声音。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hiː; hi] .
" It is he .
" 它 是 他 .

是他。

" [ʃiː; ʃi] [went] [ʌp] [tuː; tə] - , [klʌŋ] [tuː; tə][hɪm] ,
" She went up to Pentaur , clung to him ,
" 她 去 向上 到 - , 紧紧抓住 到 他 ,

她走到彭陶尔跟前，紧紧地抱住了他。

[klɑːsp, klæsp][hɜː(r); hə(r)] [ɑːm] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] [æz; əz][hiː; hi] [bent] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] , [ðen]
clasped her arm around his neck as he bent over her , then
紧握 她 手臂 大约 他的 脖子 作为 他 弯曲 超过 她 , 然后
['kɪsɪŋ] [hɪm] ['fɒndli] :
kissing him fondly :
接吻 他 深情地 :

他俯身靠近她时，她用手臂环住他的脖子，然后深情地吻了他：

" [ðə; ði] [gɒdz] [wɪl] [bles] [juː; jʊ] !
" The Gods will bless you !
" 这 神 将要 保佑 你 !

神明会保佑你的！

" [ʃiː; ʃi] [sed] [wʌns][mɔː(r)] .
" she said once more .
" 她 说 一次 更多的 .

她又说了一遍。

[ʃiː; ʃi][tɔː(r)] [hɜː'self] [frɒm; frəm][hɪm][ænd; ənd] [θruː] [hɜː'self] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] - ,
She tore herself from him and threw herself down by the body of Paaker ,
她 撕裂 她自己 从 他 和 扔 她自己 向下 经过 这 身体 的 - ,

她挣脱了他的怀抱，扑倒在帕克的尸体旁。

[æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʌn] [hɪm][sʌm; səm][ɪn'dʒʌstɪs][ænd; ənd] [rɒb] [hɪm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [raɪts] .
as if she had done him some injustice and robbed him of his rights .
作为 如果 她 有 完毕 他 一些 不公正 和 被抢劫 他 的 他的 权利 .

就好像她对他做了什么不公正的事，剥夺了他的权利一样。

[ðʌs] [ʃiː; ʃi] [rɪ'meɪnd] , ['spiːtʃləs] [ænd; ənd] ['məʊʃnləs] , [tɪl] [ðeɪ] ['kærid] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [tuː; tə]
Thus she remained , speechless and motionless , till they carried her back to
因此 她 剩余 , 无言 和 静止不动 , 直到 他们 携带 她 后退 到
[hɜː(r); hə(r)] [bəʊt] ,
her boat ,
她 船 ,

于是她就这样一言不发、一动不动地待在那里，直到他们把她抬回船上。

[ðeə(r)][ʃiː; ʃi] [leɪ] [daʊn] , [ænd; ənd] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [teɪk] ['eni] ['nʌrɪʃmənt] ;
there she lay down , and refused to take any nourishment ;
那里 她 躺 向下 , 和 拒绝 到 拿 任何 营养 ;

她就那样躺了下来，拒绝进食。

[frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] " [pɔː(r); pʊə(r)] - !
from time to time she whispered " Poor Paaker !
从 时间 到 时间 她 低声说道 " 贫穷的 - !

她时不时低声说："可怜的帕克！"

" [ʃiː; ʃi][nəʊ][lɒŋgə(r)] [rɪ'peld] - , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [ə'gen] ['rekəgnaɪz] [hɪm] ,
" She no longer repelled Pentaur , for she did not again recognize him ,
" 她 不 更长 排斥 - , 为了 她 做过 不是 再次 认出 他 ,

她不再排斥彭陶尔，因为她已经认不出他了。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [left] [hɜː(r); hə(r)] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [rʌf] - [neɪˌtʃəd] [sʌn] [ɒv; əv]
and before he left her she had followed the rough - natured son of
和 前 他 左边 她 她 有 随后 这 粗糙的 - 自然 儿子 的
[hɜː(r); hə(r)] [ə'dɒpʃn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wɜːld] .
her adoption to the other world .
她 采用 到 这 其他 世界 .

在他离开她之前，她跟随她收养的那个性情粗暴的儿子去了另一个世界。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XLVII .
章 xlvii .

第四十七章

[ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [kæmp] , [ænd; ənd] [hæd; həd] ['set(ə)ld] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['sɪti] [ɒv; əv]
The king had left the camp , and had settled in the neighboring city of
这 国王 有 左边 这 营 , 和 有 定居 在 这 邻接 城市 的
['ræmisiːz] - [/'tænis/] ,
Rameses ' Tanis ,
拉美西斯 - 塔尼斯 ,

国王离开了营地，定居在邻近的拉美西斯之城塔尼斯。

[wɪð] [ðə; ði] ['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɑːmi] .
with the greater part of his army .
和 这 更大的 部分 的 他的 军队 .

率领他的大部分军队。

[ðə; ði] ['hiːbruːz] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['set(ə)ld] [ɪn] [ɪ'mens] ['nʌmbəz] [ɪn] [ðə; ði] ['prɒvɪns] [ɒv; əv] ['gəʊʃən] ,
The Hebrews , who were settled in immense numbers in the province of Goshen ,
这 希伯来书 , WHO 是 定居 在 巨大 数字 在 这 省 的 歌珊 ,

希伯来人曾大量定居在歌珊省，

[ænd; ənd] [huːm] ['ɑːnɪ] [hæd; həd] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [kɔːz] [baɪ] [rɪ'mɪtɪŋ] [ðeə(r)] [tɑːsk] - [wɜːk] ,
and whom Ani had attached to his cause by remitting their task - work ,
和 谁 阿尼 有 随附的 到 他的 原因 经过 汇款 他们的 任务 - 工作 ,

阿尼通过免除他们的任务，将他们拉拢到自己的阵营中。

[wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['drɪvn] [tuː; tə] ['leɪbə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] ['pæləs] [ænd; ənd] [ˌfɔːtɪfɪ'keɪʃnz] [wɪtʃ] ['ræmisiːz]
were now driven to labor at the palaces and fortifications which Rameses
是 现在 驱动 到 劳动 在 这 宫殿 和 防御工事 哪个 拉美西斯
[hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [bɪld] .
had begun to build .
有 开始 到 建造 .

现在他们被迫在拉美西斯开始建造的宫殿和防御工事中劳作。

[æt; ət] [/'tænis/] , [tuː] ,
At Tanis , too ,
在 塔尼斯 , 也 ,

在塔尼斯也是如此，

[ðə; ði] ['triːti] [ɒv; əv] [piːs] [wɒz; wəz] [saɪnd] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] ['ræmisiːz] [ɪn'skraɪbd]
the treaty of peace was signed and was presented to Rameses inscribed
这 条约 的 和平 曾是 签名 和 曾是 呈现 到 拉美西斯 铭文
[ɒn] [ə; eɪ] ['sɪlvə(r)] ['tæblət] [baɪ] - ,
on a silver tablet by Tarthisebu ,
在 一个 银 药片 经过 - ,

和平条约由塔尔提塞布签署，并刻在一块银板上呈献给拉美西斯二世。

[ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃiːtə] [kɪŋ] , [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lɔːd] [ænd; ənd]['mɑːstə(r)]
the representative of the Cheta king , in the name of his lord and master
这 代表 的 这 切塔 国王 ， 在 这 姓名 的 他的 主 和 掌握
.
:
.

切塔国王的代表，以其主宰和主人的名义。

\- ['fɒləʊd] [ðə; ði] [kɪŋ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [kləʊzd] [hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [aɪz] ,
Pentaur followed the king as soon as he had closed his mother's eyes ,
\- 随后 这 国王 作为 很快 作为 他 有 关闭 他的 母亲的 眼睛 ，

彭陶尔在国王闭上母亲双眼后，便跟随他而去。

[ænd; ənd] [ə'kʌmp(ə)nid] [hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] [tuː; tə] [ˌhiːli'ɒpəlis] , [ðeə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪm'bɑːmd] ;
and accompanied her body to Heliopolis , there to have it embalmed ;
和 伴随 她 身体 到 赫利奥波利斯 ， 那里 到 有 它 防腐处理 ；

然后护送她的遗体前往赫利奥波利斯，在那里进行防腐处理；

[frɒm; frəm] [ðens] [ðə; ði] ['mʌmi] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] [θiːbz] ,
from thence the mummy was to be sent to Thebes ,
从 因此 这 木乃伊 曾是 到 是 发送 到 底比斯 ，

之后，木乃伊将被送往底比斯。

[ænd; ənd] ['sɒləmli] [pleɪst] [ɪn] [ðə; ði] [greɪv] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['ænsestəz; 'ænsəstəz] .
and solemnly placed in the grave of her ancestors .
和 庄严地 放置 在 这 严重 的 她 祖先 .

并庄严地安放在她祖先的墓地。

[ðɪs] ['djuːti] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [tə'wɔːdz] [ðeə(r)] ['peərənts] , [ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ɔːl] [keə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ded] ,
This duty of children towards their parents , and indeed all care for the dead ,
这 责任 的 孩子们 向 他们的 父母 ， 和 的确 全部 关心 为了 这 死的 ，

子女对父母的这份责任，以及对逝者的这份关怀，

[wɒz; wəz] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] [səʊ] ['seɪkrɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] ,
was regarded as so sacred by the Egyptians ,
曾是 认为 作为 所以 神圣 经过 这 埃及人 ，

被埃及人视为如此神圣的东西，

[ðæt] ['naɪðə(r)] - [nɔː(r)] [bent] - ['ænæt] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ju'naɪtɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə'kʌmplɪʃt] .
that neither Pentaur nor Bent - Anat would have thought of being united before it was accomplished .
那 两者都不 - 也不 弯曲 - 安纳特 会 有 想法 的 存在 团结的 前 它 曾是 完成 .

在合并完成之前，无论是 Pentaur 还是 Bent-Anat 都不会想到要合并。

[ɒn] [ðə; ði] 21st [deɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mʌnθ] ['taɪbi] , [ɒv; əv] [ðə; ði] 21st [jɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] ['ræmisiːz] ,
On the 21st day of the month Tybi , of the 21st year of the reign of Rameses ,
在 这 21st 天 的 这 月 泰比 ， 的 这 21st 年 的 这 在位 的 拉美西斯 ，

拉美西斯统治第二十一年，提比月二十一日，

[ðə; ði] [deɪ] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [piːs] [wɒz; wəz] [saɪnd] , [ðə; ði] ['pəʊɪt] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [/'tænis/] ,
the day on which the peace was signed , the poet returned to Tanis ,
这 天 在 哪个 这 和平 曾是 签名 ， 这 诗人 返回 到 塔尼斯 ，

和平协议签署当天，诗人返回了塔尼斯。

[sæd][æt; ət] [hɑːt] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][əʊld]['ɡɑːdnə(r)] , [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'ɡɑːdɪd] [ænd; ənd] [lʌvd]
sad at heart , for the old gardener , whom he had regarded and loved
伤心 在 心 , 为了 这 老的 园丁 , 谁 他 有 认为 和 喜爱
[æz; əz][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,
as his father ,
作为 他的 父亲 ,

他内心充满悲伤，因为他一直视老园丁如父亲一般，并深深地爱着他。

[hæd; həd][daɪd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [həʊm] ;
had died before his return home ;
有 死亡 前 他的 返回 家 ;

在他回家之前就去世了；

[ðə; ði] [ɡʊd] [əʊld][mæn][hæd; həd][nɒt] [lɒŋ] [sə'vaivd] [ðə; ði] [fɔːls] [ɪn'telɪdʒəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [deθ]
the good old man had not long survived the false intelligence of the death
这 好的 老的 男人 有 不是 长的 幸存下来 这 错误的 智力 的 这 死亡
[ɒv; əv][ðə; ði]['pəʊɪt] ,
of the poet ,
的 这 诗人 ,

这位善良的老人不久前才从诗人去世的谣言中醒悟过来。

[huːm] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt]['əʊnli] [lʌvd] [bʌt; bət] ['revərənst] [æz; əz][ə; eɪ][suː'pɪəriə(r)] ['biːɪŋ] [bɪ'stəʊd]
whom he had not only loved but reverenced as a superior being bestowed
谁 他 有 不是 仅有的 喜爱 但 受人尊敬的 作为 一个 优越的 存在 授予
[ə'pɒn][hɪz; ɪz] [haʊs] [æz; əz][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [ɡreɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɡɒdz] .
upon his house as a special grace from the Gods .
之上 他的 房子 作为 一个 特别的 优雅 从 这 神 .

他不仅爱戴他，而且敬仰他，视他为上天赐予他家的特殊恩典。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [tɪl] ['sev(ə)n] [mʌnθs] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)][æt; ət][pə'luːʒiəm] [ðæt] -
It was not till seven months after the fire at Pelusium that Pentaur's
它 曾是 不是 直到 七 几个月 后 这 火 在 绒毛 那 -
['mærɪdʒ] [wɪð] [bent] - ['ænæt][wɒz; wəz] ['sɔləmnaiz] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv][ðə; ði] [f'eəɹəʊz] [æt; ət]
marriage with Bent - Anat was solemnized in the palace of the Pharaohs at
婚姻 和 弯曲 - 安纳特 曾是 庄严的 在 这 宫殿 的 这 法老 在
[θiːbz] ;
Thebes ;
底比斯 ;

佩卢西翁大火发生七个月后，彭陶尔与本特-阿纳特的婚姻才在底比斯法老的宫殿中举行了隆重的婚礼；

[bʌt; bət] [taɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɒrəʊz] [hiː; hi][hæd; həd] ['sʌfəd] [hæd; həd]['əʊnli][ju'naɪtɪd][ðeə(r)] [hɑːts]
but time and the sorrows he had suffered had only united their hearts
但 时间 和 这 悲伤 他 有 遭受 有 仅有的 团结的 他们的 心
[mɔː(r)] ['kləʊsli] .
more closely .
更多的 密切 .

但时间和他所遭受的苦难反而让他们的心更加紧密地联系在一起。

[ʃiː; ʃi] [felt] [ðæt] [ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][strɒŋɡə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði]['ɡɪvə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]
She felt that though he was the stronger she was the giver and the
她 毛毡 那 尽管 他 曾是 这 更强 她 曾是 这 赠予者 和 这
['helpə(r)] ,
helper ,
帮手 ,

她觉得虽然他更强壮，但她才是付出者和帮助者。

[ænd; ənd] ['riːəlaɪzd] [wɪð] [dɪ'laɪt] [ðæt] [laɪk] [ðə; ði] [sʌn] ,
and realized with delight that like the sun ,
和 已实现 和 喜 那 喜欢 这 太阳 ,

欣喜地意识到，就像太阳一样，

[wɪtʃ] [wen] [ˌaɪ 'tiː]['raɪzɪz][ɪn'vaɪts; 'ɪnvaɪts][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['flaʊəz] [tuː; tə]['əʊpən][ænd; ənd][ʌn'fəʊld] ,

which when it rises invites a thousand flowers to open and unfold ,

哪个 什么时候 它 上升 邀请 一个 千 花朵 到 打开 和 展开 ,

它升起时，仿佛召唤千朵鲜花绽放。

[ðə; ði] [gləʊ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['prez(ə)ns] [reɪzd] [ðə; ði]['poʊɪts] [ə'prest] [səʊl] [tuː; tə] [freʃ] [laɪf]

the glow of her presence raised the poet's oppressed soul to fresh life

这 辉光 的 她 在场 提高 这 诗人的 受压迫者 灵魂 到 新鲜的 生活

[ænd; ənd] ['bjuːti] .

and beauty .

和 美丽 .

她的存在如同光芒，使诗人压抑的灵魂焕发出新的生命和美丽。

[ðeɪ] [hæd; həd]['gɪv(ə)n] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [lɒst] [θruː] [straɪf] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] ,

They had given each other up for lost through strife and suffering ,

他们 有 给定 每个 其他 向上 为了 丢失的 通过 冲突 和 痛苦 ,

他们因纷争和苦难而彼此疏远，最终迷失了方向。

[ænd; ənd] [naʊ] [hæd; həd] [faʊnd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ə'gen] ; [iːtʃ] [njuː] [haʊ] ['preʃəs] [ðə; ði]['ʌðə(r)][wɒz; wəz]

and now had found each other again ; each knew how precious the other was

和 现在 有 成立 每个 其他 再次 ; 每个 知道 如何 宝贵的 这 其他 曾是

.

.

.

如今他们再次相遇；彼此都明白对方有多么珍贵。

[tuː; tə] [meɪk] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ['hæpi] , [ænd; ənd] [pruːv] [ðeə(r)] [ə'fekʃn] , [wɒz; wəz] [naʊ] [ðə; ði][eɪm][ɒv; əv]

To make each other happy , and prove their affection , was now the aim of

到 制作 每个 其他 快乐的 , 和 证明 他们的 感情 , 曾是 现在 这 目的 的

[ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] ,

their lives ,

他们的 生活 ,

让彼此快乐，证明彼此的爱意，成了他们现在的生活目标。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [iːtʃ] [hæd; həd] [pruːvd] [ðæt] [ðeɪ] [praɪzd] ['ɒnə(r)][ænd; ənd] [raɪt] - ['duːɪŋ] [ə'bʌv]

and as they each had proved that they prized honor and right - doing above

和 作为 他们 每个 有 已证实 那 他们 珍贵的 荣誉 和 正确的 - 正在做 多于

['hæpinəs] [ðeə(r)]['juːniən][wɒz; wəz][ə; eɪ] [truː] ['mærɪdʒ] ,

happiness their union was a true marriage ,

幸福 他们的 联盟 曾是 一个 真的 婚姻 ,

他们都证明了自己将荣誉和正义看得比幸福更重要，因此他们的结合是真正的婚姻。

[i'nəʊblɪŋ] [ænd; ənd] ['pjʊrɪfaɪɪŋ] [ðeə(r)] [səʊlz] .

ennobling and purifying their souls .

升华 和 净化 他们的 灵魂 .

提升和净化他们的灵魂。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [ʃeə(r)] [hɪz; ɪz] [dipɪst] [θɔːts] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][məʊst] ['dɪfɪkəlt] ['ʌndəˌteɪkɪŋz] ,

She could share his deepest thoughts and his most difficult undertakings ,

她 可以 分享 他的 最深处 想法 和 他的 最多 难的 事业 ,

她能与他分享最深层的想法和最艰难的挑战，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)] [haʊs] [wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] ['tʃɪldrən] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm]

and if their house were filled with children she would know how to give him

和 如果 他们的 房子 是 已填 和 孩子们 她 会 知道 如何 到 给 他

[ðə; ði] ['fʊlɪst] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [smɔːl] ['blesɪŋz] [wɪtʃ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]

the fullest enjoyment of those small blessings which at the same time are the

这 最 享受 的 那些 小的 祝福 哪个 在 这 相同的 时间 是 这

['greɪtɪst] [dʒɔɪz][ɒv; əv][laɪf] .

greatest joys of life .

最 喜悦 的 生活 .

如果他们家里有很多孩子，她会知道如何让他充分享受那些小小的幸福，而这些幸福同时也是人生最大的快乐。

- ['faɪndɪŋ] [hɪm'self] [ɪn'daʊd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [wɪð] [ˌsuːpərə'bʌndənt; ˌsjuːpərə'bʌndənt] [welθ] ,
Pentaur finding himself endowed by the king with superabundant wealth ,
- 寻找 他自己 捐赠 经过 这 国王 和 超级丰富的 财富 ,

彭陶尔发现自己被国王赐予了巨额财富，

[geɪv] [ʌp][ðə; ði] [ɪn'herɪtəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðəz] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)]['hɔːrəs] ,
gave up the inheritance of his fathers to his brother Horus ,
给予 向上 这 遗产 的 他的 父亲们 到 他的 兄弟 荷鲁斯 ,

他将父辈的遗产让给了他的兄弟荷鲁斯。

[huː] [wɒz; wəz] [reɪzd] [tuː; tə][ðə; ði][ræŋk][ɒv; əv] [tʃiːf] [ˌpaɪə'nɪə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]
who was raised to the rank of chief pioneer as a reward for his
WHO 曾是 提高 到 这 秩 的 首席 先锋 作为 一个 报酬 为了 他的
[ˌɪntəpə'zɪʃən] [æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['keɪdɛʃ] ;
interposition at the battle of Kadesh ;
插入 在 这 战斗 的 卡迭什 ;

他因在卡迭什战役中的英勇表现而被提拔为首席先锋；

['hɔːrəs] [rɪ'pleɪsd] [ðə; ði]['fɔːlən]['siːdə(r)] - [triːz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
Horus replaced the fallen cedar - trees which had stood at the door of his
荷鲁斯 替换 这 倒下 雪松 - 树木 哪个 有 站立 在 这 门 的 他的
[haʊs] [baɪ][mɑːsts][ɒv; əv][mɔː(r)] ['mɒdərət] [daɪ'menʃ(ə)nz] .
house by masts of more moderate dimensions .
房子 经过 桅杆 的 更多的 缓和 方面 .

荷鲁斯用尺寸较为适中的桅杆替换了原本矗立在他家门口的倒下的雪松树。

[ðə; ði] ['hæpləs] ['huːni] , ['ʌndə(r)] [huːz] [neɪm] - [hæd; həd] [biːn] [træns'fəːd] [tuː; tə][ðə; ði] [maɪnz]
The hapless Huni , under whose name Pentaur had been transferred to the mines
这 不幸的 胡尼 , 在下面 谁 姓名 - 有 到过 转移 到 这 矿井
[ɒv; əv]['saɪnaɪ] ,
of Sinai ,
的 西奈山 ,

不幸的胡尼，彭陶尔就是以他的名字被转移到西奈矿井的，

[wɒz; wəz] [rɪ'liːst] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kwɔːriːz] [ɒv; əv] - ,
was released from the quarries of Chennu ,
曾是 发布 从 这 采石场 的 - ,

从切努的采石场释放出来，

[ænd; ənd] [rɪ'stɔːd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [ɪn'rɪtʃt] [baɪ] [gɪfts] [frɒm; frəm][ðə; ði]['pəʊɪt] .
and restored to his children enriched by gifts from the poet .
和 恢复 到 他的 孩子们 富含 经过 礼物 从 这 诗人 .

并将诗人赠予的礼物归还给了他的孩子们。

[ðə; ði] ['feərəʊ] ['fʊli] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði] ['splendɪd] ['tælənts] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['dɔːtərz] ['hʌzbənd] ;
The Pharaoh fully recognized the splendid talents of his daughter's husband ;
这 法老 完全 认可 这 灿烂 天赋 的 他的 女儿的 丈夫 ;

法老充分认识到他女儿丈夫的卓越才能；

[ʃiː; ʃi][tuː; tə][hɪz; ɪz]['leɪtɪst] [deɪz] [rɪ'meɪnd] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [tʃaɪld] ,
she to his latest days remained his favorite child ,
她 到 他的 最新的 天 剩余 他的 最喜欢的 孩子 ,

直到他生命的最后时刻，她仍然是他最宠爱的孩子。

['iːv(ə)n]['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [kən'sɒlɪdeɪtɪd] [ðə; ði] [piːs] [baɪ] ['mæriɪŋ] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]
even after he had consolidated the peace by marrying the daughter of the
甚至 后 他 有 合并 这 和平 经过 结婚 这 女儿 的 这
['tʃiːtə] [kɪŋ] ,
Cheta king ,
切塔 国王 ,

即使在他通过迎娶切塔国王的女儿巩固了和平之后，

[ænd; ənd] - [bɪ'keɪm] [hɪz; ɪz][məʊst] ['trʌstɪd] [əd'vaɪzə(r)] , [ænd; ənd][rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
and Pentaur became his most trusted adviser , and responsible for the
和 - 成为 他的 最多 可信 顾问 , 和 负责任的 为了 这
['weɪtɪɪst] [ə'feəz] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] .
weightiest affairs in the state .
最重 事务 在 这 状态 .

而彭陶尔则成为了他最信任的顾问，负责处理国家中最重大的事务。

['ræmisiːz] ['lɜːnɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['peɪpəz] [faʊnd] [ɪn]['ɑːniz] [tent] ,
Rameses learned from the papers found in Ani's tent ,
拉美西斯 学习 从 这 文件 成立 在 ani 的 帐篷 ,

拉美西斯从在阿尼的帐篷里找到的文件中得知：

[ænd; ənd][frɒm; frəm]['ʌðə(r)] ['evɪdəns] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['əʊnli] [tuː] [ə'bʌndənt] , [ðæt] [ðə; ði][suː'pɪəriə(r)]
and from other evidence which was only too abundant , that the superior
和 从 其他 证据 哪个 曾是 仅有的 也 丰富 , 那 这 优越的
[ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]['sɛˌtiːˈaɪ] ,
of the House of Seti ,
的 这 房子 的 塞蒂 ,

以及其他诸多证据也表明，塞提家族的首领，

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪm][ðə; ði]['greɪtə(r)][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] ['priːsthʊd] ,
and with him the greater part of the priesthood ,
和 和 他 这 更大的 部分 的 这 圣职 ,

与他同在的还有大部分祭司。

[hæd; həd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [biːn] ['meɪkɪŋ] ['kɒmən] [kɔːz] [wɪð] [ðə; ði]['treɪtə(r)] ;
had for a long time been making common cause with the traitor ;
有 为了 一个 长的 时间 到过 制作 常见的 原因 和 这 叛徒 ;

他长期以来一直与叛徒结盟；

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] ['ɪnstəns] [hiː; hi] [dɪ'tɜːmɪnd] [ɒn][ðə; ði] [sɪ'vɪərɪst] , [neɪ] [bl'ʌdɪəst] ['pʌnɪʃmənt] ,
in the first instance he determined on the severest , nay bloodiest punishment ,
在 这 第一的 实例 他 决定 在 这 最严重 , 不 最血腥 惩罚 ,

他首先决定施以最严厉、甚至是最血腥的惩罚。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [pə'sweɪdɪd] [baɪ] - [ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz][sʌn] - [tuː; tə] [ə'sɜːt]
but he was persuaded by Pentaur and by his son Chamus to assert
但 他 曾是 被说服 经过 - 和 经过 他的 儿子 - 到 断言
[ænd; ənd] [sə'pɔːt] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['gʌvənmənt] [baɪ]['maɪldə(r)][ænd; ənd] [jet] ['θʌrə]
and support the principles of his government by milder and yet thorough
和 支持 这 原则 的 他的 政府 经过 较温和 和 然而 彻底
['meʒəz] .
measures .
措施 .

但在彭陶尔和他的儿子查穆斯的劝说下，他采取了较为温和但又彻底的措施，以维护和支持他的统治原则。

['ræmisiːz] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][dɪ'fendə(r)][ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] — [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [wɪtʃ] [kʊd; kəd]
Rameses desired to be a defender of religion — of the religion which could
拉美西斯 想要的 到 是 一个 防守队员 的 宗教 — 的 这 宗教 哪个 可以
['kæri] [ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n]['ɪntuː][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði] ['ləʊli] [ænd; ənd]['əʊvə(r)] - ['bəːdnd] ,
carry consolation into the life of the lowly and over - burdened ,
携带 安慰 进入 这 生活 的 这 卑微的 和 超过 - 负担 ,

拉美西斯渴望成为宗教的捍卫者——捍卫那种能够给卑微和不堪重负的人们的生活带来慰藉的宗教。

[ænd; ənd] [gɪv] [ðeə(r)] [ɪg'zɪstəns] [ə; eɪ] ['haɪə(r)] [ænd; ənd] ['fʊlə(r)] ['miːnɪŋ] — [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [wɪtʃ]
and give their existence a higher and fuller meaning — the religion which
和 给 他们的 存在 一个 更高 和 更丰满 意义 — 这 宗教 哪个
[tuː; tə][hɪm] , [æz; əz] [kɪŋ] ,
to him , as king ,
到 他 , 作为 国王 ,

并赋予他们的存在更高更完整的意义——对他这位国王而言，这种宗教，

[ə'pɪəd] [ðə; ði][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] [mi:nz] [ɒv; əv] ['ki:pɪŋ] [ðə; ði][grænd] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɒv; əv]['hju:mən][laɪf]
appeared the indispensable means of keeping the grand significance of human life
出现 这 必不可少 方法 的 保持 这 盛大 意义 的 人类 生活
['evə(r)]['prez(ə)nt][tu:; tə][hɪz; ɪz][maɪnd] — ['seɪkrɪd][æz; əz][ðə; ði] [ɪn'herɪtəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðəz] ,
ever present to his mind — sacred as the inheritance of his fathers ,
曾经 展示 到 他的 头脑 — 神圣 作为 这 遗产 的 他的 父亲们 ,

似乎有不可或缺的手段，能让他时刻铭记人生的伟大意义——如同他父辈的遗产一样神圣。

[ænd; ənd]['ju:sf(ə)l][æz; əz][ðə; ði] [sku:l] [weə(r)] [ðə; ði]['pi:p(ə)l] , [hu:] ['ni:dɪd] ['li:dɪŋ] , [mait] [lɜ:n]
and useful as the school where the people , who needed leading , might learn
和 有用 作为 这 学校 在哪里 这 人们 , WHO 需要 领导 , 可能 学习
[tu:; tə] ['fɒləʊ] [ænd; ənd] [ə'beɪ] .
to follow and obey .
到 跟随 和 服从 .

并且可以作为一所学校，让需要领导的人们学习追随和服从。

[bʌt; bət] [ˌnevəðə'les] [nəʊ][wʌn] , [nɒt]['i:v(ə)n][ðə; ði] [pri:sts] , [ðə; ði] ['gɑ:rdiənz] [ɒv; əv] [səʊlz] ,
But nevertheless no one , not even the priests , the guardians of souls ,
但 尽管如此 不 一 , 不是 甚至 这 神父 , 这 守护者 的 灵魂 ,

然而，没有人，甚至连灵魂的守护者——神父们——也……

[kʊd; kəd][bi:; bi] [pə'mɪtɪd] [tu:; tə] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [lɔ:z] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] ['bʊlwək] ,
could be permitted to resist the laws of which he was the bulwark ,
可以 是 允许 到 抵抗 这 法律 的 哪个 他 曾是 这 堡垒 ,

他或许可以被允许反抗他曾是其捍卫者的法律。

[tu:; tə] [wɪtʃ] [hi:; hi] [hɪm'self] [wɒz; wəz]['sʌbdʒɪkt] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [in'dʒɔin] [ə'bi:diəns] [tu:; tə][hɪz; ɪz]
to which he himself was subject , and which enjoined obedience to his
到 哪个 他 他自己 曾是 主题 , 和 哪个 禁止 服从 到 他的
[ɔ:'θɒrəti] ;
authority ;
权威 ;

他本人也受其约束，并且必须服从他的权威；

[ænd; ənd] [bɪ'fɔ:(r)] [bi:; bi] [left] [/'tænis/][hi:; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n] [əmɛni] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑ:loʊərz] [tu:; tə]
and before be left Tanis he had given Ameni and his followers to
和 前 是 左边 塔尼斯 他 有 给定 阿门尼 和 他的 追随者 到
[ˌʌndə'stænd] [ðæt] [hi:; hi][ə'ləʊn][wɒz; wəz]['mɑ:stə(r)][ɪn]['i:dʒɪpt] .
understand that he alone was master in Egypt .
理解 那 他 独自的 曾是 掌握 在 埃及 .

在离开塔尼斯之前，他让阿梅尼和他的追随者们明白，只有他才是埃及的主人。

[ðə; ði] [gɒd] [seɪt] , [hu:] [hæd; həd] [bi:n] ['ɒnəd] [baɪ][ðə; ði]['semaɪt]['reɪsɪz] [sɪns] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv]
The God Seth , who had been honored by the Semite races since the time of
这 上帝 塞思 , WHO 有 到过 荣幸 经过 这 闪米特人 种族 自从 这 时间 的
[ðə; ði] ['hiksɔs] ,
the Hyksos ,
这 喜克索斯 ,

自喜克索斯人时代起就受到闪米特人尊崇的神祇塞特

[ænd; ənd] [hu:m] [ðeɪ] [kɔ:ld] [ə'pɒn]['ʌndə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]['beiəl] ,
and whom they called upon under the name of Baal ,
和 谁 他们 称为 之上 在下面 这 姓名 的 巴力 ,

他们呼求他，称他为巴力。

[hæd; həd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɜ:liɪst] [taɪmz] ['nevə(r)] [bi:n] [ə'laʊd] [ə; eɪ]['temp(ə)l][ɒn][ðə; ði] [naɪl] ,
had from the earliest times never been allowed a temple on the Nile ,
有 从 这 最早 时代 绝不 到过 允许 一个 寺庙 在 这 尼罗河 ,

从古至今，他们从未被允许在尼罗河上建造神庙。

[æz; əz] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['streɪndʒə(r)] ;
as being the God of the stranger ;
作为 存在 这 上帝 的 这 陌生人 ;

如同陌生人的神;

[bʌt; bət] ['ræmisiːz] — [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bəʊld] [ri'mɔnstrəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['priːstli] ['pɑːti] [huː]
but Rameses — in spite of the bold remonstrances of the priestly party who
但 拉美西斯 — 在 尽管如此 的 这 大胆的 抗议 的 这 祭司 派对 WHO
[kɔːld] [ðəm'selvz] [ðə; ði] - [truː] [bɪl'iːvəz] - — [reɪzd] [ə; eɪ] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['temp(ə)l] [tuː; tə] [ðɪs] [gɒd] [ɪn]
called themselves the ' true believers ' — raised a magnificent temple to this God in
称为 他们自己 这 - 真的 信徒 - — 提高 一个 壮丽 寺庙 到 这 上帝 在
[ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [/'tænis/] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [niːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪmɪgrənt] ['fɒrənəz] .
the city of Tanis to supply the religious needs of the immigrant foreigners .
这 城市 的 塔尼斯 到 供应 这 宗教 需求 的 这 移民 外国人 .

但是，尽管自称为“真正信徒”的祭司阶层强烈反对，拉美西斯二世还是在塔尼斯城为这位神建造了一座宏伟的神庙，以满足移民外国人的宗教需求。

[ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [ˌtɒlə'reɪʃn] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [ə'laʊ] [ðə; ði] ['wɜːʃɪp] [ɒv; əv] [streɪndʒ] [gɒdz]
In the same spirit of toleration he would not allow the worship of strange Gods
在 这 相同的 精神 的 容忍 他 会 不是 允许 这 崇拜 的 奇怪的 神
[tuː; tə] [biː; bi] [ˌɪntə'fiəd] [wɪð] ,
to be interfered with ,
到 是 干扰 和 ,

本着同样的宽容精神，他不会允许对异教神灵的崇拜受到干涉。

[ðəʊ] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['dʒeləs] [ɪn] ['ɒnərɪŋ] [ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] [gɒdz] [wɪð]
though on the other hand he was jealous in honoring the Egyptian Gods with
尽管 在 这 其他 手 他 曾是 嫉妒的 在 致敬 这 埃及人 神 和
[ʌnɪg'zɑːmp(ə)ld; ʌneg-] [ˌlɪbə'ræləti] .
unexampled liberality .
史无前例 自由主义 .

但另一方面，他又嫉妒埃及神灵，以空前的慷慨来敬奉他们。

[hiː; hi] [kɔːzd] ['templz] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪ'rektɪd] [ɪn] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['sɪtɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
He caused temples to be erected in most of the great cities of the
他 导致 寺庙 到 是 竖立 在 最多 的 这 伟大的 城市 的 这
['kɪŋdəm] ,
kingdom ,
王国 ,

他下令在王国的大多数大城市建造寺庙，

[hiː; hi] ['ædɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [ɒv; əv] [ptɑː] [æt; ət] ['memfɪs] ,
he added to the temple of Ptah at Memphis ,
他 额外 到 这 寺庙 的 普塔赫 在 孟菲斯 ,

他在孟菲斯的普塔神庙上增建了

[ænd; ənd] [ɪ'rektɪd] [ɪ'mens] [kə'lɒsaɪ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ɪts] ['paɪlɒnz] [ɪn] ['meməri] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [dɪ'lɪvərəns]
and erected immense colossi in front of its pylons in memory of his deliverance
和 竖立 巨大 巨像 在 正面 的 它是 铁塔 在 记忆 的 他的 解救
[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['faɪə(r)] .
from the fire .
从 这 火 .

为了纪念他从火中获救，并在其塔门前竖立了巨大的巨像。

[[wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [ɪz] [stɪl] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] .
[One of these is still in existence .
[一 的 这些 是 仍然 在 存在 .

其中之一至今仍然存在。

[ˌaɪ 'tiː][laɪz][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ruːɪnz][ɒv; əv] ['eɪnʃənt] ['memfɪs] .]
It lies on the ground among the ruins of ancient Memphis .]
它 谎言 在 这 地面 之中 这 废墟 的 古老的 孟菲斯 .]

它静静地躺在古孟菲斯遗址的地面上。

[ɪn][ðə; ði] [nə'krɒpəlɪs] [ɒv; əv] [θiːbz] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['splendɪd] ['edɪfɪs] [kən'strʌktɪd] - [wɪtʃ]
In the Necropolis of Thebes he had a splendid edifice constructed - which
在 这 墓地 的 底比斯 他 有 一个 灿烂 大厦 建造 - 哪个
[tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [dɪ'laɪts] [ðə; ði][bɪ'həʊldə(r)][baɪ][ðə; ði] ['sɪmətri] [ɒv; əv][ɪts] [prə'pɔːʃ(ə)nz] [ɪn] ['meməri]
to this day delights the beholder by the symmetry of its proportions in memory
到 这 天 美味 这 旁观者 经过 这 对称 的 它是 比例 在 记忆
[ɒv; əv][ðə; ði]['aʊə(r)] [wen] [hiː; hi] [ɪ'skeɪpt] [deθ] [æz; əz][baɪ][ə; eɪ]['mɪrək(ə)l] ;
of the hour when he escaped death as by a miracle ;
的 这 小时 什么时候 他 逃脱 死亡 作为 经过 一个 奇迹 ;

在底比斯墓地，他建造了一座宏伟的建筑——至今，这座建筑依然以其对称的比例令观者感到愉悦，以此纪念他奇迹般地逃脱死亡的时刻；

[ɒn][ɪts]['paɪlən][hiː; hi] [kɔːzd] [ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['keɪdɛʃ] [tuː; tə][biː; bi] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn] ['bjuːtɪf(ə)l]
on its pylon he caused the battle of Kadesh to be represented in beautiful
在 它是 塔架 他 导致 这 战斗 的 卡迭什 到 是 代表 在 美丽的
['pɪktʃəz] [ɪn] [rɪ'liːf] ,
pictures in relief ,
图片 在 宽慰 ,

他在塔顶上用精美的浮雕画描绘了卡迭什战役的场景。

[ænd; ənd][ðeə(r)] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɒn][ðə; ði] ['ɑːkɪtreɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['bæŋkwɪtɪŋ] — [hɔːl] ,
and there , as well as on the architrave of the great banqueting — hall ,
和 那里 , 作为 出色地 作为 在 这 门楣 的 这 伟大的 宴会 — 大厅 ,

那里，以及大宴会厅的门楣上，

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɪn'skraɪbd][ɒv; əv][ðə; ði]['deɪndʒə(r)][hiː; hi][hæd; həd][rʌn] [wen] [hiː; hi]
he had the history inscribed of the danger he had run when he
他 有 这 历史 铭文 的 这 危险 他 有 跑步 什么时候 他
[stʊd] " [ə'ləʊn][ænd; ənd][nəʊ][mæn] [wɪð] [hɪm] !
stood " alone and no man with him !
站立 " 独自的 和 不 男人 和 他 !

他的人生经历被铭刻在了历史的篇章中，讲述了他"孤身一人，没有同伴"时所经历的危险！

" [baɪ][hɪz; ɪz]['ɔːdə(r)] - [ˌriː'rəʊt] [ðə; ði] [sɒŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [sʌŋ] [æt; ət][pə'luːʒiəm] ;
" By his order Pentaur rewrote the song he had sung at Pelusium ;
" 经过 他的 命令 - 重写 这 歌曲 他 有 唱 在 绒毛 ;

"奉他的命令，彭陶尔重写了他在佩卢西姆演唱的歌曲；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'zɜːvd] [ɪn] [θriː] ['templz] , [ænd; ənd] , [ɪn]['frægmənts] ,
it is preserved in three temples , and , in fragments ,
它 是 保存完好 在 三 寺庙 , 和 , 在 片段 ,

它被保存在三座寺庙中，并且以碎片的形式存在。

[ɒn] ['sevrəl] [pə'paɪrəs] - [rəʊlz] [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
on several papyrus - rolls which can be made to complete each other .
在 一些 纸莎草 - 卷 哪个 能 是 制成 到 完全的 每个 其他 .

在几卷可以相互衔接的纸莎草纸上。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['destɪnd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['epɪk] — [ðə; ði] ['iliəd] [ɒv; əv]['iːdʒɪpt] .
It was destined to become the national epic — the Iliad of Egypt .
它 曾是 注定 到 变得 这 国家的 史诗 — 这 《伊利亚特》 的 埃及 .

它注定要成为民族史诗——埃及的《伊利亚特》。

- [wɒz; wəz] [kə'mɪʃənd] [tuː; tə] [træns'fɜː(r)] [ðə; ði] [skuːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['sɛˌtiː'aɪ]
Pentaur was commissioned to transfer the school of the House of Seti
- 曾是 委托 到 转移 这 学校 的 这 房子 的 塞蒂
[tuː; tə] [ðə; ði] [njuː] ['vəʊtɪv] ['temp(ə)l] ,
to the new votive temple ,
到 这 新的 奉献 寺庙 ,

彭陶尔受命将塞提王朝的学校迁至新建的奉献神庙。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['ræmisiːz] , [ænd; ənd] [ə'reɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [ə; eɪ] ['dɪfrənt]
which was called the House of Rameses , and arrange it on a different
哪个 曾是 称为 这 房子 的 拉美西斯 , 和 安排 它 在 一个 不同的
[plæn] ,
plan ,
计划 ,

这座建筑被称为拉美西斯宫，并按照不同的平面图进行布局。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['feərəʊ] [felt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['rekwɪzɪt] [tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ] [njuː] ['ɔːdə(r)] [ɒv; əv]
for the Pharaoh felt that it was requisite to form a new order of
为了 这 法老 毛毡 那 它 曾是 必需品 到 形式 一个 新的 命令 的
[priːsts] ,
priests ,
神父 ,

因为法老认为有必要建立一个新的祭司阶层。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ə'kʌstəm] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɒdz] [tuː; tə] [sə'bɔːdɪnət] [ðeə(r)] [əʊn]
and to accustom the ministers of the Gods to subordinate their own
和 到 习惯 这 部长们 的 这 神 到 下属 他们的 自己的
[dɪ'zaɪnz] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] ,
designs to the laws of the country ,
设计 到 这 法律 的 这 国家 ,

并使诸神的祭司们习惯于将自己的计划置于国家法律之下。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'kriːz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['gɑːdiən] [ænd; ənd] ['ruːlə(r)] , [ðə; ði] [kɪŋ] .
and to the decrees of their guardian and ruler , the king .
和 到 这 法令 的 他们的 监护人 和 统治者 , 这 国王 .

并服从他们的监护人和统治者——国王的法令。

- [wɒz; wəz] [meɪd] [ðə; ði] [suː'pɪəriə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [njuː] ['kɒlɪdʒ] , [ænd; ənd] [ɪts] ['laɪbrəri] ,
Pentaur was made the superior of the new college , and its library ,
- 曾是 制成 这 优越的 的 这 新的 大学 , 和 它是 图书馆 ,

彭陶尔被任命为新学院及其图书馆的院长。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kɔːld] " [ðə; ði] ['hɒspɪt(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [səʊl] , " [wɒz; wəz] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən] ['iːkwəl] ;
which was called " the hospital for the soul , " was without an equal ;
哪个 曾是 称为 " 这 医院 为了 这 灵魂 , " 曾是 没有 一个 平等的 ;

它被称为“灵魂医院”，是无与伦比的；

[ɪn] [ðɪs] [ə'kædəmi] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['prəʊtətaɪp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['leɪtə(r)] - [fɔːmd] [mju'ziːəm]
in this academy , which was the prototype of the later - formed museum
在 这 学院 , 哪个 曾是 这 原型 的 这 之后 - 形成 博物馆
[ænd; ənd] ['laɪbrəri] [ɒv; əv] [ˌælɪg'zɑːndriə] ,
and library of Alexandria ,
和 图书馆 的 亚历山大 ,

这座学院是后来形成的亚历山大博物馆和图书馆的原型。

['seɪdʒɪz] [ænd; ənd] ['poʊəts] [gruː] [ʌp] [huːz] [wɜːks] [ɪn'djʊəd] [fɔː(r); fə(r)] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [j'iəz] —
sages and poets grew up whose works endured for thousands of years —
智者 和 诗人 生长 向上 谁 作品 忍受 为了 数千 的 年 —
[ænd; ənd] ['frægmənts] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['raɪtɪŋz] [hæv; həv] ['iːv(ə)n] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə] [juː 'es] .
and fragments of their writings have even come down to us .
和 片段 的 他们的 著作 有 甚至 来 向下 到 我们 .

圣贤诗人涌现，他们的作品流传了数千年——甚至他们的部分著作也流传至今。

[ðə; ði][məʊst] ['feɪməs] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [hɪmz] [ɒv; əv][ə'nɑːnə] , - ['feɪvərɪt] [dɪ'saɪp(ə)l] ,
The most famous are the hymns of Anana , Pentaur's favorite disciple ,
这 最多 著名的 是 这 赞美诗 的 阿纳纳 , - 最喜欢的 弟子 ,

其中最著名的是彭陶尔最喜爱的门徒阿那那的赞美诗。

[ænd; ənd][ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['brʌðəz] , [kəm'pəʊzd] [baɪ] - , [ðə; ði] ['grænsʌn] [ɒv; əv]
and the tale of the two Brothers , composed by Gagabu , the grandson of
和 这 故事 的 这 二 兄弟 , 由 经过 - , 这 孙子 的
[ðə; ði][əʊld] ['prɒfɪt] .
the old Prophet .
这 老的 先知 .

还有老先知的孙子加加布所作的《两兄弟的故事》。

[əmɛni] [dɪd] [nɒt] [rɪ'meɪn] [ɪn] [θiːbz] .
Ameni did not remain in Thebes .
阿门尼 做过 不是 保持 在 底比斯 .

阿梅尼没有留在底比斯。

['ræmisiːz] [hæd; həd] [biːn] [ɪn'fɔːmd] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [tɜːnd] [ðə; ði] [deθ]
Rameses had been informed of the way in which he had turned the death
拉美西斯 有 到过 知情的 的 这 方式 在 哪个 他 有 转向 这 死亡
[ɒv; əv][ðə; ði][ræm][tuː; tə] [ə'kaʊnt] ,
of the ram to account ,
的 这 内存 到 帐户 ,

拉美西斯已经得知了他如何将公羊的死归咎于某种目的。

[ænd; ənd][ðə; ði][juːz][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːt] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]
and the use he had made of the heart , as he had
和 这 使用 他 有 制成 的 这 心 , 作为 他 有
[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][ˌaɪ 'tiː] ,
supposed it ,
据称 它 ,

以及他所设想的，他对心脏的利用，

[ɒv; əv][ðə; ði]['seɪkrɪd]['ænɪm(ə)l] ,
of the sacred animal ,
的 这 神圣 动物 ,

神圣的动物，

[ænd; ənd][hiː; hi][trænz'leɪtɪd] [hɪm] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'praɪvɪŋ] [hɪm][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['dɪgnəti][ɔː(r)] ['revənjuːz] [tuː; tə]
and he translated him without depriving him of his dignity or revenues to
和 他 翻译 他 没有 剥夺 他 的 他的 尊严 或者 收入 到
['mɛndɪz] ,
Mendes ,
门德斯 ,

他将他翻译出来，既没有剥夺他的尊严，也没有剥夺他给门德斯的收入。

[ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli][ræmz][ɪn][ðə; ði] ['deltə] , [weə(r)] , [æz; əz][hiː; hi] [əb'zɜːvd] [nɒt] [wɪ'ðaʊt]
the city of the holy rams in the Delta , where , as he observed not without
这 城市 的 这 圣 公羊 在 这 三角洲 , 在哪里 , 作为 他 观察到 不是 没有
[sə'tɪrɪkl] ['miːnɪŋ] ,
satirical meaning ,
讽刺 意义 ,

三角洲的圣羊之城，正如他并非没有讽刺意味地指出的那样，

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [pə'tɪkjələli] ['ɪntɪmət] [wɪð] [ðiːz] ['seɪkrɪd] [biːsts] ; [ɪn] ['mɛndɪz] [əmɛni] [ig'zəːtid]
he would be particularly intimate with these sacred beasts ; in Mendes Ameni exerted
他 会 是 特别 亲密的 和 这些 神圣 野兽 ; 在 门德斯 阿门尼 施加
[greɪt] ['ɪnfluəns] ,
great influence ,
伟大的 影响 ,

他与这些神圣的动物关系尤为密切；门德斯·阿梅尼对他产生了巨大的影响。

[ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] ['meni] ['dɪfərənsɪz] [ɒv; əv] [ə'pɪnjən] [wɪtʃ] ['θret(ə)nd] [tuː; tə]['sevə(r)] [ðem; ðəm] ,
and in spite of many differences of opinion which threatened to sever them ,
和 在 尽管如此 的 许多 差异 的 观点 哪个 威胁 到 断绝 他们 ，

尽管存在许多可能导致他们决裂的意见分歧，

[hiː; hi][ænd; ənd] - [rɪ'meɪnd] [fɑːst] [frendz] [tuː; tə][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] .
he and Pentaur remained fast friends to the day of his death .
他 和 - 剩余 快速地 朋友们 到 这 天 的 他的 死亡 .

他和彭陶尔一直保持着深厚的友谊，直到他去世的那一天。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [kɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['ræmisiːz] [ðeə(r)][stændz] — [naʊ] ['brəʊkən] [ə'krɒs] [ðə; ði]['mɪd(ə)l] — [ðə; ði]['wʌndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['trævələ(r)] ,
In the first court of the House of Rameses there stands — now broken across the middle — the wonder of the traveller ,
在 这 第一的 法庭 的 这 房子 的 拉美西斯 那里 站立 — 现在 破碎的 穿过 这 中间 — 这 想知道 的 这 游客 ，

在拉美西斯宫的第一庭院里，矗立着——如今已从中间断裂——令旅行者惊叹不已的遗迹。

[ðə; ði]['grændɪst] [kə'lɒsəs] [ɪn]['iːdʒɪpt] , [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːdɪst] ['grænɪt] ,
the grandest colossus in Egypt , made of the hardest granite ,
这 最宏伟 巨人 在 埃及 ， 制成 的 这 最难 花岗岩 ，

埃及最宏伟的巨像，由最坚硬的花岗岩制成，

[ænd; ənd] [ɪk'siːdɪŋ] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [wel] - [nəʊn] ['stætʃuː][ɒv; əv]['memnɒn][ɪn][ðə; ði][ɪk'stent][ɒv; əv][ɪts] [beɪs] .
and exceeding even the well - known statue of Memnon in the extent of its base .
和 超过 甚至 这 出色地 - 已知 雕像 的 门农 在 这 程度 的 它是 根据 .

其底座的规模甚至超过了著名的门农雕像。

[ˌaɪ 'tiː] [ˌreprɪ'zents] ['ræmisiːz] [ðə; ði] [greɪt] .
It represents Rameses the Great .
它 代表 拉美西斯 这 伟大的 .

它代表的是拉美西斯大帝。

['lɪt(ə)l] - , [huːm] - [hæd; həd]['edʒukeɪtɪd][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['skʌlptə(r)] , ['eksɪkjuːtɪd][ˌaɪ 'tiː] ,
Little Scherau , whom Pentaur had educated to be a sculptor , executed it ,
小的 - ， 谁 - 有 受过教育 到 是 一个 雕塑家 ， 执行 它 ，

小舍劳（Scherau）是彭陶尔（Pentaur）培养的雕塑家，他完成了这幅作品。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['meni] ['ʌðə(r)][s'tætʃuːz][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['sɒvrɪn] [ɒv; əv]['iːdʒɪpt] .
as well as many other statues of the great sovereign of Egypt .
作为 出色地 作为 许多 其他 雕像 的 这 伟大的 主权 的 埃及 .

以及许多其他埃及伟大君主的雕像。

[ə; eɪ][jɪə(r)]['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'vɪliən] [æt; ət][pə'luːʒiəm] - [seɪld] [tuː; tə][ðə; ði] [lænd][ɒv; əv][ðə; ði]['deɪneɪɪdz] ,
A year after the burning of the pavilion at Pelusium Rameri sailed to the land of the Danaids ,
一个 年 后 这 燃烧 的 这 亭 在 绒毛 - 航行 到 这 土地 的 这 达奈德 ，

佩卢西姆凉亭被焚毁一年后，拉梅里航行到了达那伊得斯的土地上。

[wɒz; wəz] ['mærid] [tuː; tə] - , [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'meɪnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [waɪfs] ['neɪtɪv] ['kʌntri] , [weə(r)]
was married to Uarda , and then remained in his wife's native country , where
曾是 已婚 到 - , 和 然后 剩余 在 他的 妻子的 本国的 国家 , 在哪里
,
,
,

他与乌尔达结婚后，便留在了妻子的祖国。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['grænfɑːðə(r)] ,
after the death of her grandfather ,
后 这 死亡 的 她 祖父 ,

在她祖父去世后，

[hiː; hi] [ruːld] ['əʊvə(r)] ['meni] ['aɪləndz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ðə; ði]['faʊndə(r)]
he ruled over many islands of the Mediterranean and became the founder
他 裁决 超过 许多 岛屿 的 这 地中海 和 成为 这 创始人
[ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd] ['feɪməs] [reɪs] .
of a great and famous race .
的 一个 伟大的 和 著名的 种族 .

他统治了地中海的许多岛屿，并成为一个伟大而著名民族的创始人。

- [neɪm] [wɒz; wəz] [lɒŋ] [held][ɪn]['tendə(r)] [rɪ'membrəns] [baɪ][ðeə(r)]['sʌbdʒɪkts] ,
Uarda's name was long held in tender remembrance by their subjects ,
- 姓名 曾是 长的 握住 在 投标 纪念 经过 他们的 主题 ,

乌尔达的名字长期以来一直被他的臣民们深切缅怀。

[fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [grəʊn] [ʌp][ɪn] ['mɪzəri] [ʃiː; ʃi] [ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði]['siːkrət][ɒv; əv] [ə'liːvieɪtɪŋ] ['sɒrəʊ]
for having grown up in misery she understood the secret of alleviating sorrow
为了 拥有 生长 向上 在 苦难 她 理解 这 秘密 的 缓解 悲哀
[ænd; ənd] [rɪ'liːvɪŋ] [wɒnt] ,
and relieving want ,
和 缓解 想 ,

因为在苦难中长大，她懂得如何减轻悲伤和消除贫困。

[ænd; ənd][ɒv; əv] ['duːɪŋ] [gʊd] [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] ['hæpinəs] [wɪ'ðaʊt] [hjuː'mɪlieɪtɪŋ] [ðəʊz] [ʃiː; ʃi]
and of doing good and giving happiness without humiliating those she
和 的 正在做 好的 和 给予 幸福 没有 羞辱 那些 她
['benɪfɪtɪd] .
benefitted .
受益 .

行善积德，给受惠者带来快乐，却不羞辱他们。

['iːtekst] ['ɛdɪtərz] [b'ʊkmɑːks] :
ETEXT EDITOR'S BOOKMARKS :
电子文本 编辑的 书签 :

电子文本编辑器书签：

[drɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒɔɪz][ɒv; əv][laɪf] ['θæŋkfəli] , [ænd; ənd][ɪn][ˌmɒdə'reɪʃ(ə)n]
Drink of the joys of life thankfully , and in moderation
喝 的 这 喜悦 的 生活 谢天谢地 , 和 在 适度

心怀感恩地享受生活中的美好，并且适度饮酒。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['siːɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [siːkɪŋ] [ðæt] [ɪz] [dɪ'laɪtf(ə)l]
It is not seeing , it is seeking that is delightful
它 是 不是 看到 , 它 是 寻求 那 是 愉快

令人愉悦的不是看见，而是探寻。

[ðə; ði][mæn] [wɪ'ðɪn] [hɪm] , [ænd; ənd][nɒt][ɒn][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [wɪ'ðaʊt]
The man within him , and not on the circumstances without
这 男人 之内 他 , 和 不是 在 这 情况 没有

他内在的品质，而非外在的环境，才是他真正的本质。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷



开口如有神